START

ARCHIVES

OF THE

OCEANIA MARIST PROVINCE

SUVA

****

FILMED FOR

OMPA SUVA

OMPA 389

D. 3. 2 (1923)
ETC.

Rec'd 23 JUL '23 191
Ans'd 30 JUL '23 191

Au Rev. Père Procureur - Sydney.

Wanoni Bay 9 July 1923

Cher Confrère,

Monseigneur Raucaz vient de faire la distribution des intentions de messes reçues. Il en donne à ma station 146 Messes de France à 5ᶠʳ. l'honoraire. Je suis très embarassé pour dire ces Messes, car j'en ai 155 d'Amérique non dites et j'en recevrai probablement d'autres d'ici peu, dans tous les cas j'en ai demandé. De plus je suis malade et je m'en vais à l'hopital à Tulagi - j'ai ce que les Anglais appellent yaws.

Si donc vous connaissez une Mission qui accepterait de dire ces 146 Messes à 5ᶠʳ. venues de France, ayez la bonté de les envoyer - ainsi vous me rendrez service et peut-être rendrez-vous service à d'autres

Si vous ne pouvez placer ces Messes, avertissez moi et ma station les dira quand nous pourrons.

Tiens, vous voila Procureur, merci pour toute la peine que vous prendrez pour les Missions

Votre confrère reconnaissant

Em. M. Babonneau

Wanoni Bay 1 May 1924

Cher Confrère

Je suis rendu à Wanoni, et je vous invite à venir nous voir et à vous reposer dans ma chambre laquelle sera alors notre chambre.

Ayant emporté la clef de St. Patrick's, je la renvoie et dites au Parish Priest de ne pas m'en vouloir, car je restitue le plus tôt possible.

Ayez la bonté de m'envoyer par la poste 2 montres de ces bonnes montres first class @ 5/- Mais essayez les vous-même avant de les expédier.

J'étais tout seul dans ma cabine, j'ai fait un chic voyage - faites le semblable et venez me voir.

A vous en J. M. J.

Em. M. Babonneau

Wanoni Bay

San Cristoval

Solomon Islands.

Wanoni Bay. San Cristoval. Solomon Islands
14 juine 1924

Cher Confrère,

Grande fut ma surprise en ouvrant la caisse de bacon d'y trouver un joli présent d'un Donateur anonyme : un ham & 6 saucisses. Laissez moi remercier de tout cœur ce généreux Bienfaiteur, et dites lui que s'il peut encore quelquefois renouveler un si beau geste il n'aura pas plus de reconnaissance car il l'a déjà toute entière, mais qu'il fera ainsi plaisir à un petit missionnaire.

Au cher Procureur, je ne puis écrire sans lui demander de procurer quelque chose "des bonnes choses" comme a dit mon Évêque. Donc envoyez moi par la poste, c'est mieux ainsi, car ça me vient.

1 lb Pot. Iodid

des seeds : percil, choux, endives, shalottes.

Dites au dealer "wholesale" de ne pas me carotter p.c. que je suis loin, que ce soient des seeds qui poussent. On m'a attrapé autrefois.

Continuez moi votre amitié et venez donc nous voir, ici je vous remercierai mieux que par lettre

à vous en J. M. J.

Em. M. Babonneau

Visale 10 Oct. 1924

Cher Confrère

Il y a 1 mois ½ que j'ai quitté ma station de Wanoni pour venir faire ma retraite; dans 8 à 10 jours je serai rentré au poste et ce ne sera pas trop tôt. – J'arrive en ce moment de Tulagi où durant 6 jours nous avons attendu le steamer, oh! qu'ils sont bêtes ces faiseurs d'embarras du Gouvernement, toujours en full dress, eux et par suite moi aussi – j'en ai d'un mal de tête!

Il faut pourtant que je vous écrive avant de partir pour Wanoni; je viens de recevoir de France 420^f. pour honoraires de 60 messes à 7^f. Si vous pouvez faire acquitter ces Messes par un autre vous ferez deux heureux, celui qui les recevra et moi aussi. Si vous ne les faites pas acquitter par quelqu'un, écrivez le moi et je les celebrerai

Excusez, ma tête souffre, peut-être un peu de fièvre

A une autre fois

Votre ami de toujours

Em. M. Babonneau

Durant mon heureux séjour à Sydney, on vous a envoyé des Messes de France que vous avez acceptées et vous avez répondu en envoyant le même nombre de Messes de Sydney. Si c'est possible faites moi la même faveur et ce sera un acte de charité.

Wanoni Bay 9 Dec. 1924

Bien cher Confrère.

Je n'ai point reçu la schedule de Messes N. 311 du 16 Avril 1924 pour 100 intentions. Ces Messes m'ont été données par P. Laurent quand je quittais Sydney je n'ai pas vu de schedule, mais les Messes sont acquittées depuis longtemps - Inscrivez les dites, je ne peux vous signer la schedule, je ne l'ai pas.

Je signe la schedule N. 348 et je vous l'envoie.
Merci d'avoir accepté mes 60 Messes de France . débit £5
Merci de m'avoir envoyé 60 Messes à 4/3 - crédit £12,15/
Les temps sont durs et la vie chère continue.
Mais sans ces 60 Intentions nous allions encore manquer d'honoraires à Wanoni Bay - Vous me rendez grand service.
Cependant comme vous avez fait "paraître" ces 60 Intentions sur les comptes de la Mission, dans le futur partage d'honoraires on déduira mes 60, c'est Mgr Raucaz qui fait ainsi et c'est juste.
Tout de même si sur les comptes vous aviez mis £12,15/ sous un autre titre, j'aurais plus tard 60 honoraires de plus.
L'année dernière, non, il y a 2 ans, à Wanoni nous n'avons pas eu d'honoraires pendant 6 semaines. Dites le donc au P. Piquet.
Bonne année, bonne santé et le paradis à la fin de vos jours

Je pense souvent au P. Rausch et je prie pour lui quelquefois
Il est si dévoué !
Son M. Bo[illegible]neau

Wanoni Bay 11 Janv. 1925

Bien cher Confrère,

Est-ce trop tard pour souhaiter la Bonne Année ? Non encore - Donc je vous souhaite une bonne année, une bonne santé et le paradis à la fin de vos jours. J'ai reçu un gentil petit Ham avec mon Bacon - Vous avez dû la dernière fois remercier le Bienfaiteur généreux, puisqu'il a eu la bonne idée de recommencer son don. Remerciez le encore du fond du cœur, bien chaleureusement - Puisse ce cher Bienfaiteur continuer toujours une si noble action ! Que vous êtes bon !

Chose curieuse je n'ai pas reçu les Invoices de ma dernière Commande ; j'ai accepté ce que le steamer de Garritu m'a descendu, j'ai quelque chose en moins mais toute une caisse de savon en plus - j'avertirai Mr Raucaz quand je le verrai.

Où est le P. Courtais ? Il a visité ma famille, m'a écrit longuement, je ne sais où lui écrire.

Merci cher Confrère, quelquefois je prie pour mon cher Procureur

Tout votre en J. M. J.

Em. M. Babonneau

Je commande cette fois un foot ball pour mes boys ; si vous m'envoyez en même temps quelques balls qu'on perce avec le couteau comme a vu le P. Chaize !

Wanoni Bay. San. Cristoval. Solomon
9 Febr. 1925

Bien cher Confrère,

Votre petit mot pour Xmas était sincère, je le sais, mais vous l'avez fait bien court! Il n'y a que vous à m'écrire de Sydney en fait de Mariste aussi trouvez donc le temps de me donner quelques nouvelles et du P. Clément où est-il? - et de votre Ami le P. Chevreuil, est-il toujours à Sydney? et du P. Courtais & Thierry sont-ils revenus etc. etc.

Je reçois les Invoices du dernier envoi, un mois après les goods. Là je vois seeds paid by Fr. Rausch.; ¼ doz. Bottle Stoppers; 1 doz key chains: Gift

Que vous êtes bon de faire ces cadeaux à un pauvre petit missionnaire qui a au moins un point de bon, c'est de vous aimer et de vous être reconnaissant.

Que je voudrais passer une heure dans notre chambre à St Patrick's afin de savoir toutes les nouvelles!

Votre petit Confrère reconnaissant & aimant

Em. M. Babonneau

Wanoni Bay 29 May 1925

Mon cher Confrère,

J'ai reçu votre petit mot du 9 May. Toujours pressé, cher Procureur, toujours beaucoup d'ouvrage et pas un moment libre pour écrire longuement à votre intime des Solomons! Et cependant je n'ai que vous à m'écrire en fait de Pères de Sydney.

Mgr Raucaz a emmené les Sœurs il y a 4 semaines pour leur Retraite annuelle - c'est long, il me faut faire marcher les 2 écoles. Quand Mgr sera-t-il de retour? Je ne le sais pas plus que vous. il avait promis d'être ici il y a 9 jours.

Merci pour la Sched. N° 375 for 50 masses, inscribed according to my wish - Ainsi je ne manquerai pas de Messes d'ici 2 mois. Que vous êtes gentil! Que le Bon Dieu vous le rende!

J'ai écrit 2 fois au Dr Molesworth, il ne m'a pas répondu - Too busy, I think.

Merci encore, merci mille fois.

A vous en J. M. J.

Em M. Babonneau

Wanoni Bay, San Cristoval 8 Oct. 1925

Cher Confrère,

You ask for a share in my prayers, or tous les jours je prie pour mes amis et mes bienfaiteurs. Or comme le P. Raesch est l'ami et un bienfaiteur, il a 2 shares tous les jours. Conservez moi toujours votre amitié elle m'est précieuse et quelquefois priez aussi pour votre ami, et si vous m'écrivez un mot vous faites une bonne œuvre.

Grâce à vos 50 Messes je n'ai manqué d'intentions que durant 8 jours, sans quoi j'aurais été 5 semaines sans Messes et mon Confrère également. Renouvelez donc votre charité, envoyez moi 60 Messes à dire et sur le livre vous inscrivez sous le titre : « From a Sydney friend ». Ce sera clair.

Quand vous recevrez ce mot, ma commande ne sera pas encore expédiée, faites moi donc un don de 2 pipes en bruyère, je fumerai à votre santé.

Au revoir cher ami, quelqu'un m'a-t-il remplacé dans notre fauteuil dans notre chambre?

A vous en J. M. J.

Em. M. Bolomeau

Wanoni Bay 19 Dec. 1925

Cher Confrère,

B. P. vient de m'apporter mon store, il me manque tout le meat, je viens d'écrire pour réclamer - la mer était grosse, beaucoup d'articles furent mouillés. Vous n'y pouvez rien et moi non plus. Donc fiat.

Je vous écris aujourd'hui pour vous dire que nous n'avons plus de café, je croyais en avoir commandé. Comme ça presse je vous écris directement, j'avertirai Visale ensuite

Ayez donc la bonté de m'envoyer by B. P. Makambo

50 lb ~~green~~ café en grain not roast

Merci et à vous de tout cœur

Em. M. Babonneau

Priez un peu pour moi n'est ce pas

Visale 28 Décembre 1925

Bien cher confrère,

Il est temps de vous souhaiter la bonne année, n'est-ce pas? Que le bon Dieu vous protège toujours, que notre bonne Mère vous obtienne autant de grâces que vous en désirez ...

Re businesses. – Merci pour la bonne nouvelle concernant les machines. Je pense que nous pourrons naviguer bientôt ... je demande 10 c/s Kerosene, pour aller au plus sûr au début – et 5 c/s crude oil, pour les essais que nous ferons. Si ça réussit bien avec les crude oil, je continuerai à m'en servir ensuite.

Pour la petite batterie de ma pocket torch, Holdworth & C° m'écrit qu'elle est introuvable. Voyez donc au n° 387, Georges St (Electricity House). C'est là que j'ai acheté ma torch. – Si vous ne trouvez rien, veuillez m'envoyer deux pocket torchs à bon marché, d'un brand usité, qui permettra l'achat de futures batteries de rechange.

– Re. Set for Rudder – Je pense que le petit dessin que je vous envoie sera assez clair.

– Re. Cricket Balls. – Si vous trouviez des balles en caoutchouc plein, ce serait l'idéal pour nos boys. –

– Re. Boiled Meat – Voulez-vous avoir la bonté de préciser que je veux des Tins d'une livre, et non pas d'autres –

La dernière fois le marchand a cru bon de mettre des tins de 2 livres. et de 1½ livres.-(le P. Pavese m'affirme qu'il avait demandé des tins d'1 lb.). mais ça ne fait pas mon affaire, car pour donner à mes travailleurs ça me fait plus de dépenses - et les boys se contentent bien d'une tin de 1 lb quand on leur en donne -

- Je ne vois rien de plus à préciser. -

Comptant toujours sur votre dévouement - soyez bien assuré, cher et vénéré Père, que je vous reste très affectionné et reconnaissant.

H. Graton.

P.S. - Envoyez le tout à Makambo, avec les machines. -

Je me décide à demander une "Magneto" Bosch à mon ami de Melbourne, qui a fait le voyage des Salomons avec moi - je vous prie de vouloir bien lui envoyer ma lettre quamprimum. Je demande ça à lui, parce qu'il est très riche et a promis de m'aider et j'espère qu'il la payera. - Je l'envoie par vous pour vous prouver que vous gardez toute ma confiance. Vous pouvez lire avant de cacheter.

H. G.

Wanoni Bay 1-3-26

Bien cher Confrère.

Always in great hurry when you write to me - it is unfair - Je voudrais avoir à chaque courier une longue lettre de l'ami - au lieu de cela ou rien ou seulement quelques lignes - j'excuse quand même.

B. P.s steamer du groupe, Malanta, a apporté l'autel jusque dans la Bay de Wanoni. During N. W. Wind the bay is not safe, aussi voyant d'énormes vagues au rivage il a descendu à 8 miles d'ici autel et café chez le Gouvernement à Kirakira. Le P. Moreau est parti dans the whale boat ce matin voir cet autel. Le premier bateau qui passera par là nous l'apportera - Merci à vous de tout cœur. Que n'avez-vous trouvé une belle âme pour payer cet autel! Si personne ne nous le paye, Wanoni paiera.

J'ai donné à une Sœur ma montre, elle que j'avais achetée au P. Chaize pour 10/- Donc je n'ai plus de montre, et il m'en faut une. Envoyez m'en une par la poste, une montre solide et légère. vous pouvez dépenser £2 ou moins pour cela. comme nous avons des duties à payer 12 ½ per %, mettez un prix fictif sur l'envoi p.e. 10/ ça me fera gagner 2/. Merci encore et bonne santé pour faire tout votre travail.

Votre petit Confrère bien aimant

Em. M. Babonneau

Wanoni Bay 1 May 1926

Cher Confrère

La Sœur M. Cristophe a reçu un chèque de 13 dollars, ce sont des honoraires de Messes que j'acquitterai tout de suite. Ayez la bonté de porter ce chèque à mon Crédit.

Et vous allez aussi à l'hopital! La frambœsia pour laquelle m'a soigné le Dr. Molesworth est revenue puis a disparu. En ce moment depuis 2 mois je ne puis tenir en place, les nerfs me travaillent, il faut que je marche, je ne puis pas rester tranquille même pour ma visite au S. Sacrement, demandez donc à notre cher Docteur pour moi des médecines afin que je puisse tenir en place. Expliquez lui mon cas, et sauvez moi Que je puisse faire mon travail ou que je meure!

A vous merci et affection toujours

Em. M. Babonneau

Wanoni Bay 25 May 1926

Cher Confrère,

Le 13 Avril un fort tremblement de terre a secoué toute l'île, notre belle église a craqué en 100 endroits, toutes les statues en morceaux, les montagnes sont fendues, les pierres de corail en mer brisées. Pas de mort, le seul accident connu ici c'est un bonhomme qui a eu une jambe cassée par une poutre. On va boucher les fentes de l'église avec du ciment acheté à B.P. Il faudra repeindre, aussi je vous commande de la peinture

Votre bel autel est monté; j'y dis la Messe tous les jours et j'y prie pour vous. Je pense que vous avez reçu la lettre de Mgr Raucaz lequel me donne permission de commander directement à Sydney sans passer par Visale. J'use de cette permission. Si je trouve une autre occasion j'enverrai un petit Order; mais en ce moment le P. Moreau me presse pour cette peinture et j'obéis.

Mettez donc en bank en mon nom £100, vous les porterez à mon débit, mais placez dans une bank qui donne de bons intérêts.

Et votre mal au pied?

Votre petit Confrère bien aimant

Em.-M. Babonneau

Wanoni Bay 3th June 1926

L'autel très joli me coûte monté £ 92, 15, 10

Mon cher Ami

Merci de votre petit mot, pourquoi n'écrivez-vous pas quelques lignes par tous les steamers? vous me faites tant plaisir quand vous le faites.

J'ai écrit à Mrs Quinn pour le remercier des fees de Messes et l'ai invité à renouveler son envoi. Merci de m'avoir donné l'adresse. A chaque fois donnez moi les adresses pour que je puisse remercier.

J'ai remercié également le P. Piquet. Pourquoi ne le remettez-vous pas parish priest à St Patrick?

Le earthquake a brisé toutes nos statues, je demande au bon P. Piquet de me payer s'il le peut une belle statue de la Vierge Mère 4 feet haut. Et vous, le cher Ami, trouvez moi donc une belle âme qui m'envoie une statue de St Joseph avec le lys à la main de 4 ft haute également. Mes parents m'en avaient payé une belle, elle est brisée en mille morceaux je n'ose pas quêter ma famille temporelle de nouveau

Dites donc à mon contry man le Very Rev. F. Thierry puisqu'il est parish priest de me faire cadeau d'un bon foot ball pour mes boys

A vous l'Ami ma reconnaissance comme to[...]

Et comment va notre chaise?

Je prie pour vous de temps en temps. Un souvenir pour moi au Memento. Votre Bm. M. Bonneau

Wanoni Bay 26 June 1926

Cher Confrère,

J'ai reçu hier ma montre et votre doux petit mot. Pour la montre j'ai payé au Gouvernement 3/2. J'ai fait votre commission au P. Moreau lequel écrira pour la revue de Meppen un article à son ami le P. Boech. Le P. Boech avait déjà, pour un article, envoyé une caisse d'outils au P. Moreau. La guerre est venue et la c/ a filé à Rabaul.

Mes yaws viennent et s'en vont; ce qu'il faut dire au cher Dr Molesworth, c'est que je ne puis pas rester tranquille il faut que je marche; rester à genoux ou assis un peu longtemps, je ne le puis. Qu'il voit ce que c'est, je pense que les nerfs prennent le dessus, et qu'il m'envoie des remèdes qui me guérissent et me fassent steady. Je ne peux pas aller à Sydney tous les 2 ans - Ou bien que le Bon Dieu m'appelle à Lui.

Je viens d'écrire à Mr Mc Glinchy pour le remercier et demander encore.

A vous l'ami un grand au revoir,

Em. M. Babonneau

Wanoni Bay 10-3-27

Bien cher Confrère

Je bois de la mixture que vous m'avez envoyée pour calmer mes nerfs - j'ai presque fini une bouteille, j'en ai une autre - je vais un peu mieux, et la nuit je dors comme une souche.

J'ai donné mes lunettes au P. Moreau qui lui vont bien; please, faites m'en faire une autre paire mais que tout le métal soit en nikel avec tiges non recourbées pour mettre derrière l'oreille. Si ça me vat je vous en commanderai en or plus tard.

Je joins le papier de l'opticien.

Les Sœurs me demandent des balls au moins aussi grosses que les cricket balls, pour faire jouer leurs filles. Trouvez quelque chose de solide, elles brisent tout.

Les 2 pkts de peinture sombre pour peindre le bas de l'église ne sont pas arrivés, je pense que vous les avez oubliés

J'envoie un échantillon détoffe pour nous faire des pantalons ayez la bonté d'en commander

A quand le Chapitre à Sydney?

Venez donc passer vos vacances à Wanoni

Union de prières et de sacrifices

Wanoni Bay 1 April 1927

Bien cher Confrère

J'ai reçu les médecines Iodine, Valerian, Entosial - Merci.

J'ai commandé 2 soutanes en Amérique par les Sœurs de Wanoni, j'ai fait adresser le colis aux Sœurs, ainsi les duties sont peu fortes - pour 2 soutanes et de l'étoffe verte pour siège et prie dieu de Mgr. je n'ai payé ainsi que 3/6 duties

Ayez la bonté de payer le bill 8 dollars 78. je vous envoie ce bill - Merci.

Le P. Moreau est dans le bush depuis 8 jours, ma santé va un peu mieux grace à la mixture du Dr Molesworth. Quand j'irai à Sydney j'irai lui baiser les pieds - Quand irai-je à Sydney? après ma mort probablement.

Let Jesus bless us!

Votre petit Confrère

Em. M. Babonneau

Visale 5/4/27
British Solomon Islands.

Mon Révérend Père,

Je n'ai qu'à vous remercier chaleureusement de la réponse à ma question sur les bâtisses. Mgr. voulait savoir — Nous savons maintenant que les prix sont inabordables pour nous, et nous sommes fixés sur ce que nous avons à faire. Donc nous ferons en bois comme autrefois. J'espère pouvoir préparer ma commande pour bientôt, dès que Mgr. me dira : "Marchez".

Je prends part à tous vos ennuis que vous donnent nos grandes commandes. Je puis vous assurer officieusement que personne ici ne songe à vous rendre responsable des erreurs qui peuvent arriver — v.g. farine mauvaise ... etc.. on vous le dit sans doute pour que vous le sachiez, et si possible, pour prévoir l'avenir — mais il n'y a pas d'animosité ...

Veuillez me croire votre tout reconnaissant et affectionné en Marie.

H. Gratey.

Wanoni Bay 29 April 1927

Cher Confrère et Bienfaiteur,

Hier c'était la fête du Bienheureux Mariste le P. Chanel j'ai prié pour vous, pour que vous alliez le rejoindre un jour et moi aussi.

Mgr Raucaz est venu à Wanoni il m'a apporté le relevé des comptes et a emmené les Sœurs pour leur retraite. Sur les comptes j'ai lu avec bonheur £9 gift du P. Piquet. Merci du fond du cœur. Vous êtes bien bon de faire du bien aux missionnaires. J'offre quelques sacrifices pour vous.

J'ai a cette station 32 villages différents, situés loin les uns des autres. Ces 32 villages ont chacun un ancien enfant d'école pour y faire la prière, baptiser en danger de mort et instruire un peu. Ces demi catéchistes rendent service mais sont en général peu zélés. Si je les aidais un peu plus! Voila un don de £9 - pourriez vous y ajouter £23! je donnerais soit une marmite soit une hache soit autre chose. ~~En~~ en un mot la valeur de £1 à chacun. Peut-être qu' ainsi ils aideraient à sauver plus d'âmes. Je sais que vous le ferez si vous le pouvez. Merci au nom de mes semi catéchistes

Union de prières et de sacrifices

Votre petit Confrère reconnaissant

Em. M. Babonneau

Wanoni Bay 30 May 1927

Mon Révérend Père et cher Bienfaiteur,

Je viens de finir mon travail d'infirmier pour ce matin, j'ai lavé et pansé les plaies de mes enfants d'école, 5 ont des plaies. C'est beau de soigner les malades les membres souffrants de N. S. Sur ces cinq trois ne sont pas encore baptisés, ils s'instruisent pour cela.

Le Père Rausch m'annonce £5, gift du bon P. Piquet. Merci de tout cœur. Je vais employer ces £5 à acheter des medecines pour les Indigènes. Je dépense par an environ £20 en médecines c'est pour le Bon Dieu pour avoir accès sur les âmes.

Après le mois de Marie fait en commun, nous récitons ensemble une dizaine de chapelet. La dizaine de ce soir je l'offre pour le bon P. Piquet et pour les Bienfaiteurs qui vous permettent de faire des dons aux missionnaires

Votre petit confrère reconnaissant

Em. M. Babonneau

Wanoni Bay 30 May 1927

Cher Ami,

j'ai reçu un petit mot de l'Ami de Sydney - c'est rare - aussi merci de tout cœur.

Je viens d'écrire au bon P. Piquet pour le remercier des £ 5 que vous m'annoncez et pour lui demander encore l'aumône. Cet excellent et saint Père Piquet a une bonne manière d'aider les missionnaires. Que Marie le lui paye!

J'ai fini le tonic que vous m'avez envoyé. je me sens un peu mieux mais je suis trop vieux et je ne redeviendrai pas jeune. Au ciel le repos et la parfaite santé. J'ai 30 ans de Mission.

Je peux vous écrire en restant assis mais ma main tremble toujours. Il y a 5 semaines passées que Mgr Raucaz est venu chercher les Sœurs pour leur retraite annuelle, elles ne sont pas de retour encore. Notre île de San Cristoval a été mise en quarantaine par le Gouvernement et je ne sais quand la quarantaine sera enlevée. Le bateau des Church of England un steamer de 500 tons venu d'Auckland N. Z. a paraît-il apporté le measles et a visité San Cristoval. Je ne connais pas de cas dans l'île. - En attendant plus de farine ici, donc plus de pain, nous sommes aux biscuits - j'ai commandé du flour mais la quarantaine!

Souvent je prie pour l'Ami et je pense à notre chambre à St Patrick's presbytery - Votre petit confrère reconnaissant

Em. M. Babonneau

Order for Wanoni Bay
1st June 1927

1 X 35 gall. cask red wine
2 x 1 qt bots Potass. Iodide
40 lbs Bacon in salt
10 lbs Boracic acid Em. M. Babormeau

Wanoni Bay 4 july 1927

Bien cher Confrère,

A trip to Sydney would do me an amount of good! C'est vrai, mais ici il y a des âmes qui se perdraient peut-être à cause de ce trip. Si j'étais appelé pour le Chapitre Provincial j'irais à Sydney avec plaisir. Mais serai-je élu? Il y en a tant d'autres qui font mieux que moi!

Une lettre d'une Bonne Sœur de Otaki N.Z. m'apprend que le P. Ménard est très malade. Je vais écrire à ce Bienfaiteur pour le remercier.

Le saint Père Piquet est un grand missionnaire, il fait beaucoup de bien par ses dons aux missionnaires ses Confrères.

J'ai reçu les lunettes mais je n'y vois pas mieux qu'avec mes yeux sans spektacle. J'ai payé 1/6 de duty aux Salomon. Je ne savais pas le prix j'ai dit que ça valait 12/.

Maintenant un petit Order. Merci de tout ce que vous faites pour nous et gardez moi toujours une petite place dans votre cœur et dans vos prières.

Votre petit Confrère reconnaissant et ...

Em. M. Babonneau

Order for Wanoni Bay. Solomons
5 july 1927

1000 corks for corking bots Wine
6 x 14 lbs tins Arnott biscuits 2d. square cabin
1 only tin x 6 lbs dried apples
1 " " x 6 lbs " prunes

Em. M. Babonneau

Can you find a gross of Rosaries; chain: german silver?
What the price? if about 12/ a dozen, please send a gross.
je n'ai plus de chapelets à donner.

125

174

Wanoni Bay 20 Aug. 1927

Cher Confrère,

J'ai reçu votre bonne lettre du 21 July, merci de tout cœur. J'écrirai au Saint P. Piquet pour le féliciter d'avoir enfin obtenu la permission de bâtir le Sanctuaire de St Patrick's Church. Je ne sais ce qu'en doivent penser le P. Laurent et le P. Chevreuil – J'ai reçu wine, bacon, medecines in good order Merci – Vous me dites que je suis un vir simplex in quo dolus non est. Il est sur que je déteste l'hypocrisie. Merci du compliment.

Je n'ai plus de bougies pour la chapelle – Il n'y a plus que celles qui se courbent en deux, lesquelles sont vieilles à la station Donc je m'adresse au bon Père Procureur. Envoyez des bougies solides qui ne craignent pas la chaleur des Salomon.

Si je suis élu au Chapitre, ce qui serait étonnant, je retiens ma chaise dans votre chambre

God bless you, aimez moi bien

Em. M. Babonneau

Wanoni 15 Sept. 1927

Cher Confrère

j'ai reçu les chapelets merci.

Votre note était plutôt courte, merci tout de même for your good wishes.

Madame Pope est morte et ma subscription to the Sun is no more.

Please send me the Sun, take a subscription for a year.

Tout San Cristoval a été en quarantaine durant 4 mois - measles.

La maladie n'est pas venue à Wanoni Deo gratias.

Venez donc nous voir aux Salomon. Ma santé est passable

Au revoir en Marie,

Em. M. Babonneau

Wanoni Bay, San Cristoval - Solomon Islands
26 Dec. 1927

Cher Confrère,

Votre voisin, a trader & planter married to a native girl & whose the 2 boys are baptized sent me a cheque £10. I forward it to you to be put on my Credit please.

J'ai reçu your card & good wishes for Xmas. I reciprocate to you. Bonne & sainte année 1928.

Je n'ai plus d'honoraires de Messes, envoyez m'en donc 50 et vous ferez une bonne œuvre, puis si vous le pouvez vous renouvellerez by next boat. Écrivez donc aussi

Et les nouvelles du prochain Chapitre? Rien reçu encore ici

Merci pour votre peine pour les Missions

A vous en J. M. J.

Priez un peu pour moi

Em. M. Baloneau

Wanoni 13-2-28

RECEIVED
JUN 11 1928
ANSD

Cher Confrère,

En 1927 la rougeole est venue à San-Cristoval, et durant 3 mois et demi nous avons été en quarantaine. Nos écoles n'ont pas souffert.

En ce moment il y a de nouveaux cas de rougeole et nous allons être mis en quarantaine de nouveau. Pourvu que ça ne vienne pas à ma station!

Le steamer de B.P. the Malanta 250 tons à 300 passe à ma station tous les 2 mois, ce steamer a un trade room et j'achète là pour £60 to £80 à chaque trip. C'est tout à fait commode - Mais vous business man ne pourriez ~~vous~~ pas m'obtenir un discount? Nous Maristes en Océanie nous ~~sommes~~ tous réunis une grande Cie. - Vous vous êtes the manager - Vous m'avez fait gagner £30 l'an dernier avec votre agreement for copra - plus de freights maintenant. Je suis le seul de la Mission à acheter sur le Malanta. Ce steamer ne va pas dans les autres stations.

Si vous jugez qu'il n'est pas opportun de demander un discount on the goods bought on Malanta ne faites rien C'est vous le juge.

Pas de nouvelles d'élection au Chapître.

A vous en J.M.J. - Une petite prière pour moi - l'ami.

Em. M. Babonneau

Le steamer Malanta passe ramasser le copra etc. des traders il ne vient pas pour moi, mais passant devant ma station, il s'arrête pour prendre mon copra alors j'achète dans le trade room.

Order for Wanoni Bay - Solomon Islands
14 Febr. 1928

- ✓ 1 only complete foot ball
- ✓ 2 x 3 lbs tins Maccaroni
- ✓ 2 x 1 lb bots Potass. Iod.
- ✓ ½ doz x 100 pills bots Aspirin
- ✓ 10 yds Popeline
- ✓ 10 yds white cotton tape 3 in. wide
- ✓ 6 yds elastic 4 in. wide
- ✓ 1 small box Reckitt's Blue
- ✓ 1 doz bots Bovril.
- ✓ 20 lbs dry haricots beans
- ✓ ~~✓~~ 1 only pkt seeds 6d red haricots beans
- ✓ 1 " " " " sugar peas
- ✓ 1 only " " " spinach
- ✓ 1 " " .... sweet peas
- ✓ 1 doz. wool socks - black. - No. 9

Commande pour les Sœurs est-ce bien tourné?

RECEIVED
JUN 11 1928
ANSD

Fr. M. Babonneau

Wanoni Bay 21 Febr. 1928

RECEIVED
JUN 11 1928
ANSD

Bien cher Confrère.

Je ne suis pas élu au Chapitre Provincial - Or rien n'arrive sans la permission du Bon Dieu - Donc c'est très bien, mais quand nous reverrons-nous? au ciel.

Nous avons besoin d'un dortoir pour les filles d'école 70 x 25 - il faut nous mettre à hauteur et batir à l'Européenne. Le P. Moreau a fait un plan et une commande qu'il fait passer par Visale pour y être approuvée. Quand cette commande vous parviendra ayez la bonté de la faire - Mais c'est du bois, or il manque toujours des pièces quand on reçoit - B.P. n'est pas responsable paraît-il -

A qui m'adresser pour avoir des Intentions de Messe soit en Australie soit N.Z. soit Amérique? Mgr Raucaz vient de m'envoyer notre part d'intentions reçues par Proc. Sydney. 20 Messes pour 2 - et cela pour 6 semaines - Cependant ma station ne vivra pas sans fees. Vous qui connaissez les Pères Maristes et d'autres - à qui écrire? J'ai toujours remercié et demandé encore et je ne reçois plus un mot d'Amérique ou N.Z. Que devient le P. Ménard? La dernière lettre le disait bien malade.

Une prière s.v.p. pour votre ami & confrère
Em. M. Babonneau.

Wanoni Bay 28 Febr. 1928

RECEIVED
JUN 11 1928
ANSD

Bien cher Confrère.

Je vous ai écrit l'autre jour et ma lettre est à Tulagi à attendre. J'ai une autre occasion d'écrire, j'en profite. Et d'abord grand merci de votre si gentille lettre du 16 instant et merci pour les intentions de Messes. Je signe la schedule et je la renferme dans cette envelope. Vous êtes bien bon d'avoir obtenu a complimentary ticket pour M.B. merci pour cet acte de bon Procurator.

Sœur M. Brigitte me dit qu'elle vous a commandé a hand sewing machine - prix ce que vous voudrez; £2.10/ c'est bon si la machine vaut quelque chose. C'est pour apprendre aux filles d'école à coudre leurs habits. Vous me demandez s'il faut faire la commande - Or j'ai reçu de Makambo la lettre ci-jointe - j'ai répondu : ouvrez la c/ - fixez un prix, payez, et envoyez moi la machine.

Je prie pour vous cher Ami & Confrère

Em. M. Babonneau

Wanoni 16 - 3 - 28

Cher Confrère,

Demain c'est la Saint Patrick, bonne fête à vous les Irlandais.

Sœur Marie Brigite manque de simplicité, elle a une lettre à envoyer à Miss Gell, et ne connaît pas l'adresse, je lui conseille de l'envoyer à Villa Maria - Elle ne veut pas et me dit de la faire passer par le P. Rausch. Vous avez la confiance de tout le monde. Donc je vous envoie cette lettre, trouvez rue & numéro - Merci -

Je ne cachète pas la lettre pour Miss Gell, si vous désirez en prendre connaissance

Au revoir pour aujourd'hui

Votre petit confrère bien aimant

Em. M. Babonneau

RECEIVED
MAY 2 1928
ANSD.

Wanoni Bay 22 Mars 1928

Bien cher Confrère,

Quand j'ai quelque chose à vous dire ou à commander, j'écris puis j'envoie ma lettre chez le Gouvernement qui l'enverra au steamer. Or j'oublie toujours quelque chose, alors j'écris de nouveau. Faut pas vous facher pour cela, eh l'ami!

Je suis abonné à des Revues protestantes, cela avec la permission de Mgr, ainsi je sais ce qui ils font et il est plus facile de lutter contre ces hérétiques - Mettez donc 6/ dans une enveloppe avec ma lettre ci-jointe pour Pitt Street et envoyez au destinataire Merci, cher Ami.

Maintenant une petite commande pour vous donner de l'ouvrage je sais que vous n'en manquez pas - Mais vous travaillez pour le Bon Dieu et les travailleurs de Marie - Continuez

Envoyez moi encore des Messes si vous le pouvez - et merci

Votre petit confrère et grand ami

Em. M. Babonneau

RECEIVED
MAY 2 1928
ANSD

Visale 17/4/28.

Mon Révérend Père,

Cette fois je dois vous dire que ma machine est hors service.Il N' y a plus assez de compression pour faire l'explosion voulue.Deux causes:il y a un »RING» du piston de brisé.Voila pourquoi il est urgent pour moi d 'en recevoir par retour du Steamer,si possible.Deuxième cause:La petite valve inlet qui admet la kerosene dans la »CUP» à explosion,n'est plus étanche.Je pense que je puis réparer cela;j'ai deja éssayé,mais sans succès,par ce que je ne disposais pas du temps voulu,et me voila parti pour 15 jours de voyages.Donc mon bateau est useless jusqu'à mon retour,et donc si nous avons des malades et il y en a,ils mourront sans Sacrements,car mon cher confrère n'est pas assez mécanicien pour réparer la chose.Vous voyez donc l'urgence aussi de la commande que je vous ai envoyé en Décembre.Si Javais reçu la pièce voulue,laquelle est commandée,j'aurais pu l'installer avant de partir.....

Veuillez avoir pitié de nous,mon Révérend Père,si vous pouvez obtenir de nous faire servir.

Et veuillez croire à tout mon respect et ma reconnaissance.

H. Gratoy.

RECEIVED
MAY 2 1928
ANSD

The Marist Missions,
137 Harr... Street,
Sydney.
The Marist Missions,
137 Harr... Street,
Syd...

<

Wanoni Bay 7 May 1928.

RECEIVED
JUN 11 1928
ANSD

Bien cher Confrère,

Merci d'avoir envoyé 1000 honoraires de Messes à Visale - Mais de Sydney à Wanoni c'est plus rapide que de Visale à Wanoni - je n'ai point encore reçu notre part de ces Messes - et il y a 15 jours que j'ai reçu votre trop courte carte.

Ici il y a la rougeole dans les écoles de Wanoni, 5 grandes filles sur le flanc - ce n'est pas grave.

J'apprends que c'est vous qui avez procuré au R. P. Dubois, ces habits Kaki très légers dont il se servait aux Salomon. Envoyez moi 2 pairs pantalons & 2 paletots en khaki très léger; un habit pour moi & un pour le P. Moreau - trousers N 4 for me & N 5 for P. Moreau - Quant au paletot que le P. Aubin en choisisse 2 pour nous, je ne sais pas quel N° ce qui va au P. Aubin nous ira à nous - Plus pour moi un clergyman collar et un plastron le collar les vôtres me vont bien, prenez pour moi votre N°. Il faut s'habiller à hauteur quand des dames Blanches nous font visite

N'allez pas en France au Chapître, on a besoin de vous à Sydney. Je prie pour vous, bénissez moi

Em. M. Babonneau

Order for Wanoni Bay, South Solomons
7 May 1928

✓ 1 x 20 gall cask altar wine
✓ 1 pr. trousers très léger khaki N. 4
✓ 1 " " " " " N 5
✓ 1 coat " " " } comme pour P. Aubin
✓ 1 " " " "
1 clergyman collar - le N° dont se sert le P. Rausch.
1 plastron pour ce collar
½ doz boutons pour attacher ce collar

Em. M. Babonneau

RECEIVED
JUN 11 1928
ANSD.

La Sœur M. Brigitte me dit que ça ne s'appelle pas Khaki cet habit acheté par vous pour les Pères Dubois & Kelledy Donc suppléez à mon ignorance, achetez pantalons et coats d'une étoffe très légère, couleur jaune ou autre couleur peut importe C'est un habit pour pouvoir nous présenter en compagnies le clergyman dress is too dark, le blanc est trop salissant : Voyez vous même quelque chose de chic & pas trop cher

Tangarare 2 October 1928

Cher Confrère,

Merci pour votre petit mot que vous m'avez envoyé à Brisbane. Arrivé à Pikemba je suis allé en motor car avec des passagers jusqu'à Brisbane – j'ai visité the new stone of the cathedral blessed by Cardinal Ceretti, j'ai prié pour vous dans l'ancienne cathédrale, puis je partis pour la Résidence des Marist Fathers. Là je n'ai trouvé aucun Père, j'ai visité la maison et la propriété, j'ai soupé là choyé by the housemaids, puis j'ai pris un car et retournai au Mataram – — Le voyage fut excellent et je devins l'ami de passagers & tourists, Sœur M. Reine fut malade tout le temps. Je l'ai fait dorloter par deux jeunes filles catholiques de Melbourne, tourists on board the Mataram – – Nous avons retraite dans 8 jours – je suis allé à Tangarare pour attendre la retraite

Merci de toutes vos bontés à mon égard durant mon court séjour à Sydney – De tout mon cœur merci.

N'manquez pas d'envoyer un bon fountain pen for Brother George, charge me for it, or rather pay it yourself.

Votre petit frère

Em. M. Babonneau

RECEIVED
OCT 24 1928
ANSD

J'ai perdu la schedule pour les 100 Messes que vous m'avez données en quittant Sydney, je vais les dire immédiatement. Cela vous suffit – Merci encore pour vos bontés sans nombre à mon égard.

Wanoni 25 October 1928

Cher Confrère

Durant mon stage in Sydney, un Docteur des Salomon est venu s'établir à ma station pour donner des injections against frambesia aux Indigènes. En partant il a laissé un chèque £5 pour les Sœurs - je signe ce chèque et vous l'envoie ayez la bonté de porter la somme à mon crédit.

Malgré les massages je tremble encore et suis stiff.

A vous de cœur

Em. M. Babonneau.

Ou est Mgr Raucaz?
Quand pensez-vous qu'il sera de retour dans sa Mission?
Le R. P. Bouillon était bien bas à la fin de notre retraite. 12 Octobre
Dites moi des nouvelles de Mgr Raucaz.

Villa Maria 4 Aug. 1928

Cher Confrère

Le P. Boyle a téléphoné au Dr Maher, et my appointement est pour jeudi à 11 h 1/2. Je compte sur vous comme toujours pour m'accompagner. Si je n'ai pas de verres spéciaux je ne vois plus. A 10 h 1/2 je serai dans votre chambre jeudi.

Et pour ce fr. Roberto avez vous réglé avec le spécialiste Dr Tonsey? les oreilles de ce frère chantent toujours. Quand vous aurez fixé l'apointement vous avertirez le fr. Roberto qui ira vous voir. Accompagnez le frère chez le Dr n'est ce pas.

A vous l'ami toujour

Em. M. Babonneau

Wanoni Bay 10 Jan. 1929

Cher Confrère

j'ai déjà écrit 2 lettres lesquelles ont du manquer le steamer pour Sydney - la poste n'est pas facile quand on vit dans une ~~station~~ île où il n'y a pas de bateau à venir régulièrement

J'écris une 3e lettre parce que j'ai brisé ma montre et que ce n'est pas commode de voyager sans montre - Je vous l'enverrai pour être réparée, en attendant achetez moi une nouvelle montre de £1,10/ une bonne et envoyez la moi par la poste, payez d'avance les duties si possible sans quoi le post master gardera ma montre jusqu'à ce que j'écrive à B.P. de la retirer ce qui peut demander 3 mois.

God bless you Father & Friend

votre petit Confrère

Em. M. Babonneau

Sœur M. Cristophe a reçu tous les sacrements en pleine connaissance et est morte en sainte. Cette Sœur était hystérique, elle aurait pu devenir folle si elle avait vécu longtemps.

Wanoni Bay 27 Jan. 1929

Cher Confrère,

Les Sœurs me disent qu'il n'y a rien à manger ici, ce n'est pas un compliment pour l'économe - je vais donc faire une commande sérieuse en fait de nourriture.

Je vens des veaux £5 la pièce à un planteur ça suffit pour mon poket money

Il y a 2 mois que je n'ai pu envoyer de lettre

Aimez moi bien toujours et priez un peu pour moi.

Votre

Em. M. Babonneau

Order for Wanoni Bay 27 Jan. 1929

✓ ½ doz papers needles for sewing machine v. modele inclus
✓ 3 Men's umbrellas @ 16/ each
✓ 4 doz. 1lb tins roast beef } brand Globe
✓ 4 " " " boiled beef }
✓ 4 " " " spiced " }
✓ 2 small bots Santonine
✓ 2 x 1 pint enamel jugs
✓ 2 x 2 pints " "
✓ 4 pkts sheets gelatine
✓ 1 doz x 100 pills bots antipirine
✓ ½ doz pkts N 40 wh. sewing machine cotton
✓ vegetables 2 doz. 1lb tins petits pois
" " ✓ " french beans
✓ turnips
✓ cabbages
✓ celeri
✓ carrotts
✓ coliflowers
✓ choux Bruxelle

ne faites pas des caisses trop lourdes

✓ 1 doz tins x 4lb dry apples

Ern. M. Babonneau

Order for Wanoni Bay
8 March 1929

RECEIVED
MAY 20 1929
24 MAY 1929

✓ 1 X 35 gall. cask red wine
✓ 50 lbs Bacon in salt
✓ 2 X 30 lbs twist tobacco
✓ 6 doz. penholders, des peu chers, pour écoliers
✓ 2 c/ kerosene
✓ 1 tin encens. envoyez cette tin par la poste

Bro. M. Raboneau

Wanoni Bay 19 Mars 1929

Bien cher Confrère

Un Docteur médecin du Gouvernement est venu passer 3 semaines à ma station, il a donné 1200 injections contre la framboisie. Nous l'avons hébergé de notre mieux il vient d'envoyer un chèque de £5, je vous l'envoie portez le à mon Crédit, ça bouchera un petit trou.

Depuis 15 jours je suis seul, mon Confrère le P. Moreau est parti en route pour France - priez pour moi

Votre ami intime

Em. M. Baloneau

RECEIVED
MAY 20 1929
ANSD 24 MAY 1929

Wanoni Bay 5-4-29

Cher Confrère,

Merci de votre petit mot d'autant plus apprécié que vos lettres sont rares, mais vous avez tant d'ouvrage que je comprends bien que vous ne pouvez pas écrire longuement même à ceux qui vous aiment bien.

J'ai reçu les goods envoyés par le Mataram, je n'ai pas trouvé les 2 petites bots of santonine, peut-être qu'elles viendront par next boat, cependant j'ai reçu the bill. Merci pour tout ce que vous faites pour les missionnaires.

Depuis 10 jours le P. Brugmans est à Wanoni, charmant confrère. Une petite commande encore, et merci d'avance

Je prie pour vous, ora pro me

Votre petit Confrère

Em. M. Babonneau

RECEIVED
AUG 12 1929
20 AUG. 1929
ANSD

Wanoni Bay . 29 Juin
South. Solomon.

Mon Révérend Père.

Vous êtes bien bon d'avoir pris la Procure et d'avoir ainsi permis au P. Rausch d'accompagner le Très Révérend Père dans ses visites en Océanie. Probablement, je n'aurai pas le bonheur de voir le Très Révérend Père Général. Vous connaissez la station de Wanoni. Elle est assez loin du Head-quarter, et Monseigneur m'a dit qu'il lui était impossible de venir nous chercher à cette époque. C'est un dur sacrifice, mais „fiat".

Merci de nous avoir envoyé de la „San-Aomine"; avec ce remède, on sauve beaucoup de vies d'enfants. Merci de l'avis que vous me donnez de mettre plus de détails quand il y a une réclamation à faire. J'y serai fidèle dans l'avenir. Une autre petite commande que vous aurez l'obligeance de faire. Je vous en remercie d'avance.

Votre petit Confrère
Em. M. Babonneau

RECEIVED
AUG 12 1929
20 AUG. 1929
ANSD

Wanoni Bay. 1 Juillet 1929.

Mon Révérend Père.

Hier, j'ai envoyé un order à Sydney ; mon order venait de partir quand je reçois un order de Sr. Marie Brigitte me disant qu'il n'y a plus de bougies. Résultat : un nouvel order pour le Procureur.

Donc, envoyez-moi, s.v.p. une caisse de bougies, douze douzaines de paquets : Bougies spécialement préparées pour les tropiques.

Six douzaines de boucles pour pantalons, en cuivre si c'est possible ou en métal quelconque.

Une tinne de Enamelpaint. La Soeur dit que la tinne coûte 1 Shelling à Sydney.

One dozen Sandshoes N°: 7 1/2.

Merci pour toutes vos bontés.

Em. M. Bobonneau

P.S. 200 Enveloppes ordinaires légères si possible.

Wanoni Bay. 7 Octobre 1939.

Cher Confrère.

Et dire que l'on ne s'est pas vu à Visale! Car je pense que vous y êtes allé ; il y a bientôt trois mois que nous n'avons pas reçu de mail ici. J'ai fait un dur sacrifice de ne pas rencontrer aux Salomons le T. R. Père Supérieur Général et mon ami le P. Rausch. Ma station est très éloignée du centre de la Mission ; on empêchait tous les bateaux recruteurs de venir à San. Christoval à cause de la paralysie enfantile ; d'un autre côté, le vent était trop fort pour le Hambra qui n'aurait pas pu venir. J'aurais pourtant bien voulu voir le T. R. P. Supérieur Général, lui faire constater l'état de ma santé et prendre son avis sur ce qu'il fallait faire. Je tremble tellement que je deviens infirme. Ce n'est pas de ma main que je vous trace ces lignes. Le Bon Dieu n'a pas permis que nous rencontrions. Fiat!

Recevez mes sentiments respectueux et affectueux

Em M. Babonneau

Wanoni Bay. 9 Octobre 1929.

Order for Wanoni Bay. San. Christoval. Sol. Isl.

✓ Cahiers d'école d'environ 32 pages 12 doz. Envoyer une douzaine par la poste.

✓ 1 x 100 Lbs bag. ~~flower~~ flour

~~✓~~ 2 x 50 tins flour.

4 x 25 tins flour.

✓ 3 c/s small bars soap.

✓ 50 lbs bacon in salt.

✓ 2 x 30 lb. twist tobacco.

✓ 3 Wall lamps (des fortes) brûlant de la Kérosine with 1 dz. extra glasses for same.

✓ 50 lb. green coffee beans.

✓ 2 x 75 lb. bags sugar.

✓ 4 dz. 12 in. knives.

Em. M. Babonneau

✓ 1 Kerosinestove où l'on puisse placer une petite marmite pour faire bouillir de l'eau ou autre chose.

Wanoni Bay. 5 Novembre 1929.

Mon cher Confrère.

J'apprends avec plaisir que l'argent du P. Bungmann est arrivé à la Procure de Sydney. Je ne sais au juste combien il y a, mais cela approche de £90 à £100. Cela me fait de la peine de dépenser cet argent ramassé avec beaucoup de peine. Aussi je pense à le mettre en banque. Ayez donc la bonté de mettre £100 en banque de nouveau au compte de la station de Wanoni Bay. Ne pourriez-vous pas le placer à 7%.. J'entends dire que pour l'oeuvre des catéchistes, l'argent est placé à 7% ou 7.½%. Faites pour le mieux; vous êtes notre businessman et je vous suis bien reconnaissant pour ce que vous faites pour nous.

Recevez mes sentiments respectueux et affectueux

Em. M. Babonneau

Waironi Bay. 17 Nov. 1929.

Bien cher Confrère!

J'ai un petit order à vous envoyer. - Savez-vous qu'on a imprimé dans le journal des Salomons „Le Turupatu" que vous êtes le bon Père de Sydney qui achète tout ce qu'on lui demande. On a oublié d'ajouter: „quand il y a de l'argent pour payer." - Je regrette de n'être pas à côté du Dr. Bond pour qu'il me donne des nerfs de nouveau. Ma main tremble et j'ai peur de ne plus pouvoir m'en servir sous peu. - Mais „Fiat voluntas Dei".

Quand est-ce que vous viendrez nous voir à la Station puisqu'on ne peut se voir à Visale. Merci pour votre dévouement pour les Missionnaires.

Tout à vous e - J. M. J.

Em. M. Babonneau

Nanomi Bay. 15 Déc. 1929.

RECEIVED
JAN 22 1930
ANSD.

Révérend et Cher Confrère.

J'ai de la peine à rester assis sur une chaise et je préfère la position horizontale. Etre toujours couché sur mon lit toujours, ce n'est pas moral. Il me faudrait une chaise longue en osier où je puisse m'étendre sur la véranda. Je lirais à mon aise avec la belle lumière. Pour m'envoyer cette chaise longue, vous pourriez profiter du F. George, du Père Godevigne ou du F. Moreau. Ainsi je ne paierai pas de frais de transport, ce qui est une économie.

Que diriez-vous si je vous demandais de me payer cette chaise? Etes-vous assez riche pour cela? Bonne Année de 1930! Que le Bon Dieu conserve longtemps notre cher Procureur.

Votre Confrère bienaimant

Em. M. Babonneau

Wanoni Bay le 5 mars 1930

Mon Révérend Père et cher Confrère

La Sœur Marie Brigitte m'envoie cette carte m'anonçant que ses lunettes sont brisées. Or vous savez par expériance que quelqu'un qui porte des lunettes habituellement ne peut plus s'en passer. Or il n'y a point d'opticien au Salomon j'ais donc recours à l'obligence du bon Père Procureur.

Commandez donc une paire de lunettes selon la formule de la carte ci jointe, ou plus tot demandez 1 point plus fort que la monture soit écaille de Tortue ou imitation.

Votre Confrère reconnaissant.

Em. M. Babonneau

Visale,
Guadalcanal.
14th May, 1930.

Dear Father Rausch, et bien cher confrere,

Dr. Bond requested me to advise you as to my health in the Solomons, I regret to have to say that I am now more nervy than ever, impossible to hold my pipe in my mouth, always shaking, and my nerves trouble me a great deal. My fingers on the left hand are becoming paralysed, I drivel continually, and to say Mass it takes three quarters of an hour.

Could the Doctor forward me some medicine to settle my nerves, or to renew my nerves. I tried the Clements Tonic without success.

Thanking you for your kindness and God bless you.

Yours fraternally, in J.M.J.

Em. M. Babonneau

N.B. Poor Father Babonneau is in a very bad state at present, I am of the opinion that he will not last much longer. Br. G.

+ M

Visale 17 Mai 1930

Cher Confrère

Je reçois une lettre de Nouvelle Zélande me disant que je n'ai pas payé mon abonnement au "Log" depuis deux ans. Ayez la bonté d'envoyer dix shillings pour ma subscription to the "Southern Cross Log". Indiquez bien mon adresse et dites leur que c'est pour payer mon abonnement en retard et pour deux ou trois ans à l'avance.

Envoyez votre lettre à l'adresse suivante :

To General Secretary
408-409 Southern Cross Building
Chancery Lane
Auckland N.Z.

Merci pour toutes vos bontés ; quelquefois je prie pour le Reverend Père Procureur

Em. Babonneau

WANONI BAY le 9 Juum 1930

Mon cher confrère.

Le Père Moreau a apporté un cinéma avec lequel nous donnons des séances à Wanoni. Il y a une douzaine de films dont la plupart sont brisés en plusieurs morceaux. Nous aurions besoin de colle pour les remettre en état, or la seule colle que je connaisse par ici est la colle de farine. Trouvez nous donc à Sydney de la colle forte, quelque chose d'aussi sérieux que celle qui sert à coller le fer. Envoyez nous, s'il vous plait deux tubes par la poste.

Merci au cher Procureur.

Vôtre comme toujours.

P. Balonneau

PS - Commande

Encens. 1 boîte - par poste

Twist tobacco 2 x 30 lbs

2 complet football with 2 extra bladders

12 serviettes de table blanches

Wanoni-Bay 28 juillet 1930

Mon cher Confrère

Vous m'invitez fortement d'aller à Sydney me reposer et prendre de nouvelles forces. C'est votre opinion à vous laquelle diffère de celle du Rev. Père Provincial. Le Rev Père Courtais qui certainement m'aime beaucoup m'a écrit que j'étais trop usé pour qu'aucun médecin sérieux ne veuille m'entreprendre, pas même le médecin qui traite prend des glandes de singe pour redonner la jeunesse.

Monseigneur Raucaz m'a également dit que je suis trop usé pour avoir aucune chance de guérison, voilà l'avis de mes deux Supérieurs, de fait pour aller à Sydney il me faudrait quelqu'un à m'accompagner car je ne puis plus m'habiller tout seul.

Pour dire la sainte messe le matin, un confrère m'habille entièrement et sans son aide je ne pourrais pas dire la messe; mes nerfs sont morts ou en train de mourir ma main gauche surtout est presque paralysée

Mon confrère hollandais le Père Bruegmans est malade depuis 7 semaines 1/2 peut être sera-t-il nécessaire qu'il aille à Sydney se retaper, il a la fièvre paludéenne avec le foie malade. le Père Poderigue fait à lui seul tout le travail.

Merci pour les messes du Père Rulquin que vous m'avez envoyées, depuis 8 jours nous n'avions plus d'honoraires quand j'ai reçu ces messes.

Au revoir cher Confrère, union de prières et de sacrifices

Em. M. Balonneau.

Wanoni - Bay 20 Août 1930

Cher Confrère

Je vous avais dit d'aller consulter le Docteur Bond pour mon cas spécial les nerfs. Avez-vous oublié ? Vous me deviez m'écrire le résultat de la consultation par le dernier steamer et vous ne m'en dites rien dans votre lettre du dernier steamer. Vous voyez que c'est mon système nerveux qui est détraqué et je crois bien que sans un miracle il n'y a pas moyen de le remettre en place. Vous me dites dans votre lettre du 24 Juillet que vous venez de recevoir d'Europe quelque chose qui ferait mon affaire, vous n'avez pu l'envoyer par le dernier steamer. Puisse ce quelque chose venir par le prochain.

Je lève mon chapeau à l'Évêque Monseigneur Wade et aux 10 000 catholiques dans sa mission ! Le Père Brugmans a été bien malade de la fièvre paludéenne, il est beaucoup mieux maintenant, il a repris son travail.

Votre Confrère reconnaissant et aimant
Emile M. Babonneau S.M.

D.3.

PROCURATOR'S OFFICE: INWARD CORRESPONDENCE

FROM THE SOUTH SOLOMONS REGION.

D.3.3.

HENRI BERTHEUX S.M. 1885 - 1915.

1 Rua Sura	4.3.1913;
1 n.p.	n.d.
1 Visale	24.9.1913;
1 Marau	25.1.1914;

Rua Sura, le 4 Mars 1913

1 Bateau

Commandé 2 Avril P. Bertheux

Mon Révérend et bien cher Père,

J'ai vendu aux indigènes de Maraui notre bateau, trop petit pour les voyages en pleine mer.

Voudriez-vous, s'il vous plaît, commander un nouveau bateau.

Longueur : 20 pieds whole boat (clinker built (double ender

Largeur proportionnée 6 ft. – 8 depth 2'7

Rames : # 5

Rowlocks : # 5 C

Anchor and chain cutter rig

Voile (pas trop grande)

Faire faire le bateau de telle sorte qu'il soit facile d'y installer plus tard un moteur.

souvent, il me faut passer la nuit en mer : que les banquettes latérales à l'arrière soient assez longues pr. permettre au pilote de s'étendre dessus assez facilement.

- Nos rameurs ne sont pas très solides : que le bateau ne soit pas trop lourd.

- J'espère que le boat-builder ne ns. fera pas trop attendre. A Maravu ns. avons besoin du bateau au moins 4 ou 5 jours par semaine.

. Si j'avais été plus riche, j'aurais commandé un moteur dès aujourd'hui, mais ...

- Je ne connais guère les marques d'engins : peut-être pourriez-vous me donner quelques renseignements à ce sujet. Un moteur de 3 ou 4 chevaux suffirait : on dit les "Union" très bonnes, mais j'ai entendu dire que leurs plus petites machines étaient de 5 chevaux : c'est un peu fort.

- Je suis toujours à Maravu en compagnie du P. Allet, le plus charmant des hommes. Les conversions s'opèrent lentement : nos bonnes gens sont têtus comme tous les mulets de la création ensemble. Ils sont cependant de mieux en mieux disposés. - Le P. Rancaz est en ce moment à Sura, à faire crever son 9ème furoncle : sa santé n'est pas brillante. A Langalanga, on veut, paraît-il, lui casser la tête : ses gas montent la garde toutes les nuits.

- Connaissiez le "Kubara" le schooner de Mr Pope. Il n'existe plus : un incendie l'a complètement détruit la semaine dernière à Maravu.

Un bay était descendu ds. la cabine de l'engine. et si j'ai bien compris les blancs qui m'ont expliqué l'accident, le pétrole d'une lampe allumée se serait répandu sur le plancher et aurait communiqué le feu à la benzine. Le bay est mort le lendemain.

Priez un brin pour moi, mon Père : Bien des fois j'ai eu l'intention de vs. écrire depuis 2 ans et -- je n'osais plus. J'aurais dû le faire dès mon arrivée aux Salanar... J'ai au moins la consolation de pouvoir vous dire que j'ai prié pr. vous.

Point de nouvelles depuis longtemps de mon oncle Henri. Il a dû être chassé de sa mission : ces Messieurs les Portugais ne veulent plus des Jésuites.

Croyez, mon Révérend Père, aux sentiments bien respectueux d'un vieux Sauvage H. Beau[illegible]

Mon Révérend Père,

Vous recevrez prochainement de Sa Grandeur une dépêche télégraphique de France. Veuillez, je vous prie, nous en envoyer le contenu par le premier courrier après réception. Il s'agit de choses importantes pour nous, devant me permettre de construire sa cathédrale. Il y aura probablement un seul mot : une autorisation.

Tout vôtre

H. Graton.

(au dernier moment)

A bord du "Joan of Arc"

Mon Révérend Père,

Je confie aux soins du P. Vigné un album de photographies pour Monseigneur.

Visale, le 24 sept. 1913

Mon Révérend Père,

J'ai reçu par le dernier "Meridian" une lettre de mon oncle le P. H. Simon. Je vous l'envoie pensant qu'elle vous fera plaisir.

Nous sommes tous réunis à Visale, et tous ravis d'avoir enfin à nous Monseigneur. L'absence du P. Pellion se fait, hélas! bien sentir.

Vrai, je n'ai pas de chance. Pr. la photo que j'avais commandé pr. l'arrivée de Monseigneur, plaques et papiers : le bill est venu, et c'est tout. Par le prochain steamer, voudriez vous m'envoyer :

+

Voulez vous avoir la bonté de le lui envoyer, 14 Rue Colbert Nantes : merci d'avance.

- J'ai reçu dernièrement des nouvelles de mon oncle H. Simon : il était sur le point de quitter sa mission chassé par les Portugais.

- Le P. Allet va venir avec moi à Maran.

Priez pour les pauvres pécheurs.

Croyez, mon Révérend Père, à mes sentiments bien respectueux

J. Bertheau m.

2 boites Imperial plates - special rapid half plate 3/ la boite.
4 pochettes Empire Coralyte paper Glossy half-plate 1/ la pochette.
2 pochettes Empire Coralyte paper matt - half plate
2 set metol-Quinol with accelerator
2 " Pyro-Metol (Imperial formule)
6 lbs. hypo sulfite.

Après demain, nous irons à Tangarare et la semaine prochaine le P. Allet et moi nous reprendrons la route de Marau. - Ces bonnes gens semblent vouloir se convertir pr. de bon. Priez un brin pr. ~~[illegible]~~ et aussi pr. moi.

Croyez, mon Révérend Père, à mes sentiments bien respectueux et bien reconnaissants.

H. Berthum sm

Maran, le 25 janvier 1914. +

Mon Révérend Père,

Je vs. remercie beaucoup des "photo-material" dont vs. m'avez fait cadeau. Le dernier colis est arrivé en parfait état. Quant à celui qui avait été égaré, je l'ai aussi reçu mais l'hyposulfite s'étant imaginé de fondre, les papiers ne s'en portaient pas mieux. Vs. trouverez ci-joints quelques photos. Point de nouvelles du P. Henri Simon depuis la lettre que je vs. ai envoyée. Je lui écris par ce steamer. - A Maran, le 6 janvier dernier, ns. avons eu une belle petite fête: Monseigneur est venu donner la Confirmation. Même jour, 6 baptêmes d'adultes. Ds. plusieurs grands villages, on ns. demande des catéchistes. Hélas! où en prendre? Les enfants commencent enfin à venir à l'école: ns. dépassons la vingtaine en ce moment. Ns. sommes en pourparlers avec les indigènes pr. l'achat d'un terrain: ns. abandonnerons notre marais, si ns. le pouvons. Malheureusement, ns. avons affaire à 36 propriétaires, les uns consentant, les autres refusant, les autres rechignant: c'est un embrouillamini inextricable. Pas intéressant d'avoir des business à faire avec les indigènes. Mes actions sur la vertu de patience sont joliment en baisse de ce temps-ci. Vs. avez appris l'escapade du P. Montauban. Felix culpa! Le Père a passé ici 4 semaines: c'est un charmant confrère. Il a dû arriver hier à Palpong

+

Si nos démarches n'aboutissent pas pr. l'achat de notre nouveau terrain, force ns. sera de chercher à améliorer notre marais ici. Ns. avons déjà fait un barage : l'eau de mer ne vient plus mais la terre reste toujours fangeuse. Connaitriez vs une herbe très vivace capable de pousser ds. un pareil terrain ? Si oui je vs. serais reconnaissant de m'en envoyer de la graine -

- J'ai commandé par l'engineer de Gaveter un moteur pr. notre bateau - Les enfants sont ds. la jubilation : il n'y a que la bourse qui fait triste figure - Bien des âmes, je l'espère, devront leur salut à ce moteur.

Le P. Allet est toujours solide comme un grenadier de la Grande Armée - Priez un brin pr. nous.

Herbe pour terrain marécageux

Croyez, mon Père, à mes sentiments bien respectueux et bien reconnaissants.

H. Berthem
M.

Et ce vieux P. Ceytard ? Le P. Yeam se morfond à Mabe en l'attendant.

D.3.

PROCURATOR'S OFFICE: INWARD CORRESPONDENCE

FROM THE SOUTH SOLOMONS REGION.

D.3.4.

JOSEPH BERTIN S.M. 1897 - 1941.

4 Tangarare	13.7.1906 - 10.1.1924;
1 Villa maria	22.11.-.

J. M. J.

+

Tangarare 13 juillet 1905

Bien cher confrère

Je me hâte de vous féliciter de votre nomination comme vicaire de Saint Patrick. Vos appointements ont dû en être augmentés. Mais est-ce pour cet hiver seulement ou définitivement ? Pour moi je suis vicaire de Tangarare. J'oublie de plus en plus que la fièvre existe aux Salomon j'ai eu à peine deux petits accès de quelques heures depuis mon arrivée. Voilà de quoi étonner tout Sydney et ses environs

on m'avait tant prédit que je mourrais en arrivant. Je crois donc que le bon Dieu veut que je travaille ici encore quelque temps. Je sais maintenant assez le Salomonais pour pouvoir prêcher chaque dimanche et confesser à l'occasion.

Et le P. Thierry est-il retourné à Fidji ou bien continue-t-il ses fonctions de chapelain à St Joseph's College. S'il est encore par là, remerciez-le de sa dernière lettre et dites-lui toutes sortes de choses de ma part. En particulier rassurez-le à mon sujet; dites-lui que si j'attends d'aller au Paradis un jour ou l'autre, rien ne fait prévoir que ce sera bientôt. À la grâce de Dieu!

Si vous avez l'occasion, dites ~~dire~~ à la Sœur Sainte Chantal que les petites provisions qu'elle m'avait confiées au départ sont arrivées à bon port et que la boisson que nous avons faite avec les pommes à cidre était excellente.

Le Frère Jean Claude a dû payer son tribut à la fièvre, comme tout le monde; il a été malade mais je n'ai pas de ses nouvelles depuis quelque temps vu qu'il reste à Rua Sura. Les Sœurs de Visale vont à peu près bien maintenant.

Entend-on encore de frais et joyeux éclats de rire à la salle

de billard de Villa Maria !
Donnez des bonjours de ma part
à tous les Pères que j'ai connus.
Je n'ai pas vu le P. Bouillon
déjà mais on dit qu'il est couvert
d'eczémas des pieds à la tête.
Le P. Renaud qui se prépare
à bâtir la nouvelle église vous
envoie ses salutations hautes
comme le sommet de la Croix
qu'il dressera au sommet.
Recevez, bien cher confrère, le
témoignage de ma sincère amitié
en Jésus et Marie

Joseph Bertin
O. M. I.

Rangarore + Mardi 12 février

Je profite de la voiture pour Sydney
Bien le bonjour à vous. Je m'acclimate
un peu avec Guadalcanar. J'ai eu un
fort accès de fièvre ces jours derniers
mais la quinine reste victorieuse.
Fait-on toujours des flukes à Villa-
Maria ?

Bon carême je vous souhaite, priez
un peu pour les pauvres pêcheurs qui
essaient d'en convertir d'autres

Bien à vous

Ph. Bertin
s.m.

Rec'd 16 MAR '21 191
Ans'd 15 APR '21 191

Tangarare 24 Dec 1920

R. P. Courtais

Mon Reverend Père

Jusqu'ici je n'ai pas eu souvent l'occasion de vous écrire. Je le fais cette fois pour vous envoyer mon chèque d'Amérique signé au verso, comme me l'a recommandé le R. P. Bouillon.

Je pense qu'on vous écrira aussi au sujet du galvanized Iron pour lequel il y a eu des réclamation. La difficulté vient de ce qu'on a débarqué à Tangarare ce qui était pour Visale, et à Visale ce qui était destiné à Tangarare. Fr. George vous expliquera

Je vous souhaite merry and holy Christmas and happy New Year

Bien vôtre en J. M. J.

Jh. Bertin
s.m.

5 MAR 1924

Tangarare
10 January 1924

Révérend et bien cher Père

C'est la première fois que j'ai l'occasion de vous écrire, et je le fais à l'occasion de l'essieu de charrette qui m'a été envoyé dernièrement. Ce n'est pas du tout ce que j'avais commandé. Vous recevrez donc par un prochain steamer cet essieu qui ne peut servir, et avec celui là, celui qui s'est brisé. Je l'envoie comme modèle afin d'en avoir un qui soit exactement semblable. J'aurais mieux fait de l'envoyer la première fois mais comme j'avais donné toutes les mesures, je croyais que la commande pouvait s'exécuter.

Excusez moi pour l'embarras que cela pourrait vous occasionner. Je vous souhaite bonne et sainte année. Je n'oublie pas que nous avons fait ensemble route pour les Salomon, il y aura bientôt 20 ans. Prions l'un pour l'autre.

Votre très affectionné Confrère en J. M. J.

Jh Bertin

Villa-Maria
22 Nov.

Rev. Father Rausch

Dear Father

S'il n'est pas trop tard voudriez-vous avoir la bonté de remettre au P. Schank les deux montres à réparer, avec les 2 Rituels de Baltimore pour le P. Aubin (Ruavatu) Le P. Schank accepte de les porter à Visale.

Kind regards and many thanks

Yours sincerely

J. Berton

D.3.

PROCURATOR'S OFFICE: INWARD CORRESPONDENCE

FROM THE SOUTH SOLOMONS REGION.

D.3.5.

EPHREM J-M BERTREUX S.M. 1853 - 1919;

Prefect Apostolic of the South Solomons 1903 - 1912;
First Vicar Apostolic of the South Solomons 1912 - 1919.

38 Rua Sura 1.9.1903 - 7.9.1918;

Rua-Sura, îles Salomon

1er Sept. 1903

SOCIETY OF MARY

~~PROCURE OF THE~~ MISSIONS
~~17 Cumberland Street~~
~~SYDNEY~~

Mon Révérend Père,

Le "Verdelais" est un excellent bateau très-rapide, et sur le quel j'ai déjà fait de nombreux voyages. Les chaines des ancres ne sont malheureusement ni assez fortes, ni assez longues et quand le bateau est ici à l'ancre nous sommes dans une inquiétude continuelle surtout par ces gros vents du Sud-Est. Nous n'avons pas trouvé à bord la tente que j'avais demandée au moins pour l'arrière & que Mr Stanner me disait avoir été faite.
La compagnie Burns and Phils continue à nous faire payer le tabac 1s per lb tandis qu'elle ne le vend aux autres que 10d 3/4. Mr Lucas m'avait promis une petite diminution à la quelle nous avons le droit depuis le 1er Mars. Mr Stanner le sait, priez-le donc d'aller réclamer pour le tabac pris aux steamers depuis cette date. (Et qu'il essaye de plus de nous obtenir la même réduction qu'aux traders, en raison de ce que nous faisons gagner à la Cie à chaque trip, & qui dépasse de beaucoup ce qu'elle obtient de certains traders. Si la Cie refuse je m'adresserai ailleurs et je pense obtenir du tabac à meilleur compte.
— Maintenant que nous ne prenons rien chez Ballande, elle doit être de meilleure humeur

Comme je vous l'ai déjà dit, je vous serai reconnaissant si, ayant tout notre argent à Sydney, vous vouliez bien tenir les comptes particuliers de chaque station, comme cela se faisait autrefois pour les petites missions. La nôtre hélas ! ne compte encore que 3 stations !

Rua-Sura	R.R. P.S. Bertreux, Bouillon	Cr. Viatiques f. dons messes	Dt ″
Longou	Babonneau, Coicaud	″	″
Tagarare	Pellion	″	″

Ce qui restera de l'allocation, après avoir prélevé les viatiques, formera, avec les dons faits à la mission, la caisse de Préfecture.

Je vous prie de tenir un compte particulier des dons que je pourrais recevoir personnellement.

– Vous avez oublié, je crois, de nous envoyer les Stes Huiles & les pierres sacrées que nous avions mises à part dans votre chambre. (Reçues, merci.)

– Je viens d'acheter un terrain sur la côte Est de Guadalcanar, en face Rua-Sura. Nous pourrons y établir des Sœurs & y commencer une école de catéchistes. Il y a un bon ancrage pour le bateau, et le steamer peut y aborder. On y transportera plus tard tout le personnel de Rua-Sura, où nous laisserons les cocotiers grandir en paix, en attendant qu'ils nous donnent un bon revenu. Dans le nouveau terrain il y a un bon nombre de cocotiers qui rapportent et des milliers d'ato, arbre qui produit l'ivory nut. Trouvez Rere sur la carte & vous y êtes.

Nous n'avons pas un seul meuble dans notre palais de Sura. Les cancrelas dévorent nos livres & nos papiers. Mes malles ont tellement roulées que pas une seule ne ferme bien. Ne pourriez-vous pas me trouver 3 boites en fer pour y conserver nos archives, circulaires, lettres des 1ers supérieurs, du Gouvernement etc, lettres d'affaires etc? – Une un peu plus grande que le format de cette lettre, deux autres de la grandeur de ce format – et les 3, hautes chacune de 5 ou 6 inches –

Merci pour votre bonne lettre. On va avec plaisir à Springwood réparer les santés que les fièvres auront affaiblies. Mon tour ne viendra pas de sitôt si cela continue car je me porte comme un pont neuf. On me dit que Placide sera remplacé à Meanee. Où va-t-il? Et Julien retourne-t-il à Fiji? Je pense qu'il souffre moins de la nostalgie que le P. Kayser. Pour ce dernier je me doutais bien que son histoire finirait ainsi, je l'avais prévu & j'en avais dit un mot au Père Duclos.

On nous annonce de Lyon le départ d'un missionnaire pour les Salomon. Nous comptions au moins sur deux puisque le P. Castagné & le P. Guillon n'ont pas été remplacés. Un second missionnaire nous aurait permis de fonder immédiatement une nouvelle station dans un immense district au Nord-Ouest de Guadalcanal où on nous demande. Le R. P. Bouillon vient de visiter toute cette partie et on lui a fait bon accueil dans tous les villages.

Revenons aux business: Que Mr Stanner réclame la petite réduction accordée par Mr Lucas pour le tabac pris au steamer depuis le 1er mars dernier.

Pour l'avenir, je trouverai moyen d'avoir le tabac à 1d de moins par lb. J'en ai acheté hier une demi-tonne à 11d per lb. Au steamer on continue de nous charger 1s per lb — !!
Pour le riz, le steamer nous charge £14 per ton j'en trouve ici et — du meilleur — à £12.
Cette compagnie nous écorche depuis le commencement de la Mission, il faut qu'elle sache que nous le sentons et que ça fait mal.
Le Purser de l'Ovalau marque encore sur son bill d'aujourd'hui & me réclame le paiement du Verdelais £287, 11, 3 — Hip! Hip, Hip, H. — — —
Ayez la bonté de porter à mon compte particulier la somme de £41.14.3 & de la marquer au débit de la Mission, j'ai déboursé cette somme pour payer le nouveau terrain et divers objets nécessaires au bateau (Bill de Noumea & Bill de Gavutu) — Le P. Bouillon est au courant de la chose et saura pourquoi vous portez cette somme au débit de la caisse générale sous la rubrique : achat de terrain, Bills Noumea & Gavutu.
Je termine par une demande qui va vous faire ouvrir les yeux : nous allons scier de long & il faudrait deux fers pour tenir l'arbre en position et l'empêcher de rouler quand on scie. Ma science et mon expérience sont en défaut et je ne sais comment on nomme ces fers. Consultez P. Rae

Yours with sincere affection and gratitude, Hay Lar uo

G. M. Bertreux
[illegible]

Rua-Sura, #21 nov. 1903

Mon Révérend Père,

Nos deux missionnaires sont arrivés en bonne santé et tous leurs bagages ont été trouvés, même ceux qui n'avaient pas été enregistrés à Sydney.

Vous aurez à payer à l'agent du Capitaine Pape d'Aola une somme de 5½£, (je ne me rappelle pas exactement le chiffre) j'ai signé cet ordre le mois dernier. Nous avons trouvé chez lui riz et tabac à meilleur marché qu'au steamer.

Je vous envoie pour être porté à mon compte particulier un billet de £4 d'une banque du Canada. Mr Stanner m'en a déjà échangé un semblable à votre banque de Sydney.

En revoyant les comptes de

l'avant-dernier ~~trimestre~~ je trouve une petite erreur. Vous avez porté à votre débit un don de £2 du T. R. P. Supérieur général, au lieu de l'inscrire à la colonne du crédit. Errare humanum est.

Nous arrivons à la fin de l'année avec nos stations de Sura et de Tagarare fortement en dettes tandis que les avances de la station de Longou sont de plus de £300. Les P. P. Coicaud & Baloumeau ont reçu beaucoup de vous depuis deux ans. Vous voyez combien c'est important de séparer les comptes des stations des comptes de la Mission. Faites le à partir du 1er janvier 1904.

Le "Courrier Australien" n'a rien de bien intéressant pour nous, cessez l'abonnement en mettant en avant la pauvreté de la mission. Nous resterons bons Français quand même.

Le R. P. Régis m'écrit "qu'il a "intimé au R. P. Provincial l'ordre "du conseil de Lyon de porter "à notre avoir les dépenses faites "pour le P. Ménard. La mission des Salomon a payé £100 à la mission de Fiji pour le P. Baboumeau. Elle avait déjà payé la même somme pour le P. Guitet. Il en a été ainsi pour les Pères de Samoa qui ont été envoyés à Shortland. C'est la décision du dernier Chapitre général au sujet des jeunes missionnaires qui quittent un vicariat pour aller dans un autre. — Sydney doit donc £100 à notre mission chacun avec la bonté de les porter à notre avoir. Ce n'est pas moi qui décide cette affaire, c'est "le conseil de Lyon qui par le P. Régis a "intimé ses ordres" au R. P. Provincial.

— Ballande nous écrit encore qu'il est disposé à nous rembou[rser]

la somme payée deux fois si nous lui prouvons que le P. Guillemin a payé à Sydney ce qui avait déjà été payé à Nouméa. Vous avez les détails de cette affaire dans une lettre du P. Bouillon, que vous avez reçue précédemment — Il faudrait interroger le P. Guillemin ???

Le R. P. Régis m'annonce deux dons : l'un de 506^{frs},85 pour la mission et l'autre de 10^{frs} pour moi personnellement.

Le P. Bouillon est en tournée j'espère qu'il sera de retour pour préparer ses commandes avant le passage du Steamer :

Envoyez-moi une boîte de bon mastic (putty) pour le deck du Verdelais (5 lbs)

Il est minuit : je pars demain matin pour Gaventa. Je vous écris donc à la hâte. Un bonjour à tous autour de vous avec mes meilleurs vœux & souhaits

E. M. Bertreux

SOCIETY OF MARY

PROCURE OF THE MISSIONS
17, Cumberland Street
SYDNEY

Rua-Sura, 20 janvier 1904

Bien cher Père,

Merci pour les derniers envois, arrivés à bon port par Ysabel. D'avance mes meilleurs voeux & souhaits au nouveau Provincial dont on met le nom en avant, c'est celui d'un vieil ami de noviciat, à qui en ma qualité d'aîné j'ai pu faire quelque bien.

Arrivons vite aux business, dont je suis seul chargé maintenant, le R. P. Bouillon étant, depuis la Retraite et selon ses désirs, placé à Tangarare, à 150 milles de Rua-Sura. Au nom de la mission j'envoie à la famille Stanner, nos sincères et affectueuses condoléances, avec promesse de ne pas oublier dans nos prières le cher défunt qui depuis tant d'années travaillait pour nous avec tant de dévouement et pour qui j'ai toujours eu personnellement une singulière estime. Je suis heureux de le voir remplacer par son fils qui, j'en suis sûr, aura à coeur de marcher sur les traces de son Père et qui comme lui nous donnera pleine satisfaction.

— Ayez la bonté de relire mes dernières lettres et celles du R. P. Bouillon et faire en conséquence les petites rectifications qui resteraient encore et ainsi enterrer le passé. Pour l'affaire Ballande, n'y revenons plus & passons l'éponge.

— Soyez assez bon pour m'envoyer toujours un duplicate de vos bills, en l'exigeant des marchands. Sans cela, ne sachant pas le prix de chaque objet, je suis embarrassé pour envoyer une facture aux pères des différentes stations et à la fin de l'année le P. Bouillon n'a pu régler aucun compte à cause de cette difficulté.

— Nous pensons recevoir cette année deux pères & deux soeurs nous ne serons donc pas longtemps dans nos avances.

nous y sommes déjà moins que vous ne le supposez puisque la station de Tongou a droit à plus de £300 sur la somme de notre avoir général. Vous voyez l'importance pour vous de séparer les comptes de mission de ceux des stations. Vous y verrez plus clair & moi aussi.
— Portez aussi à mon compte particulier, en les ajoutant aux £380 de Monseigneur, les sommes £41,14,3; £3,19,0 — 8s .... portées sur les derniers comptes généraux. On m'a annoncé depuis d'assez fortes sommes de Nantes ... — Ne croyez pas que je les laisserai longtemps moisir....
— Merci de tout cœur pour les 400 messes à 2s, nous les dirons le plus tôt possible.
A propos de messes, le P. Bouillon vous rappelle instamment de porter sur les comptes les honoraires de messes dites aux intentions de la Procure de Sydney en 1903 et dont il vous a maintes fois donné le nombre. Je vous le donne de nouveau

	5 février	169	messes
	28 mars	59	"
	5 juin	170	"
—	27 Sept.	243	" —
j'ajoute	31 Déc.	35	"
	Total:	676	

Portez les honoraires de ces 676 messes au compte général de la mission, je les distribuerai à l'avoir des différentes stations d'après la liste que m'a remise le P. Bouillon. —
— Je tâche de me mettre peu à peu au courant de nos affaires, il nous faudra viser à l'économie plus que par le passé. Un petit mot à ce sujet si vous voulez bien me le permettre. Les nouveaux missionnaires de passage à Sydney peuvent acheter avec leur argent personnel ce qu'ils

voudront, je n'ai rien à y voir, c'était leur habitude. Vous
vous pourrez sur place leur donner quelque bon con-
seil. Mais n'achetez au compte de la mission que ce
qui est nécessaire. Je vois sur les derniers comptes 2 mc intosh
c'est absolument inutile, tout ce qui est caoutchouc se
gâte dans ces pays chauds. Un simple paletot vaut beaucoup
mieux contre la pluie & le froid de la nuit dans nos em-
barcations. Je vois aussi £ 24!!! pour achat de fusils
et instruments à cartouches, révolvers, etc : nos maisons
en sont pleines et nous pouvons vous en revendre. Que chaque
Père ait un fusil de chasse de £ 4 & un cent de cartouches
c'est suffisant d'emblée. Plus d'instruments à cartoucher, ni
nécessaires d'armes, ni revolvers, nous avons tout cela par
douzaine.

J'allais oublier de vous faire connaître les placements de la
Retraite

Rua-Sura	R. P. Bertreux	
	" Coicaud	
Tangarare	R. P. Bouillon	
	" Pellion	
	" Raucaz	
Longou	R. P. Babonneau	
	" Châtelet	

Si l'agent du "Fiji times", à Sydney, vous demandera le prix d'une
année d'abonnement que je prends à ce journal à partir du
1er janvier, pour avoir des nouvelles de ma vieille patrie, pre-
nez sur ma caisse particulière —

Si Mgr Vidal vous envoie une Sœur de Fiji pour nous, dites
lui de se monter personnellement autant qu'elle vou-
dra. Qu'elle n'oublie pas de vestes chapeaux de paille,
une bonne machine à coudre, coton ad hoc, ai-
guilles etc. Elle ne pourra pas renouveler ses pro-
visions tous les huit jours.

Votre toujours bien reconnaissant et très dévoué

E. M. Bertreux

Commandes faites à Sydney
Février 1904

Stamps 2d — 2d 1/2 (200

Photographie (voir billet ci-joint)

Iodoform : 3 petits flacons
Iodure de potassium : 300 gr.
Bisulfate de Quinine 6 flacons
Calomel 1 petit flacon

Jam assorted : 1 case
Une meule fromage d'Australie
2 fromages rouges de Hollande
Poivre en grain 2 lbs
4 bags white sugar
1 sac gros sel de cuisine
Haricots blancs 56 lbs

Une caisse de bon vin pour les frères dont je suis (au R.P. Lerennetel)

2 planisphères, school maps, ayant l'Océanie au centre (coloriées)
2 school maps de l'Australie & Océanie (comme celles envoyées dernièrement au P. Bab...)
2 Sphères (globes) pour écoles à 4)
6 douz encriers (en terre & non en verre)
2 bouteilles de très bonne encre
6 douz. exercices books
8

---

4 pairs Slippers black (élastiques) N° 9.
2 pairs shoes N° 7

---

2 fourneaux calorifères
2 grosses lampes (Lyon)
1 douz. chaussettes
1 douz chemises (S. Bouillon)

E. M. Bte

Papeterie G... Lyon

#

Rua Suze, 29 Sept. 1904

14, 15, 0

Mon Révérend Père

Grande a été ma douleur en apprenant la mort du bon P. Clermondet & avec vous j'ai versé d'abondantes larmes. Je l'estimais beaucoup & depuis 25 ans il avait toujours été très bon pour moi.

Je suis heureux de voir votre frère Placide à Villa-Maria. C'est un intime ami de Nos... ... ... comme nous ...

Le bon P. Duclos va venir mardi soir, vous pourriez lui confier 3 petites fioles de Saintes Huiles pour les Pères qui n'en ont pas.

La perte du vin pour les barriques que Pape nous a apportées est de plus de 300 bouteilles !!

– J'ai fait mettre en terre les barriques apportées par le "Mozerby" & j'ai écrit au R. P. Regis de ne plus en envoyer d'ici longtemps

Comme vous le savez déjà j'ai signé chez Pape un draft de £400. qui vous sera remis bientôt.

Hâtez-vous de nous apprendre que vous avez reçu enfin l'allocation de cette année et qu'elle est considérablement augmentée (?)

Remettez mes lunettes & celles du P. Bouillon au Rev. P. Duclos – Quelques graines pour le jardin nous feraient plaisir, il pourrait nous en apporter de Villa Maria

Le P. Babonneau voudrait bien savoir le prix de [illegible] ?

Bien votre en J.M.J.

E. M. Bertreux

Ayez la bonté d'inscrire à notre avoir les honoraires de 313 messes dites aux intentions de la Procure de Sydney

A

Rua Cura, 29 nov. 1904

Bien cher Confrère,

Notre allocation est augmentée de 3000 frs & j'ai reçu de nombreux dons

Veuillez donc faire bon accueil à Mme Pope qui vous présentera un Order for £200 je lui ai aussi remis un billet de banque de 100 frs venu du Canada, vous voudrez bien lui rendre les £4. qu'elle m'a données en échange & voir ce que vous pourrez faire avec ce billet.

L'année a été bonne pour nous, plus de 400 conversions. Nous n'avions à la fin de l'année dernière que 137 Catholiques en tout, nous en comptons aujourd'hui 560. Dieu soit béni!

A vous bien affectueusement

E. M. Berthreux S.M.
Pref. ap.

Commandes

3 Cafetières
5 moulins à café (best
3 Sacks Coffee (beans) 3 cwt
1 Cheese N.Z. 20 lb
Thon en tins 4 doz.

Bathos baking powder 6 tins
Lait desséché tin tin 6 tins

On me demande de faire venir immédiatement de Toporag une jeune fille envoyée aux Sœurs par Mr Woodford et de la remettre à son père Timi - Sura. Le temps qu'elle devait rester au couvent est expiré depuis deux ans, dit-on — Ne m'avez-vous pas dit à Sydney qu'elle était mariée avec un teacher Samoan — Je ne puis croire que le Père Forestier ait fait ce mariage sans le consentement de Mr Woodford et du Père de la fille - C'est le ministre, Mr Howard qui m'écrit lui-même, si vous pouvez me donner quelque information, merci d'avance.
Nous devons £400 à Mr Pope
Son agent vous presentera

mon ordre, mais ne sera pas,
je peux trop pressé — Par dernier Steamer
je vous disais que j'en payais alors
que la Maison de Tangarare, vous
devez vous attendre cette fois à un
gros bill.

Le mois prochain je trouverai
peut-être un nouveau Procureur
qui vous tourmentera moins.

Nous sommes à Aola depuis
5 jours attendant le Steamer
c'est intéressant, je vous assure.

Mme Pope se met en quatre
nous prouve mille douceurs
mais n'empêche pas ceux qui
attendent de trouver le temps
long.

E. M. B.

4

Rua-Sura 5 Août 1905

Bien cher Confrère,

Je n'ai pas reçu le Catalogue Lasetters que Vous aviez annoncé:

Je trouve vos comptes exacts et je vous en remercie. Merci aussi pour les revues & journaux - ceux que vous avez envoyés - pas de "merci" pour ceux qui sont restés à Sydney.... ??

Je fais sur vous une traite de £65.9.0, pour B.& P.. Elle comprend les deux tickets des Frères Bouillon & Châtelet et des goods pris au Moresby en Mars, Mai & Juillet... (bois, fer, etc

- Je n'ai pas encore les comptes de Mr Sope pour la maison, je crois que la dépense totale sera de £230.0.0... Les bois sont encore à Aola...

- Le montant de ce que nous lui devons pour marchandises prises chez lui depuis 3 mois sera d'environ £150.0.0. Je ferai une traite à part pour ce compte. La traite pour la maison devra évidemment être payée immédiatement. Je crois bon de vous en prévenir à l'avance pour éviter....

- Voulez-vous s.v.p. dire tout bas à Bridgitte que je la remercie pour la caisse de fruits qu'elle m'a donnée au départ. Ces fruits sont arrivés intacts & je n'ai eu qu'un regret c'est de ma

pouvoir partager ces "délicacies" avec tous les pères de la mission.

Le fusil acheté chez Nock and K. est de la pacotille. Le P. Raucaz a tiré deux coups... et l'arme est brisée. Les pères devaient vous le porter & ils l'ont oublié à Aola. Quand je trouverai une occasion je vous l'enverrai avec un paquet de sottises pour Nock & un autre pour Kirby...

Qu'est devenu le pèse-lettres que vous m'aviez donné?

En vous souhaitant de ne pas dormir pendant les sermons pour scandaliser la communauté & les fidèles,

je reste Votre bien dévoué

E. M. Bertreux [illegible]

Commandes:

2 Talc plates & 2 glass plates for Stock's magic Lantern lamp (~~consulter le bon P. Falcau si besoin~~)

E. M. Btx
procureur

4

Avla, 18 Aug. 1905

Bien cher Confrère,

Avant de porter la maison de Tangarare à sa destination, Mr Pope m'envoie son bill pour planches, fer galv. etc & vous voyez que cela monte déjà à £215. Vous pouvez croire que j'aurai encore plus de £20.0.0 à débourser pour le transport d'ici à la station du P. Bouillon. Par ailleurs, pour nos goods & emprunt d'argent pour payer terrains etc nous ~~lui~~ devons à Mr Pope encore plus de £200... mais ce sera pour la prochaine fois.

Vous aurez alors reçu l'allocation de la Ste Enfance et peut-être aussi celle de la P. P. de la Foi.

Que le Bon Dieu nous vienne en aide, et vous accorde aussi mille & mille grâces

Votre bien dévoué

E. M. Bertreux

#

Rua Sura, 10 octobre 1905

Bien cher Confrère,

Dans une lettre reçue à Brisbane vous m'informiez que vous mettiez à la poste le Catalogue Lassetter, maintenant vous dites l'avoir mis dans une caisse et vous ajoutez que probablement je l'aurai jeté au feu avec le papier d'emballage !!??

– Caisse de vin envoyée au P. Babonneau, en route pour Samarai ou Poporang.

– Caisse souliers - Babonneau défoncée ouverte et sans adresse à Aola. Journaux disparus.

– Caisse pommes - Raucaz, idem, les indigènes d'Aola ont mangé les pommes...

Le prospectus qui accompagne la lampe Stock se termine par cette ligne : Glass Plate unbreakable with heat, 6d each ...

– Trois barriques de vin, et pas un bouchon !

Je me suis plaint si souvent de ce système que je ne veux plus le faire...

Assez sur le passé, venons au présent :

Le P. Bertin, que la fièvre ne quitte pas depuis neuf mois, va se reposer à Sydney. Ayez la bonté de le recevoir au bateau.

Vous y trouverez aussi John Miller & sa famille qui retournent à Fidji. John a eu un abcès au foie & depuis plusieurs mois ne cesse de cracher le sang. Il désire voir un médecin à Sydney.

P.S. Bertin a les lettres. – Dû à B & Ph. £40 pour timbres & [illegible]. 3 fusils : deux à réparer – le 3ième fusil de chasse – rendez-le à W. & K. Ils me l'avaient garanti & à la seconde cartouche il a refusé de partir. J'ai dû en acheter un autre moins cher, & dont je suis très content.

Faites pour lui ce que vous feriez pour un confrère; il y a droit à cause des services immenses qu'il a rendus à la mission.

Vous voudrez bien prendre à mon avoir particulier la somme de £100.0.0 – et envoyer un chèque au Rev. P. Nicolas – qui en est informé – et qui remettra le montant à John à son arrivée à Fidji. Sans cela, n'ayant plus ni parents ni maison, il se trouverait dans le besoin avec son intéressante famille, ce qui me ferait beaucoup de peine.

Atanasio, fidjien, bien malade lui aussi, retourne au pays. Veuillez faire les démarches nécessaires pour qu'il puisse descendre à l'arrivée du bateau. Le y laisser seul et longtemps, comme on a fait pour d'autres, serait l'exposer à faire un coup de tête.

Je ne pense pas que cette sotte loi du Commonwealth regarde John et sa femme, tous deux nés d'un père européen. Veuillez vous en informer avant l'arrivée du bateau.

Nous devons à Mr Pope une grosse somme: outre les goods des 4 derniers mois il y a différents emprunts de cash pour payer les terrains des nouvelles stations & l'achat d'une baleinière pour Tangarare.

Faites passer John & Atanasio comme teachers & obtenez une réduction pour leurs tickets. Mr Lucas l'accorde quand on la demande.

Je ne désire pas toucher avant janvier 1906 à la nouvelle allocation P.P.F ni à celle de la Ste Enfance si c'est nécessaire prenez sur mon compte particulier comme je vous y ai déjà autorisé.

Merci d'avance & bien à vous E. M. Bertreux

\# Dec 6 Oct '08

Itoua, Sinra, 6 Xbre 08

Bien cher Confrère

Plus nous nous civilisons aux Salomon plus ça va mal. Notre Post-office solennellement inauguré nous fait regretter le temps où le Steamer venant de Sydney nous jetait la malle à Rua-Sura et prenait nos lettres au retour... Aujourd'hui, nous recevons

souvent notre malle
après le départ du steamer
pour Sydney :
Voilà l'explication
de notre silence le mois
dernier.
Mr Pope fait construire
notre goëlette et la dépense
sera d'au moins £1000.
J'espère que nous pourrons
payer par "instalment"
c.-à-d. £200 environ
à chaque fois :
pour commencer vous
pourrez facilement j'espère
retirer les 5000 fr qu'ça

apportés de Nantes et que vous
avez du placer au saving-
bank —
On m'annonce de nou-
veaux dons assez considé-
rables : gardez les à Sydney
et ne m'envoyez plus de
chèque aux Salomon.
Je prévois de grandes dé-
penses pour 1909 : nous
commençons une petite
basilique mineure à
Visale — notre trop pauvre
installation à Avila qui
a fait honte au R. P. Pro-
vincial sera remplacée

les taxes il avait été 6 mois sans en envoyer
Depuis les taxes : 9 barriques en 6 mois !!!
Que le bon Dieu bénisse les procureurs !

a Tulagi ne doit nous voir d'un bon oeil
Mille bons souhaits & meilleurs voeux
E. M. Bertreux

par quelque chose plus digne de ce petit centre européen. — A Rua-Sura nous commençons une construction en pierre.

Je n'ai guère quitté la mer depuis mon retour. Ma visite des stations est terminée mais je repars aussitôt pour Visale & Langarare. Plus de 100 néophytes s'y préparent à la confirmation.

J'ai visité San-Christoval & l'île terrible entre toutes Malaita : je n'y ai pas trouvé d'autre martyre que celui de la fièvre.

Le P. Régis l'a aussi évidemment puisqu'il nous envoie encore 2 barriques de vin. Avant

41

B.B.A. Rua Suco, 12 july 07

Bien cher Ami,

Je suis bien en retard avec vous ayant depuis longtemps l'intention de vous envoyer une bonne & longue lettre. La fièvre est venue me visiter avec une violence à laquelle je n'étais plus habitué depuis 5 ans.

Je commence à reprendre mes sens & j'en profite pour vous remercier de vos derniers envois et du cheque Saucissons un peu avariés par l'eau de mer, la caisse était brisée mais nous sommes si affamés que nous nous délections quand même. Avec tout le clergé des Salomon y compris le Devoto saxo et le bon fr. Jean-Claude, nouveau Profès — j'envoie un cordial merci au généreux bienfaiteur.

j'ai obtenu une réduction de
~~[illegible]~~ de la Cie A.U.S.N. pour
les fidjiens que nous venions de
Levuka à Sydney & de Sydney à
Rewa-Lara. Je pense que le P.
Laurent vous en aura informé.
Quand l'Étoile de la Mer nous
amènera-t-elle plus tôt la petite
barque chargée des bénédictions
du Cardinal & du P. Geurts
qui le premier avait été invité
à faire lui-même la pieuse
cérémonie...

Ne vous ennuyez pas trop entre
vos quatre murs. C'est pénible c'est
vrai, mais you are the right man
in the right place. "Je pense que
vous n'en ferez pas trop de misères"
P. Dupont m'écrit sans faire aucune
allusion.....

Bonjours affectueux autour de vous
& aux Pères du noviciat. Je
me fais un plaisir aussi de me recom-
mander au bon souvenir de votre
mère, sœur & petite famille de

S.J. Clément — Si vous avez quelques détails sur la mort du Cte Boyer de la Dumbéa, M.M. dites-en un mot dans votre prochaine lettre. Il comptait ici plusieurs amis. Bien votre J.M. Berthen

#

Ruo-Sura, 10 Août 1909

Bien cher Confrère,

Vous avez droit à mille et mille remerciements, et vous avez si bien travaillé que la Mission des Salomon vous voue une reconnaissance éternelle.

Le Capitaine & son second n'ont que des louanges à prodiguer au sujet de cette craft & de son équipage.

Nos indigènes ont fait bravement leur devoir et le voyage s'est effectué dans les meilleures conditions possibles et avec une rapidité qui étonne tout le monde.

Le brave Fr. Joseph est content de son engine. Pas le moindre accroc depuis le départ de Sydney.

Si vous nous envoyez un mécanicien ce sera parfait.

Votre lettre attendue demain nous dira ce qu'il en est.

Je vais écrire au Cardinal
pour le remercier. Je lui dirai
que tout le monde est content
de la nouvelle barque... excepté
le Procureur. Vous allez avoir
£2000 à débourser. Le prix du
Cargo monte à plus de £200.
En me saignant j'ai pu payer
ici un bill de £149.0.0. (stores
pour le voyage et diverses dépenses
supplémentaires. Notre copra de
Janvier à Juillet que nous devait
Mr Pope a fourni une certaine
somme à la quelle j'ai suppléé
avec votre dernier cheque. J'ai
dû, de plus, payer cash les duties
pour le vin & la Kerosene.—
Va donc! dirait le S. Villain
Nos dépenses ici ont été assez
considérables depuis deux mois
Vous aurez à payer un Draft
d'un peu plus de £200.0.0
(£219, je crois)

Il y aura aussi le retour du
capitaine & de son second à
payer. Si ces Messieurs se présentent
à St Patrick's pour demander a
~~little~~ present, comme ils ont fait
ici; ne leur donnez rien. J'ai
déjà payé le pourboire.
Le contrat pour le bateau était de
750 £. Le vieux Drake constructeur
a demandé £25 de supplément
Il charge £5.. pour w. closet
15/ pour shelve book, ~~bed~~... Vous
pourrez — si vous le jugez à
propos — en faire la remarque à
J.S. Charff, car tout cela était compris dans le contrat. Je ne
m'explique guère ces £25. de
supplément. Par ailleurs Scharff
m'envoie un cheque de £5.
Et de plus il est certain que le
vieux Howard & lui lui ont
donné beaucoup de peine. Voyez
mes enfants, ne? Voici la carte à payer.

A

S

A bord de la "Jeanne d'Arc"
Rola, 24 Nov. 09

Bien chers Confrères,

Merci pour vos comptes & bons souhaits. Nos voyageurs sont arrivés ici en bonne santé et jasent à qui mieux mieux autour de moi dans la cabine de la "Jeanne d'Arc" avec mes 12 missionnaires tout frais sortis de la Retraite.

Le "Moresby" arrive & je n'ai que le temps de vous prier de m'envoyer un chèque de £100. par le prochain courrier & de demander pour nous au Procureur des Hébrides 200 kilos de bon café

A vous toujours & de tout cœur avec un gros merci aux bienfaiteurs L. M. Bertreux

Prix du bateau (— 500£ déjà versés)		£ 775. 0. 0
" Engine		365. 0. 0
Boats		16. 10. 0
Divers		27. 1. 4
Commission		59. 3. 7
Cargo etc, etc	à payer ici à Mr Pope	209. 16. 10
Stores etc, etc		141. 13. 10
Stores etc, etc Assurance about		26. 0. 0

Je ne vous donne pas le total, parce qu'il faut en déduire du cargo apporté pour Pope, 9 mois d'assurance, etc et une partie des stores déjà payée ici. (Marut: je viens de signer un second draft de £267...)

Le Fr. Joseph va continuer son voyage par Moresby. Payez son ticket si on vous le réclame et chargez B.S.

La Basilique du P. Gratton est pas mal avancée, il vous fait une commande de portes & fenêtres que j'approuve (Rien ne presse, soit dit entre nous)

Sur ce, merci encore & à vous bien affectueusement L. M. Bertreux

Dites-moi donc ce que fait à Wallis un certain F. Morissey.

Avla, 28th December 1909

Dear Father Chevrouil

Avec mes meilleurs voeux et souhaits pour la nouvelle année je vous envoie des étrennes comme les aiment les bons Procureurs, c.a.d. un Draft de £200.0.0 à payer à Mr W. H. Pope or to his order. Nous avions notre retraite le mois dernier et tous les Pères ont fait d'énormes provisions avant de repartir pour leur station. De plus, une baleinière et une petite maison en planches pour le P. Babonneau installé à San Christoval etc, etc. Le Bill montait à £340. J'ai payé la balance avec le Copra qui m'était dû depuis longtemps.

Pas de Moresby, pas de mail, pas de nouvelles. Dites donc au P. Piquet de mettre fin à cette sale grève qui nous fait passer pour des barbares aux yeux de nos sauvages

Bonne année autour de vous

et toujours bien votre en J. M. J

E. M. Bertreux

Rua-Sura 15 février 1910

Bien cher Père Procureur,

Pas un mot par le dernier courrier.
Ne vous fâchez pas. Nous avions la fièvre des
grands jours mon confrère et moi.
Vous saurez quand même toutes les nouvelles
par le P. Raucaz. Merci d'avoir obtenu
pour lui ce que je désirais. Le Supérieur de
Westmead est changé, puisse-t-il être aussi
gentil et aimable que son prédécesseur.
Je viens de recevoir une carte postale du P. Mau-
sey m'annonçant une longue lettre. Pensez-vous
toujours à ce cher Wallis qui a failli devenir
votre Paradis ? Il paraît que le P. Fillion y est
allé sans aucun enthousiasme.
Merci pour vos derniers comptes. Prenez £600. sur
mon avoir particulier & portez-les au crédit de
la Mission. Je tiens à payer le bateau et l'engin
tels que je les ai commandés.
Nous attendons cette fois les deux nouveaux Pères ;
j'ai hâte d'envoyer l'un d'eux à San-
Christoval où le P. Babonneau est seul
à 150 milles de tout confrère. Le P. Aubin

le visite en ce moment. Mais je suis à l'attache avec notre École de catéchistes & je ne pourrai plus guère courir le monde jusqu'à ce qu'un brave vienne prendre ma place ... pas plus envieux que celle de Cawaci.

Revenons aux business. Si vous recevez pour nous du vin de France, ayez la bonté de prendre une de vos factures imprimées et d'y marquer le nombre de casks et autant de gallons qu'il y a de 6 litres sur le billet du P. Régis. Cette facture anglaise me servira pour payer les douanes et on l'exige au Gouvernement. C'est par faveur spéciale que j'ai obtenu de ne pas payer plus cher pour le vin de France que pour le vin d'Australie. J'avais fait cette recommandation importante à votre prédécesseur mais il n'en a tenu aucun compte. Mettez le vin à 2s 6ds le gallon sur votre facture. Compris, is it not? Merci!

Educatale. Dans le cas où les prochains courrier de France ne nous annoncerait pas de vin pour nous ayez la bonté de nous en envoyer de chez Linch 3 casks (2 red wine & 1 white wine). Je termine en vous priant d'envoyer au petit S. Gomel Loreto un chèque de £2.0.0. payment de Talanoa & Kaleda ... Sur ce on vous embrasse

E. M. Bertreux

Rua Sura, 9. 3. 10.

Révérend Père Procureur,

1° S. V. P. allez trouver un chemist bien connu à St Patrick, Mc Carthy, je crois, et priez-le de me trouver un bon scarificateur carré, les petits, ronds, ont les lames trop courts. ...et vous aurez un bon point.

2° Faites bon accueil à un pauvre fidjien qui retourne au pays avec femme et enfants par Moresby. Comme il y a des formalités assez compliquées pour qu'il mette le pied sur le sol tabu d'Australie adressez vous à Mr Lucas (Burns and Philp) qui obtiendra facilement toutes les permissions nécessaires.

Ce pauvre Pelasio et sa femme ont la fièvre depuis leur arrivée ici l'année dernière. Les garder plus longtemps serait les exposer à une mort certaine: me sauvé

Mr Lucas et la Cie ~~B~~ B.P. font une réduction pour nos indigènes. Je l'ai toujours obtenue, fac similiter.

3° Je devrais bien vous envoyer aussi le pauvre F. Aubin, il est aussi mal hypothéqué que Pelasio - Ah! ces Salomons! O crux Ave! Spes unica, mundi salus et gloria!

Vous avez sûrement fait connaissance avec W. H. Pope Esq. notre voisin, un des gros bonnets du pays, sorte de Capt. Kadd, avec qui nous faisons pour plus de £1000 d'affaires chaque année. La raison en est que avec son schooner il dessert lui-même toutes nos stations sans faire payer de freight....

Je l'ai chargé d'apporter bois et fer galv. pour le futur presbytère du P. Bahrennan à San-Christoval.... Vous aurez à payer la facture au moment du départ, fin de Mai probablement

– 9. Mars – Reçu aujourd'hui votre enveloppe contenant lettre de faire part, sans un mot de vous,

Je comprends la leçon & j'ai l'honneur de me dire Votre tr. humble serviteur

L. M. Berthreux

Breviaire & in forma

1 Scarificateur à lames profondes

2 ~~Un deux~~ Deux petits thermomètres en verre comme ceux des médecins

Bien cher ami,

There is something rotten in the Kingdom of Danemark and in the Burns Philp & Co

Nous sommes très-très mal servis depuis le commencement de l'année.

Le mois dernier aucune occasion d'envoyer une lettre. Mahaffy avait monopolisé le steamer cette fois le steamer reste 5' ici.. Je menace une pirogue et sa poursuite pour vous dire que le bureau des Hebrides ne nous envoie que du café très-très-vert.

Ayez pitié de moi et envoyez du bon de Sydney 73th ancien autrement je suis perdu car j'ai déjà 36 maladies, infirmités et fatigues

E. M. Bertreux

[illegible] 96th [illegible]

Rua-Sura, 19 aout 1910

Bien cher Frère Chevreuil

J'ai bien des choses à vous dire aujourd'hui: je commence par le plus pressé — c'est un besoin du cœur: vous remercier encore pour toutes les bontés que vous avez eues pour moi pendant mon séjour à Sydney! — La bouteille de Ch. que nous avons bu à bord de la steamer a achevé la cure & je me retrouve fort et gai comme dans mon jeune temps.

Mr Barnett le directeur de la douane accepte de faire lui-même nos entrées — c'est une grande faveur, car Tulagi est à 40 milles de Rua-Sura et tous les goods sont déposés dans le shed du gouvernement — si les entrées ne sont pas faites régulièrement — Mr Barnett ne demande qu'une chose c'est que vous lui envoyiez directement à Tulagi les invoices et les bills of lading des goods que vous ~~apportez~~ chaque steamer, il en prendra connaissance puis les mettra dans notre malle & nous les recevrons ainsi, à temps avec les goods par le steamer, qui continuera de venir

à Apia le lendemain de mon arrivée à Lelagi. – Pour les caisses qui viennent de France vous voudrez bien vous même faire l'invoice en gros – et estimer le contenu à un certain prix. Nous ne payons de Duties que pour le vin mais le contenu de chaque caisse ainsi que le prix doivent être envoyés au directeur de la douane. – Compris!

En cas d'absence ou de maladie, vous verrez qui doit faire le petit travail.

qu'avec mille regrets nous demandons au pauvre Trocureur.

Cette fois nous pensons avoir reçu tout notre cargo. Quelques caisses étaient brisées, mais il ne faut pas demander l'impossible. Les Pères ont été contents de tous les achats que j'ai faits.

Nous sommes d'avis que désormais nous fassions nos business avec les Lever Brothers qui nous [illegible] des conditions très-acceptables. Les B.P. (Mr Lucas) ont un beau store mais à 40 milles de chez nous et ils n'ont pas de bateau pour porter les goods à domicile. Les Lever en ont une douzaine qui vont dans toutes les directions.

Le P. Coicaud est très-fatigué, il a décidé enfin à partir pour Sydney. C'est un des missionnaires les plus méritants car il a beaucoup souffert – et cela pendant [illegible] ans. Votre frère viendra en Mission cette année; il le verra à Sydney. – Nous signerons la destination. [illegible]

Ma lettre à Lyon a porté ses fruits. On me propose quatre Sœurs cette fois dont une Marse brevetée, mais vous avez encore à envoyer un cablogramme: Procure, Lyon, quatre, cette fois l'Annonciade payera. Va donc! dirait le P. Villaine

– La barrique de vin rouge & celle de vin blanc adressées à Treuson and D'Olyveira sont pour le P. Pelletier. Envoyez à Manaia sans mentionner

le nom du Père l'écrivaie à le bill of lading comme si le vin était pour ces messieurs. Ils feront eux-mêmes les entrées, payeront les duties, etc...

Pour Rua-Sura, tout doit être à mon adresse comme par le passé mais envoyé sous enveloppe à Barnett, Tulagi.

J'ai été content des comptes de Sharff and Co. Nous leur devons £158.7.9 - j'ai promis ~~que~~ de payer le plus tôt possible. Je vous avoue quelques grosses dettes, mais pour ne pas manquer de parole à Sharff, payez, je vous prie, le plus tôt possible, j'ai donné quelques tonnes de copra au steamer, et ils payent par un chèque, vous l'aurez. J'ai dit au P. Raucaz de le remettre au P. Bicaud.

- Je ne vois pas autre chose - Gardez-le

Je suis fatigué de vous fatiguer

- Déjà perdu 7 lbs de poids depuis mon retour, 7 lbs en 10 jours !! [illegible]

#

Rua-Sura, 26.12.10.

Bien cher P. Chevreuil,

Je ne savais pas si vous étiez au courant de l'achat d'un appareil de photographie par le P. Berthier à son passage à Sydney. Le Père ne m'en a pas dit un mot, j'aime à croire qu'il comprend sa faute... Mais il en a parlé à un confrère qui était très triste de me raconter le fait tel que le Père le lui a raconté. — C'est triste en effet. Et comme Supérieur de la [illegible] ~~autant~~ qu'il m'est possible, contre ceux qui lui ont fait faire pareille faute contre le vœu de pauvreté.

Déjà je connais assez le P. Berthier pour savoir qu'il ne fera pas plus de photographie que les P. P. Boudard, Gratien et autres qui ne se sont jamais servis de leur appareil ... !!! Eux ont au

moins est excusé que l'appareil
leur avait été donné gratis.
Il paraît que le P. Berthoux a
~~[illegible]~~ emprunter... Le P. Préteur pourra
bien devenir jaloux. Je lui conseille
beaucoup de relâche dans nos consultations
tout ce qui regarde
le vœu de pauvreté.
Vous, vous avez fait pour le
nouveau [illegible] des achats très utiles. Je
vous en remercie.
Comment se fait-il que nous ne
connaissions pas encore le
montant de notre allocation
~~1910-1911. C'est la première fois~~
que le P. Régis nous oublie ainsi.
Le P. Aubin doit vous dire qu'en
guise de vin nous avons reçu d'ex-
cellent vinaigre... Va donc!
dirait le P. Villarius.
Et moi je vous dis: Bonne et Sainte
Année.
E. M. Bertrand

17 MARCH [th]/1911

A bord du Moresby, en route pour Rua Vira,
fête de St Patrick

Bien cher confrère,

Je revenions de Poporag où j'avais accepté d'aller prêcher la Retraite de nos confrères du Nord. J'ai dû y passer six semaines, faute d'une occasion pour retourner à Rapa Vira. Le Steamer du gouvernement devait venir aux Mortand j'en aurais profité mais il est sur les récifs complètement brisé.

Le vieux Brown est à bord et nous voyageons ensemble à l'aller & au retour. Il revenait de Ong-tong Java avec Mr Woodford quand leur Steamer s'est jeté sur les récifs. Je ne sais pas quel succès a eu sa mission...

Les Blancs de Rubiana où est établie leur principale station ne les voient pas d'un bon œil...

Si j'avais du missionnaire le moment serait très favorable pour établir une station dans ces parages : on nous offre une île & une maison ... gratis pro Deo.

Dites à notre ami Brochard qu'on ne pense guère à expulser les françaises de Salomon.

Désormais on en vient à ce pauvre Walliams. Continuez à les défendre avec le même succès ... Bravo !

J'ai été très heureux de pouvoir faire connaissance avec nos confrères du Nord et de visiter toutes leurs stations à l'exception de celle de St Illaire trop éloignée. Il sont des centaines de jeunes gens dans leurs écoles et la mission donne de plus belles espérances que la nôtre à cause de la densité de la population.

Voulez-vous aussi bien :

1° N'avez-vous pas oublié d'envoyer le livre demandé : "last words of Testament of Jesus" ?

2° Mettez toujours vos enveloppes fermées et à mon adresse mon compte particulier. —

3° Vous avez à payer mon billet aller & retour : Ruaviera Fitzroy. Y a-t-il réduction ? A Fidji les deux compagnies ... le port de [illegible] à Levuka — —

Sur ce ... vous bien affectueusement & Vive St Patrick !

G. M. Bertreux

A

Rua-Sura, 29 Avril 1911.

Bien cher Confrère,

Par ce "Moresby" Joseph Rasiga, sa femme et 3 petits enfants retournent à Fiji après avoir passé 7 ans aux Salomon et y avoir rendu à la Mission d'inappréciables services. Cette raison suffit pour les recommander à vos bons soins.

Le R.P. Forestier va faire une visite à Samoa et sera aussi, je pense, passager à bord du Moresby.

La caisse de la Mission est en déficit. Je vous autorise à prendre sur mon compte £300 qui suffiront, je pense pour vous conduire jusqu'à la prochaine allocation en juillet.

Permettez-moi de vous recommander la plus grande discrétion au sujet de mon compte particulier. Quoique Provicaire et étant souvent dans la gêne pendant les absences de Mgr Vidal je n'ai jamais su ou

en était son compte particulier. La somme assez forte que vous avez reçue pour moi du P. Régis il y a q. q. mois est un legs auquel je n'ai pas l'intention de toucher d'ici longtemps. Les autres sommes ont une destination particulière – au moins presque toutes – et je dois me conformer aux intentions des donateurs.

Je dis cela parce que le P. [illegible] qui doit dit entre nous, n'a pas ménagé les dépenses à Sydney, dès son retour ici m'a demandé £1000 pour combler le terrain de sa station... Avec quelques shillings le P. Vigné avait avancé passablement le travail...

Mr Lucas a toujours consenti à réduire le coût du passage de nos Fijiens et j'ai aussi obtenu une réduction de la Cie AUSN quand j'ai ramené de Fiji Tomo, Abraham etc. Je regarde comme un devoir de vous le redire.

Vous m'invitez à aller me reposer chez vous, j'en ai grand besoin, et le souvenir des beaux jours passés avec vous est tentant, mais je me vois retenu ici par mes Fijiens qui supportent difficilement mes absences... Ils sentent qu'ils ne sont pas bien vus des autres Pères, c'est du vieux et ça remonte au temps du P. Rouillac.

Pour moi, je suis encore à avoir une plainte à leur adresser... ils sont pieux, dévoués et admirables, et ce n'est qu'après leur départ (l'année prochaine) qu'on comprendra les services qu'ils nous rendent.

J'ai prêché leur retraite annuelle à mon retour de [illegible], et quand le [illegible] vous arrivera à Sydney ce sera le tour des Pères & vous aurez eu le temps de prier pour nous; ce que je vous recommande instamment

La "Jeanne d'Arc" est partie hier pour Mataiva, Makua, Marae et Rangiroa et en rentrera les Comprecus. C'est un petit voyage de 300 milles qu'il faudra recommencer 15 jours après...

Commande (pressée)

Un set de harnais (complet) pour notre nouveau cart envoyé dernièrement par Schaff. Notre bidet est un cheval de trait ordinaire comme grosseur, hauteur et longueur. Les brancards ont une ferrure pour la dossière et sous-ventrière avec crochets pour le collier et l'arrière train qui devront par conséquent avoir des chaînettes...

Intelligenti pauca.

Après ce compliment je vous réitère ma révérence toujours très affectueuse

J. M. Bertrand
Frère

A

Rua-Sura, 2 Sept. 11

Bien cher Confrère,

Je n'ai pas eu le temps de vous envoyer de Brisbane une carte postale. Arrivés à Pinkenba dans la nuit du dimanche, dès le lendemain matin nous partîmes pour la ville à la recherche du R. P. Nicolas. Pendant que les P. P. Forestier et Coicaud allaient visiter la Cathédrale j'allais tout droit au plus grand hotel de Brisbane et j'y trouvai les P. P. Nicolas, Thierry et un vicaire de la Cathédrale. Ce dernier nous fit monter tous en Motocar, 6 curés dans un auto à 3 places. Cela amusait tous les badauds de la ville. La course dura deux heures & nous vîmes Brisbane sous tous ses aspects. C'était du "luxe" disait le R. P. Forestier et le pauvre homme en fut malade pendant deux jours...

Bref nous arrivâmes au bateau au moment où il allait lever l'ancre. Quarante passagers, très aimables et très édifiés de la gaîté des missionnaires français... "Continuez, disait un vieux ministre protestant, vous êtes admirables d'entrain et de bonne humeur, joyeux comme les premiers apôtres allant gaudentes..."

4

Je n'ai pas oublié votre chambrette la mienne et votre souvenir laisse dans mon coeur une place "à nulle autre pareille". Merci mille fois et mille fois encore. Que je vous voudrais au milieu de nous. Il me manque un bras droit en attendant que le bras droit devienne la tête... espérant que ce sera bientôt je jouis de mes nouvelles forces pour aller de l'avant et ainsi réparer le temps perdu.

Nous avons déjà visité Longgu, mauvaise mer, et en conséquence le R.P. Nicolas est assez fatigué mais pas de fièvre encore...

Nous repartons cette semaine pour Visale, Savo et Tangarare. De retour à Sura dix jours après et départ pour Marau, Malaita et San Christoval. Au retour de cette dernière expédition départ du R.P. pour Sapporo par next "Mindini" et Deo volente. Jusqu'à présent la machine de la pauvre d'arc s'est très bien comportée. Le P. Berthreux est ingénieur en chef et donne des leçons à Charles... Ce dernier et son confrère Georges semblent se plaire et font de bonne besogne. Puissent-ils parvenir et se maintenir en bonne santé.

Merci pour toutes vos bontés et à vous bien affectueusement

E. M. Berthreux

T. S. V. P.

Je n'ai pas oublié votre chambrette et la mienne et votre souvenir laisse dans mon coeur une place "à nulle autre pareille". Merci mille fois et mille fois encore. Que je vous voudrais au milieu de vous. Il me manque un bras droit en attendant que le bras droit devienne la tête... Espérant que ce sera bientôt je jouis de mes nouvelles forces pour aller de l'avant et aussi réparer le temps perdu.

Nous avons déjà visité Longgu, mauvaise mer, et en conséquence le R. P. Nicolas est assez fatigué mais pas de fièvre encore...

Nous repartons cette semaine pour Visale, Savo et Tangarare. De retour à Tura dix jours après et départ pour Marau, Malaita et San-Christoval. Au retour de cette dernière expédition départ du R. P. pour Laprag par next "Mindini" et Deo volente. Jusqu'à présent la machine de la Jeanne d'Arc s'est très bien comportée. Le P. Berthaux est ingénieur en chef et donne des leçons à Charles... Ce dernier et son Confrère Georges semblent se plaire et font de bonne besogne. Puissent-ils persévérer et se maintenir en bonne santé.

Merci pour toutes vos bontés et à vous bien affectueusement

E. M. Bertreux

T. S. V. P.

Ce brave Lassetter and Co !!

- Et mon fusil ?
- Et mon papier à lettre, papier ministre etc ??

Votre ami Aubert A. [illegible] dans le même sac puisqu'il n'a pas envoyé les lunettes demandées par le [illegible] Balonneau ...

- Il paraît que le bois de notre maison a été porté au steamer à 11h du soir et a été mêlé au bois de Miss Young notre voisine. Aussi ont-ils tout déchargé chez nos voisins à [illegible], all mixed up. Les officiers se sont fort excusés en disant que c'était la faute de B.P.

...

#

Rua Vura la Grande
10 Oct. 1911

Bien cher,

717 conversions cette année, réjouissez-vous avec nous et bénissons le Seigneur. Cette fois je suis sec comme vous car moi aussi je viens de faire des chiffres! ah! que je vous plains, tout en faisant des voeux pour que vous restiez au poste le plus longtemps possible. (C'est ma plume qui d'elle-même souligne mes voeux) — Vous me direz les impressions du R. P. Provincial: nous avons passé 6 semaines ensemble à bord de la Jeanne d'Arc faisant des milles et des milles au nombre de 1000 environ. J'en suis quitte pour 700 frs de dépense. Mais qu'importe! Le R. P. a fait des heureux, consolant, dirigeant, encourageant tous mes missionnaires, tous si heureux de recevoir sa visite.

Et maintenant il faut me mettre à construire une maison avec l'aide de Georges à qui je devrai apprendre à manier la scie et le rabot.

"Comet" est tellement apprivoisée qu'elle recherche les caresses de tous, grands et petits, noirs et blancs. Mais quelle idée d'avoir pas envoyé les deux bêtes à la fois! C'est doubler les dépenses, par conséquent peu business-man. Le charpentier du "Mindini" qui a pris soin de Comet à bord m'a demandé £1. et ne m'a remis qu'une balle de Chaff. Je sais que la Cie qui prend les chevaux pour le fret nourrissait les animaux à bord à son compte.

Maintenant que nous avons des vaches, il faut faire des fences. Or, dans son catalogue Lassetter prétend que son barbed wire est supérieur à tous les autres

Si vous êtes de mon avis comman-
dez lui 6 rouleaux.

Je m'arrête car je me
ruinerais nette. J'ai déjà là
deux pages de commandes.... Encou-
ragez moi donc un moyen de vous
écrire souvent, longuement, aima-
blement, agréablement et sans
vous faire de commande....

Je vous vois venir : vous allez
m'envoyer le cher petit
Trouveur le plus tôt possible.

Il est si impatiemment at-
tendu. Merci pour tous les
bons soins que vous lui avez
prodigués, et, à vous bien
affectueusement

E. M. Bettem
Sr

Cette fois c'est la ruine ! !
Un billet des Soeurs qui me
demandent une "duchesse" Lassalle
Bonne occasion pour vous
de faire des heureuses ....

A

Rua-Sura, 29 nov. 11

Bien cher Père Chevreuil,

Je vous fusille à propos de ce fusil dont la petite languette de bois qui unit le canon à la crosse me coûte £2.10.

Une "duchesse" à mains, pauvres sœurs, elles sont désolées!

Je pense que vous avez enfin l'allocation de Lyon qui remettra nos comptes à flot. Ici notre copra est vendu avant d'être livré: vous devez £111 au store de B.P.

J'ai bien des ennuis avec Rubiana. Les Pères comptent sur Rua-Sura pour les servir. J'ai donc écrit au P. Rocaz que désormais vous auriez un compte spécial pour lui, comme pour les Pères de Vasau, de Haapai etc et vous lui enverrez directement ses goods les adressant à Gizo, care of N. Wheatley, Esq. Il a des bills à payer, s'il vous demande un chèque ayez la bonté de le lui envoyer, il aura besoin de cash avant peu. J'ai mis plus de £300.0.0 à sa disposition mais il doit sur cette somme payer son bateau, son terrain, etc.

Il y a et il y aura un va et vient continuel de Rua-Sura à Gizo sur le Mindini pères, enfants, catéchistes. D'après le contrat

avec B.P. n'avons-nous pas droit à la réduction de 20 % pour ces voyages. Mr Lucas ne m'a-t-il pas donné v.g. cette réduction pour mon ticket de Rua-Sura à Soporag? Il a promis de le faire, je crois.

Pardonnez-moi de vous donner tous ces soucis, c'est parceque nous sommes seuls... Faites pour le mieux et à Dieu Vat!

Notre Père Eeytard est déjà pâle et jaune comme un fiévreux, que sera-ce dans quelques mois?

Pas un mot de la "Nouvelle" au sujet du Père D. Coicaud.

Je me porte comme un pont neuf et j'ajoute stone à stone. Où irai-je, grand Dieu!

Merci pour les livres envoyés à George. Il est toujours bon et pieux - puisse-t-il persévérer. Priez pour lui, né?

Nos sœurs sont bien fatiguées, dites-moi donc où je pourrais les envoyer prendre un peu de repos...

On vous embrasse aussi tendrement que le permet votre barbe. E. M. Bta

11 MARCH?

A bord du "Mindini", en route pour Rubiana

Bien cher !

Bravo !! Vous avez bien mérité de la Sainte Eglise. J'ai dévoré vos articles et ils m'ont remué jusqu'au fin fond de l'âme. Comme vous j'aime tant cette mission de Wallis si belle autrefois. Et pas de nouvel Evêque encore pour soutenir les combattants. Il faut attendre fin de mars ou avril, m'écrit le T.R.P.

J'arrive à Aola avec un [illegible] cheval, le 4 mars de voyage [illegible] m'ont mis dans l'état où j'étais l'année dernière en partant [illegible]
– Vive Dieu ! et allons [illegible]
– [illegible]

[illegible] mars 1911

Je ne me [illegible] pas [illegible]
des [illegible] malaria [illegible]

A

Rua Sura, 14 mai 1912

Bien cher P. Chevreuil

Cette malle emporte mes compliments à Mgr Vidal, à Mgr Robert, Mgr Blanc, au P. Pionnier qui m'a fait hommage de son livre, à la Sœur Mélanie qui célèbre son jubilé de vie religieuse etc.

Me permettrez-vous de vous mettre dans cette longue litanie et de vous adresser aussi mes compliments, ils sont d'autant plus sincères et affectueux qu'ils sont plus rares. Les Broussards n'en vivent point. On leur sert autre chose....

Et ces bills à payer pour le P. Donatien, vrai frère de son frère, et son voyage de France à Sydney? Je n'entends parler de rien. Vous me ferez plaisir de m'envoyer un compte à part.

Beaucoup de malades pendant notre dernière Retraite — terrible mission. Je n'ai pas trop à me plaindre depuis que vous m'avez si bien soigné et je reste fort & robuste mais sans rajeunir sous aucun rapport, je ne demande point ce miracle.

La vie est si amère! Si l'amitié peut consoler la vôtre croyez à celle de votre toujours bien dévoué

E. M. Bertreux

47

Visale, 24 Sept. 1913

Bien cher Ami,

Juxta crucem tecum stare! C'est mon blason, c'est ma devise, c'est bien hélas! la parole de circonstance. Que la sainte Volonté de Dieu soit faite!

Nous n'avions pas eu de deuil depuis que je suis aux Salomon. Le coup n'en est que plus terrible. Vous le savez déjà nous pleurons la mort du bon P. Pellion et celle de la Sr M. Salomé, une vaillante Religieuse missionnaire tous deux victimes de la fièvre.

La caisse égarée a une valeur de 7 ou 8.000 frs. Elle est est très-solide, en planches bouvetées et vissées, contient un très-beau meuble dont tous

Les tiroirs sont pleins de l'ar-
genterie dont je vous ai parlé
et un set de très-beaux orne-
ments drap d'or, chasuble, dal-
matiques, chape & voile huméral
le plus riche cadeau que j'ai
reçu -

Une autre caisse manque et
contient 3 tableaux d'un très-
beau chemin de croix; ils sont
à Rua Sura et demi-nulle valeur
si les autres sont égarés.

Je ne puis cette fois vous en
dire plus long. Mais je tiens en-
core à vous remercier de toutes
vos bontés pour nous.

+ J.E.M. Bertreux

Bon voyage de Sydney à Tulagi
mais non sans fièvre et souf-
frances dues aux aiguilles du
vieux docteur.

II

Rua Sura, 18 Déc. 1914

Bien cher Père Procureur,

Nous approuvons des deux mains votre manière de faire re Scharff and Co. Cependant, à l'occasion, dites à Mr Howard qu'il y a toujours entente cordiale entre lui et nous. Ce bon vieux, très anglais, nous a rendu de réels services...
Nous allons au store des Levers après demain et de là on vous enverra une traite de £500. Je n'ai pas voulu la faire par le Service steamer de peur de vous embarrasser. Maintenant que je vous sais presque riche, je n'hésite plus.
Ce sont les P.P. Bouillon et Babonneau qui après le chapitre m'ont fait connaître les indiscrétions commises. D'ailleurs il est certain que des pères de passage à Sydney ont copié plusieurs fois les comptes de la mission.
— Pour la baleinière, nous l'attendons depuis longtemps ici. Elle est nécessaire au P. Aubin pour la visite des villages de la côte. Dernièrement il a dû se servir de la Jeanne d'Arc et certes ce n'est pas une économie par le temps qui court.

Je viens de conduire deux soeurs à Wanoni, la station du P. Babonneau. Pour ce seul voyage la dépense de la benzine a été de £16.0.0 –

J'envoie un mot au bon P. Piquet pour le remercier des intentions de messes. C'est un ami fidèle.

Ici la défection de V. a causé à tous une grande peine mais personne n'a été surpris. Depuis son second noviciat il était en relations continuelles avec des amis et des amies de Sydney qui lui cherchaient une position. Vous savez que pendant deux mois il s'était fait, je ne sais comment, l'aide du P. Chevreuil. Vous avez pris sa place et il en a été très froissé, nous a-t-il dit ici.

Pauvre malheureux, que c'est triste !

Le P. Boudart vient de nous envoyer une grande quantité de copra et le P. Bertin en a aussi quelques tonnes. La traite que nous ferons sur vous sera donc beaucoup moins forte que je croyais. Je ne puis encore la fixer exactement.

Merci encore pour tous les services que vous nous rendez. Je confie à mon Ange gardien les voeux et souhaits que je forme pour Vous en la veille du Premier de l'an et j'y joins ma plus cordiale bénédiction

+ Jean-Ephrem-Marie S.M.

~~116~~

Rua Sura, 1er Nov. 1914

Bien cher Père,

Merci pour votre dévouement à nos Missions. Nous l'apprécions grandement ainsi que tous les services que vous nous rendez.—

Nous vendons notre copra ici à £10. pour payer nos dettes les plus criantes... Nous devons près de £600... aux Lever Brothers... Pourrez-vous nous aider à les payer sans que je retire l'argent de la Banque? Je ne le crois pas. Dites-moi ce que vous pouvez faire.

Je me suis donné beaucoup de peine pour assurer cette petite réserve à la banque, en cas d'accident à notre "Jeanne d'Arc", sans bateau

de ce tonnage il me serait absolument impossible de ravitailler les stations....

Malheureusement ces dernières années il y a eu de graves indiscrétions commises à la procure de Sydney; et, dans toute l'Océanie, on sait le montant de mon avoir particulier et de la somme déposée à la Banque. Sachant que je pouvais couvrir les dettes, on ne s'est guère gêné pour en faire ici et on continue.

Il vous faudrait un livre particulier pour y inscrire les comptes des Vic. ap. et le tenir toujours sous clef. C'est trop tard malheureusement. A la dernière retraite j'ai rappelé formellement la règle qui défend de vous adresser des commandes directement.

Donnez-nous quelques nouvelles de France si vous en recevez. Depuis 4 mois pas une revue, pas un journal, pas une lettre de France!

Votre toujours très-reconnaissant et très affectionné

+ J. E. M. Bertreux
S. M.

Dites au P. Raucaz que je patiente comme lui avec de mauvaises jambes et deux béquilles. Il y a 8 jours que je suis privé du bonheur de dire la Ste Messe. Son confrère, seul à Langalanga s'ennuie fort et attend impatiemment son retour.

#

Rua Sura, 18 Septembre 1914

Bien cher Père Courtais

Je vous envoie le chèque de San-Francisco, dûment signé. Vous l'échangerez facilement soit à votre banque soit au Comptoir d'escompte de Paris.

J'ai fait savoir au P. Thiery que les 60 messes demandées avaient été dites il y a déjà 6 mois.

Par le dernier Mildini nous avons livré à Burns & Philp plusieurs tonnes de coprah qui devaient être vendues à Sydney & vous être payées. C'était plusieurs jours avant la déclaration de guerre. Un planteur qui a expédié du copra par le même bateau l'a vendu à Sydney à £19. la tonne. Je suis très-surpris qu'à l'office de B.P. on ne m'ait rien dit de

notre copra... Vous avez tout avantage à régler cette affaire le plus tôt possible, comme nous vous avez besoin d'argent par le temps qui court.

Ici nous avons dans les stores des dettes montant à £500 ! Nous faisons du copra, mais personne n'en veut...

J'aime à espérer que dans votre intérêt et dans le nôtre vous ne serez pas obligé de partir. Il nous tarde bien de recevoir les dernières nouvelles...

Je n'ai pu m'arrêter à Lulagi à mon retour de Sydney, et nous en sommes éloignés de 40 milles.

Peut être que le papier ci-joint suffira pour retirer la rente qui m'est due par la Banque de N. S. W. - Essayez et vous me direz ce qu'il en est. -

Le P. Vigné voudrait faire quelques dépenses pour améliorer son imprimerie.

Dans les circonstances actuelles je ne puis autoriser que les dépenses absolument nécessaires. Où allons-nous, grand Dieu ! C'est vraiment extraordinaire que nous ne sachions rien encore ni de l'allocation de la Sainte-Enfance ni de celle de la P. P. F. !

Merci pour tous vos bons offices, prévenances et amabilités et que le Bon Dieu vous le rende mille fois.

Votre dévoué et affectionné

+ J. L. M. Bertreux ...

Le P. Gouy, un Nantais, nous est annoncé de Lyon... Où est-il aujourd'hui ??

Nous avons assez de copra pour payer nos dettes chez B. P. - Dites-le à l'office afin qu'il le prenne dès que ce sera possible.

#

20 7bre 1914

Bien cher Confrère

Je vole au P. Aubin le cheque ci-inclus dont il voulait se servir pour payer ses dettes. — Je le donne au F. Vigné dans le cas où avant de s'embarquer il vous aurait laissé son order pour l'imprimerie. Achetez ce qu'il juge le plus nécessaire, mais sans dépasser le montant du billet.

+ J. E. M. Bry

#

1914

Rua Sura, 2 février

Bien cher,

Un mot seulement pour ne pas prendre votre temps si précieux.

1° statue de la T. Ste Vierge, hauteur de 4 f 6 in ou 5 ft au plus. nos autels sont très-petits.

2° 60 fathoms ceintures bleues pour les catéchistes, comme celles de Fidji que vous avez vues si souvent et qui sont de ma création.

3° Mes meilleurs vœux & bons souhaits pour que vous fassiez œuvre utile & bonne besogne aux chapitre. Vous avez tous les votes des Salomon. Hip, Hip Hourrah!

Bien vôtre toujours
+ Jean Ep. Bicen

M

Rua Sura, 12 février 1915

Bien cher Père Courtais,

Ayez la bonté de faire prolonger notre abonnement au Daily Telegraph pour 6 mois encore. Cela nous continuera, je l'espère, à la fin de cette terrible guerre. Pourriez-vous faire remarquer à l'office que nous ne recevons jamais les derniers N^os du D.T. qui précèdent le départ du bateau. On se presse trop de faire le dernier paquet et de l'envoyer à la poste... plusieurs jours avant le départ du steamer.

Mr Howard m'a écrit une très-gentille lettre et désire bien que nous restions bons amis. Il est, lui, je le sais, très-Anglais et très-patriote.

Le P. Aubin a voyagé dans le

groupe avec le P. Flans mais sans réussir à savoir la cause de son départ. Le bon Père était mon Vicaire à Loreto, Fidji, il y a quelques vingt ans.

Le P. Rancaz est déjà à son poste à Malaita, seul, hélas!

Le P. Berthaux nous a apporté la dysenterie à Rua Sura, elle était un peu partout dans le groupe excepté chez nous. Déjà deux élèves sont mort et d'autres agonisent. C'est la première épidémie sérieuse que je vois à Rua Sura depuis 13 ans.

Faithfully and Sincerely Yours
in J^to & M.

+J. E.-M. Bertreux S.m.

Answered 26 Aug 1915

PAROISSE
N.D. DE VERDELAIS
CONSOLATRICE DES AFFLIGÉS
Rua Sirra

7 Aout 1915

Bien cher Père,

Perdu entre Montréal & Rua Sira un chèque de 300 dollars. Récompense, si vous le trouvez, ou même si vous m'en donnez des nouvelles. La donatrice est désolée et m'excommunie comme si j'étais le voleur.

Si B. T. n'a pas vendu notre copra, je l'excommunie à mon tour. Please par retour du courrier, l'adresse de ce gentleman dont nous a parlé le S. Courtais et qui vend le copra des S. S. de S. C. –

Le contrat avec B. P. est fini, voyez s'il est bon de le renouveler. Celui qui remplace Lucas n'est point sur mes papiers tant s'en faut, mais patien

tons quand même puisqu'il va de l'intérêt de la mission...

J'ai recommandé aux confrères la plus stricte économie. Le fr. Paul est autorisé à acheter quelques outils, mais seulement ceux qui sont nécessaires. Le P. Boudard peut acheter tout Sydney mais en payant cash. Il a quelques avances ici mais son viatique est diminué d'autant, et il en est ainsi pour toutes les stations. Tant qu'il n'y aura pas d'allocation de la P.P.F., je ne donnerai que 800 fr de viatique au lieu de 1000, les temps sont durs et l'avenir bien sombre. Quand finira cette abominable guerre? Chi lo sa!

Le dernier vin envoyé par le R. P. Régis est aussi abominable que la guerre. J'en rends responsables les Procureurs de Lyon et de Sydney. Remboursez, s.v.p. ou, comme nous, ne buvez que de l'eau pendant 10 ans.

– S.V.P. Envoyez ce télégramme:
– { Delandais, Séminaire, Montréal,
– { Bertreux rien reçu Malouin –

300 dollars! c'est une grosse perte par le temps qui court. Il y a un moyen de réparer cette perte c'est de trouver une bonne dame de Sydney qui me signera un chèque de 300 dollars. Cherchez et vous trouverez, parole d'Evangile.

En attendant je reste votre très affectionné en Xto

+ J. M. Bertreux

A

Rua Sura, 15 Nov. 1915

répondu 4 Dec 1915

Bien cher Père,

Je vous serais très-reconnaissant si vous pouviez m'envoyer £100. en pièces d'or. Vous aurez une bonne occasion par le R. Père Forestier.

Nous avons peu d'élèves en ce moment à Rua Sura, et d'un autre coté tous les cocotiers sont en rapport & le travail du copra est immense. Force nous est de prendre des travailleurs, et le Gouvernement exige qu'ils soient payés en or... De là la demande que je

vous adresse et à laquelle vous voudrez faire bon accueil.

Je viens de faire une longue tournée dans les stations les plus éloignées. La fièvre m'y a accompagné sans répit, et de retour à Sura j'en sens encore les funestes effets. Je suis décidément dans la catégorie des vaux-rien. Les Salomon ne seront jamais un sanatorium pour les vieux. Où aller ?

P. Babonneau venu ici pour se reposer a repris le chemin de sa station plus fatigué et plus malade qu'à son arrivée à Sura.

Sur ce, à vous bien affectueusement

J.-M. Bertreux [?]

44

Rua Sira, 12 Août 1916

Mon bien cher,

Çà va tout doucement, la fièvre est revenue et avec elle une faiblesse extrême et cette respiration haletante que j'avais à l'hôpital. Ici, pères et sœurs ne sont guère plus vaillants.
— C'est vrai le P. N. m'a parlé de l'état d'esprit et des projets futurs du F. Fx mais en m'en cachant la vraie raison. C'est ce qui me faisait vous dire souvent combien je désirais voir le F. S'ouvrir à vous ou au P. Maître!
Mon Dieu, quelle triste affaire!
Les soucis ne m'ont pas manqué depuis mon retour et notre pauvre mission traverse une crise terrible depuis la mort de nos confrères. Il nous est impossible de garder nos positions... et ce bon P. Regis qui m'écrit de ne pas fonder de nouvelles stations!!

Le R. P. Nicolas n'était pas lui-bien quand il nous a quittés. La fièvre le guettait... Depuis, pas de nouvelles.
Le P. Rausez voit revenir ses bobos.
Le P. Moreau n'est pas bien ; après deux mois de repos ici il retourne à Wanoni à peu près dans le même état.
Un autre Père me demande à aller se reposer à Sydney.
Sr M. Irénée a la même figure que Sr M. Ignace et souffre affreusement.
– Ds une conférence le R. P. N. a parlé de changements de P. Tulagi et a dit qu'il attendait une dépêche de Lyon.
Le bon fr. George m'a demandé ce que cela signifiait ....
Quand vous viendrez nous voir, arrêtez-vous à Belle Vue Hotel, Brisbane, j'y ai eu un dîner de prince avec café, liqueur, punch, que j'ai payé par une bonne bénédiction donnée à la Maîtresse d'Hotel. Avis aussi au P. Moreau.

Nous avons beaucoup de difficultés avec la douane de Tulagi. Il manque toujours des invoices surtout pour les "parcels" remis à Lavettes... Inde irae. Faire remarquer au Bursar que les school et church articles ne paient pas de duties, même les candles ...
Acheté sur la côte de Guadalcanal un très-beau cheval : 18 L. Malgré l'aide des Blancs nous n'avons pu le hisser à bord de la J. d'Arc et 3 fois il est retourné à terre nageant comme un poisson. Le Mendana nous l'a amené à Sura pour £ 3.
J'ai commandé à Howard un waggon américain beaucoup plus grand et plus léger que notre cart. Faute de bras, nous perdons des tonnes et des tonnes de copra ..
Je vous laisse pour apprendre mon sermon. Il me faut re-re-re apprendre le Solomonais

Encore un détail cependant : les saucissons Lanelter parfaitement conservés et trouvés excellents.

Votre bouteille est arrivée ici intacte et le F. Bouillon s'en est régalé. C'est du vrai Hennessy, disait-il, je m'y connais... Ayant passé 15 longs jours à bord, j'avais bien mérité de n'avoir bu que de l'eau pure et B. P. nous a refusé la glace.

Vous allez trouver que je suis en veine aujourd'hui ; c'est la fièvre parlante. Le F. Jean vous dira ce que c'est.

Dernier avis : Hagen de Nouméa établit un comptoir aux Salomon. Il vous fournit d'excellentes boîtes de conserves et tous les Blancs ne veulent plus que des tins de Calédonie, beaucoup moins chers que le Sydney meat et surtout mille fois meilleurs. Sa [illegible] [illegible]

+ J. E. M. Bz [illegible]

Rua Sura, 16 Sept. 1917

Mon Révérend Père,

Le bon Père Boillon doit vous envoyer la réponse du P. J. Coicaud à la lettre que vous m'aviez remise pour lui, et, j'espère que ce sera la fin de nos ennuis et des vôtres. A quand la fin des guerres sanglantes en Europe et des guerres civiles en Australie? Le contre-coup s'en fait terriblement sentir jusque dans nos îles lointaines.

Nous regrettons beaucoup de n'avoir pas reçu de benzine car je me préparais à aller donner la Confirmation dans les stations les plus éloignées où on m'attend depuis long-temps et où sont réunis nos Catholiques dont plusieurs viennent de très-loin. Nos voisins de Makambo, de Gabutu et d'Aola ont reçu leur provision ordinaire mais refusent de nous en vendre même quelques caisses. Et quand maintenant le Mindini nous reviendra-t-il?

On peut dire que notre Jeanne d'Arc a été en réparation depuis le commencement de l'année, et maintenant qu'elle est in good order c'est la benzine qui manque, et cela à la saison des calmes!

Il y a longtemps qu'il m'est venu à la pensée de faire un cadeau au si dévoué Dr Maher

qui depuis de longues années, donne ses soins à mes missionnaires et à moi-même gratis pro Deo. Malheureusement ici aux Salomon, the worst place in the world, je ne vois rien qui pourrait lui faire plaisir. Vous êtes plus à même que nous et plus ingénieux pour trouver ce qui conviendrait le mieux. Donnez-moi, je vous prie, votre avis à ce sujet.

Affectueux bonjour à l'ami Mousseh que je ne saurais oublier et puisqu'il m'a demandé ma bénédiction je vous la donne à tous deux dans toute l'effusion de mon gros cœur.

+ J. E. M. Bertreux S.M.
Vic. ap. Salomon Mérid.

#

Rua Sura, Solomon Islands
7 Sept. 1918

580
340
920

1610
920
690

Bien cher Père Chevreuil

Ce n'est pas le quart d'heure de Rabelais mais quelque chose qui y ressemble : Vous recevrez donc quelques jours après l'arrivée du Ministre un Draft à payer aux Lever Brothers pour la nouvelle engine de la Jeanne d'Arc & montant à la somme de :

- Five hundred Eighty Pounds str. (580 £) – à prendre sur mon compte particulier.
- Ayez ensuite la bonté de prendre sur ce même avoir particulier £ 340. 0. 0. et portez-les au compte de la mission. Ce sont les honoraires de plus de 1700 messes que j'ai reçus cette année d'Amérique ~~& qui sont~~ messes distribuées à tous les Pères de la mission

La nouvelle machine est installée & fonctionne bien, nous avons passé un mois à Gavutu pour ce travail qui aurait pu se faire en moins de 8 jours. Au moment de revenir à Sera, une épidémie de dysenterie s'est déclarée à bord et a pris tout l'état major: Enoke capitaine, Filipo 1er officier, Dominiko, mécanicien, et après 3 semaines à l'hôpital de Tulagi nous voici enfin à Rua Sura, avec un reste d'équipage. Enoke se remet lentement, Filipo est mort & Dominiko est encore à l'hôpital, peut être mort lui aussi.

Et après la visite de toutes les stations la Jeanne d'Arc fera voile pour Rabaul où Mgr Couppé nous recevra à bras ouverts, dit-il, et son boat-builder reconstruira notre bateau.

A vous bien affectueusement & un aimable bonjour aux amis

+ L. E. M. Bertreux S.M.

D.3.

PROCURATOR'S OFFICE: INWARD CORRESPONDENCE

FROM THE SOUTH SOLOMONS REGION.

D.3.6.

JEAN BOUDARD S.M.	1881 - 1956.
1 "Malaita"	11.11.1906;
4 Rua Sura	21.3.1907 - 18.11.1907;
17 Avuavu / Longu	28.10.1911 - 6.4.1930.

BURNS PHILP LINE,

AUSTRALIAN-PACIFIC MAIL STEAMERS.

On Board S.S. Malaita

At Brisbane (11 h. du soir)

on le 11th m. 1907 (06?)

1906?

Mon Révérend Père

Nous venons de recevoir huit paquets. Le commissaire du bateau en a dix d'inscrit sur la feuille : Il croit que les autres sont restés à la ville de Brisbane, distante de 12 milles du port. Impossible de communiquer avec Brisbane à cette heure avancée. Priére de réclamer s'il y a lieu.

Nous regrettons que ce soit précisément nos malles cabines et autres petits bagages qui manquent. C'est donc à peu près comme si nous n'avions rien pour le voyage. S'ils sont à Brisbane, ils pourraient nous être envoyés par le "Moresby."

Bien à vous. G. Boudard

P.S. Je vous prie de remarquer qu'il y a dans mon sac noir, resté à St Patrick, de l'argent de Messes, dans un porte-monnaie ... Si vous avez encore nos petits paquets et cameras, peut-être serait-il meilleur de les réunir dans une ou deux caisses ...

SOCIETY OF MARY
PROCURE OF THE MISSIONS
17, Cumberland Street
SYDNEY

Rua Sura 21 Mars 1907

Mon Révérend Père

Nous voici cette fois missionnaires aux Salomon. C'est hier dans l'après-midi que nous avons fait notre entrée dans la station de Rua Sura. Notre voyage à part l'incident que vous connaissez aurait été, non pas excellent, mais au moins bon. Nous arrivons plein de santé à Rua Sura. Voici cependant une petite histoire que le R. P. Bertreux me prie de vous faire prendre en considération, car elle nous a valu quelques petits inconvénients: C'est simplement ceci: Au lieu de stopper à Rua Sura comme c'était de coutume, notre steamer « le Malaita », nous a porté

à cinq ou six milles de la seconde à Aola, où comme vous le savez, la mission est abandonnée. Aussi qu'est-il arrivé ? Le Ro. P. Bertreux ne voyant pas le bateau s'arrêter en face de Rua Sura, s'est dit : Les Pères ne viennent pas encore cette fois, et c'est en vain que nous attendions sa barque au Maloita. Au bout de quelques heures d'attente, un monsieur nous aborda et voyant que nous étions des missionnaires nous pria de descendre chez lui jusqu'à l'arrivée de la barque du Ro. Père. C'est Mister Pope que vous devez connaître. Il nous a fait le plus cordial accueil. Cependant nous sommes restés ses hôtes plus longtemps que nous l'aurions voulu. L'après-midi se passe, rien à l'horizon. Sur le soir Mr Pope fait un signal avec une mèche, mais pas de réponse. Résignons-nous à passer la nuit ici. Mr Pope s'est mis en frais pour nous donner un repas

convenable, mais veuillez croire que les moustiques nous ont ~~trouvé~~, et nous payons maintenant ces visites importunes. Le lendemain après un bon breakfast, allait ~~mettre~~ sa barque à l'eau pour nous conduire à la station, quand enfin une embarcation se fait voir au loin. C'étaient les boys de Rua Sura qui venaient apporter chez Mr. Pope le courrier du P. Bertreux, mais nullement pour nous amener, puisqu'on ne comptait plus sur nous. Voilà toute l'histoire, la conclusion m'est dictée par le P. Bertreux : vous feriez bien de vous informer auprès du Directeur de la Compagnie pourquoi le Steamer n'a pas stoppé à Rua Sura, du moment qu'il y avait des voyageurs pour descendre à cet endroit. C'est la 1re fois que cela arrive : ne connaissant point ni les coutumes, ni la situation des lieux, nous nous

SOCIETY OF MARY
PROCURE OF THE MISSIONS
17, Cumberland Street
SYDNEY

Rua Sura 28 Mai 1907.

Mon Révérend Père.

~~Votre~~ départ de Sydney est déjà loin dans le passé, vous me permettrez cependant d'y revenir aujourd'hui pour vous remercier des soins que vous avez pris pour faire suivre nos bagages. Nous avons reçu par le dernier steamer ce qui était resté en route, sauf une malle dont je n'ai aucune nouvelle. Où a-t-elle pu rester? Après ces histoires passées, je serais porté à croire qu'elle est restée dans quelque dépôt de marchandises. Je vous serais bien reconnaissant, si vous pouviez vous en occuper. C'est une malle de valeur et laissés faire. Veuillez donc vous informer de la raison de ce changement dans la manière de faire. Le P. Bertreux y tient, et cela se comprend, puisqu'il n'y a plus de Père à Avila. Autre affaire ~~tout aussi~~ incompréhensible, c'est que le courrier de missions n'a pas été donné. Le P. Bertreux est furieux car il attendait des lettres qui pouvaient être très importantes. Pourtant nous avons vu Cornwall de Salomon à Brisbane. Nous-mêmes nous croyions avoir q.q.chose de vous au sujet de nos bagages, mais rien. Nous espérons que vous avez gardé nos autres paquets pour le prochain steamer : vous avez dû avoir des raisons pour en réserver une partie. Mais il est clair que ce sont nos affaires les plus importantes que vous gardez : sacs, ~~[illegible]~~ valises, malles de cabines etc.... Cependant nous nous tirerons d'affaires, comme dans le steamer. Si par hasard c'était resté en route n'oubliez pas que j'avais un sac de voyage, deux valises, une malle cabine - et une autre un peu plus grande, mais de la même forme. Le P. Gaston vous a mis une lettre au "Moulaiteur", vous la recevrez plus tard." N'oubliez pas mon bréviaire sur les chaises.

A Rua Sura, le P. Bertreux était seul : nous attendons la visite des PP. Babonneau et Boicaut.

Bien votre en N.S. J. Boudard

qui renferme des choses importantes. Vous connaissez le genre des malles du P. Régis. Il y a une malle cabine et une plus grande, mais de la même forme à peu près que la première, qui contient à peu près tout le linge et différentes petites choses. C'est cette grande malle qui ne m'est pas encore parvenue.

Je crois que le P. Graton a toutes ses affaires. Il était déjà parti pour Visale quand le Steamer est arrivé, mais je connaissais à peu près son avoir et je n'ai rien remarqué qui manque à son ballot.

Ça m'ennuierait bien que je perde cette malle où sont en somme une bonne partie de mes effets. Je vais peut-être la recevoir par le Malaita qui arrive aujourd'hui, mais je n'aurai probablement pas le temps de vous en prévenir. Je vous prie de vouloir bien adresser une réclamation. Mon nom et ma destination sont gravés dessus, je ne crois pas que ce soit effacé.

Il y aurait bien aussi nos chaises que nous aurions été heureux de recevoir, les chaises qui étaient restées en paquet sur le « Sydney ». Si elles avaient été déposées à Sydney au retour du bateau de Nlle Calédonie, vous nous rendriez un grand service en nous les faisant parvenir.

Je vous demande bien pardon de vous donner tout ce tracas au milieu des grandes occupations que vous allez avoir et que vous avez déjà peut-être à l'occasion des Pères qui vont s'embarquer bientôt.

Le R. P. Bertreux vous aura sans doute donné les nouvelles des Salomon.

Je suis à Rua Sura jusqu'à nouvel ordre. C'est un bon endroit pour faire son acclimatation dans ce pays de fièvre. De fait, je n'ai pas encore à dire trop de mal de la fièvre : elle a bien frappé quelquefois, mais ses coups ont été plutôt doux. Deux heures, trois heures de petit abattement, ça été tout et je suis aussi bien après ces courts accès que si je n'avais rien eu.

Nous attendons des nouvelles du P. Graton. Je ne sais s'il a la même chance là bas à Visale.

Veuillez agréer, mon Rd. Père, l'expression de mes sentiments très respectueux. J. Bouchard

Dr. to W. H. POPE

Avola. 27 juillet 1907

Mon Révérend Père

Je suis venu à Avola pour le Steamer, mais. hélas! Pas de malle. C'est vraiment curieux qu'elle se soit égarée dans le trajet de Sydney aux Salomon. J'espère encore qu'elle me reviendra. Ce n'est pas qu'elle contienne des choses bien nécessaires pour le moment, mais c'est une grande malle. et presque tout mon linge s'y trouve avec qq. livres. Le Malaita vient d'arriver, le Moresby est parti sans avoir passé par Avola, car vous devez savoir que désormais tout bateau venant de Sydney doit d'abord aller chez le Gouverneur. Les Steamers pourront donc ne plus

passer ici à l'aller : ils doivent se rencontrer chez le Gouverneur et se passer les marchandises. Ni l'un ni l'autre par conséquent ne semblent avoir ma malle. Je vous remercie bien des démarches que vous avez bien voulu faire, et je vous prie de me pardonner si je vous cause encore qqs embarras au sujet de cette malheureuse malle.

Vous me dites de ne pas trop souffrir de la fièvre, ne savez-vous pas que je suis le plus heureux des mortels aux Salomon. Pas de fièvre encore, car on ne veut pas que j'appelle fièvre une ou deux petites fatigues d'une heure ou deux. On commence à s'étonner de ma résistance. Puisse-je toujours causer ce seulement fâcheux étonnement. La nouvelle que vous m'apprenez du bon P. Olivet, sans m'étonner beaucoup, me cause bien de la peine. C'est une autre lumière [?] en voit [?] plus long.
Le P. Guelon [?] au dire de Mr Pope est bien aussi à Visale.
Je pars cette semaine à Avuavu pour voir le P. Bouillon. Nous apprenons qu'un ordre venant de France, l'oblige à aller se reposer à Sydney. Je vais probablement être envoyé pour le remplacer. Mais je suis encore sans expérience. Ce sera un petit embarras pour le P. Babonneau. Enfin ce que Dieu voudra.
Bien à vous en N.S.   J. Boudard

Je ne peux avoir presque de timbres Salomons pour le moment : nous venons seulement d'apprendre qu'il en existait, mais je vous en enverrai à la 1re occasion.

Ema Sura 18 novembre 1907

Mon Révérend Père

Je viens vous demander un petit service. Je désirerais me procurer quelques articles de photographie : il faut bien utiliser l'appareil du P. Thierry. Auriez-vous la bonté de vous charger de la commande ? Voici les quelques objets que je vous prie de vouloir bien m'expédier :

1. Deux douzaines "d'imperial plates"
1. Un carton contenant un flacon

de « Tabloid metol-quinol » et un flacon de « Tabloid metol-quinol Accelerator »

III Deux flacons de « Bromide potassium », contenance d'un litre à peu près

IV. Quatre douzaines de papiers. Le petit papier ci-inclus vous donnera les dimensions des plaques.

D'autres doivent vous donner les nouvelles de Salomon qui peuvent vous intéresser. Je me contente de vous dire pour ce qui me concerne que le climat des Salomon n'a point nuit encore à ma santé. Je ne puis dire encore que je connais la fièvre. A plus tard donc cette nouvelle. Je crois, et c'est même certain, qu'à l'arrivée du nouveau Père, je vais quitter Tura pour aider pendant quelque temps au moins le Père Brancaz qui avait tant besoin d'un bon auxiliaire. A la volonté de Dieu, pour moi, je ne désire que cela : je comprends assez la langue pour faire quelque ministère. Ici mon ministère n'est pas très chargé ; un petit catéchisme le soir, un petit sermon le Dimanche, c'est à peu près tout, c'est qu'il n'y a point de village à visiter à Tura. Je serai satisfait sous ce rapport, si je vais à Bougainville. Alors, il faut renoncer à tout jamais à cette fameuse malle. Je ne m'en tracasse plus, ça ne m'empêchera pas de vivre aux Salomon.

Veuillez agréer, mon Révérend Père, l'expression de mes sentiments bien respectueux.

J. Boudard

Auxerre . 28 Octobre 1911.

Mon Révérend Père

Veuillez m'excuser de commencer mes relations avec vous par une demande de service : j'envoie donc à votre adresse en même temps que cette lettre un petit colis contenant une paire de lunettes en or qui aurait besoin de passer entre les mains de l'opticien - Comme il sera facile de le voir, c'est un des cercles de la monture qui est défectueux.
Vous y trouverez en outre une gamme d'harmonium dont les lamelles sont

usées. J'espère qu'il vous sera aisé de les faire changer.

Je vous serais bien reconnaissant si vous pouviez obtenir ces réparations sans trop de retard. Parvenu aux Salomons, ce sera déjà si exposé à faire étape avant d'arriver à Aviavi!

Puisque je fais réparer l'harmonium de ma station, il faut bien que je prenne les moyens de m'en servir. Pour le moment, je ne suis pas fort en cette partie. Pourriez-vous me trouver une bonne méthode à Sydney? Une méthode simple évidemment, car je n'ai pas encore débuté.

Maintenant un petit mot de ma station. Aviavi, comme l'entendrez sûrement dire, n'est guère facile à aborder. Les Blancs ne se hasardent pas encore à installer des stores dans les environs, et, si ceci a un excellent

côté, ça nous expose par contre à jeûner de bien des choses parfois. Au point de vue spirituel, ce n'est pas très brillant.

Ces gens sont d'une corruption inouïe, il y en a peut-être de plus féroce en certains autres lieux des Salomons, mais ils l'emportent à coup sûr dans la partie sus-nommée. J'en ai encore de beaux exemples sous les yeux cette semaine.

Pauvres gens! il faudra que la grâce de Dieu soit bien forte pour les convertir, et ensuite pour leur donner la persévérance!

Priez un peu pour eux.

D'ici peu nous allons avoir des religieuses: on les réclame depuis longtemps. Les jeunes filles semblent bien disposées à venir se faire instruire.

La maison, hélas! n'est pas encore bâtie parceque les ressources ont manqué jusqu'ici. J'espère en la Providence.

Le P. Hallwhalbs est mon confrère

Tous les deux nous nous portons à peu près : pas trop de fièvre pour le moment. Obligés à faire nos visites à pied le plus souvent, nous avons notre part de fatigue. Que le bon Dieu daigne nous en tenir compte et faire enfin sonner l'heure de la grâce pour cette magnifique population qui nous entoure.

Veuillez agréer, mon Révérend Père, l'expression de mes sentiments très respectueux.

F. Boudard

Zend. Jamison 8.

Avu-Avu 5 Sept. 1913

Mon Révérend Père

Par ce même courrier j'envoie à votre adresse une petite boîte contenant différents objets à réparer : Lunettes, montres, notes d'harmonium et pièces de fusil. L'année dernière j'avais déjà envoyé quelques notes d'harmonium, elles ne furent pas accordées parceque le fabricant n'avait pas le diapason des notes que j'avais gardées. Je les envoie donc toutes, cette fois, avec bon espoir qu'elles seront accordées et que je pourrai me servir qq temps encore de ce vieil harmonium d'Avu-Avu. Les pièces de fusil, dans deux petits paquets, sont accompagnées d'un petit billet d'explication. Vous n'auriez donc qu'à traduire et l'envoyer en ces mêmes petits paquets à l'armurier. Ce sont des pièces de deux bons fusils qui pourraient encore avoir un long usage.

N.B. Auriez-vous aussi la bonté de dire au fabricant d'instruments de musique de mettre avec les notes d'harmonium deux douzaines de petites vis pour fixer ces mêmes notes. Il m'en manque, en effet, quelques-unes.

Les montres et lunettes sont à nos Sœurs d'Ave-Ave. Les fabricants verront bien ce qu'il y a de défectueux. Veuillez bien m'excuser pour l'ennui de ces diverses commissions. Vous êtes notre père procureur, et nous vous serons reconnaissants.

Vous connaissez bien Ave-Ave de réputation. C'est une de nos premières stations, mais pas la plus intéressante à n'importe quel point de vue. Cependant nous ne sommes pas sans espoir: il semble que l'installation des Sœurs ait marqué le commencement d'une ère nouvelle. Il ne serait pas trop tôt.

Je croyais en commençant ma lettre pouvoir vous donner de bonnes nouvelles de nos santés, et voilà que j'apprends qu'une de nos sœurs est menacée d'un accès de fièvre noire. C'est Sœur Salomé, la supérieure. Espérons que ce ne sera pas grand chose.

Veuillez bien prier un peu pour nous. Daignez agréer, mon Rd Père, l'expression de mes sentiments les plus respectueux.

J. Boudard.

Loango 20. Oct. 1914

Mon Révérend Père.

J'ai reçu votre lettre du 7 août vers la fin du même mois, mais l'état de la mer ne permettant pas à la « Jeanne d'arc » de rester à l'ancrage, je n'ai pu y répondre immédiatement. Depuis, pas une seule occasion encore. Nous sommes un peu isolés à Loango par ce temps ci. Je me dispose en ce moment à envoyer quelques uns de mes enfants porter mon courrier à Mayumba par voie de terre. Ils me rapporteront, je l'espère, les nouvelles d'Europe, si impatiemment attendues.

Pas possible que ces Prussiens réussissent à aller parader dans Paris! Comment vous êtes vous arrangés, vous, les anciens soldats? Bloqué dans ma station de Longue, je ne puis, moi, servir mon pays que par la prière. C'est encore sans doute la meilleure arme.

Vous m'écriviez à propos d'une lettre envoyée au R. P. Boigard au sujet de l'achat d'un cheval. A notre retraite dernière disposant de quoi faire cet achat de plus en plus urgent, j'en parle à Bourguignon qui bien au courant de la situation me permet d'agir. J'aurais bien voulu qu'il me dise qu'il s'en chargerait à son passage à Sydney, comme il le fit en

réalité; mais, pas encore bien décidé à propos de ce voyage, il sembla me laisser libre de prendre des informations moi-même. Le dernier, je rentre à Longue. Mais je ne voyais pas mon cheval à l'horizon. Cela m'ennuyait pas mal, car c'était le moment d'agir, pourque ce colis puisse arriver au moment des calmes. C'est que ce n'est pas facile d'aborder chez moi. Alors, une occasion se présentant, j'envoie une lettre directement au R. Boigard, lettre d'information plutôt que lettre de Commande. Pas très régulier peut-être en soi, mais passons. Le plus clair, c'est que je n'ai pas mon cheval et ne sais quand je l'aurai. Je ne me plaindrai pas cependant de souffrir un peu plus pour

visiter mes villages. J'estime que le bon support des privations et sacrifices de toutes sortes ~~sont~~ est encore plus utile que la recherche du Confortable le plus légitime. Pour vous donner une idée de mon district, je vous dirai que mes meilleurs villages sont à une journée de marche de chaque côté de la station. Impossible d'aller en bateau le plus souvent, très dangereux toujours.

Heureusement qu'on s'est fait les jambes à Belley autrefois. Quel bon temps assurément! A ce moment-là je me rappelle que je rêvais déjà des Salomons; j'y suis, et c'est sans regret.

Toutes mes félicitations pour votre entrée à la Procure!

Union de prière. Bien vôtre en J. et M.

J. Boudard sm.

Avu-avu - 9 Juin 1914.

— Salomons Mes —

Mon Révérend Père.

Me trouvant dans la nécessité d'acquérir pour ma station un bon cheval de selle afin d'assurer plus aisément le service de nos villages très éloignés, et ne sachant trop à qui m'adresser pour avoir quelque chose de convenable, voilà que mon confrère, le P. Habbwah, me tire d'embarras, en me suggérant l'idée de m'adresser à vous. Par vos connaissances, en effet, mon R. Père, vous pourriez

peut-être nous trouver ce qu'il nous faut. Vous avez déjà envoyé, pour certaines de nos stations, de superbes bêtes à corne qui donnent du lait en abondance, véritable luxe en ces îles, mais combien utile. Un bon cheval pour les P.P. de Avu-Avu serait encore plus utile. Monseigneur le sait bien, et depuis longtemps, il nous répète : il vous faudrait un bon cheval. Les ressources manquant, nous attendions, aujourd'hui que nous avons à peu près ce qu'il faut, nous ne devons plus attendre, car il s'agit de l'œuvre de Dieu. Pensez donc : nous avons vingt milles et plus à parcourir de chaque côté. La mer est trop mauvaise pour que nous puissions nous aventurer en bateau. Le rivage par contre est

bon. pas même trop rocailleux. Un bon cheval nous transporterait et transporterait nos provisions, et ainsi nous pourrions arriver à pouvoir dire la messe même dans ces villages éloignés, ce que nous n'avons pu faire jusqu'ici.

Voyez donc, mon R. Père, s'il est en votre pouvoir de nous rendre ce service. Je vous prierais de m'en avertir aussitôt que vous le pourrez.

Vous donner d'autres renseignements serait peut-être inutile : vous savez bien ce qu'il faut pour en[?] missionnaire, l'ayant été pendant une bonne partie de votre vie.

Si vous me le permettez, je vous dirai seulement que nous préférerions une jument, trois ou quatre ans d'âge, mais

vigoureuse, et bon pas, dans le genre des chevaux de gendarmes.
Plus tard nous penserions à l'acquisition d'un cheval, car il nous faut deux coursiers ici.
Pour le ferrage, vous pourriez nous faire envoyer une petite provision de fers, faits sur mesure, et possédant ainsi la mesure, nous pourrions renouveler la provision, quand il faudrait.
Le mieux évidemment serait d'avoir un cheval habitué à marcher sans fer comme celui de Poua-Sura et notre ancien à Avu-Avu. Mais en trouverez-vous, comme cela?
Quant à l'envoi aux Salomons, le plus simple serait, je crois, de vous adresser à l'agent de la Compagnie des Lever's. L'animal serait alors descendu à Gavutu et transporté ensuite à Avu-Avu, sur un bateau de la Cie.
Voilà, mon Rd Père, le très grand service que j'ose vous demander.
Tous nos remercîments à l'avance.
Bien respectueusement à vous en N.-S.
L. M. Boudard.

Logu 29 Janvier 1916

Mon Révérend Père

Mon fusil que j'ai rapporté de Sydney vient d'être rendu inutilisable par le bris d'une toute petite pièce; croyant qu'elle puisse facilement, sans trop de frais, être remplacée, je vous l'envoie dans cette enveloppe. Veuillez avoir la bonté d'essayer.
Comme je fais moi-même mes cartouches, et voyant ma provision de matériel presque épuisée, je vous envoie, sous la signature du P. Aubin,

une petite commande, que j'ai essayée de faire aussi exacte que possible.

~~Pour~~ poudre, il y a sans doute des déclarations à faire. Vous agirez en conséquence.

La « Jeanne d'Arc » nous a fait aujourd'hui l'honneur d'une visite inattendue. Cette visite sera fructueuse pour Siwa. croyant qu'elle

J'ai eu beaucoup de travail à mon retour ici. J'ai installé des catéchistes dans deux villages et j'ai dû m'occuper des maisons et chapelles. Heureusement que je m'étais un peu refait à Sydney. Quoiqu'il en soit je n'ai pas été sans ressentir les résultats au travail. L'appétit revient et je suis bien pour l'instant. Nous avons eu une grosse tempête il y a qqs semaines: on ne savait où se réfugier. La mer franchissant ses limites nous envoyait de lourds paquets d'eau, menaçant de renverser les poteaux de nos maisons. Quelques petits dégats matériels mais pas d'accident de personne heureusement.

J'ai reçu le 1er envoi du « Catholic Press » dû à la bonté du cher P. Rouillac. Je lui écrirai par le prochain courrier. Ce n'est pas ma faute si j'étais comme il le dit « parti sans tambour ni trompette ».

Vous savez ce qui était
arrivé au moment de mon
départ. Dès mon arrivée à Burg
je lui avais écrit, et je pense
que tout est bien maintenant.
Je ne peux que lui être
très reconnaissant pour le
plaisir qu'il m'a procuré pendant
mes vacances.

Je me recommande à
vos prières, et vous prie,
mon Révérend Père d'agréer
l'expression de mes sentiments
très respectueux.

J. Boudaud

Rua Sura 14 Nov. 1916.

Mon Révérend Père

Quand on veut commander des
pièces de rechange, il est quelquefois
difficile de s'expliquer, on n'est
pas sûr du mot technique.
Le F. Aubin vous dira de vous
reporter à mes explications: Voici:
3 Courroies. sous ventrière. pour selle
3 inches largeur. solides, mais non
en cuir.
10 yds x 1 inche courroie de harnais en
cuir. courroie simple, sans boucle.
Je pense que ces explications sont
suffisantes. Merci pour la peine
que vous prendrez.

Ma santé est bonne depuis
mon retour de Sydney. On se
relève encore quand on n'est pas

complètement usé. Tout le monde était bien à Longu dernièrement. Je fais en ce moment le tour de Guadalcanar en petit bateau. Je pars aujourd'hui pour Visale, donner un petit coup de main au P. Graton. J'attendrai le steamer qui nous apportera quelle nouvelle ?

Priez un peu pour moi.

Bien à vous en N. S.

J. Boudard

Lu et approuvé de tout cœur

JM Aubin

Longue 20 Nov. 1918

Mon Révérend Père.

Permettez que je vous envoie ce petit mot où vous trouverez plusieurs petites demandes.
D'abord voudriez vous avertir le « Manager » du "Catholic Press" de rectifier un peu mon adresse. Mon nom d'abord, c'est Boutard et non Bouvard. Ensuite, dire d'adresser à "Longue" par Avoca au lieu d'adresser à Roux [illegible], d'où nous ne pouvions facilement avoir notre courrier. Je viens de faire un arrangement avec l'officier du District d'Avoca, où il y a "Post-office". Comme ma station est juste en face de l'autre côté de l'île, et que

La traversée de l'Ile se fait fréquemment maintenant, nous pourrons par cela avoir assez régulièrement notre courrier. La voie de mer est dangereuse sur cette côte et peu fréquentée.

Autre chose : il y a 4 ou 5 mois déjà, avec d'autres confrères, nous avions demandé à Mgr à nous abonner à une revue qui nous donne, à défaut de journaux, les nouvelles sur la marche des événements. Or nous obtenions l'autorisation de nous abonner à la revue de « Steard ». Le P. Aulin en prit note. J'attends toujours. Mgr venant donner la confirmation dans ma station dernièrement, je parle de la chose. Il m'en répondu que la demande a été faite à Sydney. Je veux en

avoir le coeur net, car loin de toute communication, quand par hasard nous recevons notre courrier, nous n'avons pas même un bout de journal, pour savoir où en est la guerre. C'est un peu vexant. Si c'est un scandale d'être abonné à cette revue, choisissez une autre. Des recruteurs aimables m'ont passé « Stead's » à l'occasion. Je la trouve bien bonne pour nous sur cette ~~[illegible]~~ côte sauvage. Or puis, j'ai Soeur Antonia ici. Et j'ai P. Hallmeck pour confrère. Je compte sur votre bonne volonté pour nous faire ce plaisir.

Autre chose : Sr Antonia me prie de vous demander un petit objet, un petit rond en caoutchouc pour sa machine à coudre, inutilisable du fait que cette petite pièce manque. Je mets ci-joint

le modèle avec les dimensions.

Maintenant que notre procureur est parti pour qqs mois; pour être plus vite servi, je m'adresse à vous directement pour avoir les graines suivantes: (Voir feuille ...)

Les conversions deviennent nombreuses dans ce district si mal réputé. 125 baptêmes d'adultes, fin de Sept. dernier. Ce n'est plus une ...

Après ces nombreux baptêmes, j'ai fait une maladie très [illegible] de quinze jours. Maintenant ça va très bien.

Je vous parlais de mes craintes. En voilà un qui [illegible] [illegible], C'est l'officier du district qui m'[illegible] les dépêches récentes: [illegible] abattre - Avant peu le tour de l'Allemagne. Enfin ça va bien et bien [illegible] [illegible].

Veuillez agréer, mon Rév. Père, mes meilleurs souhaits [illegible] et hommages [illegible]

[illegible]

Rec'd -6 DEC '20
Ans'd 16 DEC '20

Longu 4 Nov. 1920

Mon Révérend Père

Vous me faites dire par le P. Halbwachs que vous ne trouvez pas ce genre de sac en toile imperméable que nous désirerions. Si vous ne l'avez pas trouvé encore et que vous désiriez mes explications, voici : il s'agit de sac, forme et dimension d'un vulgaire sac de riz de 50 lbs, léger, souple et imperméabilisé. En pays civilisé, il y a, je crois tout un tas de procédés pour imperméabiliser les étoffes. Ces sacs nous serviraient, soit pour notre courrier, qui nous vient à travers l'île, sur dos indigène, soit pour nos visites de village. Donc quelque chose comme les sacs de dépêches, mais en étoffe un peu plus souple et

plus imperméable. Si, sur ces renseignements, vous pouvez trouver ce qu'il nous faut, veuillez en faire préparer quatre. Sinon, n'en parlons plus.

J'ai une bonne quantité de riz qui attend la décortiqueuse commandée il y a plus d'un an. C'est long à venir, mais enfin, j'espère que ça viendra. Je crois que vous avez cherché à obtenir un « winnower » en Nouvelle Calédonie. Qu'en est-il ?

Maintenant je voudrais vous demander une autre chose importante : il s'agit de pièces de jointure que je voudrais mettre de distance en distance aux tuyaux de mon service d'eau.

Je crains, en effet, qu'ils ne s'obstruent un jour, et je serais embarrassé pour trouver le point obstrué sur une si grande longueur. Je n'ai pas de catalogue pour pouvoir donner la précision nette de l'objet, aussi tâchez de comprendre sur mes indications : il s'agit d'une pièce qu'on appelle, je crois : « union joint ».

Le diamètre de mes tuyaux (from outside to outside du filet de vis) est : 1 in.

Le nombre des filets de vis est : 16 pour 1 in.

Excusez, si ce n'est pas assez claire. Je me fie à votre intelligence pratique des choses.

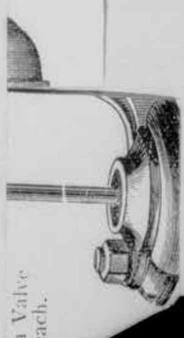
Je voudrais avoir une douzaine de ces pièces de jointure. Plus :

2 Brass Bib Cocks, screwed for iron. 1 in

+ Ces différentes pièces dont je fixe ici le modèle avec le nombre marqué pour chacune.

Très respectueusement votre en N.S.

J. Boudaret Sm.



1.—Bottom Valve
6/-, 7/- each.

Rec'd 21 JUL '21 191
Ans'd 29 JUL '21 191

Ovalau 15 Mai 1921.

Mon bien cher Père

. Vous comprenez ma joie quand Sr Mie Salomé m'annonce qu'elle reçoit d'Amérique 54 dollars, pour achat de Couvertures. On est obligé ici de payer ce luxe aux enfants d'école à cause du froid la nuit. 54 dollars ! s'exclame mon Confrère, qui a beaucoup entendu et retenu - et conté aussi, je crois, - à Sydney, ça ne vous tombe pas dans la main comme une chique. Je suis donc enchanté de la générosité américaine, et comme vous vous ferez un plaisir de nous convertir cela en Couvertures, selon le but de l'offrande, je viens vous donner les indications que vous demandez.

Voici : Bush Rugs (Couleur gris cendré, ou se rapprochant autant que possible. Size : 50 x 70 in.

C'est le moindre « size » que je trouve dans un catalogue. S'il s'en trouvait de plus petites v.g. 42 x 66. Vous pourriez en prendre la moitié de ces dernières dimensions.

. Quant à la quantité : le plus que vous pourrez obtenir pour 54 dollars.

. Merci d'avance ! Priez pour moi et au revoir l'année prochaine.

Bien à vous en J. et M.

J. Boutardsm.

Avu-Avu 5 Mai 1924

Bien Cher Père.

Si cette lettre vous parvient, c'est donc qu'on m'aura autorisé à faire la petite Commande de graines ~~et d'arbres fruitiers~~, que mon Confrère expert en jardinage, serait heureux d'essayer dans son magnifique jardin. Veuillez donc les transmettre à "Anderson", donnant les avis que vous croirez bons. Sur avis préalable de l'envoi, j'enverrai des gens prendre ces choses à Rere.

J'espère que votre santé se maintient bonne. Ici, ça va bien, c.a.d. autant que ça peut aller aux Salomons que vous connaissez. Le P. Foltzer a fait dern. le tour de l'Ile en pirogue, avec des plaies aux jambes. C'est un brave.

Nous allons probablement entreprendre ici d'assez grands travaux - reculer nos habitations un peu vers l'intérieur. La mer nous y invite fortement.

Bien à vous en M.

J. Boudard.

Les graines pourront venir par la poste, adressées à Avuavu, via Rere.

P. Bouillon
M.S.M.

Avu-Avu 1 Août 1927.

Bien cher Père

Auriez-vous la bonté de faire exécuter la petite Commande de graines que je joins à cette lettre, et nous les faire envoyer par Colis-postal.

Les santés sont bonnes à Avu-Avu. En ce moment le P. Vallery et moi sommes en visite de villages. Nous séjournons depuis une semaine à Marau. Demain nous aurons une quinzaine de Baptêmes en ce lieu et 99 1res Communions. Pour la 1re fois nous sommes venus à cheval, franchissant des obstacles qui auparavant nous paraissaient infranchissables. Nous n'avons pu amener cependant le nouveau cheval ou plutôt la jument, car elle semble sur le point d'avoir un poulain.

Veuillez agréer, mon Révérend Père, l'expression de mes sentiments très respectueux

J. Boudard

P.S. Je crois vous avoir demandé l'année dernière de faire rayer mon abonnement au "Catholic Press", comme je le reçois gratis de divers côtés, or la chose ne semble pas avoir été faite. Voudriez-vous avertir de nouveau.

Avu-Avu 20 Nov. 1927.

Bien Cher Père

En vous offrant voeux et souhaits pour la nouvelle année, je vous demanderais de vouloir bien nous faire envoyer, par coli postal, les choses énumérées dans la feuille ci-jointe.

Les santés sont assez bonnes ici. On se prépare à recevoir pour un mois un assez bon nombre de catéchumènes, en vue de la préparation immédiate au baptême. Les agissements des Protestants ne nous laissent pas de répit. La "Brotherhood" indigène est active, nous lui opposons 991 bandes de jeunes gens, genre scouts.

Nous attendons anxieusement notre ravitaillement. On n'est pas servi à souhait à Avu-Avu.

Bien respectueusement à vous en N.S.

J. Boudard.

Avo. Avu.: 20th Nov. 1927

Order.

1 Btle x 1 lb Quinine
1 tube de colle á bicyclette
½ lb. Beans (Canadian wonder)
1 oz Brown Lettuce (Mignonette)
1 oz May King Lettuce.

J. Boudard.

RECEIVED
JUN 11 1928
ANSD

[illegible] 18 Avril 1928

Bien Cher Père Rausch

Je vous envoie ci-joint une « Note » 10 Dollars, et 99$ timbres poste australiens, qui m'ont été envoyés dans un paquet.

Vous pourrez me renvoyer la valeur en « note » courante ou payer avec cela la commande de graines que vous trouvez aussi ci-jointe.

Je serais très heureux que vous m'obteniez le Catalogue de la maison Anderson. Nous avons l'habitude de faire ici du jardinage qui nous donne assez de satisfaction. Et c'est une salutaire distraction.

Nous aurons cette année un assez bon nombre de conversions dans le Br[illegible]

Nous ne tarderons pas à atteindre le chiffre de 2000 pratiquants, mais quel travail pour deux pères dans cet immense district. Les "Seventh Day Adventists" nouvellement arrivés nous occasionnent un surcroît d'activité. En ce moment cep. je ne peux bouger; j'ai une jambe enflée que je ne peux mouvoir : effet d'une écorchure qui s'est envenimée. Voici bientôt huit jours, mais ça commence à aller mieux.

J'espère que vous êtes en bonne santé et vous souhaite d'être élu pour le Chapitre général.

Bien respectueusement vôtre

J. Bouchard.

Avu. avu - 20th April 1928

Order of Seeds

✓2 oz Lettuce Continuity (Brown)
✓1 " Cabbage Succession Hendersons.
✓1 " Parsley Triple Curled
✓1 " Turnip White Stone
✓1 " Tomato earliana
✓½ lb. Beans Epicure.
✓½ " French Beans (Canadian Wonder)

J. Bouchard.

RECEIVED
JUN 11 1928
ANSD

RECEIVED
MAY 20 1929
ANSD 24 MAY 19[illegible]

Avea Avea 10 Avril 1929

Mon Révérend Père

Auriez-vous la bonté de nous faire envoyer par poste les graines suivantes :

√ 2 oz. Brown Lettuce Mignonette
√ ½ lb. Epicurean Beans
√ 1 oz. Asperagus.
√ 1 oz. assorted Cabbage.

. Nous sommes assez bien ici pour le moment, j'espère que vous l'êtes aussi. Mgr. ne tardera pas sans doute, à venir nous voir, nous amenant une compagne pour S. M. Antoine, qui commence à trouver dur de porter seule, depuis plusieurs mois, le fardeau de tant de fonctions.

. Nous avons encore l'espoir de faire qqs conversions ici, mais pour arriver à 2000 chrétiens, il faudra des efforts, joints à la grâce de Dieu. Nous sommes tellement envahis de Protestants de toute sorte.

. Mes meilleurs voeux de santé et de bonheur
Bien respectueusement à vous.

J. Boudard.

RECEIVED
JAN 22 1930
ANSD.

Ave. Ave. 12 Dec. 1929.

Bien cher Père.

Je suis heureux de profiter de l'occasion pour vous dire mes vœux et souhaits de bonne année. J'espère que votre récente tournée dans les Iles, en vous donnant une joie bien méritée, a décuplé vos forces pour nous servir.

Je vous avais parlé d'un manuel de médecine pratique, pourriez vous en trouver un, autant que possible nous obligeant à l'égard d'un bienfaiteur!

Je voudrais qq. graines potagères, j'espère que, comme toujours, vous pourrez nous en envoyer. Voyez ci-joint la liste.

Bien respectueusement à vous.

J. Boudard.

Avu. Avu 6 Avril 1930

Bien Cher Père

Je reçois une "Postal note" 10/, payable en Australie, aussi je vous l'envoie pour en recevoir le payment. Les graines que vous m'avez fait envoyer le mois derniers et qui m'ont été remises sans retard ne devaient pas être de 1re fraîcheur. Les graines de points habituellement réussissent bien, mais il en est loin d'être ainsi pour les dernières.

Aussi je suis obligé d'en commander d'autres, car ici nous vivons beaucoup de notre jardin.

√ 6 ozs Climbing Beans
"Kentucky wonder"
√ 2 ozs Cabbage (Choux de pomme)
√ 2 ozs. Brown lettuce.

Les santés sont bonnes ici, j'espère que la vôtre se maintient aussi.

Bien respectueusement à vous.

J. Boudard.

D.3.

PROCURATOR'S OFFICE: INWARD CORRESPONDENCE FROM THE SOUTH SOLOMONS REGION.

D.3.7.

PIERRE BOUILLON S.M. 1854 - 1934.

18 Rua Sura	1.8.1898 - 21.10.1900;
9 Rua Sura	1.2.1901 - 27.9.1903;
2 Longo	4.3.1906 + 10.6.1906;
1 Savo	5.3.1910;
30 Rua Sura	22.11.1914 - 25.8.1923;
87 Visale	27.9.1923 - 24.9.1930;

Thursa Isl., 1 Août 1898.

Mon Révérend Père,

Voici que déjà je viens vous importuner de mes demandes : et il en sera de même probablement tous les deux mois, à chaque voyage du steamer ! Impossible ici de s'approvisionner ailleurs qu'à Sydney ; et on n'ose pas le faire par trop grandes quantités, de peur que les choses ne se gâtent. Il nous reste par exemple encore trois barils de bœuf salé et une grande quantité de riz ; je crains bien que nous ne puissions les garder intacts jusqu'au bout.

Les boîtes de bœuf en conserve que nous avons apportées de Sydney n'étaient pas toutes bonnes. Il nous en a fallu jeter 17 ou 18 à la mer. Dans celles qui restaient la viande n'était pas de première qualité. Peut-être trouverez-vous le moyen d'éviter ces inconvénients pour le présent envoi.

Dans la liste ci-jointe, je vous marque des chiffres et des quantités déterminées : c'est pour vous indiquer à peu près ce dont nous avons besoin. S'il est plus commode pour vous d'envoyer un peu plus ou un peu moins, ne craignez pas de le faire. Ce que vous aurez modifié sera bien fait.

Merci d'avance et pardon pour l'embarras que nous allons vous donner. Notre reconnaissance et nos prières vous sont acquises.

Veuillez agréer, mon Révérend Père, l'expression du respect avec lequel je suis

Votre tout dévoué serviteur en J. Ch.

J. Bouilley

1° Boîtes de conserves de bœuf (assorted meat) — 2 caisses de 2 douzaines chacune.

2° Porc salé — 1 baril de 100 livres.

3° 2 jambons.

4° Fromage d'Australie (15 à 20 livres).

5° Conserves de beurre (1 douzaine de boîtes)

6° Pruneaux (1 douzaine de flacons).

7° Café (50 livres)

8° Sucre (cubique de Hong-Kong, en petites boîtes de 5 à 6 livres) — 1 caisse.

9° Sucre brut (50 livres).

10° Thé (1 boîte de 10 livres.

11° Bicarbonate de soude et acide tartrique (pour Soda Water) — 2 jarres en terre d'environ 1 galon chacune.

12° Sardines (2 douzaines de boîtes)

13° Confitures (assorties) — 2 douzaines de flacons)

14° Vin rouge colonial (1/2 barrique)

15° 2 tanques (rondes en fer galvanisé) corrugated galvanized — de 400 galons chacune (avec gouttières de l'une à l'autre).

16° Feuilles de fer galvanisé (corrugated galvanized tinned) pour toits (1 tonne) — Feuilles de 8 pieds de long.

17° Faitage en zinc (6 pièces).

18° Peinture (toute préparée [-jaune - blanc - noire (1/2 galon de chaque espèce) - minium rouge (20 livres).

19° Grillages

20° Verres à vitres (B/20½ pouces) - 1 douzaine.

21° Liteaux (2/3 pouces) - 1000 pieds (Rafters)

22° Planches {bouvetées et rabotées (6/1) 1000 pieds. (Richmond River pine)

23° Planches {non bouvetées rabotées d'un côté (6/3) 5000 pieds. (Flooring boards)

24° ~~Bois~~ 200 cartouches (perc. centrale)

25° Clous assortis - 1/2 pouce, 2 livres - 1 pouce, 2 livres - 1 p. 1/2 jusqu'à 6, 10 livres de chaque espèce. - ~~Clous~~

26° Clous à tapisserie à grosse tête. - 5 livres.

27° 2 rateaux.

28° Bougie (1 caisse.

29° Kerosine (2 caisses)

30° Une boite d'encens (1 livre)

Catholic Mission
English Solomon Islands.

Chura Isle, 16 Août 1898.

Mon Révérend Père,

Monseigneur vient de nous quitter; il est parti sur l'Eure pour Nouméa, les Nouvelles Hébrides et Fiji, et nous voilà seuls en notre île Déserte. Seuls n'est pas le mot; car nous avons ménagé sous notre vérandah un coin qui nous sert de chapelle, et nous y pouvons conserver la sainte Réserve. Nous avions grand besoin, je vous assure, de ce réconfort et de cette consolation.

Mieux au courant, maintenant que nous sommes sur place, des choses de nos îles, nous voyons que notre baleinière est insuffisante pour le service de la Mission.

Aller à la grande côte en face de nous et en revenir, quand le temps est calme, est facile avec nos rameurs. Nous l'avons fait plusieurs fois pour chercher de la nourriture auprès des indigènes. Mais des missionnaires ont à faire d'autres voyages; la mer est souvent mauvaise par ici; les grands coups de vent y sont fréquents; on ne saurait sans imprudence s'aventurer pour quelques jours sur un petit bateau comme le nôtre. Monseigneur, à qui j'en ai parlé avant son départ, a été de cet avis, et m'a laissé libre de pourvoir à la situation. Je ne crois pouvoir mieux faire que de m'adresser à vous pour nous procurer à Sydney ce dont nous avons besoin. Déjà, à notre passage à Sydney, vous nous aviez offert de nous venir en aide.

Un steamer serait-il préférable à un voilier? La difficulté pour le steamer est de trouver un capitaine et un mécanicien, ou quelqu'un qui soit en même temps l'un et l'autre. Cependant nous nous sommes dit qu'un voilier sur ces mers dangereuses réclame aussi un pilote expérimenté; que nous ne pourrons jamais suffisamment apprendre la manœuvre compliquée d'un bateau à voiles; qu'il y a chance au contraire pour qu'en bout de peu de temps nous soyons au courant de la manœuvre plus simple d'une machine et du gouvernail. Par ailleurs le steamer peut marcher par tous les temps; avec lui on peut fuir en un moment de danger. C'est donc le steamer qui aurait nos préférences, et je crois me rappeler qu'à Sydney ~~voilest~~ ingénieurs aussi de ce côté.

La machine devrait pouvoir se chauffer au bois; nous ne sommes pas près, dans notre forêt, d'être à court de ce combustible. Il y a du reste non loin d'ici un dépôt de charbon. Pour le mécanicien, nous avons songé à faire venir un half-caste; le F. Rouillac

on connaît à Fiji qui consentiraient volontiers à nous rendre service. Pourtant il serait bon qu'au début un blanc fut à bord ; et nous ne trouverons personne ici, que je sache. Pourriez-vous rencontrer, parmi vos catholiques de Sydney, quelqu'un qui voulût venir chez nous pour quelques mois?[6]

Pour la question du tonnage, Monseigneur avant de partir m'a parlé de 6 tonnes, sans toutefois me fixer ce chiffre comme définitif. Parmi nous, les avis ont été partagés: l'un voudrait de 15 à 20 tonnes; l'autre se contenterait de 10. Il est certain que pour un voyage de 15 jours et plus, il faut un espace pouvant contenir 1 ou 2 cabines et des provisions en assez grande quantité. Il me semble pourtant que 10 tonnes donneraient cet espace suffisant. Mais vous, mon Révérend Père, et les hommes de mer que vous connaissez à Sydney jugerez mieux que nous en cette affaire.

Voudriez-vous bien, mon Révérend Père, joindre à la liste pourtant si longue que je vous ai envoyée les quelques objets suivants, par moi oubliés :

1° Cire rouge ou jaune pour boucher les bouteilles (quantité suffisante pour 500)

2° Souliers ordinaires à élastiques (3 paires, une de n° 6, l'autre du n° 7, la 3e du n° 8).

3. Acide chrysophanique (1/2 livre) : cet article doit être cher ; mais c'est le meilleur médicament pour les maladies de peau de nos indigènes.

4° Une tige de fer plate pour la quille de notre baleinière, des dimensions suivantes :

Long. totale : 29 pieds.

Larg. aux extrémités. 5 lignes

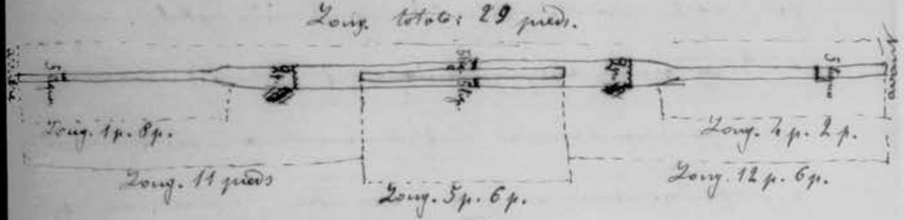
Larg. au milieu. 2 pouces

La largeur de 5 lignes court d'une extrémité (celle de l'arrière) à une distance de 1 pied 8 pouces : de l'autre extrémité (celle de l'avant) à une distance de 4 pieds 2 pouces.

Au milieu de la plus grande largeur se trouve une fente longue de 5 pieds + 6 pouces ; commençant

à partir de l'arrière à la distance de 11 pieds :
à partir de l'avant à la distance de 12 pieds 6 pouces
Dans cette partie, le fer de chaque côté de la fut-
doit avoir 5 lignes seulement de largeur.

La figure ci-dessous sera plus claire peut-être que mes indications.



Le R. P. Rouillac doit vous raconter son voyage à Makira ; je m'en voudrais de gâter sa narration. — Le séjour de nos travailleurs à Tehura Sule nous est du plus grand secours pour apprendre la langue. Peu à peu, ils s'habituent aux choses de la religion ; d'eux-mêmes, ils viennent tous les jours à la Messe et à la prière du soir. Quand nous pourrons suffisamment bien les parler, nous les instruirons tout doucement. Il ne faut pas songer, je crois, à établir maintenant d'école proprement dite. Les missionnaires anglicans ayant échoué, le seul mot d'école ou de missionnaire est mal noté et suffit à éloigner les indigènes.

Priez pour nous, mon Révérend Père, afin que la conversion de ces peuples s'opère, fût-ce par des moyens détournés.

La mort du P. Hanlin nous a vivement affectés, sans pourtant nous trop surprendre. À notre passage à Sydney, je lui avais trouvé très mauvaise mine, et sa toux creuse m'avait paru inquiétante. Nous ne lui ménagerons pas nos prières ; nous le lui devons bien, pour tout le mal qu'il s'est donné pour nous.

Une dernière demande : nous n'avons point de timbres pour affranchir nos lettres, et souvent sur le bateau on n'a pas de pennies à nous rendre ; il arrive ainsi que nous payons plus que le port. Si vous nous envoyiez un

stock de timbres de 2 pence et de 2 pence 1/2, tout inconvénient serait levé. Les lettres étant mises à la poste à Sydney, je pense qu'on doit les affranchir avec des timbres du N. S. W.

Avant de mettre au courrier, je vois qu'il ne manque encore:

5° Un robinet (pour mettre le vin en bouteilles)

6° De la peinture (blanc de céruse, white lead ?), 4 kegs, de 28 lb. chacun: c'était, je crois, la contenance de ceux que M. l'... s'était procurés tout d'abord.

Le capitaine de l'Isabel, M. Tod, nous dit qu'il se mettra volontiers en relation avec vous au sujet du steam launch. Il connait bien nos parages, et peut à ce compte fournir d'utiles renseignements. Le P. Rouillac pense qu'il pourrait nous éviter un voyage à Sydney; il me semble qu'en tous cas il vaudrait mieux qu'un de nous allât. Encore une fois, j'attendrai votre avis et celui du R. P. Visiteur.

Pardonnez moi le décousu de tout ceci: au jour le jour, on assemble mal ses morceaux.

1° Bœuf salé (200 lbs)
2° Porc salé (100 lbs.)
3° Fromages (2)
4° Lait concentré (12 boîtes)
5° Sucre brut (100 lbs.)
6° Farine (200 lbs.)
7° Biscuits (6 tinnes)
8° Pommes de terre (112 lbs.)
9° Oignons (112 lb.)
10° Riz (1/2 tonne)
11° Maïs (112 lbs.)
12° Huile à manger (12 bouteilles.)
13° Vin colonial (1 oct., en fût).

[obj. de traite]
14° Couteaux de travail pour indigènes (6 douz.)
15° Tabac (twist tob.) (50 lbs.)
16° Pipes de terre, rouges, blanches (2 caisses, de 5 grosses chacune).
17° Allumettes (round tin vestas (5 grosses.)
18° Colle forte de menuisier.

19°: Poulies pour barque, et cordes assorties (1/2 Douz)

20° Pinces-monseigneur (crow-bar, je crois) (2).

21. Plumes (G. Granbauer, Mail pen, n° 139), (quelques boîtes).

22° Un chapeau blanc en liège ; n° 7.

23° Souliers (4 paires, n° 6-7-7-8).

24° Vaseline (quelques boîtes (en tinnes)).

25° Plomb de chasse ordinaire (pour pigeons) (1 sac)

26° Cartouches à broche, cal. 12, non chargées (200).

27° 3 Winchester, avec paquet de cartouches (50) pour chacun.

28° Queues de rat (taper), pour église.

29° Petits bénitiers (1/2 Douz.)

30° Deux fontaines avec lavabos.

Le P. Rouillac me dit que vous avez à St Michel un stock de ces derniers objets : nous ne tenons pas à avoir du neuf ; le vieux fera très bien notre affaire.

31° Planches (bois dur : hardwood, je crois ?), 6×1, rabotées d'un côté, non-bouvetées : 400 pieds en longueur. Ces planches sont destinées à finir la véranda de notre maison.

Vous connaissez probablement l'adresse de M. Fieux. Une lettre est arrivée pour lui de France ; je vous la retourne à Cumberland street. Un de ses cahiers manuscrits a été laissé ici par lui ; je sais qu'il tient à l'avoir ; je vous l'envoie de même.

Notre église est bâtie ; déjà nous y avons dit la Messe. Vous ne sauriez croire quel plaisir on a de prier dans une chapelle, quand on en a été longtemps privé.

Vos indications postales nous sont précieuses, mais nous n'avons point de pèse-lettres pour connaître au juste la 1/2 once. Cet instrument nous serait ici très utile.

La peinture s'est trouvée insuffisante pour l'église : j'ai dû en prendre sur le bateau.

Vous avez donc encore à payer un draft,
auquel je vous demande de faire bon accueil.

Seltzogene

16 AUG '98 4

Nous pouvons actuellement disposer d'une somme de 200 à 250 livres. Si je me souviens bien de ce que vous nous disiez à Sydney, cela suffirait pour avoir ce que nous désirons. Nous avons en plus, je pense, de quoi payer le transport et les appointements du capitaine.

Ces vues que je viens d'exposer, nous les soumettons pleinement à votre décision. Vous êtes et serez toujours, mon Révérend Père, notre conseil et notre soutien. Dans ces sentiments de filiale confiance, je vous prie d'agréer l'hommage du profond respect avec lequel j'ai l'honneur d'être

Votre très obéissant et très dévoué
serviteur en J. et M.

E. Rouillé
pr. S.M.

Catholic Mission,
English Solomon Solom.
T.S.V.P.

Nous apprenons au dernier moment que la Cie Burns Philp fournirait un bateau dans de bonnes conditions. Faites des renseignements le cas qu'il vous plaira.

Thursday Isle, 16 Sept. 1898.

Mon Révérend Père,

Nous avons reçu par le Moresby l'envoi que vous nous avez fait de Sydney à la fin de Juin. Tout était en bon état, sauf deux tinnes de farine, qui ont dû être percées à l'emballage, et 5 tinnes de conserves de boeuf qu'il a fallu encore jeter à la mer. Le vin que vous nous avez procuré est très bon ; aussi nous vous en faisons une nouvelle commande. Ne soyez pas surpris si le riz est demandé par nous en grande quantité ; nous avons de nouvelles bouches à nourrir, de grandes bouches bien ouvertes, et nous ne pouvons compter

d'une façon certaine sur les produits du pays. Ici, on ne peut rien se procurer, si ce n'est par les bateaux venant de Sydney ; ce n'est pas comme à Fiji, par exemple, où l'on trouve beaucoup de choses sur place. Il faut donc que vous soyez notre providence ; car nous entendons bien ne pas nous adresser à Sydney à d'autres qu'à vous.

Je profite pour vous écrire, d'un voilier de passage, qui vous portera cette lettre plus tôt que le prochain steamer. Actuellement nous sommes tous en bonne santé, et nous espérons, grâce à Dieu et à vous, nous maintenir en cet état.

Merci, mon Révérend Père, de ce que vous avez fait et faites encore pour nous ; et veuillez agréer l'expression des sentiments respectueux avec lesquels j'ai l'honneur d'être

Votre dévoué serviteur en J. et M.

P. [illegible]

pr. S.M.

1°. Conserves de bœuf (6 douz. de tinnes, 2 liv.)

2°. Bœuf salé (2 barils, 100 liv. chacun)

3°. Porc salé (1 baril, 100 liv.)

4°. Farine (4 tinnes, 50 liv. chacune)

5°. Biscuits (6 tinnes)

6°. Riz (1 tonne, c'est-à-dire 40 sacs de 56 liv.)

7°. Maïs (112 liv.)

8°. Pommes de terre (112 liv., en caisse, si possible).

9°. Haricots (112 liv., de diverses espèces, si possible)

10°. Jambons (2)

11°. Sardines (2 douz. de boîtes)

12°. Confitures (3 douz., assorties)

13°. Graisse (pour assaisonnements) (30 liv.)

14°. Beurre en conserve (1 douz.)

15°. Lait concentré en conserves (1 douz.)

16°. Sucre brut (100 livres)

17°. Bicarb. de soude et acide tartrique (2 jarres [illegible]

18°. Cristaux de soude pour laver (30 liv.)
(Washing soda?)

19°. Vin rouge (12 douz. de bouteilles)

20°. Bouchons (300)

21° Marmites (2), de 4 ou 5 gallons
(Boilers ?)
22° Soupières (2)
23° Grande cuillère à soupe.
24° Cafetière française (1/2 gallon contenance)
25° Saladier.
26° Four de campagne, avec 4 boites en fer pour pains.
27° Grandes bassines (4), de dimensions variées, pour lavages.
28° Robinets (2), pour tirer le vin.
29. Soupapes (2), pour baignoires.
(Valves ?)
30. Tamis (2), pour passer la farine.
31. Fer en barres (depuis 1/2 pouce et au dessous) 200 à 300 [illegible]
32. Câbles de fer (1/2 pouce), pour fixer la maison, 80 à 100 mètres
33. Crics (2), 1 pied 1/2 et 2 pieds de saut.
(Jack-screws (?))
34. Brouettes (2).
35° Toile à voile, pour petit bateau, n° 5.
36°. Épingles assorties
37° Pierre pour souder (sal ammoniac ?)
38° Cartouches (non chargées) (200) n° [illegible] contrôle.
39° Couteau de poche.
40° 3 habits noirs (alpaga) (n. 4), comme celui de P. Hill.
41° Étoffes de traite, rouges, bleues, blanches (plusieurs pièces)
42° Coton écru (1 pièce de 120 mèt.)
43° Étoffe solide pour indigènes (calicot croisé) (1 p. de 120 mèt.)

Je m'aperçois en relisant ma lettre que j'ai oublié de vous expliquer quelle sorte de nouvelles bouches nous avons à nourrir. Ce sont douze Salomonais (enfants ou jeunes gens), que nous avons pris comme travailleurs. Dans notre intention, c'est le premier fondement de notre future école. Voyant que les gens du voisinage, tout en se montrant aimables, continuent de dire qu'ils ne veulent point de religion, nous avons pensé que le meilleur moyen de les attirer vers nous était de les faire venir sous prétexte de travail. Tous les blancs le font par ici, nous étions sûrs ainsi de ne les point effaroucher. De fait, nous en avons trouvé douze, qui paraissent gentils et bien disposés. Puisse la grâce divine surnaturaliser ces bonnes qualités!

Si vous pouviez aussi mon Révérend Père nous trouver 2 douzaines de bouteilles de cognac, marque Marie Brizard, nous vous serions reconnaissants de nous les envoyer. Ce

n'est pas que nous en ayons besoin ; mais un blanc qui nous a rendu service, et à qui nous avons fait goûter ce cognac, l'a trouvé excellent et nous a demandé de lui en faire venir.

Quelques petites tables de chambre, larges de 3 pieds ou 2, feraient encore bien notre affaire. Si vous en rencontriez d'occasion, ou de neuves qui nous convinssent, suivant votre goût, et ne fussent pas trop chères, nous en recevrions volontiers une demi-douzaine.

Il est toujours entendu que les chiffres et autres indications par moi données peuvent être modifiés par vous selon que vous le jugerez convenable. Si vous croyez que quelque chose nous soit utile, ne craignez pas de nous l'envoyer même si nous ne le demandons pas. Vous savez de quel argent nous pouvons disposer ; pourvu que nous ne fassions pas de dettes, il vaut mieux, je crois, dépenser utilement notre argent que de le garder improductif en caisse.

Encore une fois, mon Révérend Père, veuillez agréer mes remerciements et l'hommage de mon profond respect.

R. R.
[illegible]

Thurs. Isl., 20 Oct. 1898.

Mon Révérend Père,

J'ai reçu ce que vous m'avez expédié par l'Ysabel, le tout en bon état, même les tinnes de conserves, dont pas une cette fois ne s'est trouvée mauvaise. Merci et pardon de tout l'embarras que vous vous êtes donné pour nous. Ce n'est pas le dernier que nous vous causerons ; car nous sommes de pauvres malheureux ne pouvant vivre que de la charité d'autrui.

Les bois et les planches que je vous ai demandés (sous la dictée de Monseigneur), étaient destinés à l'achèvement de la maison. J'aurai oublié de le spécifier, en sorte que

vous les avez pris en bois doux (oregon), et non
en bois dur, comme ceux qu'avait fournis
Mr Clarke. Peu importe, nous trouverons bien
moyen de les employer. Seulement je n'ai rien
reçu des 1000 pieds de bois (3x2) (bois dur),
que je vous ai demandés en même temps que
les planches. Veuillez bien me les faire parvenir
quand vous le pourrez: l'envoi presse moins,
maintenant que nous avons à bâtir l'église.

Les clous sont, je crois, de qualité et de
nombre suffisants: malgré l'omission des clous
de 4 1/2 et de 5 1/2.

Pour les grillages, j'ai oublié en effet
de vous en indiquer l'espèce et la quantité. Je
m'en suis aperçu après le départ du bateau,
et j'ai pu me procurer chez un trader le
rouleau dont j'avais besoin. C'est donc affaire
réglée.

Le bill de Mr Coppé n'a pas été payé
par Mr Vidal. Mr Coppé probablement aura
trouvé plus facile de se mettre en rapport avec
vous. Je crois cependant que Mr Vidal sera
surpris qu'on se soit si vite adressé à vous.

Mr Lucas vous présentera un bill pour
certains achats pressants que j'ai dû faire à bord:
pommes de terre, oignons, biscuits, whiskey et gin,
couteaux, calicot, etc. Je vous demande de vouloir
bien le payer.

Arrivons à la question du bateau. Nous
avons pu nous procurer un petit cutter, de
3 à 4 tonnes, et nous sommes moins pressés
maintenant pour l'achat d'un plus grand.
Votre avis est que nous abandonnions toute
idée de voilier, et que nous prenions un
bateau à kerosene. Ce parti nous semble aussi
le meilleur. Sur le prospectus que nous a
montré Mr Lucas, on parle d'un launch de
8 tonnes, du prix de 200 à 260 livres: ce launch
ferait bien notre affaire. Mais nous hésitons
à dépenser une si grosse somme sans avoir

vu ce qu'est cette machine à kerosene, quelles amélioration ou adaptations spéciale comporterait le bateau, etc. Le P. Rouillac, qui s'entend un peu en navigation, pourrait aller à Sydney pour la circonstance. Comme rien ne presse, avant de l'envoyer, j'attendrai votre avis et celui du R. P. Visiteur.

Nos santés sont excellentes, grâce à Dieu et à vous, mon Révérend Père. Laissez-nous vous remercier encore, et veuillez agréer, avec l'expression de ma gratitude personnelle, l'hommage des sentiments respectueux dans lesquels je suis

Votre tout dévoué en J. et M.

P. Rouilly
p. Sti Ath.

Les Sœurs des bonnes Carmélites de Sydney nous sont du plus grand secours. Nous devrions peut-être les remercier directement; mais nous ignorons leur adresse.

Rua Sura

5 Dec. 1898.

Révérend Père,

Le dernier cargo de l'Ysabel est comme les précédents arrivé à bon port. Seul, le R. Ménard était un peu fatigué du voyage; il commence à se remettre, et j'espère qu'il se fera au climat relativement doux de Rua Sura. Le chien du F. Le Pennetet est plein de vie; il aboie fort, et ne mord pas; c'est juste ce qu'il nous faut. La toile à voiles vous était demandée plutôt pour mettre des morceaux, faire des chaises, des hamacs, des lits, etc., que pour confectionner une voile neuve; c'est pourquoi je ne vous avais pas donné

d'autre indication.

Le R. P. Aubry nous conseille en effet d'attendre, pour notre bateau, l'expérience de Mr. Couppé; c'est ce que nous ferons. Vous ne serez donc plus, d'ici à quelques temps, fatigué de nos demandes à ce sujet. Merci de tout ce que vous avez fait pour nous.

Je voudrais pouvoir répondre en homme civilisé à votre souvenir de Christmas; mais les photographies sont rares aux Salomon. Peut-être un présent sauvage vous sera-t-il agréable: le vase, vous le verrez, est sculpté à l'antique, et je vous l'envoie tel quel, sans corrections. Il sert ici comme de mortier pour écraser les fruits du palmier que l'on mâche avec la chaux et le bétel.

J'ai écrit à la Très Révérende Mère Prieure du Carmel, en la priant de nous continuer, si possible, ses envois de pains d'autel. Le P. Ménard m'a dit qu'il fallait donner les boîtes; vous les trouverez en paquet dans la pirogue salomonaise envoyée au R. P. Aubry. Je vous demande de bien vouloir les faire porter à destination.

A propos des 3 Winchester que je vous prie de nous procurer, j'écris au R. P. Aubry. S'il trouvait exagérés nos préparatifs de défense, un mot de sa part rendrait nulle la commande, et tout serait dit. Si au contraire la commande se fait, il sera bon que vous parliez à Mr Lucas au sujet des formalités à remplir, soit au départ de Sydney, soit à l'arrivée aux Salomon. Une déclaration doit être faite près du gouvernement; je ne sais par qui, par les steamer ou par nous.

Suit la liste des objets que nous vous demandons encore; car nous n'avons pas cessé et ne cesserons pas si tôt d'être mendiants. La grande bienveillance que vous nous témoignez nous encourage d'ailleurs;

il arrive que vous nous donniez meilleur que nous ne demandions : néanmoins ces excellentes jolées que vous avez si gentiment substituées aux confitures ordinaires. Pour tout cela, veuillez, Révérend Père, agréer nos remerciements, et en même temps l'expression des sentiments respectueux avec lesquels j'ai l'honneur d'être

Votre tout dévoué en J. et M.

P. Bouillé
ptre. S. J. M.

Syra, 15 Janvier 1899.

Mon Révérend Père,

Merci de vos souhaits, de vos prières, et de votre sollicitude pour nous. L'expédition, me dites-vous, a été faite par vous à la hâte; vous seul en avez souffert, car nous avons reçu toutes choses en très bon état.

J'ai pris connaissance du relevé de comptes que vous m'avez envoyé, et je ne vois pour ma part aucune remarque à vous communiquer à ce sujet. Je ne sais pourtant si Binns, Phil, and C° vous ont donné le ~~détail~~ des £ 26 que vous leur avez payées à mon ordre. S'ils ne l'ont pas fait, et que vous désiriez

l'avoir, je vous en enverrai le duplicata par la prochaine occasion.

Précédemment, j'avais demandé à Monseigneur quelques éclaircissements au sujet des £. 36, prix de notre baleinière, et d'un don de Mme de Gargan, qui me semblaient portés deux fois, l'un en dépense, l'autre en recette, sur vos comptes et sur ceux que m'avait laissés Mr en partant. Je pensais que l'erreur venait plutôt de Mr, dont la mémoire avait pu faire défaut. A ma lettre, Mr répond qu'il s'en est expliqué avec vous, et que plus tard ses explications me seront communiquées. Je suis donc tranquille, et j'attends en paix les renseignements promis.

Vous trouverez ci-joint une commande assez forte de sulfate de quinine; c'est que tous, y compris nos indigènes, nous avons eu quelque fièvre. Le sulfate nous a fait le plus grand bien; de peur d'en manquer, je vous en demande une bonne provision. Une balance de précision, pesant le centigramme (le grain, peut-être, chez les Anglais ?), nous sera aussi très utile pour mesurer exactement les doses. Ainsi munis, nous ne craindrons pas plus la malaria que les attaques des cannibales; mais nous nous servirions plus volontiers du sulfate que des Winchester, selon vos recommandations.

Nous sommes tous en bonne santé maintenant, et c'est de toutes mes forces que je me dis

Votre tout affectionné en J. C. V. M.

E. Bouilly
pte S. M.

J'oubliais de vous faire part d'une autre remarque faite par moi à Monseigneur, au sujet du viatique du P. Ménard. Ce viatique de janvier à juillet 98. a été porté en dépense comme payé partie à Fiji, partie à Villa-Maria

nulle part je ne l'ai trouvé porté en recette. Pourtant il a dû, comme les nôtres, être reçu quelque part.

Quant à nos 4 viatiques, à partir de juillet 98, je pense qu'ils sont compris dans l'allocation de la Prop. de la Foi, 15000f., du 31 août 98.

Peu à peu je tâcherai de compléter le service de table salomonais que j'ai commencé de vous envoyer. Vous recevrez cette fois une grande corbeille, dans laquelle ils apportent des fruits et des légumes; une sorte de petit sac, dans lequel ils mettent leur peigne, leur cuiller, leur bétel, leur linge de corps, etc; enfin un plat de table, sorte de soupière qu'ils nomment popo : nous mettons, nous autres Français, la poule au pot; eux la mettent au popo; cela revient au même. - Dans la corbeille, deux boîtes à hosties pour les Dames Carmélites.

Les R.R. P.P. Rouillac et Guitet ont fait sur le steamer un petit voyage dont Mr Lucas vous demandera peut-être le paiement. Veuillez bien faire bon accueil à mon Draft, s'il y a lieu.

1° Bœuf salé (200 lb.)
2° Porc salé (100 lb.)
3° Conserves de bœuf (3 douz. de boîtes)
4° Beurre (en conserve) (2 douz. de boîtes)
5° Lait concentré (1 douz. de boîtes)
6° Fromages (2)
7° Sardines (2 douz. de boîtes)
8° Jambons (2)
9° Pruneaux (1 douz. de ~~flacons~~)
10° Pommes de terre (112 lb.)
11° Oignons (112 lb.)
12° Biscuits (6 tinnes)
13° Farine (100 lb.)
14° Riz (1/2 tonne - 20 sacs)
15° Maïs (112 lb.)
16° Sucre brut (100 lb.)
17° Gin (12 bout., à la marque ci-jointe)
18° Kerosene (4 tinnes)
19° Deux petites pompes en fer blanc pour kerosene
20° Huile à peinture (2 tonquets)

21° Blanc de céruse (4 kegs)

22° Habits légers de travail (dust-coats), n° 4. — 8

23° Pantalons légers de coutil jaune, n° 4. — 4.

24° Pantalons noirs (étoffe légère), n° 4. — 4.

25° Étoffes de trade — rouges, 12 pièces; — bleues, id.

26° Tabac de trade (6 boîtes, 50 lb. chacune).

27° Plaques de cuivre pour bateaux (certaine quant.)

28° Petits clous de cuivre, pour les fixer (tacks) (certaine quantité)

29. Petites rowlocks (2)

30 Grandes scies à main, pour arbres, 5 ou 6 pieds de long. (4) — Grandes haches (12) — Petites haches (12)

31 Bourres (feutre et carton) pour cartouches de fusil n° 12 (500)

32 Balance de pharmacie, pesant le centigr.

33. Sulfate de quinine (200 gr.)

34: Quelques crayons de nitrate d'argent.

35: Une douz. de verres à vitres (grand format) avec un diamant pour les couper.

Suva, 19 janv. 1899.

36: Solution de noix vomique (p. le P. Ménard).

37: Parapluies (4)

Suva, 19 Mars. 1899.

Mon Révérend Père.

Le chargement de l'Ysabel est arrivé comme toujours en bon état; mais je n'ai pas reçu les notes de l'expédition par vous annoncées. Vous me les disiez jointes à votre lettre: sous l'enveloppe, je n'ai rien trouvé, peut-être au dernier moment avez-vous oublié de les y glisser. J'ai vu toutefois, par le détail de ce que je vous avais demandé, que rien ne manquait à l'appel; c'était l'important.

Vous savez par une lettre du P. Rouillac que le bateau de M. Prat est à vendre, pour la somme de 400 £. C'est un bien gros

morceau ; cependant l'occasion pour nous est unique, et ~~nous~~ ne serons jamais plus riches qu'à présent. J'aurais voulu en pouvoir conférer avec Mgr, mais il est à Fiji, où les lettres quelquefois n'arrivent pas avant trois mois ; et, s'il ~~vient~~ aux Solomon, ce ne sera pas avant le 31 Mai, par le Moresby. Trois acquéreurs sont en présence ; nous sommes le quatrième. Nous avons cru bon d'aller de l'avant, et nous avons écrit à Mr Prat, actuellement à Narovo (New-Georgia) de nous amener le bateau. Nous pensons qu'il acceptera d'être payé dans les conditions suivantes : 200 £. comptant, 200 £. payables, par moitié les deux années suivantes. Il doit revenir par l'Ysabel pour rentrer à Sydney. Je lui remettrai un papier pour vous, vous priant de lui vouloir payer la somme dont nous serons convenus. En même temps qu'à vous, j'écris à Monseigneur, qui doit, je pense, arriver sous peu à Sydney. Pressés par les circonstances, nous avons agi sans l'autorisation formelle de Sa Grandeur ; je ~~ne~~ crois pas cependant qu'Elle nous blâme d'avoir devancé ce que tôt ou tard Elle avait l'intention de faire.

La facture que vous avez réglée avec Burns, Philp & Co, en même temps que le draft de £ 46.16.0, me suggère les réflexions suivantes :

22 June 1898 — Goods ... etc. £. 2.4.10.—

J'ai trouvé en effet, parmi les papiers que m'a laissés Mgr., un mémoire non acquitté portant cette somme.

15 Nov. 1898. — Wharfage, 1 parcel ex "Victoria", 9/3.—

Je ~~ne~~ sais ce qu'est ce wharfage, ni ce parcel ex "Victoria".

15 Nov. 1898. — Goods as per invoice, £ 1.3.9.—

A moins que ce ne soit le fret de l'expédition de Nou., je ne vois pas ce que peuvent être ces goods. J'ai bien, le 1 Dec., jour du départ de l'Ysabel de Rua Sura, acheté à bord quelques marchandises, dont voici le détail : rien qui se rapporte à £ 1.3.9.

1 Dec. 98. — To	1 c white lead	1.10.0
	1 straw hat	3.6
	1 tin fancy mixed biscuits	3.6
	1 Winchester rifle	2.5
	50 cartridges	4
	1 case american onions	12.6
		4.18.6
	1 bag maize from Sydney	15.6
		5.14.

Cette somme de 5.£14., je ne l'ai payée que le 25 Janvier 1899; vous remarquerez qu'elle coïncide avec celle que Burns sur votre facture a datée 28 Dec. 1898. — Goods ex Ysabel, £. 5.14.0

Vous remarquerez aussi que le bag maize, daté 11 January 99 — 1 bag maize sold Ysabel: £. 1.3.9, avait été porté pour 15/6 sur la facture du 1 Dec. Mr Lucas alors n'en avait pas à bord: il me dit qu'il m'en apporterait au prochain voyage; en effet, le sac fut livré le 11 Janv. 1899, mais il avait été marqué à compte le 1 Dec. Je ne

2/ 19/3/1899

sais à quoi attribuer la différence entre le prix marqué sur la facture de Mr Lucas, le 1 Dec., 0.£15.6, et celui marqué au compte de Burns, le 11 Janv., £1.3.9.

Voici maintenant la teneur de la facture de £.46.16, payée par vous en raison du draft 25/12/99:

25 January ~~99~~ — Goods:

2 pairs slippers	.6.0.
1 suit pyjamas	8.6
1 white suit	9.
1 drum boiled oil	13.9
31½ lbs tobacco	15.14
1 cs whisky	1.4
2 – 16 lb. fishlines	5
2 cs [illegible] clay pipes	1.3
1 doz. wood pipes	4.6
1 cs vestas	1.10.6
1 cs whisky	1.4
1 oz quinine	1.9
2 hurricane lanterns	5
	23.12.

(Report.	23.12
To a/c rendered	5.14
	29.6
To passage F.F. Rouillac & Guitet Suva to Simbo & back	14
1 steerage fare do	3.10
	£ 46.16.

Il est donc évident que la somme de £ 5.14 a été payée par vous deux fois, par le Draft de £ 46.16, et par la facture soldée par vous le même jour. Et dans la somme de £ 5.14 est compris le "bag maize", évalué par Mr Lucas £ 0.15.6, et par Burns £. 1.3.9.

Les £. 15.14.0, réclamées par le R. P. Marion, sont le prix de deux expéditions faites non sur ma demande, mais sur celle de Mgr. Cela revient au même; mais je ne vous en avais pas prévenu.

Merci de vos explications au sujet des viatiques. Fiji en réalité, si j'en crois les notes laissées ici par Mgr à son départ, n'a touché des 140 £. que le montant des neuf mois environ passés par le P. Guitet et par moi à Fiji, et des quelques mois passés par le P. Rouillac et le P. Ménard. En fait, nous n'avons pas fait grand chose à Fiji; il fallait bien qu'on prît quelque part le prix de la nourriture par nous consommée.

Quant aux 320 £. dont Mgr vous a demandé le transfer, j'y crois bien entrevoir quelque chose; mais j'en parlerai à Mgr à son prochain voyage.

Pour le P. Ménard et son voyage Lyon-Meanee-Fiji et sa pension à Meanee, 2602f 20, j'ai toujours entendu dire à Mgr que ces frais étaient à son compte. Si Lyon a versé la somme au R. P. Provincial de N. Zelande, c'est probablement à titre d'avances. Le remboursement de ces avances vous aura été demandé par Mgr sur la caisse des Solomon, et non sur celle de Fiji, puisque maintenant le P. Ménard est aux Solomon.

Les £. 150, envoyées à Mgr pour l'achat d'un bateau, n'ont pas été dépensées. Mgr me

les a laissées en caisse ici ; sûrement elles n'ont pas passé dans celle de Fiji.

Ce que vous me dites ne m'indispose nullement contre mon Préfet apostolique. Depuis longtemps je vois de près les hommes d'Église, et ne suis plus étonné de leur trouver des défauts. Je vous remercie de me mettre ainsi au courant ; ce qui me permettra de parler en pleine connaissance de cause. Je suis cependant porté à l'indulgence envers les financiers de Levuka, que j'ai vus pauvres et bien embarrassés pour joindre les deux bouts. Je conçois qu'ils servent de près, à leur profit, leur comptabilité, et qu'ils résolvent, toujours à leur profit, les cas douteux.

Avec la nouvelle soupière salomonaise que je vous envoie (plus grande et plus belle que la première), veuillez agréer, mon Révérend Père, l'assurance des sentiments respectueux avec lesquels j'ai l'honneur d'être

Votre humble serviteur en J. C. et M.

R. Rouillé s.m.

3/ 19/3/1899

Liste des objets à expédier par le prochain Moresby

1° Farine (300 lb.)
2° Maïs (225 lb.)
3° Riz (1 tonne)
4° Biscuits (6 tins)
5° Pommes de terre (225 lb.)
6° Oignons (112 lb.)
7° Bœuf salé (200 lb., en 2 barils)
8° Porc salé (100 lb.)
9° Conserves de bœuf (6 douz.)
10° Conserves de beurre (2 douz.)
11° Sardines (2 douz.)
12° Pruneaux (1 douz. de flacons)
13° Jambons (2)
14° Fromages (2)
15° Lait concentré (2 douz.)
16° Thé (4 boîtes de 5 lb. chacune)
17° Sucre brut (100 lb.)
18° Vin (1 quart). — 200 bouchons.
19° Kerosène (4 tins)
19° bis Blanc pour chapeaux.

14° Mèches de lampe (Miller lamp, n° 0. je n'ai pu découvrir de n° sur les lampes) 1 Doz.

15° Savon ordinaire (1 caisse)

16° Savon de toilette (1/2 Doz.)

17° Planches 9×1 (200 pieds.)

18° Un valet d'établi.

19° 2 ciseaux de charpentier (forts, pour rapprocher les joints des parquets, planches, etc.)

20° 12 mèches de menuisier assorties (dans les petites).

21° 1 pied anglais (double)

22° 500 rivés (pour bateaux, devant servir à des clous de cuivre de pouces).

23° Un marteau pour river)

24° 500 cartouches (non chargées) n° 12, à broche (pin-cartridges), avec bourres.

25° Un grand filet de pêche.

26° Assortiment de pétards et de fusées.

27° Sublimé corrosif (50 gr.)

28° Alcool à 90° (1 litre)

29° Gomme arabique (30 gr.)

30° 2 filtres Chamberlan (système Pasteur)

Merci d'avance de l'envoi. Pour les objets de trade, tabac, pipes, allumettes, étoffes, je remarque que le steamer me les vend au même prix que Waterhouse, et je n'ai point de port à payer. Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, je me fournirai désormais sur le steamer.

En relisant ma lettre, je suis frappé de la coïncidence des deux sommes portées sur la facture de Burns, payée par vous en même temps que le draft de £. 46.16.

13 Nov.	— Goods — etc —	£. 1. 3. 9.
11 Jan.	— 1 bag. mariye	£ 1. 3. 9.

Le bag maiya ne serait-il autre chose que ces goods du 13 Nov., dont je n'ai aucune idée? Je l'avais demandé sur le steamer venu ici en Nov.; et il ne m'a été livré

que le 11 Janv. J'espère que vous pourrez tirer cette affaire au clair.

Nous recevons directement les journaux de France, et sommes au courant de la politique, à trois mois près. Grâce à la générosité du R. P. Aubry, le Courrier australien nous donne aussi des nouvelles. Enfin le steamer nous laisse presque toujours quelques journaux anglais. Ne vous inquiétez pas de nous ; nous sommes renseignés.

Le P. Rouillac, en ce moment à Savo, m'a prié de vous rappeler l'affaire de ses lunettes ; il vous demandait, je crois, des verres n° 20.

Veuillez bien, mon Révérend Père, lorsque vous en aurez l'occasion, présenter mes respectueux hommages au R. P. Aubry, au R. P. Le Rouzic, revenu sans doute de son voyage de France, et à tous les Pères de St Patrick.

On m'a dit au steamer que l'affranchissement des lettres pour Sydney est de 2d.

Lettre au P. Bouillon
au P. Guillermin
Je garde la longue lettre ses commandes ajoutées en post-script

Sura, 31 juillet 99.

Cher et Révérend Père,

Veuillez ne pas trouver mauvais que je vous adresse cette fois un draft surchargé d'une grosse somme. Décidément les Salomonais viennent à nous ; nous en avons plus que nous ne voulons à Sura, et ce sera mieux encore sur la côte sud-ouest de Guadalcanar, dès que nous y serons établis. Ils ne veulent pas seulement travailler chez nous ; tous prennent et portent au cou la médaille de Notre-Dame. Sans doute, ce n'est pas encore la conversion mais n'y a-t-il pas lieu d'espérer que

l'intercession toute puissante de la Mère de Dieu en amènera un bon nombre à la connaissance de la vérité? En attendant, il faut nourrir tout ce monde, et payer le travail qu'ils nous font. On ne connait guère d'autre monnaie par ici que le tabac, les pipes, les allumettes, le calicot; la grande quantité de tout cela que je compte prendre sur le steamer fera monter assez haut la somme que je vous demande de bien vouloir payer. Je suis un peu à l'aise pour aller de l'avant, parce que Monseigneur m'a écrit avoir reçu de France plusieurs dons assez considérables.

Le Moresby est en retard; probablement le mauvais temps l'aura retenu quelque part. Je pense qu'il nous arrivera bientôt, nous amenant Monseigneur et des provisions. Cette année-ci sera pour nous l'année des visites. N'est-il pas vrai que le R. P. Visiteur nous viendra voir en Septembre? Nous croyons ici qu'il est maintenant aux Samoa. Là tout est prospère; chez nous, tout est à faire, et nous avons grand besoin d'encouragements, voire de conseils et de leçons.

Un malheur est arrivé dernièrement à notre cutter. Pris par un fort vent et entraîné par de grosses vagues, il a été jeté à la côte; le R. Ménard, le Fijien et les Salomonais qui le montaient ont pu sans peine sauter à terre, et retirer tout ce qu'il y avait dans le bateau. Cela fait, une vague a lancé le cutter sur un rocher, et l'y a brisé. Nous en sommes quittes pour la perte matérielle, et nous voilà payés pour nous méfier des petits bateaux.

Veuillez agréer, mon Révérend Père, l'assurance des sentiments de respect et d'affection avec lesquels je suis

Votre tout dévoué en J. et M.

P. Bouilly
ptre S. M.

Society of Mary

Prefecture Apostolic
Of the Southern
SOLOMON ISLANDS

Sura, 14 Oct. 1899.

Mon Révérend Père,

Je ne puis vous dire si le cargo venu par le Moresby est arrivé à bon port. Il nous a fallu cette fois l'aller prendre à Aola, et je ne l'aurai pas encore reçu quand cette lettre partira.

En effet, les avis du R. P. Visiteur étaient bien motivés ; mais à partir de maintenant nous n'irons plus si vite en achat de terrains et en louage de travailleurs. Nous sommes suffisamment implantés en Guadalcanar, et notre réputation est faite ; nous pourrons vivre sur l'acquis. Puis Monseigneur,

vous le savez, a reçu près de 10 000 f.,
non encore portés sur vos comptes; ce
qui fait que nous n'aurons pas d'avance.

Avec ces 10 000 f. nous tâcherons
de monter en maison et en bateau
la nouvelle station de Longgu.
La maison est aux Salomon, nous
l'aurons, je pense pour une quarantaine
de livres. Le bateau fait partie de
la nouvelle commande; il n'est pas
très grand, et le coût n'en dépassera
pas 60 ou 80 livres, je pense.

La voile que vous nous avez envoyée
pour le schooner a été mal coupée, et
la toile n'est pas de qualité convenable.
Peut-être les mesures données par Mr
Prat étaient-elles fautives. Nous la
garderons cependant telle quelle; elle
nous servira pour la baleinière, sinon
pour le schooner. Veuillez bien nous en
commander [illegible] en envoyer une

autre d'après les mesures ci-jointes.
Vous ne trouverez pas, nous dit-on,
de toile de bonne qualité chez les
boat-builders; il faudra vous adresser
à un ship-builder.

Merci pour tous les soins que vous
vous donnez pour nous, et veuillez agréer,
Révérend et bien cher Père, l'assurance
de l'affectueux respect avec lequel je suis

Votre humble serviteur en J. et M.

P. Rouillé

pt. S. M.

La paire de lunettes pour laquelle
je vous demande des verres se trouve
dans l'une des boîtes à hosties.

J'ai mis à part sur des feuilles
spéciales ce qui regarde la voile, le
bateau de Longgu, et le bateau plat
pour transport de marchandises.

Les boites à hosties sont celles que nous ont envoyées les Carmélites, et qu'elles désirent que nous leur retournions.

Prefécture Apostolic
Of the Southern
SOLOMON ISLANDS

Suro, 18 Oct. 1899.

Mon Révérend Père,

Le steamer est parti trop vite pour que j'aie bien pu me rendre compte de tout ce que renfermaient vos lettres. Depuis j'ai eu le temps de le faire, et voici les réflexions que m'a suggérées leur lecture attentive.

Si je comprends bien le paragraphe 4°. des instructions de Mgr. l'argent de la caisse des viatiques doit être employé à couvrir les dépenses particulières de chaque Père, c'est-à-dire les dépenses de nourriture, de vêtement, d'entretien ordinaire de logement. Tout le reste, achats de terrains, de maisons, de bateaux, entretien du bateau qui fait le service de toute la

mission, louage et nourriture de travailleurs extraordinaires, tout cela est au compte de la caisse du vicariat. Les Salomonais que nous avons en ce moment comme travailleurs ne sont pas, il faut le remarquer, affectés à une station en particulier. Tantôt ils sont sur la barque, tantôt ils sont à Sura, tantôt à Longgu, et bientôt ailleurs, si nous pouvons nous installer aussi à Marau et à Veisale.

Vous ne pouvez pas, mon Révérend Père, vous rendre compte dans le détail des bills que je vous adresse par le steamer. Il serait bon peut-être que ces mémoires détaillés vous en soient communiqués. Dites-moi, je vous prie, par le prochain courrier, ~~ce~~ que je dois faire à ce sujet.

Par exemple, les 15 £ du 23 Août 1899 ont payé le tabac, les pipes, les étoffes, et autres objets de trade, avec lesquels nous avons acheté le terrain de Veisale, acheté de la nourriture pour nos travailleurs sur la barque, et pour nos travailleurs qui se transportent suivant les besoins de Sura à Longgu. De cette somme, je ne vois à retrancher que 6 £. 15. 6, qui regardent nos besoins particuliers.

De même le bill Dugan, 41 £. 10. 10, contient l'achat de 2 tonnes de riz, que nous ne dépenserons pas évidemment pour nos besoins particuliers. Ce riz est destiné à nourrir nos travailleurs, au cas où nous n'aurions pas d'ignames; le prix en est de 19 £. 10.

A propos de cette dépense de riz, elle diminuera forcément à mesure que nous nous établirons sur la grande terre au milieu des indigènes. Là on trouvera toujours de la nourriture; ici, à Sura, nous n'en avons pas; il faut aller la chercher à 40 ou 50 milles; sans le riz, nous mourrions souvent de faim. Et notez que nous avons eu jusqu'à 80 indigènes à la fois à Sura. Nous réduisons maintenant ce nombre, et de beaucoup, de façon à n'avoir ici que trente bouches au plus. Au début, nous

avons cru qu'il était bon de nous faire connaître de beaucoup, et c'est, je crois, ce qui nous a permis d'acheter à Moli, à Longgu, à Avuavu, à Visale. Les enfants partis de Suva et rentrés chez eux ont bien parlé de nous; on nous a donc reçus volontiers.

Je vous donne ces détails, mon Révérend Père, pour que vous jugiez bien de notre situation actuelle. Nous sommes encore à la période du commencement, et les choses ne sont pas ici comme à Fiji ou ailleurs, où les stations sont constituées, et marchent régulièrement.

Vous êtes autorisé par Mgr à juger de l'opportunité des dépenses à prendre sur la caisse du Vicariat; et je m'en réjouis parce qu'il me sera beaucoup plus facile de communiquer avec vous qu'avec Mgr; les lettres mettaient souvent 4 mois pour aller à Fiji.

J'ai confiance que vous me direz si je me suis trompé dans ma manière

SOCIETY OF MARY

Prefecture Apostolic
Of the Southern
SOLOMON ISLANDS

18 Oct 1899

d'envisager les choses, que vous me renseignerez sur les dépenses que doit supporter la caisse des viatiques, que vous m'indiquerez les sommes qui vous paraîtraient trop fortes sur mes commandes, et les réductions qu'il conviendrait d'y apporter. N'oubliez pas que je suis tout novice dans l'art de compter et de gérer les affaires d'une Mission. Je crois avoir conscience de mon infériorité sur ce point, et je recevrai toujours avec plaisir les avis que vous voudrez bien me donner.

C'est dans ces sentiments, Révérend et bien cher Père, que je me dis, en vous priant d'agréer l'expression.

Votre affectionné et respectueux
serviteur en J. et M.

[illegible] Bouillon
[illegible] S.M.

J'apprends aussi par les comptes derniers que notre vin de messe vient de Villa Maria, et que le vinaigre est un cadeau de cette même maison. Je vous demande de vouloir bien transmettre nos remerciements au R. P. Supérieur, et nous recommander à ses prières.

J'ajoute encore que Mgr est parti d'ici un peu brusquement, sans me renseigner exactement sur le règlement qu'il vous avait laissé. S'il m'en a touché un mot, il ne l'a fait qu'en termes très généraux; peu importe, puisque vous en êtes le juge et l'interprète autorisé. A propos du riz, Mgr n'a pas paru étonné de la grande quantité prise par nous; il a su même que je vous en demandais 2 tonnes par l'[illegible] steamer, puisqu'il était ici quand j'ai fait la commande. Il m'a seulement recommandé de diminuer le nombre de nos travailleurs, ce que nous étions déjà décidés à faire. Une fois les gens venant vers nous à Longgu et ailleurs, il sera bien inutile de faire venir des bras d'ailleurs.

J'ai touché un mot à Mgr à propos de ce que vous m'aviez écrit jadis, touchant les 320 £. transférées de caisse à caisse. Comme les Pères venus de Fiji ici ont dû être remplacés à Fiji par des Pères venus de France, Mgr a mis sur leur compte le voyage de ~~France~~ ces derniers de France à Fiji. Les dépenses du noviciat du P. Guitet ont été mises aussi à la charge des Salomon, ou le peu de séjour du P. Guitet à Fiji. Pour le P. Ménard, Mgr s'était engagé, je crois, à subvenir aux frais de son scolasticat à Meanee; il devait donc rembourser à Lyon les avances payées à Meanee.

Evidemment, dans tout cela, plusieurs points, plusieurs interprétations sont contestables. Mais je sais que la mission de Fiji est pauvre, que nous avons

nous autres aux Salomon, ce qui nous est nécessaire pour bien marcher; à cause de cela, je n'ai pas voulu contester, et j'ai préféré laisser Fiji profiter de notre abondance. Vous me direz, sur ce point encore, mon Révérend Père, s'il vous semble que j'aie bien fait, pour le maintien de la paix.

Quant à la baleinière, M. R. croit qu'elle a été payée deux fois. Comme il n'est pas sûr pourtant, j'ai clos mes comptes de 1898 comme s'il y avait eu erreur de sa part, et supposé que les 36 £. sont encore en caisse. De fait, je pense qu'il en est ainsi, et que la mémoire a simplement trompé M. R..

A propos de ces comptes du passé, je ne sais si je dois vous les communiquer ou non. Ce que vous me direz de faire à ce propos, je le ferai.

E. B.

pt. Sal.

18-10-1899

1° Farine (400 lb.)
2° Riz (2 tonnes)
3° Maïs (300 lb.)
4° Biscuits (8 tins).
5° Bœuf salé (300 lb. en 3 barils)
6° Porc salé (100 lb.)
7° Conserves de bœuf (assorted meat). (3 douz. de tins)
8° " " de sardines (2 douz.)
9° " " de haricots verts (3 douz.)
10° " " de petits pois (2 douz.)
11° Pommes de terre (225 lb.)
12° Oignons (112 lb.)
13° Pommes fraîches (une caisse, si possible).
14° Pruneaux (2 douz. de flacons)
15° Jambons (3)
16° Lait concentré (3 douz.)
17° Beurre (3 douz. de tins).
18° Café vert (en grains) (100 lb.)
19° Sucre brut (200 lb.)
20° Fromages (6)
21° Graisse pour assaisonnements (100 lb.)

22°. Vin rouge ordinaire (1 quart) (bouteilles 200)

23°. Kerosene (10 tins).

24°. Bougies (1 caisse).

25°. Verres pour Miller lamp (2 douz.)

26°. Verres pour Juno lamp n° 2 (1 douz.)

27°. Cartouches à broche (non chargées) (pin-fire cartridges) n. 16 (200) (avec accessoires (Wadding).

28°. Cartouches à percussion centrale (non-chargées) (central-fire) n. 12 (200) (avec accessoires (Wadding).

29°. Plomb (for wild ducks) (100 lb.)

30°. Pointes 2 p., 2 p ½, 3 p., 4 p., 5 p., 6 p. (2 lb. de chaque espèce.)

31° Vis ordinaires (têtes rondes), 2 p. (2 lb.)

32°. Scies à main, pour menuiserie (2)

33°. Tiers-points (côtés formant triangle équilatéral, pour aiguiser les scies) (1/2 douz.)

34°. Charnières fortes et allongées ( ) (2 po. de large, sur long. suffisante) (1 douz), avec vis pour les fixer.

35°. Manches de haches, long. 1 mètre (1 douz.)

36°. Une meule à main, et deux pierres de grès pour aiguiser les outils.

37°. Grillage en toile métallique fine, pour garde manger (12 mètres)

38° Deux brooms pour la Chapelle.

39°. Aiguilles à coudre ordinaires (assorties) (12 paquets).

40°. Deux réveils (à bon marché).

41°. Trois manteaux, comme en ont les marins, en toile cirée, pour le bateau.

42° Savon ordinaire (à laver le linge) (1 caisse)

43°. Vaseline (6 boites).

44°. Acide phénique pur crystallisé (500 gr.)

45°. Teinture d'arnica (quelques flacons).

46°. Ordo Divini Officii Australiensis (demandé par le P. Ménard.)

47°. Savon (de toilette) (1/2 douz.)

48°. 100 cartouches Winchester

(la douille de la cartouche porte les lettres et n°. ci-dessus.)

Longgu. — British Solom. Islands

Measurement of the Longu boat.

24 feet long 18 Oct 1899

10 " wide

lapped planks (Kaori wood)

2 masts 2 sails and 1 gib.

1 inch ½ ribs, with nails <u>strongly riveted</u>.

The ribs must be distant from one another by 6 inches.

Galvanized iron anchor and chain.

6 rowlocks. qu[redacted] 6 oars.

a center-board.

Planches et accessoires pour bateau plat.

Kaori	, 100 pieds,	épaisseur	1 inch.
id.	200 pieds,	...	1 ¼ inch.
id.	100 pieds	---	¾ inch.
id	300 pieds,	--	½ inch.
id.	200 pieds,	2×4.	

long. et larg. des planches ad libitum

Society of Mary
Sub Mariae Nomine
Prefecture Apostolic
Of the Southern
SOLOMON ISLANDS

Sura, 10 Dec. 1899.

Révérend et cher Père,

Vous verrez par la commande ci-jointe que nous commençons à restreindre nos dépenses. Nous sommes obligés de le faire graduellement, parce que nos travailleurs ne s'en vont pas tous à la fois ; nous en avons encore plus de 30 à payer et à nourrir, mais ce nombre va diminuer.

Je vous prie de vouloir bien ne pas nous faire trop attendre les bois du bateau de Longgu ; notre baleinière a reçu un mauvais

coup; il nous faut remplacer une planche, et nous n'avons pas de kaori.

Pour les deux marteaux marqués sur la commande, envoyez-nous des articles de pacotille à très bon marché. Dans notre climat humide, les meilleures marteaux se rouillent, et ne durent pas plus longtemps que les mauvaises.

Les marmites que vous nous avez envoyées jusqu'à présent sont trop belles et trop fragiles pour nos indigènes. De plus massives, à fond rond et à trois pieds, comme on en vend en France, feraient bien notre affaire.

Nous demanderons à l'Enfant Jésus qu'il vous comble de ses grâces, et paie ainsi la dette de reconnaissance que nous avons contractée envers vous.

Que faire pour ces bonnes Dames Carmélites qui nous envoient si aimablement des pains d'autel? Si vous pensez qu'un petit cadeau leur ferait plaisir, faites-le pour nous, s'il vous plait. Je leur écrirai d'ici en tous cas pour les remercier.

Veuillez agréer, mon Révérend Père, l'assurance des sentiments respectueux avec lesquels je suis

Votre tout dévoué serviteur
en J. et M.

P. Bouillo
M. S. M.

SOCIETY OF MARY

SUB MARIAE NOMINE

Prefecture Apostolic
Of the Southern
SOLOMON ISLANDS

10 Déc. 1899.

1° Farine (100 lb.)
2° Riz (1 tonne)
3° Maïs (225 lb.)
4° Biscuit (10 tins)
5° Bœuf salé (100 lb.)
6° Porc salé (50 lb.)
7° Conserves de bœuf. (1 douz.)
8° ... de haricots verts (1 douz.)
9° ... de petits pois (1 douz.)
10° Pruneaux (1 douz.)
11° Lait concentré (1 douz.)
12° Beurre (1 douz.)
13° Sucre brut (200 lb.)
14° Vin rouge (30 gall.)
15° Kerosene (10 tins)
16° Pantalons de travail, n.° 4) (8)
~~17° Pantalons~~, 17. 2 montres nickel.
18° Marmites, (de 2 gall.) (4).
19° Fer en barres (diff. grosseurs) (112 lb.)

SOCIETY OF MARY

SUB MARIAE NOMINE

Prefecture Apostolic
Of the Southern
SOLOMON ISLANDS

Sura, 11 Févr. 1900

Révérend et cher Père,

Nous recevons le cargo de Moresby 8 jours plus tôt que nous ne pensions. Tout est en règle; nous ne nous plaignons pas de Mavance. L'arrivée du P. Guillaume n'entrait pas dans nos prévisions, quoique Monseigneur nous eût promis de nous envoyer un Père à brève échéance. Nous croyions que les choses traîneraient davantage en longueur.

C'est une bonne chose que nous soyons un de plus à Longoo, Tanavarae, bientôt, je l'espère, Visale, en Guadalcanar, et qui sait? peut-être Malaita et San-Cristoval réclameront nos soins. Pendant

que les uns voyageront, les autres pourront se reposer un peu à Sura.

La facture Nock & Kirby, £. 34.11 a trait à différents outils devant servir soit au défrichement des terrains divers, soit à la construction des maisons ~~et~~ des bateaux de Longoo et de Tangarare. Elle serait mieux portée, ce me semble, à la caisse de la Mission qu'à celle des viatiques. Comme déjà je vous l'ai écrit, il est difficile au début de bien délimiter ce qui appartient à l'une et à l'autre caisse: excepté nos dépenses de nourriture et d'habillement, qui évidemment doivent être prises sur nos viatiques. Tout ce que nous prenons sur le steamer est affaire d'achat de terrain, de paiement de travailleurs, ~~etc~~ ce qui fait monter les factures. Dugan sert à la nourriture des mêmes travailleurs.

Le draft signé Pouillac vous a été expédié dans les conditions suivantes. Quand le steamer est venu à Sura, l'état de la mer ne permettait pas de débarquer notre cargo. En conséquence, ce cargo fut conduit à Marau, dernier arrêt du steamer aux Salomon, et l'Eclipse alla le prendre. J'avais laissé à Sura, au Supercargo, la liste des objets de trade dont nous avions besoin. Je pensais que la facture et le bill ne seraient délivrés seulement au prochain voyage du steamer. On pria le P. Pouillac, qui était allé à Marau, de signer le billet à ordre. Il le fit, comptant bien que vous feriez honneur à sa signature. Je ne pouvais vous prévenir d'une chose faite en dehors de nos prévisions. Par des difficultés de route pour ce qui nous concerne; nous convenons toujours entre nous de ce qui doit être acheté, et il y a toujours entre nous entente préalable et parfaite.

Voici maintenant les quelques objets dont nous avions besoin :

1° Riz — 1 tonne

2° Maïs 225 lb.

3° Bœuf salé 200 lb. (en 2 barils)

4° Porc salé 100 lb

5° Sucre brut 100 lb.

+ 6° Sucre blanc cubique — 12 boîtes de 5 lb. chaque

7° Jambon 1

8° Vin rouge 20 gall.

9° Souliers 4 paires (n. 6-7-7-8)

10° Alcool à 80° — 1 litre (pour pharmacie)

11° Castor oil 12 bouteilles.

J'oubliais de vous dire que le steamer arrivé en Décembre n'a pas livré à Moran 1 caisse de sucre cubique, et 2 caisses de bougies portées cependant sur le ship. receipt. On m'a dit aujourd'hui qu'elles devaient être au Dépôt de la Cie. Elles ne portent pas d'autres marques que les lettres B.S. Si le sucre était retrouvé, inutile de nous faire le nouvel envoi n. 6°.

Society of Mary

Prefecture Apostolic
Of the Southern
SOLOMON ISLANDS

Nous vous remercions de vos souhaits, des prières que vous faites pour nous. Pour ma part, je n'oublie point les bienfaiteurs des Salomon, et prends plaisir à me dire

Votre obligé et tout dévoué serviteur
en J. et M.

L. Rouillé
pt. S.M.

SOCIETY OF MARY
SUB MARIAE NOMINE

Prefecture Apostolic
Of the Southern
SOLOMON ISLANDS

Rua, 22 avril 1900

Révérend et cher Père,

Je regrette que les artistes de Rua Sura vous aient causé tant de tracas et presque d'humiliations; il eût été trop juste que nous fussions seuls à porter le poids des critiques. Si Mgr n'eût pas exigé qu'on s'en tint aux dimensions envoyées, et si vous-même les aviez modifiées suivant avis d'artistes meilleurs, ce n'est pas moi, je vous assure, qui l'eût trouvé mauvais. Mais comme vous dites, il n'y a pas à revenir sur cette affaire.

Pour les deux caisses non reçues par nous, nous sommes bien quelque peu en faute, pour n'avoir pas vérifié à réception même d'après le shipping receipt. Vous vous rappelez qu'il s'agit de l'expédition au retour de laquelle vous reçûtes le draft Pouillac - Burns-Philp & Co. Je n'étais pas à Maran (22 milles de Sura) quand livraison fut faite à l'Eclipse, et je pense que la présence du P. Flans sur le steamer fit tort à la surveillance du P. Pouillac. Je tâcherai de faire revenir les caisses, fut-ce de Shortland, et je ne vous aurais pas prié de réclamer, si le supercargo ne m'eût dit que lesdites caisses se trouvaient à Sydney dans les magasins de la Cie.

Les 500 honoraires de messes que portent vos comptes à la date du 25 novembre 99 sont sans doute les mêmes que m'annonçait MP. dans sa lettre du 24 Octobre écrite de Sydney. MP. me disait dans cette même lettre que vous en tiendriez d'autres à notre disposition chaque fois que nous en aurions besoin. C'est justement le cas ; nous sommes cinq à présent, et 500 messes sont vite acquittées. J'espère donc que vous voudrez bien nous envoyer quelques honoraires par le prochain courrier.

Notre commande de vivres est un peu chargée cette fois, parce que nous avons à nourrir un blanc occupé par nous à Moli à planter notre terrain de cocotiers. C'est une charité que nous faisons en employant cet homme, et nous retirerons plus tard, quand les arbres rapporteront, l'intérêt de nos quelques avances actuelles.

La mort du R. P. Hervier nous a tous surpris et contristés ;

nous le savions souffrant, mais la
fin ne nous semblait pas devoir être
si prochaine.

J'allais oublier de vous demander
une explication au sujet des L. 20
portées par vous en recette, selon avis
de M. B., sous le titre: Rectification
(Caisse des Viatiques, comptes du 14 mars
1900). Merci de nous donner 20 L.
sur lesquelles nous ne comptions pas,
mais je désirerais savoir d'où elles viennent.

Union de prières, s'il vous plaît,
et n'oubliez pas en particulier

Votre tout dévoué en J. et M.

R. Bonilla

pl. Sotto

Syra, 10 Mai 1900

Révérend et cher Père,

Je n'ai remarqué qu'après coup
que vous aviez payé à Bruno Phil.
Ed. Cie la facture de L. 64, marchandises
achetées sur le Moresby en Février 1900.
J'étais sûr de ne pas vous avoir
adressé d'ordre pour cette facture;
d'autre part, elle n'était pas acquittée
quand on me l'a présentée; en sorte
que j'ai fait comme d'ordinaire; j'ai
signé l'ordre de payer L. 64 + L. 17.
16. 6 = L. 84. 16. 6. La facture
de Février, L. 64, aura donc été

payée deux fois. Je ferai la réclamat. au supercargo au prochain voyage du Moresby. A l'avenir, pour éviter toute erreur, il vaudra mieux, je crois, que vous ne payiez que sur ordre de ma part. Il arrive le plus souvent que le supercargo ne fait la facture qu'en route pour Sydney ; de sorte que je ne puis la vérifier qu'au retour du steamer. En soldant ladite facture sur simple présentation de la Cie, on s'exposerait à payer des prix majorés, pour lesquels il faudrait réclamer ensuite.

En parcourant les comptes de la Propagation, no de Novembre 1899, relatifs à l'exercice 1898, j'ai été surpris de voir inscrite la somme de 20 000 f. pour l'archipel des Salomon, et la somme de 1 000 f. subsides extraordinaire pour passages de missionnaires aux Salomon, en tout. 21 000 f. alors que vos comptes du 12 Déc. 1898, relatant les comptes de Lyon du 31 août 1898 ne portent que 15 000 fr. allocation de la Prop. de la Foi, et 2000 f. voyage aide, en tout 17 000 f. L'écart est de 10 000 f., compris vous le voyez. Y aurait-il eu confusion entre les deux administrations des Salomon anglaises et allemandes? Si vous pouviez me donner quelque éclaircissement à ce sujet, je vous en serais bien reconnaissant.

Les artistes de Sua sont contents du bateau que vous leur avez envoyé. Ils ont reçu à ce propos les félicitations des gens du steamer, capitaine en tête, et ils en sont tout fiers. Reste à savoir si les gens

de ramener y ont réussi en rien quelque idée. Enfin le bateau est parfaitement ce qu'il nous faut, et ceux qui doivent s'en servir sont satisfaits. Non pas qu'il n'y ait eu matière à critique dans la voilure, la hauteur des mâts, etc. [illegible] que les artistes sont jamais pleinement d'accord. C'eût été grande merveille que ceux de Suva et ceux de Sydney s'entendissent parfaitement.

En fin de compte, merci de nous l'avoir envoyé tel, et veuillez croire, cher et Révérend Père, à l'assurance de l'affectueux respect avec lequel je suis

Votre tout dévoué en J. et M.

P. Bouillo
pt. S.M.

Suva, 27 juin 1900.

Révérend et cher Père,

Le P. Ménard est parti de chez nous un peu brusquement; ma lettre du 10 Février était close quand il s'est embarqué; j'aurais dû la rouvrir pour vous annoncer son arrivée, celle de l'indigène en route pour Fiji, et pour vous parler des demandes d'achat. Occupé que j'étais du départ du Père, j'ai oublié ce point important. Je sais que votre grande bonté me l'a déjà pardonné; mais la commande de matériel dont l'Éclipse a grand

besoin s'en trouve retardé de deux mois. Aux Salomon, nous avons nos difficultés et nos misères ; mais nous n'agissons pas les uns en dehors des autres. Ce que l'un fait, les autres le savent, et c'est toujours du consentement du Supérieur que les choses se font. La liste écrite par le P. Ménard d'après les renseignements du P. Rouillac a été vue par moi. Le P. Ménard peut voir le Diable, et sa parole est croyable. Je vous demande donc de vouloir bien donner suite à la commande qu'il vous a remise, et nous envoyer par le prochain steamer les objets en question.

Je n'ai jamais songé pour ma part à blâmer les modifications apportées par vous au bateau des Salomon, quelque importantes qu'elles puissent être. Il me semble au contraire tout naturel de voir nos indications corrigées par les hommes du métier. Le bateau marche bien, c'est l'essentiel. Il est maintenant à Tangarare, avec le P. Guitet : lequel, entre parenthèses, ne pourra se rendre à l'appel du R. P. Provincial que par le steamer suivant.

Vous me demandez ce que je pense à présent des 320 £. pour transfert de personnel de Fiji aux Salomon ? C'est bien simple : je pense que le transfert de personnel des Salomon à un autre lieu devrait coûter le même prix, et que par conséquent les £ 320 devraient rentrer dans la caisse des Salomon. C'est une opinion que j'émettrai devant

Monseigneur, et qui sera partagée, je l'espère, par le R. P. Provincial. Cela ne veut pas dire que je compte beaucoup sur les effets de la réclamation; je sais combien l'argent sorti de caisse y rentre difficilement.

L'affaire des 64 £. payées deux fois s'arrangera sans peine, puisque de fait les Salomon sont toujours en compte avec Burns, Philp & C°. Nous n'avons pas payé en effet le bill des objets dernièrement pris; cela ira l'un pour l'autre; c'est bien ce que je pensais. — L'affaire des 2 caisses non reçues est réglée; il n'y a plus à s'en préoccuper davantage.

Je joins à ce pli les comptes personnels de Mgr, dont j'ai pris connaissance, et que vous pourrez

2/ 27 June

remettre à Sa Grandeur à son prochain passage à Sydney. Il m'écrit de France qu'il sera à Sydney en Juillet, et aux Salomon en août. Je lui dois une lettre que vous recevrez à la Procure; elle n'a rien de pressé, et peut attendre chez vous son arrivée, aussi longtemps que ce sera nécessaire.

Je me réjouis de savoir que la peste est en décroissance, et que vos vies ne sont plus tant menacées.

Ce que vous me dites au sujet du transfert de l'indigène, de Rob-Roy au Binksgate ne me surprend point; je me doutais qu'il en serait ainsi. Malgré cet ennui, j'ai cru devoir l'envoyer, à cause du mauvais état de son cerveau à la suite des fièvres.

Ci-joint la nouvelle commande

pour le prochain steamer. Je ne sais trop comment vous indiquer ce qu'il nous faudrait en fait de pointes. On me dit que les marchands savent bien, et qu'en demandant 1 cwt de pointes assorties, de 2 à 6 pouces, ils donnent de chacune la proportion convenable. Essayez de ce système.

Vous remerciant d'avance pour ce futur envoi, je me dis

Tout à vous en J. et M. J.

P. Bouillon
pt. S. M.

J'écris au R. P. Aubry pour lui dire que le P. Guitet étant à Tangarare ne pourra se rendre à Sydney que par le prochain steamer.

9.

27 JUNE

Le steamer retarde cette fois son départ de trois jours, ce qui m'a permis de vérifier le dernier envoi avant de jeter cette lettre au courrier.

Les souliers que vous m'avez envoyés pour notre homme de peine sont du n° 6 ; j'ai dû vous demander le n° 9. Je les porterai, moi, puisqu'ils sont à mon pied ; vous en avez trouvé d'autres heureusement sur le steamer.

Lorsque vous saurez que le steamer doit venir directement ici, sans passer par N. Guinée, vous serez bien aimable de nous envoyer quelques caisses d'oignons, de pommes de terre, de fruits (poires, pommes). Je ne puis vous les demander d'avance, ne sachant pas où viendra le steamer.

Vous recevez en même temps que cette lettre un petit paquet, contenant quelques plantes que je vous demande de vouloir bien passer à un botaniste de nos amis. L'adresse est sous le papier qui porte la vôtre ; il vous suffira d'enlever celui-ci.

J'aime à croire que le P. Minon se porte bien, et que si son secours vous est utile pour la commande d'objets du steamer, il voudra bien ne pas vous le refuser.

P. Bouillon
p. S. M.

1° Farine — 300 lb.
2° Riz. — 1 tonne
3° Maïs. — 225 lb.
4° Porc salé. — 100 lb.
5° Bœuf salé — 300 lb (en barils)
6° Fromage — 1
7° Beurre — 3 douz. (tins)
8° Lait concentré — 3 douz.
9° Assorted meat — 4 douz.
10° Biscuit — 10 tins
11° Sucre brut — 100 lb.
12° Pruneaux — 2 douz.
13° Huile à manger — 2 douz. (bouteilles)
14° Vin rouge ord. (bouchons) — 1 barrique (30 gallons)
15° Bols (à café & à chocolat) — 1 douz.
16° Verres de table ord. — 1 douz.
17° Marmites (à fond plat, sans pieds de contenance diverse, 1, 2, 3 gallons) — 6.
18° Kérosine — 10 tins
19° Couvertures (de laine) — 2 douz.

20°. Pointes à porter (2, 3, 4, 5, 6 inch) . 1 cwt.

21° Papier à lettres ord. 12 paquets

22° Porte-plumes 1 Douz.

23° Plumes à porter 6 boîtes.

24°. Bougies 1 caisse

25° Acide phénique cristall. 100 gr.

26°. Sel d'Epsom (en paq.) 1 boîte, contenant 100 paq. environ

27° Encre 6 bouteilles

Tina, 16 juillet 1900.

A.M.D.G. & D.G.H.

Sub Nomine Matris Misericordiæ

Prefecture Apostolic
of the Southern
SOLOMON ISLANDS

Cher et Révérend Père,

On vous présentera bientôt, je pense, un bill à solder, au nom de Mr Nielsen, Gavutu, S.S.; il s'agit d'une somme relative à deux maisons que Monseigneur avait achetées l'an passé, et à propos desquelles il a dû vous écrire. Le bill est de 150 £., je vous demande de vouloir bien lui faire bon accueil.
Je ne saurais vous dire la date de la présentation; le P. Rouillac doit le remettre à Mr Nielsen, en passant à Gavutu. Depuis 15 jours, l'Eclipse

est en route ; je ne pense pas qu'elle ait encore atteint Gaoutu. Le Chittoor probablement vous portera cette lettre avant l'arrivée du Bill.

Nous avons en ce moment aux Salomon une épidémie de rougeole. A Sura, tous nos enfants l'ont eue, et j'aperçois, en vous écrivant, sur mes mains certains petits boutons rouges qui m'annoncent la présence de la maladie. Elle est bénigne, heureusement, c'est affaire d'une dizaine de jours, et il n'y paraît plus.

J'aime à croire que la peste a définitivement quitté vos parages, et je prie Dieu qu'il vous en épargne le retour. En vous souhaitant grâce et santé, je me dis

Votre tout dévoué en J. M. J.

P. Bonillo

pt. Ste

Sub Nomine Matris Misericordiæ

A. M. D. G. & D. G. H.

Prefecture Apostolic
of the Southern
SOLOMON ISLANDS

Sura, 30 Sept. 1900

Révérend et cher Père,

Enfin le steamer nous arrive, avec tout un mois de retard ! il était temps, nous étions à bout de provisions. Le P. Guitet a depuis deux mois en attente à Sura, commençait à la trouver longue. Son tourment va finir, il part demain, et en l'absence du R. P. Aubry, c'est probablement en vos mains qu'il la fait remettre. Il est bien fatigué, et un long repos lui sera, je crois, nécessaire.

Le besoin des objets demandés pour l'Eclipse se fait de plus en plus

sentir. J'écris au P. Ménard pour le prier de vous remettre cette vieille commande, et nous espérons recevoir en novembre les objets indiqués.

Le bill de 101 £. est bien un peu gros. Ce qui nous mine ainsi, c'est le tabac et les habits. Je crains fort que nos dépenses de ce chef ne s'augmentent au lieu de diminuer. Nous n'aurons plus autant de terrains à acheter, mais il faudra toujours nourrir et habiller nos enfants, et payer nos travailleurs. Or leur nombre va toujours croissant. Il en faut remercier Dieu, et le prier en même temps de nous procurer les ressources nécessaires. Jusqu'ici elles n'ont pas manqué, et cette année-ci encore nous ne solderons pas en déficit : mais peu s'en faut! La traite que vous présentera la C° Brum, Philp, etc. est augmentée du prix des objets pris cette

fois sur l'Ysabel. Je pense qu'à l'avenir le supercargo rédigera comme aujourd'hui son bill séance tenante ; ce qui me permettra de signer immédiatement l'ordre de payer. C'est son affaire, au reste, s'il juge à propos de faire payer son envie de dormir à la Cie par un retard de deux mois apporté à la présentation de ses factures.

Le P. Guitet vous remettra quelques montres avariées ; si vous jugez qu'elles ne valent pas la peine d'être réparées, inutile de nous les renvoyer. Il vous donnera aussi quelques explications à propos des tubes de verre pour seltzogène : je ne sais trop comment vous exprimer par écrit ce dont nous avons besoin.

Le vin rouge nous a manqué, à cause du retard du steamer ; nous sommes tombés sur le blanc, et c'est pourquoi je renouvelle si tôt la commande

Nous accompagnons de nos vœux et de nos prières les R.R. délégués au Chapitre. Nous n'oublions non plus aucun de ceux qui s'intéressent à nous. Veuillez aussi vous souvenir de nous, Révérend et cher Père, et croire à l'expression de mes meilleurs sentiments.

Tout à vous en J.M.J.

L. Bouillon
ptre S.M.

30 Sept. 1900

1. Farine ... 300 lb.
2. Riz ... 1 tonne
3. Maïs ... 225 lb.
4. Biscuits ... 10 tins
5. Bœuf salé ... 300 lb. (en 3 barils)
6. Porc salé ... 100 lb.
7. Conserves de meat ... 6 douz. de tins.
8. id — de haricots verts ... 3 douz.
9. id — de petits pois ... 3 douz.
10. id — de pruneaux ... 2 douz.
11. Lait concentré ... 6 douz.
12. Beurre ... 4 douz.
13. Fromage ... 1.
14. Jambon ... 1.
15. Sucre brut ... 200 lb.
16. Vin rouge ... 1 barrique (40 gall.)
17. Vin blanc de messe ... ~~1~~6 caisses (12 bout. chacune)
18. Tubes de verre pour seltzogène, grand et petit modèle — 6.
19. Filtre à café ... 1.
20. Soupières en métal émaillé ... 2.
21. Petites poêles à frire, à queue courte .... 6.

22. Lampes Miller, n. 0, avec mèches — 6.
23. Pots à eau et cuvettes, (métal émaillé) 12.
24. Tables (démontables) à écrire .3
25. Chaises (démontables) 12
26. Aiguilles pour mach. Singer ordinaire : 2 doz.
27. Trois chapeaux blancs (n. 6½)
28. Trois paires de souliers ordin. (n. 6-7-8)
29. Parapluies 3.
30. Tablettes d'ardoise (avec crayons id.) 4 doz.
31. Cartouches (vides), perc. centrale, n. 12, avec accessoires 200
32. Cartouches (vides), à broche, n. 16, avec accessoires 200

Prière d'envoyer les chaises et les tables démontées, pour économiser le frêt.

33. Bleu d'outremer (en petits paquets, pour le blanchissage) (washing blue ?) 2 boîtes.

Rua, 21 oct. 1900

Révérend et cher Père,

Je vous envoie à la hâte la liste accoutumée. Le départ du steamer est loin encore; mais les Pères sont partis pour Bugotu (l'endroit où fut massacré Mgr Epalle), ne sais quand reviendront; et moi-même je vais partir pour Tangarare, où l'on manque de nourriture, paraît-il. Probablement je ne serai pas revenu pour le retour du steamer. Tangarare est loin, près de 100 milles; et l'on ne sait jamais ce que sera la mer

Peut-être aurons-nous bientôt besoin de quelques rails et de quelques wagons dans cette station de Tangerao. Pourriez-vous m'indiquer à quel prix nous en trouverions à Sydney ?

Priez pour nous, et croyez-moi toujours

Votre tout dévoué en J. M. J.

J. Bouillon
[illegible]

1° Farine		300 lb.
2° Riz		1 Tonne
3° Maïs		225 lb.
4° Bœuf salé		300 lb. (en 3 barils)
5° Porc salé		200 lb. (en 2 barils)
6° Vin rouge (en bouteilles)		15 doz.
7° Fromage		1
8° Beurre		4 doz.
9° Lait concentré		3 doz.
10° Conserves de bœuf (assorted)		4 doz.
11° Biscuits		10 tins
12° Jambon		1
13° Conserves de haricots		2 doz.
14° Conserves de pruneaux		2 doz.
15° Sucre brut		200 lb.
16° Sucre blanc cubique		100 lb.
17° Savon		2 caisses

(1)

Suna, 1 Févr 1901.

Révérend et cher Père,

Monseigneur est arrivé chez nous atteint de dysenterie, et très affaibli. Il était grand temps qu'il se reposât, et le P. Babonneau était vraiment inquiet à son sujet sur le bateau. Espérons qu'il se remettra ici, et que nous pourrons visiter ensemble tous les terrains de la Mission.

Sa Grandeur m'a dit tout ce que vous deviez m'écrire, et amplius. D'où il résulte que nous sommes au dessous de nos affaires, et qu'il faut

entrer dans l'ère des économies.
Nous ne nous étions pas vus ainsi bas, par la raison que l'année pour nous commençait au mois d'Août, après le versement fait à Lyon de l'allocation de la Propagation de la Foi. Nous voici corrigés de cette erreur, et désormais nous compterons autrement que nous n'avons fait.

Ci-joint la nouvelle commande de provisions, que vous ne trouverez pas, je l'espère, exagérée.

Merci de vos bons souhaits; le P. Rouillac vous exprimera les nôtres. C'est en vous priant d'agréer les miens que je me dis

Votre serviteur affectionné
en J. M. J.

P. Rouillac
pt. S. M.

1° Riz		1/2 tonne.
2° Maïs		112 lb.
3° Farine		300 lb.
4° Biscuits		6 tins
5° Conserves de bœuf		3 doz.
6° Bœuf salé		100 lb.
7° Porc salé		50 lb.
8° Fromage		1
~~9° Beurre~~		~~2 doz.~~
10° Lait concentré		2 doz.
11° Sucre brut.		100 lb.
12°. Bicarbonate de soude	pour Soda Water.	1 jarre
13°. Acide tartrique		1 jarre
14°. Sel ordinaire		50 lb.
15° Kerosine		10 tins
16° Poudre d'ipéca		50 gram.
17°. Tacks (en cuivre, pour bateau) grands et petits		14 lb.
18°. Copper Nails (4 and 3 inch.)		14 lb.
19. Galvanized nails (2 inch)		14 lb.
20°. Qq. timbres, de 2 1/2 et de 1/2 p.		

Monseigneur a vu cette liste, et reconnu qu'elle ne contient que l'indispens[able].
Si quelque article manquait, ou bien nous serions, nous, insuffisamment nourris; ou bien nous ne pourrions recevoir nos enfants dans les écoles, il faudrait les renvoyer.

Au sujet des difficultés avec la Cie Burns, voici quelques chiffres qui vous pourront guider:

1°. Le Draft du 29 Sept. 1900. se décompose ainsi:

Bill daté 29 Juin	101. 17. 10
d.. – 26 Sept.	33. 17. 4
d. – 26 Sept.	57. 17. 7 .
Total	193. 12. 9

2°. Le 29 Sept., après avoir signé le bill, j'ai fait encore quelques achats non compris dans le total ci-dessus:

Bill supplémentaire daté	29 Sept.	10. 18. 4
Autre bill daté	29 Nov.	44. 7. 9
d. d.	3 Déc.	81. 13. .
Total		136. 19. 1.

3°. Hier j'ai fait un nouvel achat, avec l'agrément de Mgr; il doit se monter à 15 £. environ; mais probablement le bill ne sera fait et communiqué

que dans 2 mois. C'est l'habitude du supercargo de ne point faire ses mémoires immédiatement, et c'est pourquoi les drafts sont toujours en retard sur les achats. Il y a eu exception au 29 Sept. 1900; c'est, je crois bien, la seule à noter.

Si la Cie vous réclame autre chose que les sommes sus-indiquées, il y a lieu d'en refuser le paiement, jusqu'à plus ample informé. Je ne connais aucun autre mémoire à solder en dehors de ceux que je viens d'énumérer.

* **BURNS, PHILP & COMPANY, LIMITED.** *

ISLAND LINE OF STEAMERS.

S.S.

Aola, 20 Mars 1901.

Révérend Père,

Vérification faite des factures à moi données par M. Mayer, et des livres de compte de ce dernier, il se trouve que vous avez payé à Burns and Co 13£. 13. - que la Mission des Salomon ne doit pas. La seule somme due par vous en Février s'élevait à 154£. 15. 9., suivant l'ordre signé de moi; et vous avez payé 228£. 8. 9. Je ne comprends pas du reste ce que peuvent être ces marchandises livrées en Octobre, mois où le steamer n'est pas venu aux Salomon. Nous avons acheté seulement en Nov., Déc. et Févr., et le tout se monte à la somme de 154£. 15. 9. Je vous ai donné précédemment le détail des sommes composant ce total.

Ci-joint la petite commande que je vous prie de vouloir bien remplir. Monseigneur a vu la liste.

1° – Biscuits — 6 tins

2° – Conserves de bœuf – 4 doz.

3° – Riz — 1/2 tonne (20 sacs)

4° – Souliers (à élastiques) – 2 paires – n° 8.

5° Chaussures en caoutchouc – 1 paire n° 8.

6° 1 Paire de lunettes (2 dioptries 1/2)

7° – White lead — 1 cwt.

Veuillez agréer, Révérend Père, avec mes remerciements, l'assurance de mes sentiments respectueux en J. et M. J.

G. Gomille
p. Tete

Syra, 25 Mai 1901.

Mon Révérend Père,

Je vous remercie de m'avoir communiqué le règlement de comptes du 5 janvier 1901 avec la Cie Burns. Je ne soupçonnais pas en effet l'erreur de 60 L., que vous avez heureusement pour nous découverte. Mais je ~~savais~~ doutais bien, et je vois clairement à présent, que vous avez payé deux fois à la Cie les bills du 28 Dec., en réalité du 29 Nov. et du 3 Dec. (dates du passage du steamer à Syra)

Le 1er se monte	à	44. 1. 9
et le 2e	à	81. 13. 0.
ensemble		126. . 9

les deux bills, vous en avez soldé le montant en payant à la Cie les 228 £. 8. 9.; vous les avez payés de nouveau en versant les 154 £. 15. 9, ordre du 9 Févr. Copie du bill de Mr Hayes, d'après lequel j'ai fait le billet à ordre :

Aolo, 1st February 1901.

To acct. precedent	126. 0. 9.
Goods	28. 15.
	154. 15. 9.

Je ne sais non plus ce que veulent dire les deux "Sup p/ money per Ysabel", l'un du 22 Oct., l'autre 31 Déc., portant l'un 15 £., l'autre 41 £. Je n'ai sûrement pris aucun argent sur le Ysabel, et n'ai conscience de devoir en aucune façon ces 56 £. Ce ne serait-ce point aussi une dette contractée par nos confrères du septentrion?

Les £ 20. 19. 6, dues au 28 Déc., et payées le même jour par billet tiré sur vous ne doivent pas non plus figurer sur notre compte. Revoyez le billet du 28 que l'on vous a présenté; il ne doit pas porter ma signature, mais peut-être encore celle du P. Supérieur de Poporang. Soit dit pour l'unique souci de la vérité; la somme étant portée à la fois en recette et en dépense n'influe pas en réalité sur le ~~total~~ 228 £.

Veuillez bien aussi me dire quelle est cette note du 2/12/01, d'environ £. 2 à 3. Tout ce que j'ai pris à cette date sur le bateau est compris, je crois, dans le bill de 28 £. 15, payé par vous sur ordre du 9 Févr. 154 £. 15. 9.

Le R. P. Régis m'écrit que vous l'avez mis au courant du mauvais état

de nos finances. Il ne nous reste plus, me dit-il, que 200 L., que nous allons dépenser en 4 semaines. Je lui réponds en le rassurant un peu, et en lui expliquant, à l'aide des chiffres ci-dessus, comment vous avez été trompé vous-même. Je lui promets du reste que nous joindrons les deux bouts, et que nous nous efforcerons d'être sages à l'avenir.

Une dernière requête. Monseigneur m'a fait voir l'un de vos comptes, où vous lui annoncez que sur avis de sa part, vous avez versé à notre caisse 120 L de la Ste Enfance. Je ne vois nulle part ce versement accusé sur les comptes que vous m'avez envoyés. Il est toujours temps de le y mettre; et c'est en vous remerciant de ce nouveau service ajouté aux anciens, que je me dis, Révérend et cher Père,

Votre respectueusement dévoué en J.M.J.
P. Bouilly

Sira, 22 Juillet 1901.

Mon Révérend Père,

Je vois avec plaisir que notre avoir augmente à mesure que nous dépensons: 139 L. [illegible] 1er Mars, 234 L. au 24 Mai; davantage encore, je l'espère, au prochain relevé de comptes. Il y aurait quatre L. en plus, si Mgr, au lieu de nous acheter une barrique de vin, nous l'eût donnée. Je différais à vous en demander, ~~pensant~~ que l'énergie accumulée en nous par les spiritueux jadis absorbés nous permettait d'attendre.

A propos de spiritueux, ne croyez pas que l'œil inquisiteur de la Procure me gêne ou me déplaise. Tout au contraire; il est certaines choses qu'entre commerçants on ne peut dire ou faire sans amener la guerre, et la guerre intestine est ce qu'il y a de pire au monde. Vienne un avis ou un blâme de l'extérieur, tout s'arrange, et les abus sont supprimés.

Quant aux transactions faites sur place, elles n'ont rien d'obscur, je vous affirme. J'ai par devers moi tous les bills détaillés, et comme je vous l'ai dit déjà, je suis prêt à les montrer à quiconque. Que si tout est clair, où est le volontaire dans l'obscurité? Votre sagesse vous a donc bien inspiré en vous empêchant d'agir en vertu des suppositions de la première heure.

Mr Vidal était porteur des 200 cartouches n° 16 que je vous retournais. Il les aura oubliées dans sa malle, et elles ont dû le suivre en Calédonie. Vous êtes mieux placé que moi pour les lui réclamer promptement; néanmoins je vais lui en écrire, afin qu'il vous les envoie au plus vite.

Ci-joint la nouvelle commande, qui, cette fois encore, je pense, n'empêchera pas l'augmentation de notre avoir.

Veuillez agréer, mon Révérend Père, l'assurance des sentiments respectueux dans lesquels je suis

Votre tout dévoué en J. M. J.

J. Trouillo
pt. S. M.

T. S. V. P.

Vous m'avez dit dans une de vos précédentes lettres que nous pourrions toujours acquitter des messes à vos intentions et qu'il suffirait de vous faire connaître le nombre de messes acquittées. Nous avons profité de la permission, or le chiffre de ces intentions acquittées s'élève à 120.

Le P. Babonneau vous envoie un fusil à réparer : un autre paquet contiendra quelques herbes que je vous demande de vouloir bien faire parvenir à leur adresse, et 2 paires de lunettes dont j'ai brisé les montures.

A la date du 25 janv., le P. Babonneau a reçu des intentions de messes de la part de Mr l'abbé Robert (Nantes); 16/-
à la date du 1er févr., nouvel envoi de la part de Mr l'abbé Robert (Ancenis); 16/-
Sur les comptes que vous m'avez envoyés, je ne trouve pas les honoraires du 25 janv, mais seulement ceux du 1er févr.

Ima, 4 Oct. 1901.

Mon Révérend Père,

En faisant le relevé des comptes de l'année demandé par le R. P. Régis, j'ai cru voir, ~~au chapitre~~ des voyages, certaines obscurités que tout d'abord je n'avais pas aperçues.

— Comptes du 31 Août 1900, ticket Sydney-Salomon (P. St Ange), £. 9.

— Comptes du 1er Mars 1901,
voyage Salomon Sydney (P. Guittet), £. 10
ticket Sydney-Salomon (P. Babonneau) £. 14
id. (3 natives) £. 27

Ces chiffres sont ceux des passages rates portés sur la schedule de la Cie

nous n'avons donc pas bénéficié du rabais de 20% garanti par le traité passé avec la Cie. Un cinquième, en moins sur la somme 9 + 10 + 14 + 27 = £60 donne le chiffre de £.12, que la Cie aurait à nous rendre.

Vous avez trouvé de votre côté, à la date du 1er Mars, quelques factures obscures.... Je ne doute point que l'œil clairvoyant de la Procure ne parvienne à percer ces ténèbres. Quant aux bills que le R. P. Le Brunetet et le R. P. Menraire doivent me faire parvenir, s'ils ne dépassent pas 12 £., nul embarras, puisque cette somme doit rentrer dans notre caisse; que s'ils les dépassent, nous trouverons encore moyen de les solder en prenant sur les 393 £. que votre dernier compte accuse en notre caisse. Nous attendons du reste qu'on nous envoie de Lyon

£.20.16.0, honoraires de Messes acquittés et non soldés.

Nous avons encore acquitté à votre compte 117 honoraires de Messes, qui viendront encore augmenter notre avoir. D'ici à quelque temps, nous n'en acquitterons plus pour vous, on nous en a envoyé de France.

Les chapeaux que vous nous avez envoyés ne sont pas, je suppose, les casques dits missionnaire, dont parle le Chap. Prov. Ils sont beaucoup trop minces, et ne préservent pas suffisamment du soleil. Sur la commande ci-jointe, je vous en demande d'autres, soit des casques dits missionnaire, si vous pouvez vous en procurer; sinon, les anciens casques blancs à bords larges que vous nous donniez autrefois.

Je vous demande d'en vouloir

bien donner aussi deux, ainsi que
des habits de toile blanche en guise
(pantalon et veste), aux deux Pères
qui nous doivent venir en Novembre.

A cette lettre je joins la réclamation
du Courrier Australien. Monseigneur
avait dit au R. Rouillac de renouveler
l'abonnement, et d'en prendre un
nouveau au Catholic Press; l'un
et l'autre ont été oubliés; nous vous
demandons de vouloir bien réparer l'oubli.

Une caisse expédiée pour France
par le P. Bobonneau, deux habits à réparer
(le dernier envoyé, dont la crosse s'est gonflée
à la première pluie), une boîte à l'adresse
du R. P. Provincial, enfin un petit paquet
contenant un bandage usé, dont nous
vous prions de renvoyer le semblable, tel
est le cargo qui accompagnera cette lettre.

Veuillez agréer, mon Révérend Père,
l'expression de mes sentiments affectionnés [illegible]

[illegible]

Syra, 29 Nov. 1901.

Mon Révérend Père,

Le cargo du dernier steamer est arrivé, cette fois non sans avaries. Trois caisses ont été pénétrées d'eau de mer ; Mr Hayes est venu la constater à terre. Je dois lui donner la liste des objets ainsi mis à mal, et la Cie en remboursera le prix.

La maison est venue, elle aussi, et je pense, sans accident. Le malheur est que nous n'ayons pas été prévenus de son arrivée. Nous aurions prié le steamer

de la débarquer à Maran, qui n'est éloigné de Moli que de 25 milles. Au lieu de cela, il a fallu la loger à Aola, à 25 milles de Maran. L'Éclipse devra faire au moins quatre voyages (50 milles), pour la transporter à Moli; il ne sera pas toujours possible de la jeter à terre en ce dernier endroit, où souvent la mer est très mauvaise; en sorte que d'ici à six mois peut-être le P. Babonneau ne pourra commencer à construire. Pendant ce temps, les fourmis blanches auront le loisir de s'y bâtir leurs demeures.

Au sujet des steerage-passages, voici ce que je lis dans le contrat passé avec la Cie Burns, le 1er janvier 1898, contrat renouvelé par Mgr en janvier 1901, dans les mêmes conditions, m'a dit Sa Grandeur:

.... the said Co agree to allow the said Mission the following rebate: — On passages (Saloon and Steerage) from Sydney to the Solomon Islands or vice versa 20 %; —

Mr Lucas sans doute aura oublié cette clause pourtant explicite.

La caissette peinte en vert ne vient pas de Suva. La boîte à l'adresse du R. P. Provincial a dû lui être remise; elle contenait des clichés dont nous avons reçu la reproduction sur papier.

Les confrères sont arrivés en bonne santé, et s'y maintiennent, grâce à Dieu. Ils se joignent à moi pour vous présenter leur respect et réclamer le secours de

vos prières. Personnellement je reste, mon Révérend Père,

Votre tout dévoué en J.M.J.

P. Bonillo

pt. S.M.

21° Cartouches (vides, avec accessoires)
pin-fire, n. 16 — 200

22° Sel d'Epsom — 100 paquets

23° Émétique — 1/2 once

24° Castor-oil. — 12 bout.

25° Qq. timbres de 2d. et de 2d 1/2.

Le R. P. Guillou, qui demande le vinaigre, désirerait l'avoir de Villa Maria, si possible.

Les R. R. P. P. Pellion et Coicaud, ayant acheté à Nouméa des fusils n. 16 à percussion centrale, gardent les cartouches que j'ai oublié de vous retourner par le dernier steamer.

Mr Hayes vous remettra une petite caisse contenant un verre de lampe brisé; veuillez bien, si possible, nous acheter et nous renvoyer le pareil.

Sino, 1er Déc. 1901.

1° Farine	300 lb. (6 tins)
2° Maïs	1 sac (225 lb.)
3° Riz	1/2 tonne (20 sacs)
4° Biscuits	4 tins
5° Tins meat (1 lb.)	6 douz.
6° Bœuf salé	100 lb.
7° Beurre (1 lb.)	2 douz.
8° Sel	100 lb.
9° Sucre brut	200 lb.
10° Vin rouge ord.	30 gall.
11° Huile (à manger)	1 douz.
12° Vinaigre	1 douz.
13° Cadenas (6 d. each)	2 douz.
14° Barb-wire	5 rouleaux
15° Marmites (leg. pot)	6 (1 gall.)
16° d° (d°)	6 (2 gall.)
17° Souliers (n. 8)	1 paire
18° Sand-shoes (n. 8)	1 paire
19° Cahiers reliés (petit in-4°)	2 douz.
20° Cartouches (vides), avec accessoires), central fire, n. 12	200.

Sura, 3 juin 1903

Révérend et bien cher Père,

Ci joint la nouvelle commande pour le prochain steamer. Veuillez bien, avant d'y donner aucunement suite, la communiquer au R. P. Bertreux, qui y fera les additions ou les retranchements qu'il jugera nécessaires.

Rien de ce que vous nous avez expédié n'a encore été débarqué par le Titus. A son retour de Poporang, il nous livrera les caisses en même temps qu'il prendra cette lettre. Je ne pourrai vous dire s'il manque quelque chose ou non.

Je ferai la réclamation pour la caisse du P. Coicaud.

Mgr. Broyer a pu descendre à Lua et passer la nuit avec moi. Cela l'a reposé un peu de son voyage. Il ne paraissait pas fatigué, du reste. Nous l'avons reconduit au steamer le matin, à 10 milles en mer, et peu s'en est fallu qu'il ne manquât le bateau. Peut-être reverrons-nous Sa Grandeur au retour.

Merci de tout le soin que vous vous donnez pour nous, et croyez-moi, Révérend Père, pour ce fait, votre reconnaissant et affectionné serviteur.
i. J. c. M. J.

P. Bouillo,
pt. S.M.

Nous avons acquitté 140 intentions de Messes, pour la Procure de Sydney.

Sura, 27 Sept
1903.

Révérend et bien cher Père,

Ci-joint deux commandes, l'une pour R. P. Bouillon, Rua Sura, l'autre pour R. P. Pellion, Rua Sura : que le R. P. Supérieur, comme il vous le dit sans doute, vous prie de remplir séparément, et d'envoyer aux adresses distinctes ci-dessus indiquées.

Le dernier relevé de comptes que vous m'avez envoyé du 20 mai au 31 août me suggère les réflexions suivantes :

1° (Mai 20) 292 p. of timber - 40 pkts = 23£. 16. 4. — La somme marquée pour ce fret sur le shipping receipt que j'ai en ma possession ne s'élevait qu'à 22£. 16. 4. Avez-vous réellement payé

. .

23 L, ou le chiffre porté par vous sur le compte est-il erroné ?

2°. (Août 26) 1 c/ vinegar from Villa-Maria via marel. — Cette caisse n'est pas arrivée à Suva ; et les shipping receipts que j'ai par devers moi n'en accusent pas livraison à Sydney. Sans doute on aura oublié à Villa Maria de l'expédier.

(3°. (Août 26). To a boy returning to Sol. Isl. by F. Olier's order (Oct.) — Paid clothes for the same Villa-Maria) —— Je ne sache pas qu'un boy soit venu à une date quelconque de Sydney aux Salomon. Peut-être avez-vous voulu parler de Xavier, qui s'en retournait des Salomon à Fiji.

4°. A trois fois différentes, avant que vous fussiez chargé de la Procure, j'ai écrit au R. P. Provincial en lui donnant le chiffre d'honoraires de messe par vous acquittés au compte de la Procure de Sydney : (5 févr.) 169 hon.

(28 mars) 59 ho.

(3 juin) 170 ho.

en tout —— 398 hon. — Le R. P. Provincial aura oublié de vous le signaler. Sur aucun de vos comptes, le prix desdits honoraires ~~n'~~ n'est porté.

(5°). Vous avez payé le 10 juillet le renouvellement de notre abonn[t] au Catholic Pref. Cet abonnement allait du 22 au 22 octobre. Si l'on n'y a pas pris garde, nous perdions quatre mois de ce fait.

Un vieux chef, tout dévoué à la Mission, m'a donné 1 L. pour lui faire venir un chien : chien de chasse, fort et vigoureux, capable de chasser le cochon sauvage dans les bois. Si vous pouviez vous procurer l'animal et le confier au nouveau Père que l'on nous amènera par le prochain steamer, vous auriez du même coup rendu service à la religion et à son fantassin.

Grâce à Dieu, la mission prospère. Dans six ou sept villages,

on veut nous bâtir des écoles.
Que n'avons nous des catéchistes à y mettre immédiatement !

Nous comptons sur le secours de vos prières ; et c'est en vous en remerciant que j'aime à me redire

Votre tout dévoué in J.C. et M.I.

R. Gouilly
pr. S.M.

Loango, 4 Mars 1906.

Révérend et très cher,

Je vous envoie dans un petit paquet quelques curios des Saloma. C'est peu de chose, l'industrie en nos pays n'étant pas très avancée. Peut-être cependant ce peu de chose fera-t-il plaisir à Mr Flynn (ou Finn?), à Mr Buchholz: vous jugerez vous-même, et distribuerez ou ne distribuerez pas, à votre goût. J'ai acheté pour Mr Buchholz une demi douzaine de perroquets et perruches: pas de chance, tous crevés au bout de quelques jours! Dites-le-lui, afin qu'il voie du moins que je ne l'ai pas oublié. Pour le Dr Maher,

une barque salomonaise est en construction à Moli. L'ornementation en nacre n'en est pas encore relevée: sitôt qu'elle sera prête, je vous l'expédierai.

Qu'avez-vous fait aux yeux de notre R. P. Profr? Vos médecins lui ont trouvé, paraît-il, un commencement de cataracte: encore une opération en perspective. Et le P. Chatelet? il est encore à l'Hopital, m'écrit-on. Allez le voir de ma part, et dites-lui qu'on ne l'oublie pas à Longoo.

Vous savez sans doute que je lui ai succédé dans ce poste. J'y attends de pied ferme la visite de ses anciens assassins.

Veuillez bien offrir mon respect au R. P. Ginisty. J'ai ~~fait~~ dernièrement une tournée dans le bush: quels jolis endroits j'y ai trouvés pour préparer des sermons! solitude parfaite, nature ravissante, verdure autrement verte que celle des gris eucalyptus. Un seul défaut, pas de train pour gagner les sommets, et trop de rochers abrupts pour des jambes de 50 ans.

Ne m'oubliez pas auprès de tous les Pères de St Patrick et de Villa Maria: le souvenir des bons jours passés dans leur compagnie me charme encore dans ma solitude. Bonjour au piano de Como, que je n'entends plus, hélas! et croyez-moi toujours

Votre tout dévoué en SS. Cœurs

P. Bouillon
p. S. M.

J'allais oublier l'important: le P. Rouray est décidé à construire

l'église de Tangarare, et croit que les 120 £. déposées à la banque lui suffiront. Après en avoir conféré avec le R. P. Préfet, il vous écrira de vouloir bien retirer la somme, et payer le fournisseur du timber. Il faudra faire, s.v.p., comme il vous dira.

Quelques-uns de ces tins de fromage, vous savez, Camembert, Brie, etc. me seraient bien utiles. Seriez-vous assez bon pour m'en expédier 2 douz.? Elles me rendent le plus grands service dans mes courses, contenant beaucoup de nourriture sous un petit volume. Merci d'avance.

Longoo, 10 Juin 1906.

Révérend Père et très cher Procureur,

Merci de ce que vous m'avez envoyé : tout est arrivé à bon port. Mes plaies eczémateuses sont revenues aux pieds et aux mains : voilà trois mois que je garde l'immobilité, et c'est à grand peine que je vous écris. Enfin, je vais un peu mieux tout de même, et j'espère que dans un mois tout sera fini.

J'attends le fer à hosties, vous remerciant de l'[illegible]. — La barque salomonaise est prête à partir : mais le R. P. Préfet la trouve trop grande, et trop difficile à envoyer, de sorte qu'il en faudra commander une autre plus petite.

Respects et amitiés bien vives au R. P. Ginisty, au P. Sulcau et tutti quanti de S. Patrick et de Villa-Maria.

A vous aussi, mes remerciements et mes amitiés en N. S. et N. Dame.

Tout à vous

J. Bouillé
ptr. S. M.

Savo, 5 Mars 1910

Révérend Père,

Je viens réclamer de votre obligeance un petit service. J'ai faussé et brisé mes lunettes ; vous les recevrez en même temps que cette lettre. Il faudrait ou les faire réparer, ou m'en acheter d'autres semblables, si elles ne valent pas la peine de la réparation. Vous voudriez bien me les renvoyer par la prochaine occasion. Merci d'avance de vos bons offices.

Veuillez présenter au R. P. Ginisty mon très affectueux respect. Je me porte bien à présent, et le Dictionnaire savosais charme toujours mes loisirs. Mes hommages aussi à tous les Révérends

de St Patrick ; nous verrons bientôt, je l'espère, le P. Piquet, qui nous donnera de vos nouvelles.

Quand vous irez à Villa Maria, veuillez donner de mes nouvelles au R. Père Provincial, en lui présentant mon respect. Amitiés aussi à tous les Pères de Villa Maria. Le R. P. Supérieur a-t-il pu enfin réintégrer son domicile ? J'imagine qu'il doit être médiocrement satisfait des grévistes, mineurs et autres.

Croyez, mon Révérend Père, à l'assurance de la reconnaissante amitié que vous porte

Votre serviteur en J. et M. I.

P. Bouillo[illegible]

Rua Sura, 22 Nov. 14.

Révérend et bien cher Père,

Le P. Vigné a emporté d'ici avec lui un dentier appartenant au Fr. Paul (le nôtre), et qui avait besoin d'être réparé. En avez-vous entendu parler ? Le P. Vigné ne se pressa pas de le rapporter ; si du moins il avait eu soin de l'envoyer par la poste ou autrement ! Le pauvre Frère, privé de ses dents, ne peut manger nos croûtes (nous n'avons pas du pain frais tous les jours), encore moins nos biscuits. Que votre charité

le prenne en pitié, et lui fasse parvenir au plus vite l'instrument dont il a tant besoin. S'il n'est pas en votre possession, il doit être en celle du P. Vigné, qui peut-être l'a oublié.

Veuillez saluer de ma part le R. P. Piquet et tous les Pères de S. Patrick, et agréer pour vous l'assurance de ma vive affection en J. et M.

P. Bouillez
pt. S. c. M.

Rua Sura, 12 Sept. 11.

Révérend Père,

Monseigneur a reçu et envoie au P. Moreau les papiers que le Consul lui a adressés par votre entremise. On réclame une nouvelle visite du médecin ; vu les difficultés de communication, je ne sais quand elle pourra avoir lieu. Notre Jeanne d'Arc est allée dernièrement à Wanoni, a déchiré ses voiles en route, et n'a pu y arriver. Elle doit y retourner pour la Confirmation, et ce sera sans doute la seule

occasion qu'aura le Père de venir par ici. Cela demandera bien quelques mois.

Sous ce pli sont des papiers concernant le P. Jean Coicaud; votre charité voudra bien les remettre au Consul. Monseigneur est allé exprès à Rohimari pour avoir la lettre du Père au Consul; elle est un peu chiffonnée, le Père avait la fièvre, il lui a été impossible de la refaire. Espérons que le Consul sera satisfait, et que cette affaire sera terminée.

Je vous demande de bien vouloir présenter mon respect au R. P. Piquet et aux Pères de St Patrick, et d'agréer pour vous, Révérend Père, l'assurance de la religieuse affection

De votre tout dévoué en J. M.

P. Bouillon
pr. S. M.

Rua Sura
20 Mars 19.

Révérend Père,

On dit ici que le Mindini ne quittera Sydney qu'après l'arrivée du Marsina, retour des Salomon. Nous ne le reverrons donc qu'en Mai. Or je crains que nous ne soyons à court de carbure de calcium pour notre lampe à acétylène, ce qui nous gênerait fort pour nos classes du soir. Pourriez-vous nous en envoyer un drum par le Mindini, l'ajoutant à la commande que vous a faite le P. Aubin à son départ? Il m'a dit que d'ordinaire ces commandes

se font par l'intermédiaire de M. Howart.

Ce départ précipité du P. Aubin me laisse seul à Ima, chargé de la Mission, de la station, de la procure, etc. Je tâcherai de m'en tirer, si Dieu me prête vie et grâce. Heureusement j'ai près de moi le Fr. Georges, qui me sera du plus grand secours pour les affaires de procure.

Je veux croire que vous êtes délivré maintenant de la peste-influenza. Que Dieu vous conserve la santé, et vous protège toujours!

Tout à vous en J. M.

P. Bouilly
M. S. M.

Rua Sura,
2 Avril 1919

Révérend Père,

Vous redevenez donc notre Procureur; ce nous est une joie, car nous nous rappelons vos amabilités et vos bons offices de jadis. Le départ du P. Aubin fait que je suis en même temps pro-vicaire, supérieur de Sura, quasi-curé d'une partie de la côte de Guadalcanal, procureur, etc. Voilà qui rappelle les beaux jours d'Harpagon et de Maître Jacques. Je vous prie de me pardonner les bévues que je ne manquerai pas de faire dans les futures commandes. Heureusement j'ai à côté de moi Fr. George, qui

qui s'entend mieux que moi aux affaires de comptes et de négoce.

Ci-joint un chèque de 20 £., qui doit être touché à l'adresse marquée, 15 Macquarie Place.

Le R. P. Chevreuil vous a sans doute communiqué les lettres que je lui ai écrites, le croyant encore Procureur; elles ne contenaient du reste rien de considérable.

Nous avons l'influenza à Suva, et je ne sais quand ni comment nous nous en tirerons. Jusqu'ici rien de grave, mais attendons la fin.

Priez pour nous, Révérend Père, et croyez-moi

Votre tout affectionné en J. M.

P. Bouillon

pt. Ste.

Rua Sena, 1er Juin 19

Révérend et bien cher Père,

Je vous envoie notre commande, libellée par le Fr. George, qui s'y connait beaucoup mieux que moi en termes techniques anglais. J'y joins quelques échantillons d'étoffes ; si vous ne trouvez pas la même qualité, mais une qualité inférieure, veuillez considérer la commande comme non avenue, et ne nous envoyez rien en place.

Sur le petit billet du P. Régis à Sr M. Raphael, vous avez mis en note: chèque £ 31. 7. 2, par S. M. Salomé, marqué sur les comptes au crédit de

Sr M. Raphael. Or sur les comptes je trouve seulement chèque £.17.4.0 au crédit de Sr M. Raphael.

Le P. Bondard désirerait avoir un petit moulin à décortiquer le riz, pouvant se manœuvrer à la main. Nous trouveriez cela à Sydney? Je n'ai pas voulu le marquer sur la commande, avant d'avoir reçu votre réponse.

Je glisse sous ce pli trois billets: 1°: le reçu (duplicata) £.6.6.8, signé de Sr M. Salomé; elle avait le pareil, qu'elle a envoyé elle-même à Granby Street, Boston. — 2°: un chèque de £.2.0.0., envoyé au Fr. George. — 3°: un bill de 3/2½, que le Fr. George avait dit à Dwyer de se faire payer par vous, et que celui-ci s'obstine à envoyer ici. Auriez-vous l'obligeance de le solder?

Enfin il vaudrait mieux, je crois que les invoices soient mis en mon nom, plutôt qu'au nom du P. Aubin, absent pour six mois. Sur l'adresse, la mention « procure » permettrait aussi au Fr. Georges de distinguer tout de suite ce qui regarde les business. Je ne suis pas toujours au steamer quand le cargo arrive, et le bon Frère est embarrassé pour décacheter les lettres qui concernent la procure.

Nous avons eu l'influenza sous sa forme bénigne, et parmi nous le seul P. Donatien Coicaud a été atteint. Je prie Dieu qu'il écarte de vous cette maladie, et suis

Votre tout affectionné en J. M.

P. Bonillo,
ptr. s. m.

Le Fr George a cru bon d'adresser des orders à Gardiner, Elliot, etc. Que cela ne gêne en rien votre liberté de prendre ailleurs, si vous le jugez bon. Il a pensé seulement vous éviter de la peine en réunissant sous un même titre tout ce qui peut se trouver dans la même maison.

Le riz, comme vous me le dites, est énormément cher ; heureusement nous n'en aurons pas besoin d'ici à quelque temps.

Rec'd 19 SEP '19 191
Ans'd 30 SEP 1919

Rua Sura,
26 Août 19.

Révérend Père,

Tout est arrivé à bon port, et comme le steamer ne va à Lavoro qu'à son prochain voyage, nous conduirons à Visale le bois du P. Raucaz.

La commande à Gardiner était en effet trop forte ; vous auriez bien fait de la réduire. Il nous est très difficile de calculer d'avance ces prix d'après guerre. A l'avenir, quand nos commandes dépasseront nos ressources, arrêtez-les, ayant soin pourtant de nous envoyer toujours celles de nourriture. Je vois bien qu'il nous faut viser uniquement, pour le moment, à ne pas mourir de faim;

le reste, constructions, etc., viendra après, si nous avons de l'argent. J'ai promis au P. Raucaz de l'argent pour son presbytère; je lui écris que peut-être je ne pourrai tenir ma parole. Vous recevrez de l[...] cette fois-ci une commande de ciment, etc; ne la faites qu'autant que vous aurez de l'argent. Je vous envoie ci-inclus un draft de £. 98.18.3 qui comblera notre déficit. En outre Fr. George s'arrangera à Tulagi, Makambo, etc. pour vous faire parvenir au moins £. 400, payables aux banques de Sydney, pour solder notre présente commande. Cela suffira, j[e l]'espère; d'autres envois d'argent viendront après. Nous avons notre retraite en Novembre prochain, c'est pourquoi la dernière commande et la présente sont plus chargées, les Pères venant à Tuna s'approvisionner de tout.

Vous avez reçu, trop tard heureusement, notre dépêche relative au riz et à la farine. Il faudra réduire les 5 tonnes de riz à 3; c'est encore beaucoup, étant donné [q]ue le riz soit à Sydney à £. 60 la tonne.

Toutes les remittances de Boston ont été envoyées par moi, avec les remerciements requis. Sans doute mes lettres n'avaient pas encore été reçues quand le R. Mc Glinchey vous a écrit. Il me dit à moi avoir reçu la première, et sa lettre est du 9 Juin. Ils ne se rendent pas compte en Amérique de la lenteur [d]e nos correspondances. Je crois être en règle de ce côté. J'ai écrit au P. Chambard, via Mc Glinchey, suivant votre avis.

Ne vous occupez plus de cette statue de N. Dame, et pardon de tout l'embarras que je vous ai causé. Je m'arrangerai pour me procurer ce que je désire.

Je bénis Dieu de ne vous avoir envoyé qu'une influenza légère, et lui demande de vous continuer sa protection.

Croyez, Révérend Père, à toute la reconnaissance

de votre affectionné serviteur
en J. M.

P. Bouillon
M. S. M.

Je verrai le R. P. Provincial à son prochain passage à Tulagi.

Vous trouverez sous ce pli une lettre sans adresse; je voudrais bien qu'elle p[...]int au P. Vigné. Sans doute vous ignorez comme moi où il est; mais peut-être par le Consulat pourriez-vous le savoir. Dans ce cas, je vous demanderais de vouloir bien mettre l'adresse sur la lettre, et l'envoyer à destination; sinon, jetez le tout au feu, s'il vous plaît.

Rec'd 18 NOV 1919 191
Ans'd 22 191

Rua Sura,
22 Oct. 19.

Révérend et bien cher Père,

Notre cargo est arrivé sain et sauf à Aola; merci de l'expédition et pardon du trouble qu'elle vous a causé. Une nouvelle commande vous est envoyée par le Fr George; faites pour elle comme pour la dernière, arrêtez ce qui, en dehors de la nourriture, dépasserait notre crédit.

Je verrai bientôt tous les Pères à la Retraite, et l'annonce des 48 % de dépréciation du change va les frapper et les décourager comme elle l'a fait pour moi. Il n'est pas sûr à ce compte que nous puissions maintenir nos écoles. Il y a pourtant, je crois, quelque chose à faire; c'est de retirer 1000 £. que nous

avons de placés à la banque du N.S.W., et de les remplacer par 25000 fr. pris sur les subsides de P.P.F., et que nous placerions en France. J'en écris au P. Régis en même temps qu'à vous. Ayez la bonté de prendre ces £. 1000 à la B. du N.S.W., et de les porter à notre crédit courant. Nous pourrons ainsi payer notre présente commande, et je vous enverrai plus tard d'ici l'argent que je vous ai annoncé. On nous en doit ici, heureusement, pour le coprah qui a été fait à Lua et vendu.

Quant à ce qui est de faire venir des envois de France, ou même de Nouméa je ne vois pas bien comment nous le pourrions maintenant. Les steamers français n'arrivent pas, et Mr Hagen, qui devait envoyer ici un bateau en Mai dernier, se fait encore attendre. Nous serions pas l'une ou l'autre de ces voies point ou mal servis. Pourtant la réflexion et les circonstances nous montreront peut-être ce qu'il y a à tenter de ce côté.

Le P. Boudard, à qui j'ai envoyé votre note sur les moulins à décortiquer le riz, se décide à en demander un. Voilà qui utilisera l'argent de France, puisque la machine en viendra. Elle est portée sur la commande du F. George; peut-être aurais-je mieux fait d'en écrire directement au P. Régis, mais j'ai pensé que vous expliqueriez mieux que moi ce qui convient. J'ai parlé ci dessus d'un moulin, mais cette dénomination comprend le Décortiqueur, et le Trieur.

Evidemment si vous aviez besoin pour payer nos dettes des £. 213 des Compt. partic., il faudrait les prendre et les y employer.

Voilà donc la pauvre France à moitié ruinée, et nous avec elle ; que Dieu lui soit en aide, et à nous aussi !

Croyez, Révérend et bien cher Père, à toute l'affection

de votre serviteur en J. M.

G. Bouillon
pt. S. M.

Une montre (appartenant à Sr Marie Irénée) vous est envoyée pour être réparée ; peut-être le P. Aubin pourrait la rapporter ici.

Rec'd 191
Ans'd 191

Rua Sura
20 Dec. 19.

Révérend Père,

Si je comprends bien les comptes particuliers que vous m'avez envoyés, vous avez pris £ 800 sur la somme que notre Mission a prêtée à Sr Patrick, et l'avez mis à la banque de N. S. W. Je n'aurais pas osé demander à Sr Patrick un argent quelconque ; j'aurais craint de gêner. Vous l'avez fait de vous-même, tout est pour le mieux.

Je me réjouis aussi de ce que vous avez pu arranger avec le P. Régis pour éviter ce malheureux change. Merci pour ce que vous ferez pour nous encore dans le même sens.

Je suis obligé de commander encore 1 tonne de riz ; c'est pour nous ici. Nous n'avons pas à Suva d'autre nourriture, et nous ne trouverions pas sur la côte de nourriture indigène. J'ai réduit mon personnel le plus que j'ai pu ; mais à moins d'abandonner tout à fait la station, il y faut bien quelques personnes avec les Frères, les Sœurs et moi.

Vous n'avez pas reçu la montre de Sr M. Irénée, pour la bonne raison qu'elle ne vous a pas été expédiée. Elle l'est cette fois, et je pense qu'elle vous parviendra.

Sr M. Salomé a envoyé à Boston le reçu de $ 63.50. Il y avait un duplicata qu'elle a aussi rempli, et que vous trouverez sous ce pli. Je ne sais si vous pouvez en avoir besoin.

Il est trop tard pour vous souhaiter merry Christmas ; mais happy new year est encore de saison. Que Dieu vous assiste toujours de sa grâce ! et croyez-moi, bien cher Père,

Votre tout affectionné en J. M.

P. Bouillon
[illegible]

J'oubliais de vous parler des intentions de Messes. Sans doute vous en avez toujours à la Procure. Bientôt je n'en aurai plus ici pour la Mission. Nous en dirons donc pour la Procure de Sydney quand les nôtres seront finies, ce qui ne tardera pas.

Rua Sura,
25 Mars 20.

Révérend et bien cher Père,

J'ai parlé au P. Aubin des factures pour les Customs Entries, comme vous me le disiez dans votre lettre du 15 Déc. Il ne voit pas d'autre système pratique hors de celui que nous suivons actuellement. Peut-être le nouveau Vicaire Apostolique trouvera-t-il quelque chose de meilleur....

Votre proposition de prélever 20% sur notre compte courant me paraît acceptable; mais sera-t-elle du goût de notre futur Seigneur? Il ne peut tarder de se manifester à nous, et alors il sera temps encore de procéder à l'opération,

s'il la juge utile. Nous sommes pour le moment moins gênés peut-être que les autres Missions, grâce à l'argent que nous avons en réserve à Sydney, grâce aussi à celui que je pourrai vous expédier d'ici, à tous les trimestres.

Cette fois-ci par exemple vous recevrez de Gibson & C° L. un chèque de £. 1000, qui sera pour payer l'achat d'une maison pour le P. Bondard, à Avuavu. La commande s'élèvera à £. 600, je crois. Il est indispensable qu'elle nous soit envoyée toute à la fois, parce que nous nous sommes arrangés avec un steamer des Lever pour qu'elle soit portée à Avuavu. Les autres commandes ne dépasseront pas, je crois, le taux ordinaire.

Pour ce qui est de notre Coprah, nous le vendons à Sydney même par l'entremise de Gibson & Co. Nous avons fait pour cela un arrangement provisoire spécial. Quand notre nouvel Évêque paraîtra, les choses pourront changer, et nous pourrons avoir recours à vous pour la vente à Sydney. Actuellement rien à faire; merci pourtant de votre proposition.

Ci-joint le reçu des 500 intentions de Messes que vous avez bien voulu nous faire parvenir. Il serait à propos que vous nous en envoyiez 500 autres, si possible. Nous sommes 12, et disons bien, je crois, 3000 Messes par an. Peut-être en recevrons-nous encore d'Amérique.

Pour cette maison d'Avuavu dont je viens de vous parler, il faut qu'elle soit consignée à Gavutu, pour qu'elle passe directement du Mindini sur le steamer qui doit

la porter à place.

Je continuerai quelque temps à m'occuper de la Procure, avec l'aide du Fr. George. Le P. Aubin est occupé pour l'instant à faire du ministère sur la côte de Guadalcanal.

Que Dieu vous assiste, et vous garde longtemps à la Procure! et croyez-moi, Révérend et cher Père,

Votre tout affectionné en J. M.

J. Bonillo
pr. S. M.

Le P. Halbwachs part pour le 2e Noviciat en même temps que cette lettre, au lieu et place du P. Gratou, empêché par ses affaires militaires. Veuillez bien l'aider à se tirer d'affaire à l'arrivée du Mindini à Sydney.

Rec'd ....191..
Ans'd ....191..

Rua Sura,
10 Mai 20.

Révérend et bien cher Père,

Nous avons reçu en bon état le cargo du Mindini, l'envoi de New-York de 500 Messes, et les SS. Huiles. Sans doute un chèque de £. 2000 vous est parvenu par le Mawata, de la part de Gibson Is.

C'est en effet W. E. Reed qui vend à Sydney le copral de Gibson Is. L'envoi du Mindini précédent a été liosé, d'après les comptes reçus de Sydney non pas à £43, mais à £. 35.10.0. Gibson a été très étonné quand nous lui avons parlé de £. 43. Il veut en savoir plus long à ce sujet, et en écrit à M. Huddy, qui est en ce moment

à Sydney. Sûrement l'affaire n'est pas claire ; mais Mr Studdy n'est pas homme à en rester là. Il est possible que vous receviez sa visite, car je n'ai pas eu devoir cacher à Gibson que le renseignement touchant £. 43 n'est venu par vous. En tout cas ni vous ni nous ne paraîtrons dans ce qui se fera ; Gibson Ss. C° agira seule, et en son nom.

Le P. Régis m'écrit cette fois qu'il a reçu ma lettre touchant les 25 000 fr. à mettre de côté ; il a fait ce que je lui demandais, et vous le verrez sur les prochains comptes. Si le prix du coprah se maintient, peut-être pourrons-nous placer encore plus de ce malheureux argent français.

Nous devons à Hagen de Nouméa 4300 et qq. francs, que vous aurez à payer sur avis subséquent de ma part. J'attends sa réponse pour vous donner le chiffre exact dont nous serons convenus. Il lui sera probablement indifférent d'être payé en argent français, ou en argent anglais (dans ce dernier cas, en tenant compte du change) ; je ne sais ce que de votre côté vous pourrez faire, ni si vous avez de l'argent français à votre disposition. Tout cela est réservé pour plus tard ; j'ai cru bon cependant de vous en aviser dès maintenant.

Nous attendons avec impatience votre wireless et celui du R. P. Provincial (lui aussi m'en a promis un). Notre impatience malheureusement n'avancera rien.

Merci de l'embarras que vous vous donnez pour nous, et croyez-moi, Révérend et bien cher Père

Votre tout affectionné en J. C.

P. Bouillo,
pr. S.M.

Rec'd 28 JUL 20 191
Ans'd 19 AUG 20 191

Visale, 12 Juil. 20.

Révérend et bien cher Père,

Merci de la bienheureuse dépêche que vous m'avez envoyée. Je l'ai reçue le 2 Juillet, et me suis rendu le plus tôt que j'ai pu à Visale, où je suis encore. Me voilà donc, grâce à Dieu, à peu près déchargé du fardeau que je trouvais lourd ; je dis à peu près, car il faut encore attendre ce Bref..... C'est beaucoup d'être fixé sur le choix du successeur.

Au sujet de la communication de Mr Reed, je n'ai pas tout d'abord remarqué les dates. En fait le steamer dont il a reçu et vendu le copra £. 43 la tonne ne contenait aucune livraison de la part de Gilb. Is. ; cette livraison avait été faite au steamer précédent. Étant donné les variations du prix de vente, l'on ne peut rien conclure de l'écart entre £. 31 et £. 43 ; l'une et l'autre somme ne se rapportent pas à la même époque. — Nous suivrons vos conseils pour le paiement à Hagen and Co.

Le P. Foltzer a eu une terrible traversée ; tout mal a disparu quand il a touché terre. Il est maintenant à Tangarare, où il va rester avec le P. Bertin.

Monseigneur Raucaz désire faire quelques voyages : c'est pourquoi la commande de benzine est plus élevée que d'habitude. Il faut, nous le savons maintenant, demander plus pour avoir moins.

Union de prières, et croyez-moi toujours, Révérend et bien cher Père,

Votre tout affectionné en J. M.

P. Boulle
pr. s. m.

J'oubliais de vous demander des intentions de Messes ; je n'en ai plus que 230. Si vous pouvez m'en envoyer 10[illegible], je vous en serai reconnaissant.

Rec'd 22 SEP 20 191
Ans'd 18 OCT 20 191

Rua Sura,
2 Sept. 20.

Révérend et bien cher Père,

Ci-joint le reçu des 500 intentions de Messes que vous avez bien voulu m'envoyer. J'ai envoyé à Boston l'accusé de réception de l'April remittance. A bientôt l'arrivée du Bref de nomination de Mgr Rouceaz et des SS. Sylvia et de Gonzague. Après cela, je n'aurai plus à m'occuper de l'expédition des affaires, sinon en tant qu'il plaira à Mgr de m'en charger. Deo gratias!

Mathias (de Wallis), pris à Fiji par Mgr Berkeme il y a dix ans, est souffrant et retourne à Fiji par ce Mindini. Sans doute il devra passer quelques jours à Sydney. Je vous demande de bien vouloir le cueillir au steamer et l'embarquer pour Villa Maria, où sans doute il devra attendre le départ du steamer pour Fiji. S'il vous demande quelque caleçon ou gilet pour le préserver du froid, veuillez bien le lui donner, au compte de notre Mission. J'avais l'intention de lui donner £. 30, mais il ne peut, paraît-il, emporter

d'ici que £. 10. Pourriez vous compléter la somme? ou le Gouvernement australien défend-il aussi d'exporter de l'argent! Dans ce dernier cas, il faudrait lui faire un billet de £. 20, payable à Fiji, que vous mettriez à notre compte.

J'ai parlé au P. Graton de votre suggestion touchant sa naturalisation anglaise; je ne sais s'il a fait quelque chose en ce sens. Mgr. doit en essayer pour lui-même; sans doute le P. Graton suivra son exemple.

Fr George vous parlera du dernier cargo, et continuera, sous l'administration de Mgr, à s'occuper comme par le passé des comptes ~~et~~ des commandes de Procure.

Nous apprenons par le Cath. Press la nomination du R. P. Laurent à la Cure de St Patrick. Que Dieu l'assiste et lui donne de continuer l'œuvre de ses prédécesseurs!

Veuillez me croire, Révérend et bien cher Père,

Tout à vous en J. M. J.

P. Bonillon
pt. S.M.

Rec'd 15 NOV '20 191
Ans'd 25 NOV '20 191

Rua Sura,
31 Oct. 20.

Révérend et bien cher Père,

Le Mindini est arrêté à Sydney par les strikes, nous dit-on ; nous l'attendons patiemment, lui, les Sœurs, et les commandes.

Je profite de l'occasion du Melusia pour vous demander encore 1000 intentions de messes ; nous n'en avons plus que quelques centaines, et risquons fort de nous trouver à court. Avec tous ces retards de steamers, on ne sait plus comment arrêter ses demandes.

Mgr vous écrit, je crois, à propos de son voyage à Sydney, et vous expose l'embarras dans lequel il va probablement se trouver. La centralisation a du bon, mais est bien gênante aux antipodes.

Merci de l'envoi des comptes du 3e trimestre ; ils sont exacts, comme toujours.

Votre tout affectionné en J. M.

P. Bonillo,
pdr S. M.

Recd -6 DEC 20 191
Ans'd 16 DEC 20 191

Rua Sura, 16 Nov. 20.

Révérend et bien cher Père,

Je ne sais trop ce que va faire Monseigneur pour sa Consécration, ni s'il va pouvoir partir pour Sydney par ce steamer. Quoi qu'il arrive, il aura besoin de se procurer certaines choses, comme dalmatiques, tunigues, livres liturgiques, etc. Veuillez donc marquer tout cela au compte général de la Mission. Nous voudrions lui donner quelque chose à l'occasion de sa nomination, et tant qu'à faire, quelque chose dont il ait besoin. Je verrai par le compte général ce que tout ce que je viens de dire aura coûté, et nous nous cotiserons pour parfaire la somme.

Le dernier cargo au Mindini est arrivé à bon port; F. George vous dira ce qu'il y a de particulier à signaler.

Union de prières, et croyez-moi toujours, Révérend Père,

Votre tout affectionné en J. M.

P. Bouillon

M. Sttes

Rec'd. 8 DEC 20 191
Ans'd. 16 DEC 20 191

11 Nov. 20.

Au cas où Monseigneur ne partirait pas, Mathias, cet indigène qui retourne à Fiji et dont vous avez entendu parler, s'embarquera, lui, en toute occurrence. Je vous demande de vouloir bien lui donner £. 20, que vous porteriez au compte de notre Mission. Si Monseigneur va à Sydney, il vous expliquera tout ce qui le concerne. Mais s'il ne va pas, vous aurez encore l'embarras de recevoir ledit Mathias au Nouméa, et de l'expédier à Fiji. Quand serons-nous quittes de toutes complications!

P. Boullon

Rec'd 15 APR 21 191
Ans'd 15 APR 21 191

Rua Sina, 8 Dec. 20.

Révérend et bien cher Père,

Merci des intentions de Messes que vous avez bien voulu m'envoyer ; ci-joint le reçu que je vous retourne.

Le chèque de Mgr Dunn pour Mgr Berteux, du 30 Nov. 1918, devait contenir les honoraires de 300 Messes. Je vous l'ai renvoyé, comme vous me le dites, et n'ai rien reçu pas plus que vous. Je vais immédiatement en écrire à Mgr Dunn ; sans doute il me répondra.

Je fais passer au P. Bertin le chèque d'Amérique afin qu'il le signe, et lui dis de vous le renvoyer signé.

Mgr Rancaz est près de vous maintenant. Puisse-t-il être sacré et nous revenir au plus vite !

Bonne année, et que Noël vous apporte la joie du ciel.

Tout à vous en J. M.

G. Bouillon
pt. S. M.

Rec'd 16 MAR '21 191
Ans'd 15 APR '21 191

Syra, 20 Févr. 21.

24 Mars
400 messes de Mgr Grévi à Mgr Rancaz
£101-17-8

Révérend et bien cher Père,

Votre lettre du 16 Déc m'annonce des factures et des caisses de France. Les factures en effet sont arrivées, mais non les caisses, et pour celles-ci, il n'y avait pas de bill of lading. Peut-être avez-vous changé d'avis entre le 16 Déc. et la date du départ du steamer. — Tout le reste du cargo est venu à bon port.

Pour le permis à propos du vin, nous en demanderons un à chaque fois que nous ferons une commande. Cela vous évitera, je le vois, des embarras.

Merci du mal que vous vous donnez pour nous, et croyez, bien cher Père, aux affectueux sentiments

De votre tout dévoué en J. M.

G. Bonilloz

pt. S. M.

Rec'd 31 MAY '21 191
Ans'd 10 JUN '21 191

Rua Sura,
12 Mai 21.

Révérend Père,

Toutes personnes et toutes choses sont arrivées ici à bon port.

La note de Boston a été remise au P. Babonneau.

Les 400 intentions de Messes, de Mgr Freri, sont portées sur le livre des Messes.

Monseigneur a commencé sa tournée de Confirmation, et est donc absent pour le moment. Il est content, comme vous le dites, d'être revenu parmi nous.

Que Dieu nous le conserve longtemps, et nous garde nous-mêmes en sa grâce!

Votre tout dévoué en J. M. J.

P. Bouillon
M. S. M.

Rec'd 21 JUL '21 191
Ans'd 29 JUL '21 191

Pina Inua, 6 Juin 1921.

Révérend et bien cher Père,

Ci-joint le reçu des 1000 intentions de messes que vous avez bien voulu nous envoyer, et l'expression de nos remerciements.

La machine à imprimer nous est arrivée toute démontée, sans aucune direction, et plus rouillée que nous n'avions cru tout d'abord. Voilà de quoi nous occuper pour plus d'un mois. Que Dieu nous soit en aide, et nous fasse trouver l'agencement de ces 300 ou 600 pièces!

Qu'il vous protège toujours, vous aussi, et exauce les prières que lui adresse pour vous

Votre tout affectionné en J.M.

G. Bouille
ptr S.M.

Rec'd -8 SEP '21 191
Ans'd 16 SEP '21 191

Rua Sura, 17 Août 21

Révérend et bien cher Père,

Je reçois de Mgr Dunn un chèque de $294.00, honoraires de 300 messes acquittées depuis longtemps. Ce chèque est un duplicata ; le premier, envoyé en 1918 à Mgr Berkers, a été réexpédié par vous à N.-York, vous vous le rappelez sans doute. Mgr. Dunn m'écrit qu'il ne l'a jamais reçu. En conséquence, il me prie de vous faire parvenir ce duplicata et le reçu qui l'accompagne, et que vous voudrez bien envoyer à destination.

La machine à imprimer est dérouillée, remontée, et fonctionne à souhait. Les directions sont donc arrivées trop tard. Mais n'importe ; merci tout de même de les avoir envoyées.

Les 400 messes nouvelles d'Amérique sont portées au livre, et aussi la facture Harper et la lettre Dunlop pour assurance. Fr George vous dira les particularités relatives au dernier cargo.

Les couvertures pour le P. Bourdard sont arrivées. Il était plus simple en effet de les lui envoyer sans attendre ma signature, puisque l'argent d'Amérique avait été reçu à cet effet. Je soupçonne cependant qu'il y a eu là quelque malentendu; car précédemment le P. Bourdard avait fait une commande de 8 douz. de blankets; je ne vois pas bien comment il en a encore besoin de 4. C'est une affaire dont j'aurai à m'expliquer avec lui.

Nous aurons notre retraite en Octobre; c'est pourquoi vous recevez cette fois une commande de nourriture un peu chargée.

Priez pour nous, et croyez-moi toujours

Votre tout affectionné en J. M.

P. Bouillon
pr. S. M.

Rec'd 21 OCT 21 191
Ans'd 28 OCT 21 191

Rua Sura,
3 Oct. 21.

Révérend et bien cher Père,

Je ne vous ai point envoyé l'original du chèque de Mgr Dunn, par la bonne raison que je ne l'ai point reçu. A ce propos, il est peut-être bon que je vous envoie copie de la lettre qu'il m'a écrite :

N.Y. 24 June 21.

Your letter was received regarding a check which was sent to Mgr Bertreux, in Nov. 1918. The number of the check was #1369. You mentioned in your letter as the check was made payable to Mgr Bertreux you would have to forward same to Sydney to Rev. Courtais the procurator.

The procurator claims the check was returned to this office, but we never received same, so I am enclosing a duplicate check no. 8, and would be pleased to have you present this to Fr Courtais. The amount is $294.00 for three hundred Masses.

Trusting -- etc.

J'ai compris à la lecture de cette lettre que le chèque renvoyé par vous a été perdu, et qu'à cause de cela je ne recevais qu'un duplicate.

Les caisses de France sont arrivées à bon port. Le P. Boudard sera ici pour la retraite la 2e quinzaine de Sept. Je lui ferai part de votre communication au sujet du ventilateur, et il emportera avec lui ses machines.

Veuillez agréer, bien cher Père, l'assurance de ma vive affection en J. M.

Tout à vous

P. Bouillon
M. S. M.

Rec'd 1 DEC 21 191
Ans'd -9 DEC 21 191

Rua Sura,
14 Nov. 21.

Révérend et bien cher Père,

Nous allons donc faire des économies cette fois, et vous ne recevrez de nous aucune commande pour le prochain Mindini. Fr. George doit vous dire de ne nous envoyer aucune caisse, vint-elle de France; car nous n'irons pas au steamer.

Nos intentions de messes diminuent vite; aussi je vous demande de vouloir bien nous en envoyer mille autres.

L'influenza est venue nous trouver ici à la fin de notre retraite; presque tous nous avons été pris. Mgr a été particulièrement atteint; c'est à peine, après trois semaines, s'il est guéri.

Que Dieu vous en préserve, et aussi de la peste bubonique. Nous nous attendons bien à ce que celle-ci nous arrive de Brisbane un beau jour.

Tout à vous en J. M. J.

P. Bouillon
M. S. M.

Merci de l'envoi des comptes par le Melusia.

Rec'd -1 DEC 191
Ans'd -9 DEC 191

18 Nov. 21.

Ci-joint trois papiers ~~dont~~ je vous demande de bien vouloir toucher le prix à Sydney.

Le 1er est un money-order de N. Zealand. - To the P.O. at Pura Sura.... il n'y a pas de P.O. à Pura Sura. Nous sommes allés à Tulagi, où l'on n'a pas voulu payer. On nous a dit de nous adresser à Sydney. — £. 3.0.0.

Le 2e est un bank-note d'Amérique, $ 20.00, que vous pourrez facilement recouvrer.

Le 3e est un chèque aussi d'Amérique, £. 8.3.0, facilement négociable.

Il suffira de porter ces sommes à notre crédit sur les prochains comptes.

P. Bouillon
pt. S. Ma

A bientôt sans doute les nouvelles du R. P. Province, des Chapitres et du Visiteur.

Pina Sima,
26 Dec. 21.

Rec'd -9 JAN 22 191
Ans'd 20 JAN 22 191

Révérend et bien cher Père,

Nous vous remercions des 600 honoraires de Messes que vous avez bien voulu nous envoyer; ci-joint le reçu.

Le chèque de S. M. Salomé a mis quelque temps à me revenir. Il est en règle, je crois, et signé selon vos indications (avec erreur pourtant pour une première signature).

Ci-joint aussi le timbre de L. 1 que vous avez demandé.

Nous sommes quittes de nos influenzas, et sommes prêts à recevoir la visite de la peste. Ne l'attrapez pas vous-même.

Bonne année; que Dieu vous conserve en bonne santé et bonne grâce!

Tout à vous en J. M. J.

P. Bouillon
pt. S. M.

Rua Sura, 14 Jan. 23.

Rec'd 27 JAN '23 191
Ans'd 9 FE 191

Révérend et bien cher Père,

Grand merci pour les 100 intentions de Messes que vous nous envoyez encore. Les 400 premières étaient acquittées; nous voici donc, grâce à vous, fournis encore pour 8 jours.

J'en ai ~~reçu~~ aussi 10 d'Amérique. Ci-inclus le chèque qui était joint à l'envoi, et que je ne pourrais pas toucher ici. J'écris de mon côté à Mgr Fréri pour lui recommander notre pénurie.

Pour le keg en question, il nous était impossible de faire aucune réclamation auprès du steamer, les ~~dits~~ goods ~~keg~~ étant restés deux mois à Gaoutu

avant d'arriver à Wanoui. Le P. Babonneau a-t-il bien vérifié ses marques, je le suppose. En tout cas, il n'y a, je crois, qu'à en laisser là l'affaire, puisque nous ne pouvons fournir les constatations voulues.

Mgr était ici quand vos lettres nous sont parvenues ; il va donc vous répondre lui-même.

Le P. Dom. Coicaud vient de nous arriver, et a pris possession de son objectif.

Bonne et sainte année, union de prières.

Votre tout affectionné en J. M.

P. Bonillo,
pr. S. M.

Pena Yma,
25 Févr. 23.

23 MAY 23

chq £44.0.0
£44

Révérend et bien cher Père,

Vos deux lettres, celle du 19 Janv. et du 9 Févr., me sont comme de juste arrivées en même temps. Notre situation financière étant moins mauvaise que vous ne craigniez, il y a lieu de s'en féliciter et d'en remercier Dieu. Nous pouvons encore vous envoyer d'ici quelque argent, ce qui vous dispensera, je l'espère, de recourir à notre mauvais argent de France. Ci-joint un chèque de 44 £., à toucher à la B. N. Z.

Le petit envoi de Wimble ne nous est pas parvenu, je ne sais pour quelle raison; ce sera sans doute pour la prochaine fois.

Les messes d'Amérique ont été les bienvenues ; nous en disions depuis 15 jours à nos intentions. J'ai eu l'occasion d'écrire à Mgr Freri, et de lui exposer notre situation. Peut-être nous fera-t-il un nouvel envoi.

Union de prières, et croyez-moi, bien cher Père,

Votre tout affectionné en J.M.J.

P. Bouillon
Pr. S.M.

Syra, 21 Mai 23.

Révérend et bien cher Père,

Il faut vous rétablir bien vite, et comme cela dépend du bon Dieu plus que de vous, je le lui demande instamment.

Caisses de France, printing blocks, et le reste, tout est arrivé ici. Mr Reed a bien fait toutes choses. — Les notes du P. Régis ont été passées à qui de droit.

Si le P. Régis trouve le moyen de nous envoyer de temps en temps £. 200 au pair, cela nous dispensera de demander de l'argent de France.

Vous serez prévenu à temps s'il nous faut venir à cette extrémité.

Les messes de Mr Frérieu sont distribuées entre nous tous, et nous donnent des honoraires pour deux mois environ.

Union de prières en la bonne charité de Jésus notre Sauveur, en qui je veux être

Tout vôtre,

P. Bonillon

N. S. M.

Rec'd 23 JUL 23 191
Ans'd 31 JUL 23 191

Rua Sura,
8 Juil. 23.

Révérend et bien cher Père,

C'est donc à vous que nous aurons affaire désormais pour tout ce qui regarde la Procure. Le P. Courtais a du vous mettre au courant de nos expéditions, qui sont assez compliquées. S'il en est besoin, notre Fr. George complètera les renseignements.

Les goods du dernier Marsina sont bien arrivés, et les dons de Boston ont reçu réponse de qui de droit.

Au sujet de Wimble et des accents, Fr George doit, je crois, vous écrire.

Union de prières; et croyez-moi

Votre affectueusement dévoué en J.Ch.

P. Bouillon
m. S.th.

Suva, 19 Août 23.

Révérend et bien cher Père,

Je veux croire que vous êtes maintenant guéri du flu, et que vous avez recouvré vos forces premières. Mr Reed nous a servis à souhait, même sans le rapport de la benzine.

La nouvelle a été communiquée à Sr Marie Gonzague, et le billet au P. Pavese. Je pense que Fr George est satisfait des accented letters.

Gibson Js va vous envoyer cette fois encore £. 300, qui vous aideront à payer notre nouvelle commande. Le prix du copra va malheureusement toujours en diminuant, ce qui pourra nous gêner fort quelques jours.

Ne soyez plus malade, et croyez-moi

Votre tout affectionné en J. M.

P. Bouillon
m. S. M.

26 SEP 1923

Sura, 25 Août 23.

Révérend et bien cher Père,

Je vous envoie sous ce pli la commande pour Malaita que vous voudrez bien substituer à celle que vous avez déjà reçue pour la même destination. Monseigneur vous écrit à ce propos, et vous explique le pourquoi de cette substitution. Le Mehsia arrivera à temps, je pense, pour que puissiez la faire.

Merci pour le soin que je vous cause, et veuillez

me croire

Votre tout affectionné en J. M.

P. Benillo

M. Soll.

15 OCT 1923
24 OCT 1923

Visale, 27 Sept. 23.

Révérend et bien cher Père,

Le cargo du dernier Marsina doit être maintenant à Rere, mais je n'ai pas encore de ses nouvelles. Monseigneur part aujourd'hui d'ici pour Ruma, et ira le prendre à Rere. Le billet du P. Régis a été remis au P. Pavese.

Je crois comme vous qu'il vaut beaucoup mieux que nous nous mettions en rapport avec Mr Reed seulement par votre entremise, même s'il nous écrit directement. A l'avenir donc, tout passera par vos mains.

Ci-joint deux petits orders supplémentaires, que vous voudrez bien, si possible, exécuter et nous expédier par le prochain Marsina. Vous avez reçu, je suppose, la lettre que je vous ai envoyée par le dernier Melusia, avec la correction indiquée pour la commande de Malaita (Langalanga et Rohinari). Cette rectification est importante; autrement nous dépasserions le crédit que nous avons à Sydney.

Que Dieu et Notre-Dame vous soient en aide!

Tout à vous en J. M. J.

P. Bouillon
pr. S.M.

13 DEC 1923

Visale, 14 Nov. 23.

Révérend et bien cher Père,

Je ne puis vous donner de nouvelles ni du cargo ni du vin que Gavutu ne nous a pas encore amené ici. Je vous en écrirai plus tard.

Ci-joint la réponse aux particularités dont parlaient les lettres de Mr Reed. J'ai prié Fr. George de la dactylographier.

Vos commissions au P. Graton ont été faites, et les intentions de messes que vous nous avez gracieusement procurées, inscrites et distribuées.

Le P. Babonneau vous arrivera en même temps que cette lettre, et vous donnera de vive voix de nos nouvelles. Depuis plusieurs mois il essaie de se guérir aux Salomon; n'y pouvant réussir, il prend le parti d'aller se faire traiter à Sydney. C'est ce qu'il a de mieux à faire.

Tout à vous en J. M.

P. Bouillon
pr. S.M.

Visale, 31 Dec. 23.

Rev. Fr Rausch, S.M.
Procurator, St Patrick's (Sydney).

Révérend et bien cher Père,

Le cargo du dernier Marsina n'étant pas encore arrivé à Visale, je ne puis rien vous en dire. Mais les lettres sont venues et il m'est ainsi loisible de répondre à la vôtre.

Le statement of goods shipped by Marsina, Oct. 24, ne nous est point parvenu. En revanche, nous avons reçu une lettre adressée à Mr Boch. C'est donc qu'il y a eu erreur d'adresse, et que ledit statement est allé au Nord. Pourvu que nos caisses n'aient pas pris le même chemin! Nous en écrivons à Mr Boch.

Comme le P. Gratton vous l'explique, il n'y a pas eu de notre part commande de cartouches cette fois. Mais n'importe; nous prendrons celles qui sont allées à Tulagi.

Je regrette que le P. Babonneau vous ait parlé des chandeliers indûment commandés par nous. Il n'y a faute que de notre part, et nullement de la vôtre. Comme tôt ou tard nous aurons besoin d'une garniture d'autel, vous voudrez ajouter sur la commande ci-jointe 6 bouches et un crucifix apparié aux chandeliers, que nous gardons.

2

24 JAN 1924

Le P. Boudard est arrivé à bon port, et rendu maintenant à sa station. Dieu veuille que le médecin du P. Babonneau ait dit vrai, et que the third injection has entirely cured him.

Nous avons reçu tant de messes d'Amérique et de vous, que nous ne pouvons nous charger des 400 intentions que nous a envoyées le P. Régis. L'envoi a été fait de France le 23 Juill. et reçu ici le 21 Sept. Les messes sont à 10 fr., et les 400 représentent une somme de 4000 fr. Sans doute il vous sera plus facile de les passer à d'autres, que les précédentes qui étaient à un taux d'honoraires moins élevé. Veuillez donc les donner à qui voudra les prendre, en évitant pourtant de dire qu'elles viennent des Salomon. Les 4000 fr., au taux du change, devront être portés à notre débit.

Merci de vos souhaits de nouvel an, et veuillez agréer les nôtres, pour vous et tutti quanti.

Votre tout affectionné en J.M.J.

P. Bouillon

m. [illegible]

Ci-joint deux lettres dactylographiées, l'une relative à quelques réclamations, l'autre relative aux bills Eaton et Dobson. Les bills eux-mêmes vous sont envoyés, pour que vous puissiez apprécier le cas.

24 JAN 1924

Visale,
Br.Solomon Islands.
31st December, 1923

Rev. Father Rausch, S.M.
Procurator,
SYDNEY.

Dear Father,

Herewith an Order for return "
"Marsina" to be shipped to Domma. Father Graton will write to you directly, and give the necessary explanations.

Re STATEMENT July-September. In this statement is the following article : Sept. 16 - Freight on 4cs. ex V.de Verdun & 1cs. ex Cephee- £5-7-3d. According to the Bills of Lading on hand the total freight amounts to £3-10-2d, a difference of £1-17-1d. Are there other charges included under the heading of freight or is it an oversight ?

TYPEWRITER RIBBON. The Invoice alone has arrived for this article, so far no ribbon has turned up .; this ribbon was supposed to have been forwarded by the November steamer.

INVOICE DWYER, 8th Dec. In this Invoice there is an error of eight shillings to our advantage.

COFFEE BEANS. The two sacks in the present order are to replace two shortlanded at Gavutu ex "Marsina" in November. It is unfortunate that this is the second time that Avuavu have not received their coffee beans, the claim has already been forwarded by L.P.P.L., but it is the Beans we want.

With the compliments of the season.

I remain

yours sincerely,

P. Bonillon
pr. S.M.

NB: all letters in English are Br Gaston's ?

Visale,
Br. Solomon Isands.
31st December, 1923.

24 JAN 1924
24 JAN 1924

Rev. F. Rausch, S.M.
Procurator,
Sydney.

Dear Father,
On revising the accounts of the Wanoni Bay Church at the end of the Year, a serious error has been discovered in the Invoicing of the windows of the said church.

Apparently, the fulfilling of the order for the windows : Rose, Fanlights, and Bulls Eyes was confided to Dobson, Franks ; their Invoice (11th April, '22) for same amounting to £129-12-6d was paid according to the Statement (Procure, Sydney) of the 2e Trimestre, 1922.

On John W. Eaton's Invoice dated the 4th May, '22, the same windows are charged again. The frames for the same windows are marked separately on the same Invoice. However, on Eaton's Invoice the cost of the windows amount s to £101-17-6d ; this sum is included in the total of £313-15-6d, which was paid by the Procure, Sydney on the 10th May according to the statement mentioned above.

One or the other of these firms are at fault and have thus caused a loss of over £100 to the Mission. Undoubtedly, it is too late to claim on these firms now, but as we shall have more churches to build in the near future, it would be well to see which of the two is at fault, if possible, and not to give any further orders to that firm.

It is possible that we may be misinterpreting these Invoices, but the more we study them the more apparent it becomes that we have paid twice.

Hoping that you may be able to clear this matter up and that you will excuse the delay in calling your attention to it. Father Babonneau is an interested party in this affair.

Yours sincerely,

P. Bouillon
pt. Sett.

Visale, 10 Fév. 24.

Révérend et bien cher Père,

Merci des 200 intentions de messes ; nous voici maintenant suffisamment munis, grâce aussi à l'Amérique. Ci-joint le reçu. — Les 10 messes de Mgr Fréry, pour le P. Barillo, sont sans doute pour moi ; dans mon nom, ces Américains auront pris l'o pour un a, l'u pour un r, et l'n final leur aura échappé. Je les acquitterai donc. — Sr M. Salomé est stationnée à Avuavu, et y recevra le don de 27 £. 1. 0, auquel elle répondra. — Je retourne au P. Babonneau le chèque de 5 £. 12. 6, pour messes de Boston ; il faut qu'il le signe lui-même et le renvoie.

1780-16-6
288- 1-11
1492-14-7

A propos du P. Babonneau, nous n'avons reçu de sa station aucune commande pour cette fois. Nous avons donc suppléé comme nous avons pu à ce silence. Il est possible qu'il juge à propos de changer ou d'ajouter quelque chose à ce que nous lui disons avoir fait. Si oui, il vous en parlera ; veuillez bien tenir compte de ses observations.

414-9-0

P. Ernoult m'a bien remis le ribbon pour typewriter ; malheureusement il est trop étroit. Nous le garderons pourtant ; mais Fr. George va sans doute en commander un autre.

Les 4 caisses venues par Ville de Verdun, et que vous avez consignées à Gavutu, y sont encore. Désormais, pour ces caisses de France, il ne faudra les adresser à Gavutu que lorsque leur départ de Sydney coïncidera avec l'envoi de nos deux grandes commandes d'Avril et de Novembre. Entre temps, si quelques-unes arrivent, il faudrait les consigner à Doma, comme vous faites pour les petites commandes intermédiaires de Visale. A la vérité, les steamers ne touchent à Doma qu'une fois sur deux voyages ; mais il faut espérer que ces caisses françaises n'arriveront pas juste dans l'intervalle où le steamer ne doit pas s'arrêter à Doma, entre Avril et Novembre.

Le P. Ernoult est arrivé ici en bonne santé, sauf sa blessure de guerre, qu'une chute a ravivée. Il a quitté Visale pour Ponavatu sa résidence, à peu près remis de ladite chute.

En même temps que cette lettre, vous recevrez la nouvelle grande commande pour le Marsina d'Avril.

Que Dieu et Notre-Dame vous protègent toujours !

Votre tout affectionné en J. M. J.

P. Bouillo
pr. S.M.

Visale, 25 Mars 24.

Révérend et bien cher Père,

Le Marsina de Mars nous a bien apporté tout ce que vous lui aviez confié. Les mesures pour les «pipes» ont été bien prises par le P. Gratou, à l'intérieur, comme vous le dites.

Désormais, quand il y aura du «refund», il vaudra mieux nous le laisser faire ici. Cela nous épargnera les «expenses for refund.»

Le journal «Labor daily» continue, malgré nos réclamations, à nous envoyer deux abonnements, l'un à l'adresse de F. Bouillon, à Rua Sura, l'autre à l'adresse de Catholic M., Visale. Deux fois nous lui avons écrit de transférer à Visale l'abonnement de Rua Sura; il n'a pas compris qu'il s'agissait simplement d'un changement d'adresse. Sans doute un mot de votre part lui expliquera mieux le cas, et lui fera supprimer l'envoi à Rua Sura. Nous ne tenons pas à payer plus d'un abonnement.

Ci-joint un petit supplément de commande, pour le prochain Marsina d'Avril. Si le P. Babonneau jugeait à propos lui aussi d'ajouter quelque chose, il faudrait, s'il vous plaît, faire droit à sa demande.

Le R. P. Dubois a écrit à Mgr qu'il nous arriverait peut-être fin de Mai ou commencement de Juin. Il ne sait encore s'il commencera sa visite par le Nord, ou par le Sud.

Que la grâce de Dieu vous soutienne toujours, et croyez-moi, bien cher Père,

Votre tout affectionné en J. M. J.

P. Bouillon

ptre. obl.

Visale,
Br.Solomon Islands.
29th April, 1924.

Rev. Father Rausch, S.M.
Procurator,
Sydney,

Dear Father,

Enclosed please find (1) Replies to queries W.R.Reed., (2) two orders for Malaita to be forwarded per return "Marsina" (May). (3) Order for small items to be sent per post to Visale.

It may surprise you to see that the items omitted in the last orders have been cancelled, this is necessary as far as the stations of Wanoni Bay, Avuavu and Tangarare are concerned , as these stations are served twice a year by the Gavutu steamer and we cannot go to the expense of having a supplementary trip made on account of items omitted.

If the 4 cases ex "Ville de Metz" should be in Sydney at present, please keep them in bond till the July Marsina for the Solomons , as that steamer shall call at Domma.

In case that certain articles on the orders for Malaita should not be obtainable for shipment per return steamer, viz. Tobacco, these goods may be held over till next steamer and be shipped to SUU.

Those orders ~~must~~ for Rohinari and Langalanga must be made up separately, in order to facilitate delivery. I hope that no mistake shall occur, and that the goods be shipped to SUU directly.

I remain

yours sincerely,

P. Bonillo

M. S.M.

Visale,
Br.Solomon Islands.
29th April, 1924.

Re Queries contained in W.E.Reed's letter of the 16th ins

I. WANONI BAY. Advice re Spirits shall be forwarded on.
Await further order for Blackboard.
Items omitted : 7 lbs. Pears and I doz.tins Cheese are hereby cancelled. We are obliged to cancel these items as we shall not have an occasion to forward same.

2. VISALE. - Please cancel order for 2 Moulds for making candles, as also 6 brass Bits for same.
The 5 cases Benzine outstanding on order to be cancelled, as also the 6 tins Battery Sodal, A new order shall be sent for the steamer by which these goods may be required, for the present, we have sufficient benzine, as to the Soda for batteries we are obliged to buy locally, as these goods are wanted at once.

3. RUAVATU. Re 2 lbs. 4" Galv.Screws, would be very much obliged to have these forwarded per post to the following address :

Rev. Father Aubin,
Ruavatu, Guadalcanal,
Br.Solomon Islands. Via Berade.

4. AVUAVU. Your decision re Derby Tobacco was quite correct. Have noted your remarks for future reference.
Re Whisky ordered for this station, this item must be cancelled through want of transport should it arrive, later. In future orders I will see to it that at least a dozen bottles be ordered.
Permit for CARTRIDGES. The permit for these cartridges was demanded of the Customs here in ample time before the departure of the steamer, why it was not forwarded remains a mystery ; however, I have written again to the Customs asking them to forward the said permit per the outgoing steamer. In future, I shall obtain the permit through L.P.P.L. and probably avoid the inconveniences caused in the past.

Yours sincerely,

P. Bonilla
pr. S.M.

Visale, 30 Avril 23.

Révérend et bien cher Père,

Merci des 200 intentions de messes que vous avez bien voulu nous envoyer, et ci-joint le reçu d'icelles.

L'or du P. Ernoult pourra sans doute être avantageusement changé, je veux dire, sans grande perte, et figurera ainsi avec honneur à ~~notre~~ son crédit sur notre compte.

Le Labor Daily en effet ne nous intéresse guère. Quand l'abonnement que vous avez déjà payé pour nous sera fini, il ne faudra pas le renouveler, mais le changer en un abonnement au Daily Telegraph.

Inclus sous ce pli diverses particularités à votre usage et à celui de Mr Reed.

Que Dieu vous soutienne en vos multiples occupations, et croyez-moi, bien cher Père,

Tout vôtre en J. M. J.

P. Bouillon

pt. S. M.

2140 - 9 - 10
1014 - 5 - 8
1126 - 4 - 2
8 - 0 - 8
1118 - 4 - 2

Visale,
British Solomon Islands.
15th June, 1924.

Rev. F.Rausch, S.M.
Procurator M.M.
SYDNEY.

Dear Father,

Re QUERIES contained in letter from W.E.Reed, 28th May, 1924.

1. RE INVOICES. Mr Reed queries whether or not he should forward Invoices for Langalanga and Rohinari (SUU) to Lever's P.P.Ltd.. Furthermore he mentions that after having perused the correspondence from here he could not find any indication relating to this matter.

Kindly oblige by referring Mr.Reed to my letter dated the 17th August, 1923, in which he shall find the following advice in the first paragraph :

"As Lever's Pacific Plants. Ltd. pass all our goods through the Customs, is is therefore necessary at all times to forward them a copy of Invoices of all goods sent to the Mission."

This ~~at~~ is a most regrettable incident, as we are at present having difficulties with the Customs over this same matter, to wit : the non-delivery of Invoices to their Office at the proper time. We have just arranged a similar matter for the last "Marsina" and here again by the following steamer the same thing happens .

2. RE CARGO SHORTLANDED. The two first articles on the list quite correct : Visale 1 cs.Groceries, Ruavatu 1 cs. Flour. As to the third article R.C.M.TA 53, an error has been committed somewhere. In reality TAx£53 was a case of Stationery, which was shortlanded at Gavutu, but was landed on the steamer's return from the Western Ports. The alteration of TA 53 to 1 cs. Hardware remains inexplicable, as no such article is marked in The Invoices of Tangararo. I have advised L.P.P.L. to drop this claim., therefore you need not worry any further about it.

3. Duties refund on goods shortlanded shall be attended to on all occasions.

4. I am in receipt of the following advice from Lever's P.P.Ltd. :

" Please ask your Sydney suppliers to pay more attention to the Marking and Numbering of cases, packages, parcels, etc. of cargo consigned to your Mission. The recent shipment was very scantily marked, particularly in reference to numbering of cases and we have had considerable difficulty in reconciling the ships Manifest.; and we feel the present shortages are accounted for

to a certain extent by the fact that your cargo as you will have seen was veryscantily marked."

Lever's are quite justified in their remarks judging by certain cases that arrived here at Visale.

5. Messrs. G.S.Armitage Ltd. forwarded 2 cs. each containing 6 doz. Beals Knives, one to Visale, and the other to Tangarare. Both these cases arrived in bad condition, both were broken. Visale received however, its full qouta of knives, but Tangarare were 2 doz. I2" Knives short out of six dozen. I am quite unaware of how or where these cases were broken, so suppose that it is useless to claim for the difference. However, for the future it would be well to advise this Company to pack their goods in better cases.

Hoping that these indications shall be clear enough.

Yours sincerely,

P. Bouillon

Visale,
Br.Solomon Islands.
16th June, 1924.

Rev. F.Rausch, S.M,
Procurator M.M.
SYDNEY.

Dear Father,

To hand two Half tone Blocks from Wimble's. also Invoice for Same. The price of these two Blocks amount to £4-10-0, therefore £2-5-0 apiece. In December last we received a Block of the Wanoni Church, which is slightly bigger, and it only cost 29s. Why this difference of 8 shillings per Block ? We have been informed that Wimbles were obliged to remake the 2 blocks just arrived, as the order was sent for Postcard size and they at first made a bigger size . If therefore Wimble's made the mistake themselvesin interpreting the order, I do not understand why the Mission should have to pay the extra eight shillings per block ?

Enclosed please find a letter for Kitchen & Sons re Candles. I leave it to you to forward or to advise them yourself directly.

Also the certificate forthe spectacles, which is to be returned to the Procure.

With Kindest regards.

Yours sincerely,

P. Bouillon

Visale,
British Solomon Islands.
16th June, 1924.

Manager,
Kitchen & Sons, Ltd.,
365 Kent Street,
SYDNEY.,

Dear Sir,

Re orders received by your Company from the Catholic Mission of the British Solomon Islands, we would be most grateful if you could oblige us by marking CANDLES on all your invoices as being "FOR CHURCH USE".

By the simple addition of this phrase, For Church Use. the Candles imported by the Mission would be passed free of duties; otherwise, we have great difficulty in obtaining refund once these articles are passed.

Hoping that you will oblige us in future orders.

I remain

Yours sincerely,

(Signed) P. Bouillon.,

Visale, 27 Juil. 24.

Révérend et bien cher Père,

Ci-joint le reçu des 200 intentions de messes; elles nous sont arrivées à point pour nous mener jusqu'au prochain steamer. J'ai eu l'occasion d'écrire à Poporang au R. P. Dubois pour le remercier. — Le P. Graton va garder pour lui ses messes de France.

Le seul inconvénient à votre envoi de goods par le Malaita est qu'il forcera le R. P. Dubois à attendre à Tulagi que lesdits goods soient délivrés. Cela prendra au moins un jour.

Nous avons appris avec intérêt les détails que vous me donnez sur les provinces et les vice-provinces. Allez-vous vraiment demeurer désormais à Villa Maria?

Amitiés de la part de tous.

Tout à vous en J. M. J.

P. Bouillon
s.m.

Visale,
Br.Solomon Islands.
28th July, 1924.

Rev.F.Rausch, S.M.
Procurator M.M.
SYDNEY.

Dear Father,

Enclosed please find a cheque for the sum of Fifty pounds (£50), No.423, to be deposited in your bank to the account of the Visale Station ; this is not forwarded as a fixed deposit, but simply to be banked until Father Graton demands its withdrawal.

2. I have also to inform you that from the receipt of this letter , copies of the King's Regulations are not to be forwarded by Burns Philp , we have subscribed for those Regulations with the Treasurer , Tulagi ; so do not require B.P. to forward any further.

3. Per last "Marsina", I regret to have to remark that no consideration seems to be gimen to our means of transport in these islands. The Cement ordered was forwarded in casks weighing over 3 cwt. each, apparently our Sydney agent seems to have the impression that we have modern means of lifting such weights . Under no consideration should such casks be forwarded here, unless specified in the orders.

4. An Error has occured re White Leghorn Hens forwarded for Visale. On The Invoice , 8 Hens are marked, whereas, only six (6) were ordered, and only six hens were delivered by the "Marsina" As the only indication given on the Bill of Lading was : I crate of Fowls, we cannot possibly obtain any consideration fromthe shipping Company , so therefore, we hope that you will see into a refund on the two overcharged , therebeing no duties on live stock and as the freight would have been the same , we expect rebate on the cost of the fowls.

5. I have received word from Father Aubin, Ruavatu, to the effect that the 2 gr. Gilliotts Pens- II s6d, forwarded per post by W.C.Penfold & Co. Ltd. on the 23rd May last have not been delivered. (Ledger Folio J.99).

With kindest regards,

Yours sincerely,

P. Bonillon
pr. [illegible]

N.B. Not at all surprised that Hellaby's Meats not in stock, but this does not explain the reason why no Sydney meats were available. On the Order forwarded dated the 16th June last, 3 cs 1lb. tins FrenchxMaxxx Meats were ordered and if unobtainable the option was given of sending 3 cs. S.M.P. Meats instead. also a further order for 2 cs. S.M.P.Meats was included in said order. In consequence of these meats being cancelled, two of our most important stations are now deprived of tinned meats. We could have waited for the Hellaby's meats, but that the whole order for Meats should be cancelled simply because the whole order was not available for shipment at once, is quite inexplicable.

Visale, 1er Sept. 24.

20 SEP 1924

Révérend et bien cher Père,

Je n'ai pas reçu de lettre de vous par le dernier Marsina ; si toutefois vous m'aviez écrit, veuillez me le dire dans votre prochaine lettre. Je soupçonne la poste de Tulagi, administrée en ce moment par des mains inhabiles, de n'être pas très fidèle ; je lui adresserais alors une réclamation.

Mes lunettes ne me suffisent plus pour lire à l'autel ; elles sont trop faibles pour mes yeux de plus en plus myopes. J'ai trouvé dans le catalogue de Lapotte, pag. 434-435, des indications à fournir pour achat de lunettes appropriées. Des questions sont posées à cet endroit ; je vous envoie les réponses sur un papier à part. Je vous serai reconnaissant

de m'envoyer l'objet par la poste.

Amitiés et union de prières.

Votre tout affectionné in J. Chr.

P. Bouillon

M. Sch.

Visale,
Br.Solomon Islands.
1st September, 1924.

Rev. Father Rausch, S.M.
Procurator,
SYDNEY.

Dear Father,

Re letters from Mr. Reed dated the 15th August last.

1. Unfortunately, the arrival of the two steamers did not coincide , therefore our goods remain at Tulagi, no doubt in good order.

2. As to the letter of Messrs Lever's, we admit that it was rather strongly out, and we readily understand Mr.Reed's resentment. Of course, we do not attach the blame to Mr.Reed, but at the same time, as he admits in his letter, certain warehouses are rather careless in the matter of marking and numbering, let us hope that these houses shall be advisedd and if necessary cautioned.

3. As far as Mr.Reed's Agency is concerned we have no complaint to make of the manner in which business is conducted. Now that the affair of the Invoices is clearly understood, we look forward to very satisfactory results in our dealings in the future ; and we hope that after further advice on your part to the warehouses in fault that Messrs Levers shall not have reason to complain.

4. Of course, we also have our difficulties this end with the Govt. and the Shipping Co., so at times one feels inclined to revenge oneself on somebody, and such a letter would not be exactly polite or correct, we regret that Mr.Reed should become the victim on this occasion.

Hoping that from now on matters shall adjust themselves.

Yours sincerely,

P. Bouillon
pr. S.M.

Visale,
Br. Solomon Islands.
22nd Sept. 1924.

Dear Father Rausch,

As you are already aware we missed the outwardbound steamer at Tulagi. Therefore you shall receive by this mail, two letters from the Procure, the first dated the 9th Sept., and the second of the 22nd.

In the first letter are two orders for Malaita, ROHINARI and LANGALANGA with instructions to forward per October "Melusia", but as this is now impossible, please try to forward the goods for the two above mentioned stations per November "Melusia"

Please advise Mr. Reed to be very careful re different Ports for the November shipment : Goods for Visale, Avuavu, Tangarare, Ruavatu and Wanoni Bay to be consigned to Messrs Lever Bros., Gavutu ; and goods for ROHINARI and Langalanga to be consigned to SUU.

Hoping that you shall not have too much trouble with the Orders.

Yours sincerely,

P. Boillo,
N. S. M.

Visale, 15 Oct. 24.

Révérend et bien cher Père,

Nous n'avions pas remarqué que la lettre écrite autrefois à Mr Reed l'avait été au temps où vous nous aviez dit que nous pouvions correspondre directement avec lui. Depuis, vous nous avez recommandé de le faire toujours par votre entremise, et nous n'y avons pas manqué. Vous n'êtes donc aucunement responsable pour le fait de n'avoir pas fait parvenir les invoices à Gavutu. En fait, Dieu a tout arrangé de façon à ce que les Pères de Mala aient reçu leurs goods à Su'u, au jour où ils les y attendaient.

J'ai relu toutes les lettres dactylographiées, signées de moi, que je vous ai envoyées depuis ce temps, et n'ai rien pu y découvrir qui fût de nature à vous déplaire: sinon les ennuis que nous avons éprouvés à propos de ceci ou de cela, et que votre amitié pour nous vous a sûrement fait ressentir. L'affaire des poules n'a pas une grande importance; nous vous sommes reconnaissants pourtant de l'avoir réglée à notre avantage. Il eut été dommage que vous vous soyez donné la peine d'aller sur le wharf pour une si petite affaire. Nous comprenons fort bien que vous ne pouvez pas vous y rendre, et c'est à nous de vous signaler ce qui peut manquer aux envois

Nous vous remercions des 200 intentions de messes que vous nous avez procurées. Vos deux lettres me sont arrivées en même temps (celle du 16 Août et celle du 2 Oct.), et ce jour-là même j'avais célébré à la dernière intention qui me restait. Grâce à Mr Freri et à vous, nous en avons chacun 30, ce qui nous permet d'attendre le prochain steamer. Mr Freri ayant quitté l'Amérique, je crains fort que son successeur ne s'occupe pas de nous comme lui. Il nous faudra alors faire fond sur vous ; votre charité, nous le savons, viendra à notre secours dans la mesure du possible. — Le P. Graton a acquitté les 30 messes dont il vous avait parlé. — Le R. P. Dubois, pendant qu'il était avec nous, nous a distribué 300 honoraires de messes d'Amérique, à 1 dollar ; il vous l'aura dit sans doute, comme il m'a assuré qu'il le ferait, et vous aurez à inscrire la somme à notre crédit, en la transformant en argent anglais.

Le cargo de Doma vient de nous arriver ; tout est en bon état.

Que Dieu et Notre-Dame vous assistent toujours, et croyez-moi Révérend et bien cher Père,

Votre tout affectionné en J. M. J.

P. Bonillo,
pr. S. M.

Visale, 30 Nov. 24.

Révérend et bien cher Père,

Dans ma dernière lettre j'ai malheureusement omis de vous dire que sur les 500 intentions de messes à nous données par le R.P. Dubois, 200 avaient déjà passé sur vos comptes (sched. 323). Il nous restait donc ~~seulement~~ à recevoir les honoraires de 300 ; c'est ce que vous marqué sur votre lettre, £. 65. 0. 0. Tout est donc bien réglé ainsi, et il n'y a pas à en référer au R.P. Dubois.

Merci pour les 109 que vous m'avez envoyées, et les 150 que vous avez données au P. Graton. Elles nous permettront d'attendre le prochain courrier. Nous n'avons rien reçu d'Amérique ; je pensais bien que nous nous apercevrions du départ de Mgr Freri.

Ci-joint deux commandes supplémentaires, l'une pour Visale devant être consignée à Domma, l'autre pour Ruavatu, consignée à Aola. Comme nous n'avons pas reçu le double des invoices que vous avez fait parvenir à Gavutu, nous ne savons si nous avons à Sydney de quoi les payer. Veuillez le voir vous-même. Dans le cas où notre caisse par devers vous serait vide, il faudrait faire attendre lesdites commandes, jusqu'à ce que nous puissions payer. Si vous n'aviez

qu'une partie de la somme requise, il faudrait envoyer de préférence le bateau de Ruavatu, et remettre à plus tard ce qui est demandé pour Visale. A l'avenir, il sera bon que nous recevions toujours ici le double des invoices envoyées à Gavutu, pour que nous puissions nous rendre compte de ce que nous dépensons à chaque fois, et de ce qui nous reste pour de futures commandes.

J'ai reçu trop tard les lunettes de Lafsetter pour vous en parler dans ma dernière lettre. Elles sont beaucoup trop faibles, puisqu'elles sont moins fortes que celles dont je me sers à présent. Actuellement, pour lire à l'autel, je suis obligé de mettre l'une sur l'autre deux paires de lunettes d'égale puissance, dont chacune, comme je viens de le dire, est plus forte que celle fournie par Lafsetter. Je lui renvoie directement la paire qu'il m'a envoyée, et lui écris qu'il recevra de vous des explications au sujet de celle que je demande en remplacement. Sans doute les mesures que j'ai précédemment données étaient fautives ou insuffisantes. Cette fois-ci, qu'il examine la force des lunettes que je lui retourne, et qu'il m'en fournisse d'autres moitié plus puissantes, équivalentes aux deux paires dont je me sers à l'autel.

Nous recevons toujours le „Labor daily" qui n'a pour nous aucun intérêt. Quand donc notre abonnement à ce journal sera-t-il fini, pour que nous en prenions un au „Daily Telegraph", comme je vous l'avais demandé dans une de mes précédentes lettres?

Que Dieu et Notre Dame vous assistent toujours ! et croyez-moi, bien cher Père,

Tout vôtre en J. M. J.

P. Bouillon

pt. S. M.

Visale, 11 Janv. 25.

Révérend et bien cher Père,

Merci de vos souhaits, et veuillez recevoir les nôtres en échange. Merci encore pour les intentions de messes (ci-joint le reçu); nous allons les acquitter bientôt, et pour ce qui nous concerne ici, nous aurons fini, je pense, à l'arrivée du prochain steamer.

Nous voici donc en déficit. La faute en est à cette Cie Gibson, qui ne nous envoie pas de comptes depuis plusieurs mois, et nous doit cependant l'argent du copra de Yure. Peut-être avez vous maintenant reçu d'elle quelque chose. Si vous étiez gêné pour solder nos dépenses, vous pourriez réclamer auprès du manager de Sydney l'argent qui nous est dû.

Quelques difficultés à propos de vos comptes du 20 Dec. 24.

1.- 1pr spect = 2.5.0. Je n'ai pas reçu encore la nouvelle paire que j'ai demandée en place de la première; et celle-ci était marquée sur le bill de Lafsetter 1.15.0. D'où provient cette augmentation de 0.10.0!

2.- Le freight des 6 caisses pour Rome devait être gratuit par la Cie Lloyd-Sabaudo. Faut-il donc payer maintenant 3.13.6?

3.- Que sont ces flèches (parcel to France), envoyées par ?, et dont nous n'avons eu ici, que je sache, aucune connaissance?

Une lettre ci-jointe vous expose nos difficultés avec Lever's-Gavutu. Il est difficile de prévoir comment les choses vont pouvoir s'arranger. Vous serez tenu au courant de ce que nous aurons pu faire.

On nous avait dit que la grève de Sydney arrêterait nos steamers, et que le Melusia ne reviendrait pas avant six semaines. C'est pourquoi on vous a expédié un wireless pour du vin de messe et de la benzine. Peut-être avez-vous fait déjà l'expédition par le Marsina; en ce cas, plus rien à faire. Si vous ne l'aviez pas faite, et que vous ayez attendu à la faire par le Melusia prochain, il faudrait alors consigner le tout à Makambo (et non à Gavutu). Le vin de messe reçu de France nous est arrivé tourné à l'aigre; à cause de cela, nous sommes pressés de nous en procurer d'autre de Sydney.

Union de prières, et croyez-moi toujours

Votre tout affectionné en J. M. J.

P. Bouillon
pt. S.M.

Visale,
12th January, 1925.

Rev. Fr.Rausch, S.M.
Procurator M.M.
SYDNEY.

Dear Father,
As you are already aware, we had many difficulties with Lever's over the November "Melusia" shipment.

I. In consequence, Lever's refuse to have anything further to do with our CUSTOM ENTRIES. Therefore, we intend returning to the Supercargo of the "Melusia" , as formerly, with the "Mindini". This system was always satisfactory, until Lever's on their own account took this work over, and we cannot say that they have been a success.

On making inquiries from the the Supercargo, he expresses himself as quite willing to handle our Entries, but for this the consent of the Sydney Head Office is necessary. He further advises that it would be preferable that the demand should be made by yourself at the Office, acting as our Agent. please oblige by making inquiries as soon as possible at the Head Office, and let us hope that you shall be able to arrange this matter ; as, with the Supercargo, business shall be better dealt with, he having the occasion to inquire directly from you in case of shortages.

2. In the case that the Sydney Office of B.P.'s should not accept, to allow the Sucercargo to pass our Entries, we shall then be obliged to request B.P.'s Makambo to undertake this work. ~~If~~ whom we are sure, shall readily accept.

3. A few Invoices apparently were not forwarded for the November "Melusia, the first indication we had was by your lists. Notably among the missing Invoices were : McEvoy's for Avuavu, Tangarare, Ruavatu. - Sullivan (Medals, Rohinari,) Barnes - Visale, Bird's - Tangarare. On these goods no duties were passed, but the goods were delivered. We did not receive any Invoices from Waters nor Watts, but has these items have been entered on the Customs Entries form, probably Lever's have held on to them.

4. We hope that in future Copies of Invoices shall be sent with the goods to the Procure, beside the copies forwarded for Custom purposes.

P. Bonillo,
M. Sollte

Visale, 4 Mars 25.

Révérend et cher Père,

La barrique de vin est arrivée en bon état. Nous avons fait reservir de vieux bouchons, les neufs n'étant pas arrivés. Ne manquez pas, s'il vous plait, d'envoyer ces derniers par Domma.

Merci de vos explications au sujet des flèches, du Lloyd Sabando, des lunettes, etc. Tout est bien ainsi; seulement je n'ai pas encore reçu les lunettes.

Nous attendons une réponse de Gavutu au sujet des arrangements avec B.P. et Makambo. Tout s'est bien passé pour les entrées du dernier Melusia. Il en ira de même, je l'espère, pour celles du prochain Melusia, celui qui va à Domma. Pour l'autre, qui doit nous apporter nos grosses commandes, nous pourrons définitivement régler quelque chose avec B.P. et Makambo, et je vous ferai savoir ce qui aura été conclu.

Merci des renseignements à propos des copra sacks, et de l'envoi du Daily Telegraph.

Vous trouverez ci-inclus un aperçu de ce qui nous est dû par Gibson Is. C°. Nous y avons un crédit de £. 900 environ. Pourquoi cette C° ne nous envoie-t-elle pas de comptes? Il serait

bon que vous lui en réclamiez, et que vous obteniez d'elle l'argent qu'elle nous doit. Monseigneur, je crois, vous écrit à ce propos.

Ayez la bonté de nous dire, dans votre prochaine lettre, quelle somme d'argent nous avons de disponible à Sydney. Je me règle là-dessus pour faire les commandes des Pères, et y retrancher, s'il y a lieu, ce qui peut être retranché.

Que Dieu et Notre Dame vous conservent grâce et santé, et croyez-moi, bien cher Père,

Votre tout affectionné en J. M. J.

P. Bonilla
pt. S.M.

Pas de nouvelles du bateau du P. Aubin. Je suppose que tout est bien arrivé, et que le P. Aubin l'a fait prendre à Aola.

Procure,
Visale, Br. Solomon Islands.
13th April, 1925.

Rev. Fr. Rausch, S.M.
Procurator Marist Missions,
SYDNEY.

INSTRUCTIONS RE INVOICES, and Goods.

I. The original Invoices of all goods, shipped to whatsoever Station of the Mission, or any port on the steamers itinerary for the Mission, must be forwarded direct to Burns, Philp (SS) Co. Ltd. , MAKAMBO.

2. Copies of all Invoicesto be posted direct to the Procurator, Visale.

3. GOODS. When a general Order for all the Stations or a certain number, is forwarded, these goods are to be consigned to Burns, Philp,(SS) Co.Ltd. Makambo., unless otherwise indicated on orders.

4. MALAITA, i.e. Rohinari and Langalanga Stations To be an exception to paragraph 3, Goods for these two stations to be consigned to SUU.

5. Intermediate Orders, that is to say : Orders for Visale, to be consigned to Domma, if such orders coincide with the dates of calling by the steamerat that port.

This rule is also applicable to Cases arriving from France.

These intermediate orders may sometimes be ordered for consignment to Makambo, according to circumstances ; but the general rule is that they be consigned to Domma.

P. Bonillon
pr. S.M.

Visale,
Guadalcanal.
26th May, I925.

Revérend et bien cher Père,

Nous recevons aujoutd'hui la cargo du "Melusia" pour Visale, dix jours après l'arrivée de vos lettres. Voici les remarques que me suggèrent l'un et les autres.

I. Les 2 "blocks" pour le gouvernail du Hambia sont trop étroits, I inch seulement au lieu de I inch et demi commandé. Impossible de nous en servir, il faut vous les retourner. C'est très désagréable pour nous : les anciens blocks peuvent faire défaut au premier mauvais temps ; comment alors manoeuvrer le gourvernail ?

I.bis. Une caisse de Sullivan contient des objets pour Visale et pour d'autres stations. Le bateau de B.P. est parti pour ces autres stations avant que nous ayons eu le temps de défaire la caisse ; en conséquence les objets en question ne sont pas prés d'arriver à destination. Qu'on ne mette dans les caisses pour Visale que ce qui est pour Visale.

I ter. Il nous est très difficile de vérifier, à l'arrivée, des caisses ne portant pas de numéro d'ordre. Il faudrait que l'agent expéditeur fit en sorte que chacune portât un No. différent.

2. Nous avions commandé pour la farine des "tins" de 50 lbs Au lieu de cela, nous en recevons de 25 lbs. Notre provision se trouve ainsi réduite de moitié. Comment ferons-nous parvenir à temps, aux différentes stations, la quantité qui manque ?
Ci-joint une nouvelle commande, pour le prochain "Melusia".

3. Si je ne vous ai pas renvoyè les lunettes, c'est que je les avais recues directement de Lassetter. Ci-joint les pré - cisions corrigées que déjà je vous ai fait parvenir.

4. Sur vos derniers comptes, la somme de 68-I2-0d a été portée deux fois à notre débit : une première fois, dans un total de I25-I9-5D, une seconde fois explicitement, 68-I2-0d .
Il s'agit du prix du bateau de Ruavatu, freight compris.

5. Dans le total de 64-I4-8d, relatif aux Invoices, du dernier "Melusia", Rice, I7-I9-4d Invoice J.J.Sullivan, n'ont pas été compris, ni portés à notre débit.

6. Lorsque, parmi les livres que nous recevons, il y en a de religieux, comme les Missions Catholiques, l'Ami du Clergé, il faudrait les mettre sous le titre de "religious books", et non pas sous celui de "reading books", afin d'éviter les duties.

7. La barrique de vin blanc pour la messe, (33 I/2)gals), envoyée le II Février I925, n'était pas munie d'une attestation certifiant que le vin était bien d'Australie. Il faudrait que le N.S.W. Wine and Spirit Co. envoie à Makambo un certificat constatant qu'il en était bien ainsi ; sans ce certificat, nous aurions à payer le tarif des vins de France, qu'on nous a déjà appliqué. A l'avenir, toute barrique venant d'Australie devra être accompagnée de ladite attestation.

Union de prières, et croyez-moi toujours

Votre tout affectionné en J. M. J.

P. Bouillon
m. S. M.

Visale, 30 Août 25.

Révérend et bien cher Père,

Merci de nous envoyer maintenant toutes les 6 semaines un relevé de comptes. Nous serons ainsi bien mieux au courant de notre argent disponible et de ce que nous pouvons faire sans endetter la Mission.

Sans doute il nous serait avantageux de placer en banque £. 1000, fût-ce pour 6 mois. Mais voyez un peu: avec ces £. 2300 de crédit, nous avons à payer quelque chose comme £. 400 pour la nouvelle machine; £. 300 pour les 2 commandes de Mala que vous devez avoir reçues maintenant; bientôt £. 800 ou 900 pour la prochaine grande commande de septembre: soit £. 1500 ou 1600. Il ne restera pas grand chose des £. 2300. C'est regrettable, mais c'est ainsi.

Quand vous nous envoyez des caisses de France, ayez donc l'obligeance de nous faire connaître en même temps l'état du change à l'arrivée desdites caisses à Sydney. Nous ne pouvons ici le savoir, et cependant, pour le paiement des duties, il nous faut convertir l'argent français en argent anglais.

Vous recevrez sous ce pli des lettres pour Gibson Jo. C°

Veuillez bien les faire parvenir à leur destination le plus tôt possible. Ils se plaignent là-bas, à leur Office, de recevoir ~~des~~ nos lettres quelquefois avec 25 jours de retard. De même, veuillez ne pas tarder à nous envoyer leurs réponses.

Les lunettes me sont enfin parvenues, et me vont parfaitement pour lire à l'autel. A ce propos, il nous arrive souvent de briser une des branches de ces lunettes; il faudrait que nous puissions les remplacer tout de suite. Voudriez-vous nous en expédier 1/2 douzaine par la poste, 3 pour le côté droit, 3 pour le côté gauche. Nos lunettes sont toutes en ce métal complexe qui ressemble à l'or; et les branches en sont courbes (curl sides, en anglais?)

Nous n'avons pas reçu d'invoice au sujet de la machine. Nous savons cependant qu'elle est arrivée à Makambo, et nous l'attendons de jour en jour.

Ci-inclus une traite de £. 10.10.0, que vous aurez à toucher pour nous. Elle est en règle, je pense.

Nous avons été plusieurs semaines sans intentions de messes. Les 100 récemment venues d'Amérique nous en donnent 9 à chacun; ce n'est pas beaucoup. Si quid potes, adjuva nos.

Tout vôtre en J. M. J.

P. Bouillon
M. S. M.

Visale,
Guadalcanal.
Br.Solomon Islands.
19th November,'25

Rev.Fr.Rausch,S.M.
Procurator M.M.
SYDNEY.

Dear Father,

We are in receipt of advice from Langalanga to the effectthat the enclosed Invoice for 2 Grindstones is an overcharge. 2 only Grindstones were ordered for this Station, and only 2 were delivered, as shown by Invoice 13161 in case 3395.

2. According to a Statement made in a letter from Gibson Islands,Ltd. of the the 31st July last, they advise having forwarded to your address a Statement of Account of a shipment of copra made from RuaSura on the 10th July, 1925, for which the sum of £300 was paid into your Office, the payment in question has been carried forward on our current account, but up to the present we have not received any Statement dealing with said shipment. Would you oblige by obtaining same and forwarding.

2nd August.
2 only grinding stones, 3/-

Yours sincerely,

J. Bouillon
SM

Visale, 24 Nov. 23.

Révérend et bien cher Père,

Nous recevons avis de Cridland que le n° 1663 (barrique de vin venue de France) n'a pas été trouvée par lui sur le wharf. Veuillez bien vous informer si depuis la dite barrique a été découverte. — Si non, vous me le direz dans votre prochaine lettre, afin que je le fasse savoir au R. P. Régis. — Si oui, il faudra l'expédier par le prochain Melusia, en la consignant à Doma. Veuillez alors joindre à la barrique un paquet de 600 bouchons. Adressez de même à Doma les autres caisses de France, s'il y en avait d'arrivées à Sydney. Votre prochaine lettre nous apprendra si vous nous avez envoyé quelque chose, et si nous devons l'aller prendre à Doma.

Le cargo ne nous est pas encore arrivé de Makambo, espérons que tout y est en bon ordre.

Union de prières, et croyez-moi toujours

Votre tout affectionné en J. M. J.

R. Bouillon
p. Lettre

Nous avons écrit au Gouvernement pour faire enlever sur les permis la restriction à Guadalcanal. Pour les 200 cartouches qui manquent, nous nous les procurerons localement.

VISALE,
GUADALCANAL,
BRITISH SOLOMON ISLANDS.

30th December, 1925.

Rev. Fr. Rausch, S.M.
Procurator M.M.
SYDNEY.

Dear Father,

RE STATEMENT. Your latest Statement to hand , though lengthy and complicated, is really a credit to you ; it is a pleasure to revise such a statement. Apart, what we suppose two slight errors, the account is perfect.

1. We are in receipt of a Credit Note from Burns. Philp, Sydney, for Insurance overcharged on their Statements for the different stations, amounting to the sum of : 19/2d ; in reality the over-charge under this heading amounts only to the sum of : 13/4d. This does not appear in your statement.

2. On comparing Holdsworth, Macpherson's freights as shown on your Statement: and the B/Ladings we find the following difference Statement : 12/0/9- B/L's : 11/15/- Difference = 5/9d.

Perhaps we have overlooked some article and thus found this supposed error, if so, a word from you will aright matters.

GRINDSTONES-LANGALANGA. We have apparently misstated our claim. We readily admit that 2 only Grindstones were ordered and received, but what we endeavoured to point out is that these 2 Grindstones were charged twice by Holdsworth, Macpherson's in the first place, and further charged twice mbyBurns, Philp, Sydney on their statement for Langalanga dated the 23rd Sept. last. The 2 stones in question were included in the Invoice 13161 case 3395 ; and then a separate Invoice was made out for the identical stones. Both of these charges were entered by B.P.'s.

Hoping that this explanation will be clear .

Yours sincerely,

J. Bouillon
pr. Soth.

Visale, 1er Janv. 26.

Révérend et bien cher Père,

Vous avez cru devoir mettre en banque £. 500 de notre compte courant ; merci à vous de prendre si bien nos intérêts. Merci encore du soin que vous prenez de réclamer aux M. M. le prix de la barrique de vin.

Nous avons reçu de B. P. (Makambo) deux lettres relatives à la dernière expédition par le Melusia ; l'une constate que les adresses mises par les expéditeurs à Sydney étaient brouillées ; l'autre, que les caisses trop grosses ont dû être refaites à Makambo, à nos frais naturellement. Je vous envoie copie de ces deux lettres, pour que vous puissiez réclamer en connaissance de cause. La faute est tout entière aux expéditeurs, qui d'une part ont fait erreur, et d'autre part n'ont pas réfléchi que nous n'avons pas ici les machines de Sydney pour lever les gros fardeaux.

Bonne année ; que Dieu vous conserve et vous bénisse toujours !

Tout à vous en J. M. J.

P. Bouillon
pr. S. M.

J'ai fait la commission au P. Graton au sujet des engines.

Visale, 13 Avril 26.

Révérend et bien cher Père,

Une note du R. P. Binois nous a appris votre maladie et votre séjour à l'hôpital. Nous aimons à croire que vous êtes guéri maintenant, et que vous avez repris vos occupations ordinaires.

Merci pour les intentions de messes que vous avez bien voulu nous envoyer. Des charités de ce genre sont toujours bien reçues ici, où nous avons bien de la peine à n'en pas manquer.

Toutes nos commandes vous arrivent cette fois, même celle de Langalanga. Une note jointe à cette dernière vous dira ce que nous n'y avons pas compris.

Ayez la bonté, sitôt que vous connaîtrez l'arrivée de nos deux Sœurs, de nous faire savoir par wireless si elles viennent ou si elles ne viennent pas par le prochain steamer. Autrement notre bateau ne saurait pas s'il doit aller les prendre à Tulagi.

Que Dieu et Notre Dame vous conservent en bonne santé!

Tout à vous en J. M. J.

P. Bouillez
m. s. m.

Visale, 18 Mai 26.

Révérend et bien cher Père,

Nous comprenons fort bien que vous n'ayez pu, en si peu de temps, exécuter notre commande. Veuillez bien expédier par le prochain steamer, en le consignant à Makambo, tout ce qui n'a pu partir par le dernier (consignez toutefois à Au'u pour Mala).

J'ai reçu avis du R. P. Régis que nos caisses de France sont assurées par lui de France jusqu'aux Salomon. Elles ne devraient donc pas l'être de nouveau de Sydney ici. Toutefois si vous aviez des difficultés pour changer ce qui s'est fait jusqu'à présent, dites-le moi ; j'écrirai au P. Régis d'assurer désormais ses caisses pour nous de France à Sydney.

P. Graton a été prévenu par le P. Vaughan lui-même de l'envoi de ses messes. Quant au P. Ernoult, je vais le prévenir par la première occasion.

Un nouveau tremblement de terre (12 Avr. 4 1/2 du soir), beaucoup plus fort que celui du 25 Janv., a été ressenti surtout à Wanoni Bay (S. Cristoval). La nouvelle église du P. Baboneau a été très-ébranlée, mais tout peut se réparer. Que Dieu et N. Dame nous protègent tous!

Tout à vous en N. S.

P. Bouillon
M. Soc.

Visale,

Br. Solomon Islands.

21st June, 1926.

Rev. Fr. Rausch, S.M.
Procurator M.M.
SYDNEY.

Reverend Father,

The latest Statements to hand from Gibson Islands prove that your demand for an increase in price for our Copra at Rua Sura. was successful. We therefore, desire to record our most grateful thanks for your action in this affair, and highly appreciate the service rendered.

We are in receipt of private advice from the Manager at Rere, that he is now endeavouring to obtain 9/-/- per ton less than London price. We have heard on good authority that B.P.'s Makambo are paying this price to certain plantations. The facts stated above are of course, confidential.

Would we be asking too much of you, to endeavour to improve the conditions existing for the other stations copra. The present conditions are : B.P.'s pay the local price, that is about 5/-/- less than the Sydney price, less 1 pd. per ton freight for Guadalcanal stations, and 2/-/- freight for Wanoni Bay. The Stations of Guadalcanal and Wanoni Bay furnish from 80 to 90 tons a year, and as this quantity is a certainty each year, surely B.P.'s could pay a better price for such a custom.

Such are the facts we desire to place before you, and confidently hope that you shall aid us in obtaining better conditions.

Yours sincerely,

P. Bonillon

1648-8-3
6-2-6
2-0
1684-12-9

VISALE,
GUADALCANAL,
BRITISH SOLOMON ISLANDS.

12th July, 1926.

Rev.Fr.Rausch, S.M.
Procurator M.M.
SYDNEY.

Dear Father,

Enclosed please find Cheque No.A.858728 Commercial Bank, Sydney, in favour of Rev.Fr.Graton towards his Church Building Fund. Please cash and credit account.

Thanking you in anticipation.

Yours sincerely,

P. Bouillon
SM.

Visale,
Guadalcanal,
British Solomon Islands.

2nd August, 1926.

Rev.Fr.Rausch, S.M.
Procurator M.M.
SYDNEY.

Dear Rev. Father,
Your letter of the 17th July duly to hand. Have noted remarks regarding Accounts, also sums received and deposited.

Re COPRA (Stations). - Regarding arrangements made concerning above, we have to record our thanks to you, for having taken the matter up with B.P.'s , Sydney. The price mentioned, to say the least, is generous ; we are now awaiting advice from the Manager at Makambo as to his view of the new conditions imposed.

The only difficulty we foresee in the arrangement is : the supplying of Invoices with weights, concerning each stations output. This, at present, is impossible, as there are but few stations with scales on the spot. At present, B.P.'s Makambo supplies full returns on receipt of the copra, the Procure here being advised directly from each station as to the number of bags shipped.

As to the settlement of value through your own good self, the above is the first difficulty ; and secondly, in view of the following advice received last year from the Manager at Rere (G.I.L.) would it not be preferable to have the payments made locally. The advice mentioned is as follows : CONFIDENTIAL."Our Solicitor informs me that both the Company and the Marist Mission are liable to Commonwealth and N.S.W. Income Tax over the sale of this copra , (Rua Sura). To avoid this I am arranging with B.P.'s that copra has to be weighed and paid for in the Islands. B.P.'s cheque is sufficient to clear us from payment of tax and in future I will receive their cheque here and forward to Sydney for collection.
Signed : W.Gibson."

We regret that, up to the present, we have not had any news from the Manager at Makambo, therefore, we cannot undertake to settle matters definitely.

As for the Rua Sura copra, Mr.Gibson is communicating re the price with his Sydney Office, but, it is rather doubtful, whether he can obtain London price less £9, as the B.P.'s boats are obliged to lift the copra at Sura. The Captain of the "Melusia" would not accept to anchor there.

As for the goods shipped this boat, according to the Invoices everything is in good order ; up to date we have not received the said goods from Makambo.

Concerning the type ordered by Br.George, please find a copy of order enclosed, perhaps they are still at the P.O.

P.S. In a further letter dated the 17th July, you mention the following : "Goldy, the Methodist missionary, gets London price less £9, for he brings his copra ... direct to the steamer" (at Gizo)

How is it then that for the copra of Langlanga, only £9/7/6 may be expected.? Fr.D.Coicaud, at no little expense, carries his copra to Suu for shipment. Is it on account of the difference in quantity ?

However, if the new contract comes intomforce, Langalanga will also have to deliver to B.P.'s Makambo, this is what we understand by your first letter.

Please note, that this is not intended as a criticism, but simply to know and to understand what is expected.

P. Bouillon
pr.

VISALE,
GUADALCANAL,
BRITISH SOLOMON ISLANDS.

29th March, 1927.

Rev.Fr.Rausch,S.M.
Procurator M.M.
SYDNEY.

Dear Father,
After a careful perusal of the different Statements on hand, I have to come to the conclusion that one item has been omitted, to wit :

Nov. 23 - To Burns, Philp & Co. Freight - AVUAVU.

I am in receipt of the following claim from Ruavatu for Goods forwarded ex "Mataram" December last by Holdsworth,McPherson.

Father Aubin writes to say that only I case of 6ft Galv. Corr. Iron was landed, and that there were no sheets of 7ft. Burns, Philp Makambo advised that they only received from the steamer I c/s of Iron, and have made a claim on the shipping company. From the enclosed Invoice, it appears to me that Holdsworth,McPherson's intention was to pack both sizes in I c/s, I regret that I have not the B/L on hand, so cannot say what was shipped. If it should be an error on the warehouse's part, would you oblige by having the Galv.Corr. Iron 7ft, shipped by the present steamer.

Whether the warehouse or the shipping company are at fault the Iron is absolutely necessary to finish their house, therefore, I am adding same to the RUAVATU order.

Thanking you in advance.

Yours sincerely,

J. Bouillon

ORDER

Rev.Fr.Rausch,S.M.
Marist Mission,Procure,
Sydney.

Procure M. M.
Visale, Guadalcanal,
British Solomon Islands.

Ex S. S. "MATARAM" (April 27).

1st April, 1927.

To be consigned to: Burns, Philp (SS) Co.Ltd.

MAKAMBO. B.S.I.

For TANGARARE Station.

MARK:

R. C. M.
T A
M A K

✓6 tons Rice, 100s.
✓8 x 50 lbs. "Royal" Flour, (Tins).
✓6 x 28 lbs. tins White Sugar.
✓6 x 30 lbs. tins Square Cabin Biscuits.
✓1 c/s x 6 doz. S.M.P. Meats, ass.
✓1 c/s Onions.
✓1 doz. 1lb. tins Salmon.
✓2 doz. tins Trefavenne Sardines.
✓2 doz. tins Pate de Fois gras.
✓2 doz. boxes x 8 ozs. "Tigre" Gruyere Cheese.
✓1 doz. tins Ideal Milk.
✓1 doz. bots. Bovril.
✓1 doz. tins Petit Pois.
✓1 doz. tins Beetroots.
✓1 doz. tins Brussel Sprouts.

✓1 side Bacon.
✓1 sk. x 50 lbs. raw Coffee Beans.
✓30 lbs. "Pri-Pak" Prunes in tins.
✓6 bots. Fine Table Salt.
✓6 lbs. Garlic.

✓1 Octave Altar Wine.

✓1 lb. Bi-carbonate of Soda.
✓4 bots. Pine Tar.
✓1 doz. bots. Quinine Bihydroch. 100 x 5 gr. Plain.
✓4 bots. Eutosal.
✓2 bots. Eno's Fruit Salts.
✓3 pkts. J & J Lint.
✓2 pkts. Cotton Wool.
✓2 bots. Iodure of Potassium.
✓2 boxes x 7 lbs. Epsom Salts. 1 oz.pkts.
✓12 tubes Lanoline.
✓6 Tooth Brushes.

✓400 yds. Island Prints.
✓30 yds. White Calico.
✓6 doz. White Boy's Singlets, No.30.
✓2 pkts. "Coats" Machine Cotton, No.50.

✓300 Copra Sacks.
✓2 c/s Siren Soap.
✓3 c/s Laurel Kerosene.
✓1 c/s x 48 pkts. ALTUS Candles. — (for Church use)

✓6 gross Clay Pipes.
✓2 x 28 lbs. White Lead.
✓Half gallon Varnish.
✓5 lbs. Whiting.
✓2 lbs. Gelatine. - (for making Glue.)
✓3 cwt. Barb. Wire.
✓1 coil Manila Rope, 3 line diameter.
✓3 only Fish Lines, 4 line circonf.

✓3 x 1½ gal. Oval Boilers.
✓1 only Brass Bottling Cock, ⅜".
✓1 Wood Bottle Corker,.
✓1 doz. Coffee Bowls, 5" diam.
✓1 only Skimmer, 5".
✓1 only Flour Sieve, wood rim, brass wire bottom, 12".
✓4 only Galv.Buckets, 12".

ORDER TANGARARE CONTINUED.

R.C.M.
TA
MAK

✓I doz. Barrel Glass Tumblers.
✓I doz. Enam. Soup Plates.
✓I doz. Miller Lamp Glasses, I½" diam.
✓6 only strong Rat Traps.
✓6 only Millet Brooms.
✓2 only Mattresses, Kapok, 7ft x 2½ft.

✓I Vestry Lavabo, with Reservoir and Basin.
✓I pr. Cart Winkers with Bit and Reins.

✓Fish Hooks : (Kirby's) - 400 of each of the following :
Nos. 6 ; 8 ; IO ; I2 ; I5 ; I9.
✓I doz. pkts. Wax Vestas, Bell's, Pink.
✓I2 cakes Lifebouy Soap.
✓6 tins Brasso Metal Polish, No.6.
✓3 bots. Sewing Machine Oil.
✓I gal. Mobiloil. (Mobiloil).
✓3 Trade Razors.
✓2 only Kerosene Pumps.
✓3 Lock Clip Files, Quarto size.
✓I doz. Writing Tablets.
✓6 pkts. short white Headed Pins.

✓2 pkts. Wax Tapers.
✓Rosary Beads : I gross @ 3/- or 4/- per doz. ; I gross @ IO/- per doz.

✓I c/s x 20 lbs. Emu Twist Tobacco.

✓2 tins. black Boot Polish.
✓2 shts. Rough Emery cloth.

TIMBERS.

✓IOOO run. ft. Ceiling Boards, T & G, 6" x ½".
HARDWOOD - I piece - IOft. long, I5" x 3".

OAK. - IO" x I¼" - 8/9ft.; 2/I6'; 2/IO'.
do. - IO" x I" - 6/I3' ; 2/I6ft.
do.- I2" x I" - I2/I4ft.

KAURI - 8" x ⅝" (⅝") 26/I5ft.

BALTIC- 6" x ½" T & G. - I4/I6ft.

{By special request of Mgr. have these timbers packed in crates. (if possible)}

✓6 x 3" Brass Cut Cupboard Locks, (Hobbs', 4 levers, 2 Keys)
(Cat. Hordern No.I538).
✓4 doz. 4" Brass Flush Handles with brass Screws.
(Cat. Hordern No. I809).

✓6 prs. 3" Brass Hinges.
✓I pkt. Brass Screws for hinges.

NAILS.

✓Galv. Wire Nails : 7 lbs. each of the following :
3" x ga.8 ; 3" x ga.9 ; 2½" x ga.IO.

✓I5 lbs. Fencing Staples, I".

✓I2 x I8ft. Iron Rods for reinforcing concrete.

P. Bouillon
M.

VISALE,
GUADALCANAL,
BRITISH SOLOMON ISLANDS.

2nd April, 1927.

Rev. Fr. Rausch, S.M.
Marist Mission Procure,
Sydney.

Dear Father,

RE KING'S REGULATIONS AND PROCLAMATIONS.

In reply to the letter of Burns, Philp & Co. Ltd. re above subject, we would request that they forward the loose Regulations and Proclamations for the whole of the Year 1925, and No. 7 only of the Regulations for 1926, and all the Proclamations (if any) for 1926.

As mentioned in their letter, they may forward all Regulations and Proclamations as they appear, from the 1st January, 1927.

We regret their inability to supply the Western Pacific Gazette as we have been obliged to cancel our subscription for same and the Regulations at Tulagi, on account of the non-delivery of either one or the other by H.M. Gov't. For example : During the Year 1925 we received but One Regulation for the whole year, and this for the sum of 12/-. Claims have been forwarded from time to time without any satisfaction being given. So, we were obliged to try elsewhere.

Yours sincerely,

P. Bouillon

ORDER

Procure M. M.
Visale, Guadalcanal,
British Solomon Islands.

Ex S. S. "MATARAM" (April 27).

To be consigned to: Burns, Philp (SS) Co. Ltd.

MAKAMBO. B.S.I.

5th April, 1927.

For AVUAVU Station.

MARK:

R. C. M.
AVU
MAK

3 tons Rice, 100s.

8 x 50 lbs. tins "Royal" Flour.
I cwt. White Sugar.
6 x 30 lbs. tins Square Cabin Biscuits.

I c/s x 4 doz. I lb. tins S.M.P. Boiled Beef.

2 doz. tins Hamburger Steak and Onions, with Pork and Cereals.

2 doz. tins Beef Steak and Onions with Gravy.
2 doz. tins x Ilb. Roast Beef.
2 doz. ½ lb/ tins Salmon.
I Bacon in salt.
2 doz. tins Rex Cheese.
I doz. 2 ozs. bots. Bovril.
4 doz. tins Petit Pois.
6 x 2 lbs. tins Honey.
3 lbs. Tea.
I sk. x 50 lbs. raw Coffee Beans.
I cwt. Coarse Salt.
2 gals. Olive Oil for salads.

400 yds. Grey Calico, 32".
5 doz. White Boy's Singlets, 30".

300 Copra Sacks.
3 lbs. Bagging Twine.
2 c/s Laurel Kerosene.
I c/s Siren Soap.
I caddy x 30 lbs. Emu Twist Tobacco.
I c/s x 48 pkts. "Altus" Candles. — (for Church use).
I c/s x 4 gr. red Clay Pipes.

VEGETABLE SEEDS :

Half pound French Beans.
2 ozs. Scarlet Radish.
2 do. Scarlet Carrots.
2 do. Brown Lettuce.
2 do. long white model Turnips.

P. Bouillon

VISALE,
GUADALCANAL,
BRITISH SOLOMON ISLANDS.

16th May, 1927.

Rev. Father Rausch, S.M.
Procurator M.M.
SYDNEY.

Dear Father Rausch,

To hand your letter of the 28th April last. We greatly appreciate the 150 Mass Intentions (Sched. 445) forwarded , and will reply to the Rev.Father Hurley.

RE GOODS SHORTSHIPPED- Kindly oblige by having these goods shipped to MAKAMBO next steamer. A list of the said goods was supposed to be enclosed in the letter from W.E.Reed, but was not forwarded. So, we cannot say what is short, we shall leave this to you to arrange.

PRINTING MATERIAL. - We are repeating an Order for Composition dated the 21st February last ; as also, a subasequent order for 1 pce. Belting, dated the 6th April, 1927. No Invoice having been received for this belting, we suppose that same has not been shipped. Both these articles are of the utmost importance, as at present through the want of same the press is idle.

The generous gifts from the Rev. Fr.Boesch have been forwarded to the persons in question, with the list of names.

We are greatly surprised to hear of the letters and papers of a Mr.Crichlow being sent to 157 Harrington St. We ignore the sender of these missives ; the only Crichlow in the Solomons is : Nathaniel Crichlow, Medical Officer at Tulagi.

RRegret that we were the cause of doing you out of a trip to Mittagong.

Yours sincerely,

P. Bouillon

ORDER

Rev. Fr. Rausch, S.M.
Procurator M.M.
SYDNEY

Procure M. M.
Visale, Guadalcanal,
British Solomon Islands.

Ex S. S. "MATARAM" June.

Ioth May, 1927.

To be consigned to : Burns, Philp (SS) Co.Ltd.

Makambo, B.S.I.

For VISALE Station.

MARK :

R. C. M.
V I
MAK

TIMBERS

HARDWOOD. - 4" x 2" - 48/20ft.
.. do. - I" x I" - 700 runn. feet.
OREGON - I2" x I" dressed - 48/I8ft.
do. - 6" x I½" - 62/2Ift.
do. - 6" x I" - 62/I8ft.
do. - 4" x 4" - 4/IOft.
do. - 4" x 2" - 86/IOft.; I3/20ft.
do. - 3" x I½" - 900 runn. feet.
do. - 3" x I" - 8/20ft.; 5/2Ift.

WEATHERBOARDS, Baltic- 7" x I" - 2700 sq. feet.

CEILING - 6" x I" - 300 sq. Feet. (Baltic)

5 tons Cement in bags.

I02 sheets Galv. Corr. Iron, 8ft. x 26ga.

204 do. do. do. do. 7ft. x 26ga.

I8 lgths. x I8" Galv. Ridge Capping.

2I lbs. Galv. Roofing Nails, 2".

Galv. Wire Nails : 36 lbs. -2" x I2g.; 71bs. - 3" x IOg.

Wire Nails : I4 lbs. - 2" x I2g.; 7 lbs. - 4" x IOg.;
7 lbs. x 5" x 8g.

Bolts & Nuts & Washers : 6 doz. 3" x ⅜" ; 3 doz. 4"x ½";
7 doz. 6" x ½".

Butt Hinges - I doz. x 5".

P. Bouillon
Pr.

ORDER

Procure M. M.
Visale, Guadalcanal,
British Solomon Islands.

Ex S. S. "Mataram" - June.

To be consigned to: Burns, Philp (SS) Co.Ltd.

MAKAMBO. B.S.I.

10th May, 1927.

For VISALE Station.

MARK:

R. C. M.
VI
MAK

I pce. x 40 yds. Black Cotton Veiling, largest width.
(Sample enclosed).

I pce. x 24 yds. Black Cotton Poplin., largest width.
(Sample herewith).

3 only Droop Convent Hats.

I only coil Manila Rope, I½" circ.

I only "Avery" Warehouse Scale, to weigh 5 cwt.

REPEATED ORDER.

20 lbs. Roller Composition (See Letter Order 21/2/27).

I pce. Belting (leather) 34ft. long, 2" wide,
I/8 inch thick. (See Order 6/4/27).

PER PARCEL POST to His Lordship Bishop Raucaz :

4 only "Titan" Sparking Plugs for 16/18 h.p. Jersey City Standard Engine, with Copper washers.

P. Bouillon

Nt.

VISALE,
GUADALCANAL,
BRITISH SOLOMON ISLANDS.

19th May, 1927.

Rev.Fr.Rausch, S.M.
Procurator M.M.
SYDNEY.

Dear Revd Father,

RE SCRIP W.Gibson. In the first place allow me to point out the importance of said scrip , these shares have been handed over to us as a guarantee by W.Gibson, according to the terms of our contract. We would then advise you to place same in the bank, for safe keeping.

If, by any chance, W.Gibson fails in his part of the contract, the shares become our property, but as long as he carries out faithfully the contract all dividends accrueing from said shares are to be paid over to W.GIBSON.

Re CONTRACT G.I.L. and MARIST MISSION. This contract was concluded on the 25th March last, through the non-fulfillment of the last clause of the original contract, to wit : "This agreement to be in force .... . provided only that the Management of the G.I.L. business in the B.S.I. remains in the hands of J.J.Huddy or Wm.Gibson". When both these men left the Company the contract at once became null and void. In the first place, I may mention, the contract was granted to G.I.L. here, on account of our personal knowledge and confidence in the two aforesaid men.

Therefore, we would request you to demand a final settlement of accounts by the said Company, up to and including the shipment of Copra dated the 29th March last,.

Enclosed a Statement which may help you to finalise matters, which in our opinion shows the real state of affairs.

Yours sincerely,

P. Bouillon

Visale,
Guadalcanal.
B.S.I.
27th June, 1927.

Rev. Father Rausch, S.M.
Procurator M.M.
SYDNEY.

Dear Father Rausch,

Your letter of the 8th instant to hand. Thanks for the Invoices (Wimble's) enclosed. Also, the last Statement from G.I.L., very obliging of them not to collect their dues regarding the two Invoices debited our account by the Rere Manager.

Grateful thanks for the Masses, herewith receipt for same.

Pleased to hear that refund will be made for the shortlanded Galv. Iron (R.C.M.R.V.). Apparently, the Manager at Makambo was of the same opinion as our writer here ; however, mistakes will happen and we are most grateful that you have rectified same.

CARTRIDGES Fr. Graton. - I regret the trouble caused by these goods.; but, I would beg your permission to point out that a permit for same was forwarded by H.M.Government on the 7th Febr. last, at our request. This fact. I mentioned in my letter to you dated the 4th January last. Of course, it was rather early to forward, but, as you are aware, the Government is at times very slow in sending forward these permits ; furthermore, we had no idea of the date of the expected arrival of these cartridges in Sydney. However, in case of any further difficulties, we have redemended another permit for these same cartridges, and humbly requested them to send same on this boat. Will they ?

KING'S REGULATIONS. - In reply to a letter from B.P.Sydney addressed to you, we accepted that they send the King's Regulations and Proclamations as they were published, and not to wait till the end of the year. Up to the present, we have not received any Regulation whatsoever, although we have heard of many new ones being published, which are of utmost importance to us, and which we intend publishing in our review here for the good of the natives. Kindly request B.P.'s to forward without fail the latest Regulations as from the Ist January last.

Mgr. Raucaz is in receipt of advice to the effect that I pro. Stationery was shipped by Rudder's Ltd. on behalf of James J.Lee but, unfortunately, no Invoice was forwarded with same, therefore the goods are now in bond. Please oblige by having Invoice sent Makambo per next steamer, as His Lordship has immediate need of this re

Our boat will be at Tulagi to meet Sister Basile, quite a pleasure to have an English speaking Sister.

Yours truly,

P. Boulle

Visale,
Guadalcanal.
Br.Solomon Islands.
4th August,1927.

Rev.Fr.Rausch,S.M.
Procurator M.M.
SYDNEY.

Dear Father Rausch,

Your letter of the 21st July to hand. Thanks for the Statement of account to date, permit me to call your attention to one slight error on the present statement, at the date of the 9th June, the following entry was wrongly placed ; By discount on Timber- Visale - £2/10/-. This sum was entered to our debit. In a word, the entry is simply on the wrong side of the fence.

Cartridges arrived at Makambo, but were not forwarded to Domma, however same will reach here in due time. All the other goods quite satisfactory, except for the "Lightning Screw Plate", His Lordship will write you direct on this subject.

Noted your remarks re King's Regulation, and readily understand the impossibilty of attending to these minor articles in the short time at your disposal.

New Sister arrived safely at her destination, and is now on the staff here at Visale.

Sorry to hear of your recent attach of bronchitis, pleased to note that you have recovered.

Enclosed please find Orders for Langalanga, with details regarding Customs.

We have, at last, obtained exemption from duties on 10 gals. per annum per Father for Altar Wine, the exemption will be obtained through this Office.

Reciprocating your kind greetings from all here.

Yours sincerely,

P. Bouillon
sm.

Grand merci pour les 200 intentions de messes ; ci-joint le reçu.

P.B.

Visale,
Guadalcanal, B.S.I .
I9 September, I927.

Rev. Fr. Rausch, S.M.
Procurator M.M.
SYDNEY.

Dear Father,

Your letter of the Ist instant to hand. Hearty thanks for the Masses forwarded, certainly I shall write to Fr. Hurley. We are greatly touched at the interest the Rev. Cure of St. Patrick's takes in our Mission.

So far we have not received the "King's Proclomations", but are probably at the Post Office, Tulagi.

Hope that the Launch for Rohinari will be a success, it should be, after the price.

Thanks for the refund obtained on I c/s Galv. Iron R.V.

We noted that all the Invoices for the last shipment of Goods, showed the following mark : C.M. MAK. Probably, someone has overlooked the fact that our adopted mark is, as printed on Order forms, : R.C.M. MAK. We chose this mark after consultation with the shipping Company and the local firms, and they all highly recommended same, in order to avoid errors being committed with other shippers. Please advise that care be taken in future to place our accepted mark : R.C.M. on all our goods.

Enclosed please find Orders for the stations on Guadalcanal.

With kindest regards from all here.

Yours sincerely in J.M.J.

P. Bouillon

Visale,
Guadalcanal, B.S.I.
20 September, 1927.

Rev. Fr. Rausch, S.M.
Procurator M.M.
SYDNEY.

Dear Father,

We are in receipt of the following advice from Father Aubin, Ruavatu, yesterday.

The Rev. Father calls our attention to the price charged for 1 cwt. CARBIDE by Holdsworth, Macpherson in November, 1926. The price charged to Ruavatu was : £3/3/6d. By the same steamer and at the same date a similar quantity of Carbide was Invoiced to Avuavu at the rate of : £1/12/6d. The latter price is reasonable as Visale and Langalanga also received the same quantity of Carbide from Slade & Co. for £1/9/-.

An error has been committed somewhere, but it is regrettable that Father Aubin did not notice the difference before now. This is not intended as a claim, but simply as an advice which may be useful.

Yours sincerely,

P. Bouillon

M.

ORDER

Rev. Fr. Rausch, S.M.
Procurator M.M. Sydney.

Procure M. M.
Visale, Guadalcanal,
British Solomon Islands.

Ex S. S. "MATARAM" I22 (Oct. I2)

14 September 1927.

To be consigned to: Burns, Philp (SS) Co. Ltd.

MAKAMBO, B.S.I.

For TANGARARE Station.

MARK:

R. C. M.

T A
M A K

FOODSTUFFS.

6 tons Rice, 100s.
8 x 50 lbs. Navy Bread.
2 x I2 lbs. "Arnott's" Milk Arrowroot Biscuits.
I2 x 25 lbs. tins "Royal" Flour.
I c/s x 48 - I lb. tins ass. Meats.
6 x 28 lbs. tins White Sugar.
I c/s Onions.
I c/s Potatoes.
I only Bacon in Salt.
2 doz. tins red Salmon.
2 ,, ,, Trefavenne Sardines.
2 ,, ,, ass. Jams, I lb.
2 ,, ~~hxxxx~~ Gruyere Cheese.
2 x 7 lbs. Bodalla Cheese.
3 tins x I lb. Tea.
6 ,, x I lb. Bournville Cocoa.
6 bots. fine Table Salt.
2 ,, Saltpetre.
2 tins Baking Powder.
2 doz. tins Petits Pois.
I doz. ,, "Suttons" Beetroots, I lb.
20 lbs. Haricot Beans.
I doz. bots. Bovril, 2 ozs.
I ,, ,, Tomato Sauce.
4 tins x I lb. Pepper.
~~2 doz. tins x 2 lbs. "Drypak" Prunes.~~
2 doz. tins x 2 lbs. ass. Preserved Fruits.
4 x 7 lbs. tins "Drypak" Prunes.
I2 lbs. Dried Apricots.
I2 ,, ,, Pears.
I tin Xmas Pudding.

I Qr. cask Claret (about 40 gals.)

MEDICINES.

I bot. x 8 ozs. Ipecacuanna Wine.
2 ,, x ½ lb. ea. Laudanum.
2 ,, x ½ ,, Perchloride of Iron, ~~kkx~~.
I ,, x ½ ,, Chlorodyne.
Half gallon Alcohol (for external use).
Half gallon Kerol .
2 boxes x 7 lbs. -I oz. pkts. Epsom Salts.
I doz. bots. Eutosal, 100 tabl. 5 gr.
4 bots. Eno's Fruit Salts.
I bot. Iodure Potassium.
I ,, Permanganate of Potassium.
I bot. x I lb. Iodine Resub. Crystals.

ORDER Rev.Fr.Rausch,S.M.
Procurator M.M. Sydney.

Procure M. M.
Visale, Guadalcanal,
British Solomon Islands.

Ex S. S. "MATARAM" I22 (Oct.)

I9 September. I927.

To be consigned to : Burns, Philp (SS) Co.Ltd.

Makambo, B.S.I.

For AVUAVU Station.

MARK :

R. C. M.
A V U
M A K

FOODSTUFFS.

3 tons Rice, I00s.
4 x 50 lbs. Navy Bread Biscuits.
400 lbs. "Royal" Flour in tins.
8 doz. x I lb. tins Raost Beef.
4 doz. x 6 lbs. tins Corned & Boiled Beef.
2 ,, x I lb. tins red Salmon.
4 ,, x ½ lb. ,, do.
I cwt. White Sugar.
30 lbs. Bacon in salt.
4 doz. x I lb. tins Jams, (Apple jelly, Apricot, Lemon & Melon, Quince).

6 tins x 2 lbs. Honey.
2 doz. tins Rex Cheese.
I ,, ,, x I lb. Bournville Cocoa.
I00 lbs. Coarse Salt.
I doz. bots. Fine Table Salt.
2 only tins Pepper.
I doz. x 2 ozs. Bovril.
I x 50 lbs. raw Coffee Beans.
I c/s x I2 bots. Whisky.
2 gals, Olive Oil for salads.

I Qr. Cask Altar Wine (about 36 gals).

MEDICINES.

6 bots. x I00 Corr. Sublimate.
6 ,, Eye Lotions.
6 ,, Heenzo.
4 ,, x I6 ozs. Sercsol.
4 ,, x 2 ozs. Iodoform.
I bot. x I lb. Iodine Resub. crystals.
I tin x I0 lbs. Boracic Acid.
I gal. Alcohol for medicinal purposes.
I bot. x I lb. Sulphate of Copper (in pills).
6 pkts. J & J. Lint.
I pkt. Absorbent Wool.

CALICOES, etc.

300 yds. Grey Calico.
300 ,, Red Calico.
6 doz. x 30" Boys White Singlets.
2 pcs. Printed Cotton, Blue & White.
30 yds. Black dull Poplin (for soutanes).
2 yds. White Satin. (Best quality).
I lb. Black Knitting Wool.
6 doz. cards Black Mending Cotton.
6 gross White Bone Buttons, I8 lines.
White SAND SHOES, Crepe Wimbledon : 6 prs. each Nos. 9 & & 7 ; 3 prs. No. 6.
BLACK SLIPPERS : I0 prs. No. 7 ; 4 prs. No. 8 ; 3 prs. No.5.

GENERAL.

ORDER AVUAVU Continued :

19.9.27

300 Copra Sacks.
6 lbs. Bagging Twine.
I cwt. Carbide (Lump).
IO coils Barbed Wire, I2g.
I c/s x 500 Eley's Cartridges., No. 3, I2g.
(Permit demanded).
Half ton Galv. Corr. Iron, 9 ft. x 26g.

2 x 28 lbs. White Zinc.
I gal. Raw Linseed Oil.
I gal. Coal Tar.

4 x 4 gals. Boilers.
4 x 2 ,, do.
I x 2 pts. Kettle.
3 only Galv. Buckets, (about I gal. each).
6 White Crockery Basins, Quarter pint ea.
I only French Cafetiere, 7 cups.
I ,, Alarm Clock.

400 Wine Corks.
I only Linen Tape Measure.
2 sets Iron Wedges.
I only double face Sledge Hammer, 7 lbs.
I doz. Taper Saw Files, 5", 6" & 8".
I doz. small Tiger Locks.

60 lbs. Wire Fencing Staples.

2 bots. Stephen's Blue Black Ink.

P. Bouillon

M.

Visale,
Guadalcanal, B.S.I.
3I October, I927.

Rev. Fr. Rausch, S.M.
I37 Harrington St.
SYDNEY.

Dear Father Rausch,

Your letter of the I2th instant to hand. Thanks for the Statement and Schedule of Masses, I have written Father Hurley.

Note remarks re Type, also enclose answer to S.Hoffnung's.

We quite expected that a small quantity of Copra Sacks could not be obtained, so are ordering locally. We quite agree with your decision re Galv. Iron for Ruavatu, and thank you for the advice, as we will in future arrange that full cases be ordered.

Much obliged to you for making out Invoices for French Goods and forwarding same to B.P.'s.

Although a permit was demanded of the Resident Commissioner in time for despatch by the outgoing steamer with the order, still no step was taken to forward same. If it should reach you per present steamer, throw same into the waste paper basket, as we are ordering the Case of Cartridges locally.

We were of the opinion that the Liquor Permit would hold till the IIth October, but we have been mistaken ; however, we have requested the R.C. to renew same for the coming year, and hope that same will be forwarded to you per present steamer. We are most grateful that you found a means of sending same ~~all~~, as Wine is more important than cartridges, and we would have been greatly embarrassed if it arrived later.

Thanks for the advice re changing of Agents, we quite agree with you again on this subject.

We advised Fr. Ernoult to send you a note.

With kindest regards from all here.

115

Yours sincerely,

P. Bouillon

Visale,
Guadalcanal,
Br.SOlomon Islands.
31st October, 1927.

Rev.Fr.Laurent, S.M.
St.Patrick's,
SYDNEY.

Dear Father,

We regret to have to encroach on your precious time, regarding the papers of the A/V "Joan of Arc". This vessel was registered in your name, therefore, you are the legal owner of the said vessel, and you alone, have the right to transfer the Register and to hand over a Bill of Sale in respect of same.

A few details regarding the Mission's administration of this vessel, will, we are sure, interest you, and explain the reason of this letter.

Three years ago, desiring to sell this vessel, we could not find a ready buyer, so made a contract with a local shipwright to take her over for a period of two years, during which time, he was to repair the vessel, allowed free use of same for trading and recruiting, and at the end of the two years to pay the Mission £800, (as purchase money, in case that the vessel was sold during the period), or if he could not sell, to hand the vessel back to the Mission in good order and repair.

At the end of the given period, the contractor failed to comply with any of the conditions as set forth in the contract ; so, we sued him for £800 ; judgement was given in our favour, and the £800 paid over by defendant. The Judge was ready to oblige a further payment of £400, for other infringements of the contract ; but, not wishing to ruin the man, we refused to insist on this second payment, satisfying ourselves with the price we had fixed as purchase money.

In the month of February, 1927, we received a letter from the Manager at Makambo for Burns, Philp (SS) Co.Ltd. requesting that we forward to him, the Register of the "Joan of Arc", to enable him to make out a Bill of Sale, which, he advised we could sign when next at Tulagi. The papers were forwarded on the 3rd March following, Sometime after, The Manager wrote us saying that as the Register was in the name of Francois Laurent, this person, being thereby, the legal owner, no one else could make the necessary transfer. We advised the Manager that you were in Europe, and since then, we have not heard further from the Manager at Makambo on the subject.

The latest developement, is a letter direct from the shipwright himself, R.Gaskell by name, demanding the payment of £1 per day for detention of papers of the "Joan of Arc", from the day of the payment of the purchase money till such time as the papers may be handed over, this would amount to anything about £400 or £500.

We are ready to meet the "gentleman" in H.M.Court once again, his demand being illegal according to local Regulations.

Now, to come to the reason of this letter to you. The Bill of Sale and register transferred, can only be done by your own goodself, the act of cession you so kindly furnished being useless for this part of the business. As King's Regulations allow the owner, if in Europe, a clear twelve months to fulfill this act, there is still time to spare, and even, the Judge may allow a much longer period, according to circumstances.

Therefore, we would request you to have a Bill of Sale made out in favour of RICHARD GASKELL, Sandfly Passage, Florida, British Solomon Islands, and also, a Transfer of the Register of the A/V "Joan of Arc", and forward same to us.

All expenses incurred to be charged to the Mission Account.

In order to have this business properly transacted, once and for all, we would advise that you consult a professional in this particular line, and that he make out the necessary documents.

Trusting that you will have this affair arranged as soon as possible, and thanking you in anticipation for your aid.

Yours sincerely,

P. Bouillon

pt.

P.S. As to the Register and papers concerning the "Joan of Arc", (the originals), we believe that same were forwarded to Burns, Philp's Office, Sydney, inquire at their office, as to the whereabouts of same.

Visale, 2 Nov. 21.

Révérend et bien cher Père,

Monseigneur a reçu du P. Donatien Coicaud une commande, que je vous transmets sous ce pli. Le Père eût dû s'entendre préalablement avec son Confrère resté à Langalanga; autrement il y a chance que les mêmes provisions soient demandées deux fois. N'importe; comme la station de Langalanga a du crédit, je vous envoie la commande telle quelle, vous priant de vouloir bien l'exécuter. Si quelques explications y sont nécessaires, le P. Donatien est à Sydney, et peut vous les fournir.

Merci de tout le mal que vous vous donnez pour nous, et veuillez me croire

Votre tout affectionné en J. M. J.

P. Bouillon

pm

Visale,
Guadalcanal,
Br. Solomon Islands.
24th January, 1928.

Rev. Fr. Rausch, S.M.
Procurator M.M.
SYDNEY.

Dear Father,

Enclosed please find the Order for the New Church here at Visale. We have endeavoured to make it as clear as possible ; but, with such orders, we doubt our ability to give a clear account of the requirements. Fr. Graton is writing you on this subject.

Now. Considering the enormous quantity of timber required and other articles, we would be much obliged if you could obtain that the "Mataram" call here on her April trip in the Solomons, and land the goods right here at Visale. On that trip she will call at Domma, so she will not be very much deranged in her itinerary. The Captain of the "Mataram" is quite satisfied with our anchorage.

Burns, Philp Makambo cannot do this work, the shifting of such a cargo would take months, and then the losses and breakages, besides the enormous bill we would have to meet for local freight, etc.

We are fully confident that you will obtain this favour for us, from Burns, Philp Sydney, and we would like to hear of the result of your inquiry per return mail. The "Mataram" calls at Sura at times, and for much less cargo.

These materials are not required before the April steamer, i.e. the steamer leaving Sydney on the 28th March next, so we hope that you will find sufficient time to attend to this order ; further, we would be pleased to have thw whole Order by that same steamer.

Another matter of importance is : that ALL INVOICES dealing with this order, be clearly endorsed ~~for~~ : "MATERIALS FOR VISALE CHURCH, thus, facilitating exemption from duties.

ALL INVOICES to be forwarded direct to Burns, Philp, Makambo, for Custom purposes.

We sincerely hope to hear favourably from you, thanking you in anticipation.

Yours sincerely,

P. Bouillon

Visale,
Guadalcanal,
Br.Solomon Islands.
24th January, 1928.

Rev.Fr.J.Rausch, S.M.
Procurator M.M.
SYDNEY.

Dear Father Rausch,

Your letter of the 6th instant to hand. Grateful thanks for the Masses and Statement. We are more than grateful to you for the Masses, as we are particularly short, not receiving any from America for the past six months. Comparing this half-year with the corresponding half-year of the preceeding year shows a difference of 400 Masses lesss.

By an oversight, I forgot to mention that Brother George was quite satisfied with the last lot of composition received, the present parcel will probably turn out in good order.

Re Papers of "Joan of Arc". We had no idea that you would have to attend to this matter, so did not wish to add to your burden, by troubling you with these papers ; if we had known in time, we would have, most certainly, sent the whole affair direct to you, but, we had been informed that Father Laurent alone could deal with these papers. However, the matter is now closed, and we regret to have made the mistake, causing inconvenience to you.

We would take the liberty of inquiring about a Cheque we sent to you per Mataram, which left Makambo on the 5th November last. This Cheque was on the Bank of New Zealand, No. 2030, from the Gov8t here, for the sum of £20/3/IId ; we expected to find it to our credit on the last Statement to hand, perhaps, it was too early.

The two Fathers arrived safely, Fr.Foltzer is now stationed here at Visale, for the time being ; and Fr.D.Coicaud has returned to his station at Langalanga, two Sisters will be leaving shortly to start a new foundation at Langalanga, Srs. M. Salome and Laurent.

Yours sincerely,

P. Bouillon

P.S. Enclosed Order to Alvin,Taylor for exhaust pipe for old engine of "Hambia", now fitted in new launch.

Votre wireless relatif à l'élection du P. Aubin est arrivé, et est maintenant aux mains de l'intéressé.

P.B.

Visale, 28 Févr. 28.

Révérend et bien cher Père,

Permettez-moi de solliciter de votre complaisance une explication à propos du vin blanc de messe (Lindeman Lmd) que vous nous avez dernièrement expédié. Le bill porte une mention que je n'ai vue sur aucun autre : N E 30, c.à d., not exceeding 30 % spirit. Si le sens en est que de fait le vin contient 30 % d'alcool, ce vin est illicite, aux termes d'une décision du St Office qui ne permet que 17 ou 18 %. Mais sans doute la note en question a une signification que je ne saisis pas, et que je vous serais reconnaissant de me faire connaître.

Le prix du vin est le même qu'autrefois, mais celui de la barrique est plus élevé. Ce « barrel » est probablement de meilleure qualité, mais la qualité nous importe peu ; nous mettons tout de suite le vin en bouteilles, et la barrique nous est inutile après cette opération.

Merci pour l'envoi des « gray socks ». Le médecin à Sydney m'a autrefois défendu les bas teints ; c'est pourquoi depuis ce temps je porte des chaussettes blanches ; les grises sont tout aussi bonnes.

Veuillez agréer, Révérend et bien cher Père, l'assurance de ma vive amitié.

Tout vôtre en J. et M. J.

P. Bouibloz

P.S. – En principe, toute commande faite par un Père des Salomons mérid. doit passer par la procure de Visale, à moins que Mgr n'autorise le contraire. Pour ce qui est de la commande du P. J. Coicaud en particulier, Mgr va à Sydney [illegible]s en parlera.

P.B.

Visale,

Guadalcanal,
Br.Solomon Islands.
28th February, 1928.

Rev. Fr. Rausch, S.M.
Procurator M.M.
137 Harrington St.
SYDNEY.

Dear Father,

His Lordship Bishop Raucaz as this day issued a Draft on your own goodself, in favour of a Mrs. W.Gibson, for the sum of Ninety Five pounds (£95) sterling. Draft No.8.

I would mention that the Mrs. Gibson mentioned is the wife of our Manager at Rua Sura, and is in residence at "Mirrabooka", Wanger Road, Lakemba, Sydney.

We have advised the said Mrs.Gibson to present the Draft to you, and we would be much obliged to you for the honouring of same.

Thanking you in anticipation.

Yours sincerely,

P. Bouillon
pr.
Procurator M.M.

Visale,
Guadalcanal,
Br. Solomon Islands.
5th March, 1928.

Rev. Fr. Rausch, S.M.
Procurator M.M.
SYDNEY.

Dear Father,

Attached pleasex find a General PERMIT to Import ARMS, AMMUNITION and EXPLOSIVES for the period of One Year, issued by H.M. Government on the 23rd February in favour of this Mission.

Probably difficulty will arise with Sydney Customs on account of the limitation of said Permit to VISALE or RUAVATU ; not wishing to trouble the Government to correct this, we would advise that all such articles as permitted thereon be addressed to Visale, and we will advise Burns, Philp, Makambo as to the proper destination of each item.

Yours sincerely,

P. Bouillon

Visale,
Guadalcanal,
Br.Solomon Islands.
6th March, 1928.

Rev.Fr.Rausch,S.M.
Procurator M.M.
SYDNEY.

Dear ~~Sir~~,Father,

Would you kindly oblige by having forwarded per return steamer the following screws :

6 only Screws as per sample enclosed, marked No.I.

3 ,, do. do. do No. 2.

(These screws are for : No. 5½ Wire Stitcher Brehmer ; parts obtainable from Wimble's.)

We are in receipt of advice by Father Bertin of your intention of forwarding, in the future, the "Sydney Morning Herald" instead of the "Daily Telegraph". We fully agree with you that this change is necessary, and more so now, that the D.T. has discontinued the publishing of London copra prices every Monday; therefore, we shall be pleased to have the first instalment of the "Herald" next boat. The arrangement has mentioned by Fr.Bertih, i.e. to hand same to the Supercargo, is quite satisfactory ; as we have a neighbour who goes into Tulagi for every incoming steamer, so we will advise him to collect our papers. Thanks for this service.

Yours sincerely,

P. Bouillon

62
248

Visale,
Guadalcanal.
Br. Solomon Islands.
16th April, 1928.

Dear Rev. Father,

To hand your letter of the 27th March, also Mortuary letters(al as, they are far too numerous), Statement of account, quite correct ; and French Invoices.

Grateful thanks for the number of Masses forwarded, indeed we had especial need of same at present. We are pleased to note that Mgr. Quinn has made another start, the year of plenty ? has passed.
I will endeavour to have something done for the Rev. George Hurley.

Re Rings ordered this time by Visale, we would be much obliged to have same per return of mail, if possible, as the Visale launch is now laid up, through the breaking of one of her present piston rings, during cleaning operations.

We have addressed the Order for Visale to Makambo, as we ignore what arrangements you may have made with Mgr. We sincerely hope , however, that the materials for the Church will be delivered here.

Fr.Ernoult has been advised re pension.

You may be surprised at the length of the Tangarare order, but this is due to the fondation of the Teachers School at Gausava, a mile or two from Tangarare. All orders for this new station will be made in conjunction with Tangarare.

We regret that these Orders should just coincide with the Chapter, but we hope that you will find sufficient time to attend to our Orders.

Yours sincerely,

P. Bouillat

RECEIVED
MAY 2 1928
ANSD

RECEIVED
MAY 2 1928
ANSD

Merci pour le renseignement sur les alcoomètres ; je ne soupçonnais pas qu'il y eût cette différence entre les degrés anglais et les français.

Visale, 29 Mai 28.

RECEIVED
JUN 11 1928
ANSD.

Révérend et bien cher Père,

Sr M. Sylvia dont je vous ai parlé dans ma dernière lettre a consulté le médecin de Tulagi. Celui-ci ne lui a pas conseillé un départ immédiat pour Sydney; mais il lui a donné des remèdes, lui disant d'en attendre l'effet. Or cet effet a été bon, en sorte que la Sœur n'est plus pressée de partir. On verra plus tard.

Mais voici bien autre chose. Le Mataram est donc venu ancrer à Visale, et y jeter les bois de l'église. Or le docteur du bord est descendu à terre, et a vu le F. J.-Claude, qui souffrait alors de ce que nous croyions être des rhumatismes. Il s'agissait en réalité de calculs rénaux: ordre du médecin d'envoyer au plus tôt le patient à Sydney, pour être examiné et soigné (peut-être opéré) à un hôpital. Je vous serai donc bien obligé de vous occuper de lui à son arrivée à Sydney, et de le faire entrer au plus vite dans un hôpital. Il sera muni d'une attestation du médecin du bord.

Grand merci pour les 100 dernières intentions de messes; ci-joint le reçu.

Tout à vous en J. M. J.

P. Bouillon

M

Bouillon, visite, 11-7-28

Statistiques (Salom. mérid.)

Visale – église du S. Cœur.	Mgr L. Raucaz, Vic. Apost.
	RR. P. Bouillon, Vic. délégué
	" " H. Graton (en charge de la Stat.)
	Fr. Jean-Claude
	id. George.
	SS. Marie-Irénée.
	id. Marie-Xavier
	id. Marie-Basile.
Tangarare. – église St Joseph.	R. J. Bertin (en charge de la Stat.)
	Fr. Robert.
	SS. Marie-Léon
	" " Marie-Noémi.
	" " Marie-Reine.
Gausava. – église Sts Pierre et Paul (annexe de Tangarare)	R. R. Pavese (en charge de l'Éc. des Cat.)
Avuavu. – église S. Michel –	RR. J.-M. Boudard (en charge de la Stat.)
	" " X. Valéry.
	SS. Marie-Antonia.
	" " Marie-Christophe.
Wanoni Bay. église des 7 Douleurs	RR. E. Babonneau (en charge de la Stat.)
	" S. Moreau.
	SS. Marie-Brigitte.
	" " Marie-Edmée.
	" " Marie-Stéphanie.

Rahinari - église du Rosaire.	R.R. J.-M. Coicaud (en charge de la Stat.
	id. X. Simler.
	~~S.S. M~~
Tangalanga. - église de l'Esprit-Saint	R.R. D. Coicaud (en charge de la Stat.)
	" " J. Halbwachs.
	S.S. Marie-Salomé
	" " Marie-Laurent.
Ruavatu - église de l'Assomption -	R.R. J.-M. Aubin.
	" " M. Ernoult.
	S.S. Marie Patrice
	" " Marie-Sylvia.
Marau. - église Ste Anne.	R. E. Foltzer.

Eglises.	9.
Chapelles.	124.
Ecoles.	111.
Catéchistes.	152.
Catholiques.	6441.
Population totale.	150 000.

P. Bouillon
pt. vic. délégué.

Visale, 11 juillet 28

Visale, 16 Juillet 28.

Révérend et bien cher Père,

Le P. Aubin, qui devait représenter notre Mission au Congrès Eucharistique, étant parti pour Rome et la France, j'ai cru bon de lui donner un remplaçant. Le P. Babonneau va donc vous arriver en même temps que cette lettre. Je vous demande de lui faire bon accueil et de bien vouloir le recevoir à Villa-Maria.

Ce que vous me dites de la santé de Fr. J-Claude n'est pas rassurant. Il y a quelques années, il a déjà subi une opération, et a bien failli y perdre la vie. Que Dieu nous soit en aide encore cette fois!

Grand merci pour les 150 intentions de messes. Elles sont distribuées et ne tarderont pas à être dites.

Ci-joint les statistiques demandées.

Tout à vous en J.M.J.

P. Bouillon
pr.

Visale,
Guadalcanal.
17 July, 1928.

Rev. Fr. Rausch, S.M.
Procurator M.M.
SYDNEY.

Dear Father,

In reply to your query re Clock sent from France, I regret that an error has been committed in the transcription of the name, this should be : Captain SVENSEN, Brisbane. This Capt. Svensen is Norwegian Consul at Brisbane, and in the early days in the Solomons recruited the first natives for our Mission. He has always remained a good friend of the Mission, and on his last visit to the group, requested us, as a favour, to order this particular Clock for him ; payment for same is being made through his local Manager at Domma. Please instruct Mr. Young to forward the Clock on to Brisbane to Captain Svensen's address.

Permit me to call your attention to an error in the latest statement to hand : May 16 - To Goods B.P.& Co. - Visale - £122-14-10d, this should be : £192-14-10d. The original Invoice of B.P.'s is not too clear, 122 was first marked then the 9 was added over the 2. Another item under the same heading : Tangarare - £1-18-6d. We cannot find a corresponding Invoice to this amount. The other two entries against the same station are the only ones for which we have Invoices.

We are rather inconvenienced by the manner in which the "Herald" is delivered. The roll of papers is bonded on arrival at Tulagi, and delivery cannot be obtained at the arrival, so we have to wait two weeks, sometimes longer, to have our papers. Would it be possible to have the Monday editions only posted direct to our address, these are the only important ones we require on account of the copra prices. The rest of the papers could still be sent by the present way, as there is no particular haste for them.

We are in receipt, with pleasure, of the King's Regulations and Proclamations for the current year ; continue forwarding same as they appear and we will bind them here. We have not, however, a single copy of the Regulations for the year 1927 ; would it be possible to obtain same now, ? It is, by no means necessary that they be bound, we can and will do that in future, in a more suitable size, and number.

Thanking you in anticipation of your kind attentions.

Yours sincerely,

P. Bouillon

pr.

Visale,
Guadalcanal.
British Solomon Islands.
28th August, 1928.

Rev.Fr.J.Rausch,S.M.
Procurator, Marist Missions,
SYDNEY.

Dear Father,

Your letter of the 8th instant to hand, also different documents enclosed, including Sched. for 150 Mass Intentions, for the latter we are most grateful and highly appreciate the generosity of St.Patrick's in continueing to send Masses.

I have advised Mgr?Raucaz of the latest bursary for the Catechist' so that he may return thanks personally, when he is in America.

Thanks for the list of Investments.

I regret that you are having so much trouble with Captain Svensen's clock, I am at a loss to explain why Mr.Young did not take delivery.

Enclosed please find Orders for Visale, to be landed at Domma ; also for Rohinari, to be consigned to Suu. Also, an additional Order for the new Church here, which I am pleased to announce is going up as rapidly as possible, considering the circumstances. Indeed, this building is going to eclipse anything yet attempted in the Solomons..

Re Order Visale - DECK CHAIR. If not too much trouble, this chair could be given to Father Babonneau for the trip, and so avoid freight.

MINUTE BOOKS. - These are ordered for the Printing Press, the idea being to rule them here to serve as Registers of Baptism, etc. If the same size of paper, ruled horizontally only, could be obtained in loose sheets, this would suit the purpose far better than the Books. However, if latter unobtainable, the minute books will do.

Thanking you for all the information contained in your letter, with kindest regards from ~~all here.~~

RECEIVED
SEP 15 1928
ANSD.

Yours sincerely,

P. Bouillon

Suivant votre avis, j'ai prié le P. Bigy M. de vous envoyer tout notre avoir en argent français ; peut-être l'a-t-il fait déjà.

N.B. No "Herald's" received by June and August steamer. B. G.

Visale, 7 Oct. 28.

Révérend et bien cher Père,

Le P. Babonneau m'a dit comment vous avez jugé tous les deux qu'il était utile à la santé du Fr. Robert de le garder encore à Sydney. Il doit prendre ainsi le prochain steamer, et nous irons de nouveau à Tulagi le prendre à son arrivée.

La dernière lettre que j'ai reçue de Mgr m'annonce qu'il est aujourd'hui à Londres, où il doit donner la confirmation. Mais il paraît qu'il vous a écrit du paquebot Paris, en route pour l'Amérique. A-t-il changé ses plans ? ou suis-je mal renseigné ? Sans doute le prochain steamer m'apprendra ce qu'il en est.

Merci du dernier envoi de messes. Elles sont distribuées à nos Pères présents à la retraite, et ne tarderont pas à être dites.

Tout à vous en J.M.J.

P. B[illegible]
p.r.

RECEIVED
OCT 24 1928
ANSD

Visale,

Guadalcanal.
9th October, 1928.

Rev.Fr.Rausch, S.M.
Procurator M.M.
SYDNEY.

Dear Father,

Thanks for your letter to hand of the 20th Sept. last. We quite understand that it was impossible to make out the accounts for this steamer. No harm done, just a rest for the Procure here.

Grateful thanks for the Herald, the Monday editions, this will keep us up-to-date, as far as the important news is concerned.

I am writing to Mgr. Quinn as requested, only too pleased, may their good intentions continue.

Enclosed please find Orders for the Guadalcanal stations, and a small order for Rohinari.

I would draw your attention to the order for different items for the Church here at Visale, these must be endorsed separately, and not as was done last steamer, when quite a quantity of timbers ordered for Visale were included on the same Invoices. If this occurs again, there is a great possibility of the Customs here refusing to exempt from duties the Church materials.

MARAU. If you know of a better system for bottling wine from a cask than our present way, viz : a tap and a bottling apparatus, please forward. Some mention was made of a simple method of a glass tube and a rubber pipe to draw off the wine.

Hoping that you found an occasion to take a holiday before this reaches you, otherwise you want have much chance with this on your hands.

Yours sincerely,

P. Bouillon

RECEIVED
OCT 24 1928
ANSD

Visale,
Guadalcanal.
Solomon Islands.
I5 November, I928.

Rev. Fr. Rausch, S.M.
Marist Mission Procurator,
SYDNEY.

Dear Father,
To hand your letter of the Ist inst. as also Statements of account, for which we here record our thanks for their clearness and precision. We are also most grateful for the I50 Mass Intentions from St.Patrick's, kindly return thanks to the donor on our behalf.

We note your request for a permit to import 2 c/s Rum, this we are demanding from the Govt. to go forward this boat, but have little hopes that our request shall be met. Our pessimism is due to the fact that we wrote on the 29th Sept. last, to obtain the renewal of our General Permit for importing wine, etc., to be forwarded to you per "Mataram" which left on the I3th October ; and now we receive advice to the effect that said permit has been forwarded, dated the Ist November, therefore, this permit is still at the P.O. and will go forward this boat. Such are the ways of H.M.Govt.

The Messageries Maritimes Agent at Noumea wrote here asking for further advice re the 2 c/s rum, we have referred him to the Noumea Procurator.

Thanks for your note re permits necessary for importing Poisons and Drugs, we quite overlooked this latest regulation when making out the orders. We will soon have to obtain permission to sign our names.

RE ORDER MARAU. This Order should have been cancelled, we sent a wireless message to Tulagi on the I5th October, and apparently same was not delivered ; we are inquiring into the matter now. Father Folzer left here for Langalanga after the retreat, and will remain there till the return of Mgr. However, as the goods arrive we will have to store same here.

CORRESPONDANCE Mgr. Raucaz. - As we are unaware of the address of His Lordship we are sending all letters for him to your address ; we have to thank you for the news regarding his movements, no doubt, we shall have the pleasure of having him home again by the steamer leaving Sydney about the 30th January. Under separate cover we are also enclosing 3 Ordos : I each for Mgr.; Fr.Aubin and Fr.Brugmans.

GOODS per next steamer. Whatever goods you may have on hand, can be consigned to DOMMA. Eaton's have still the 34 Circular Frames to forward, and B.P.'s 2 c/s Derby Tobacco, We are writing direct to B.P.'s advising them to ship to Domma.

Br.Robert had a good trip, but is as nervous as before, you done well in sending him back.

We are enclosing a Postal Telegraph Order from Wm.J.Dunn, the father of Sister Basil. This Order we sent to the Post Office here, and the Postmaster returned it with a note to the effect that he had not the least idea of how to deal with such an Order. He advised writing the sender, but as this would take many months, perhaps you may be able to obtain payment for same in a simpler way.

We have instructed Burns, Philp Makambo to pay to you the sum of Seven hundred pounds from our account here.

With kindest regards from all here, and thanking you for your attention and services.

Yours sincerely,

P. Bouillon
pr.

Visale,
Guadalcanal.
3I December, I928.

Dear Father,

Your letter of the I2th instant reached here on the 26th, whilst the ordinary mail was in our hands on the 22nd. This was due to the fact that we had no official advice as to the arrival of the new Sister, and so, nobody was at Tulagi to met her. The only information re Sister Geraldine was by a letter from His Lordship Bishop Raucaz announcing that there would be perhaps, two arrivals by the January boat, the Sister and Father Brugmans. So, I did not see any nexcessity of sending a boat to Tulagi for the December arrival. Therefore, the two Sisters had to spend their Xmas on board, and were met at Domma ; under the circumstances, the Sister for the North had no chance to pay our station a visit. We all deeply regretted that we were not informed in time.

However, I will send a boat to met the next "Mataram" on the 30th January next, to pick up Father Brugmans.

We have to thank you for the 200 Masses sent in the name of Fr. Hurley, to whom I will write a note of thanks. The 300 Masses of Fr.Dubois will be forwarded to their different destinations as soon as possible.

Sister Christophe was indeed, the Sister who came out with you from France, as she was just in her sixth year here. It was rather a shock for all, as she was only 36 years of age ; but, not over-strong. She died, after four days illness of pneumonia; perfectly resigned, and with the aid of all the rites of Holy Church for the last passage.

Have informed Sister Basil to return cheque, and have same sent by Postal Order or otherwise.

The Wireless Dept. Tulagi informs us that the Radio concerning Marau was forwarded from that station at 7 a.m. on the I7th October. So probably it was lost en route. As we have the goods, we can only grin and bear it, I do not think that it is any use making inquiries any further, as in any case, we shall never get our £200 back.

Thanks for paying Draft in favour of W.E.Reed, we quite forgot to advise you by last mail.

Enclosed please find two receipts for Masses, one for the 200 mentioned above, and the other from the preceeding steamer, which I overlooked in preparing the last mail.

Sargood Gardiners advise that they are sending Singlets this steamer, shortshipped with the big order, but, apparently, no Invoices have been supplied either here or to B.P.'s Makambo, so the two cases have been taken back to bond at Tulagi, to await arrival of Invoices.

Also, I case for Brother George followed the same course, no Invoice so no delivery. Rather disappointing, as the case was sighted by the Brother on Boxing day, and was quickly returned on board the steamer by the Customs. Now-a-days, the Customs in

the Solomons is just as strict as in any civilised port elsewhere. For this particular case, we do not hold you responsible, as the Brother informed the senders, both the person who made the gift and Mark Foy's, to always send an Invoice with whatever goods they forwarded to his address. Do not worry about this case, as the receiver will write direct to his people to obtain a declaration.

Two other cases were returned to bond : I Sewing Machine, the property of Sr.Geraldine, and I c/s of personal belongings, marked in the name of Father Brugmans. The Sewing machine we will endeavour to clear by sending a declaration to the Collector of Customs himself. As the Father Brugmans case, nothing can be done till the arrival of the owner, when he will have to declare the contents and value to the satisfaction of Customs ; if possible, to avoid delay, it would be well for him to have a declaration duly signed, on his arrival.

If Customs are not satisfied with the declaration, the case must be opened and estimated ; so it is useless, to try and pass things through gratis. Better to estimate a few francs over the value than under.

We are hoping that Mgr. will catch the next boat to the Solomons, but ? will it be possible for him to do so ? One of our boats will be at Tulagi all the same.

Reciprocating your kind wishes for the New Year on behalf of all here.

Yours sincerely,

P. Boullay
M.

P.S. Tangarare advises that I parcel from Pellegrini's said to be enclosed in Case No. IO26 - Hoffnungs, was not found in that case. If lost, would you please order the goods again, copy of order enclosed.

First part of Order Visale station from Soap to Quinine are items shortshipped to Tangarare and Avuavu per "Mataram" October last. Consign same under Visale mark to Makambo, Procure here will distribute.

J'écris à Mgr à l'adresse de St Patrick's ; je vous demande de vouloir bien garder la lettre et la lui remettre à son arrivée.

Visale,
Guadalcanal.
6th February, 1929.

Dear Father Rausch,

Your letter of the 24th ultimo to hand, including Statement and Sched.I23 for 200 Masses, will return thanks to the donor.

We received 100 Masses from Mgr.Dunn, New York, in December last. The notification was dated the 3I October last, and amounted to the sum of 98 dollars. We did not receive any cheque with this letter, and as these Masses have not been entered in our last Statement, we are wondering how payment is going to be made.

We sincerely hope that Mgr. Raucaz will return by the next boat, as surely, it is about time he had a rest ?

It is a pity that nothing definite is known as to the movements of the Rev. Father General, perhaps he may see his way clear to pay a visit here, which would be indeed a great blessing.

It is with great pleasure that we learn that a New Zealander has offered himself for the Missions, and we hope that he will turn out a great success for Father Boch's sake. A few more English speaking subjects to combat the protestants up that way will do a great good.

The Church here is rising gradually, fairly rapidly, considering the great deal of work there is in it, the two Towers are almost completed, the church and sides are all covered, weatherboard complete alround, the lining inside almost finished on the walls ; and now, they are making a start on the ceilings. Father Ernoult and Brother Robert are at it every day.

Everybody enjoying the best of health here, and all looking forward to the return of Mgr.

Yours sincerely,

P. Bouillon

Visale,
Guadalcanal.
26th March, 1929.

Rev.Fr.Rausch, S.M.
Procurator M.M.
SYDNEY.

Dear Father,

His Lordship and party arrived in the best of health and spirits, and we are really glad to have our Chief amongst us once again. We had the pleasure of the company of the passengers for the North, during four days. Fr. Brugmans left for Wanoni Bay, four days after his arrival here. Father Moreau has been here since two weeks now, and embarks next Saturday for Sydney. Brother John Claude is as well as can be expected.;

Thanks for the Mass Intentions, will write to the donor.

STATEMENT. Is there not one item missing to the debit of Rohinari, i.e. 2 sks Flour - £I-I9-6.

Enclosed please find Orders for Visale, Tangarare, Gausava and Langalanga.

Gausava is the name of the Teachers School, in charge of Fr.Pavese, and as it is not practicable to have the goods of Tangarare and Gausava under the one heading, we have deemed it necessary to change. By marking the goods apart, this will allow of a demand being made at B.P.'s, Makambo to land the goods at Gausava itself, instead of Tangarare.

Order Langalanga copied from original,

His Lordship has decided that Brother George remain here till the June boat.

With kindest regards from all here.

Yourssincerely,

P. Bouillon

P.S. If at all possible, try to have the materials for the Church Visale (7/2/29 & 26/3/29) shipped, otherwise the building will be at a standstill.

Visale,
Guadalcanal.
B.S.I.
9th May, 1929.

RECEIVED
MAY 20 1929
ANSD. 28 MAY 1929

Rev.Fr.Courtais, S.M.
Marist Mission Procure,
SYDNEY.

Dear Reverend Father,

Enclosed please find several orders, the materials for the Church are the most urgent. Note well that both the Church and Visale order are to be consigned to Makambo, as our boat could not lift all this shipment at Domma. One exception is made and that is for the Bull ordered for Tangarare, this beast is to be landed at Domma, as then we can lead it by road to Visale.

Re your letter concerning the £14 cash (Frx.Bertin & Sr.Reine) we have to refer you to ~~the~~ ~~1~~ Father Bertin's letter, who now seems to be convinced that the sum was paid ; probably the wording of the entry was the cause of his doubts, as he could not remember having received that sum in hard cash himself, and Sr.M.Reine is convinced that she did not touch the money, quite true, as the money was handed to Sr.M.Monique. However, I hope that this affair shall be finalisied now, and that such queries shall not be received in future.

Enclosed please find Cheque No.6336 in favour of Fr.Pavese, also Sch. No.239 duly signed, for Masses.

Brother George will not leave here before the August steamer, as the Rua Sura affairs are far from being in order.

The annual retreat of the Sisters took place at the end of last month, so that Mgr. has been obliged to make two trips to all the stations since his arrival. Sr.M.Geraldine has been appointed to Avuavu.

With kindest regards.

Yours sincerely,

P. Boillon
pt.

Visale,
Guadalcanal.
14th June, 1929.

Rev. Fr.Courtais, S.M.
Marist Mission Procure,
137 Harrington St.
SYDNEY.

Dear Father,

To hand your letter of the 28th May last, as also Statement of Account.

The Bull arrived safe and sound at Domma, and is a promising young beast.

Pleased to note that the affair Cash £14 - Fr.Bertin & Sr. Reine has been satisfactorily settled ; although we regret this incident.

Another claim has just been received from Fr.Babonneau, Wanoni Bay re a charge for Dentist Fees - £2/12/6 Sr.Brigitte. Father Babonneau contends that as this Sister was lent to Villa Maria for a fairly long period, it is then Villa Maria that should pay her expenses whilst in that house. The claim has been delayed on account of the lack of correspondance with Wanoni Bay, we present these facts now for your consideration.

We will be more careful in future re endorsed cheques.

Sweaters. The despatching per Post is most practical for small parcels, and as it happened this parcel arrived here before the ordinary cargo. Such small orders may be always sent per Post, as the Sydney Firms mark the value clearly on each packet, so save trouble with Customs. Not so, America and France.

Rosary Beads & Bell quite in order. Have advised re Lavabo, and same will be ordered from France.

WHITE SOCKS. These socks are for myself. I have tried several times last year to obtain them, but was advised that they were unprocurable. The reason for insisting that they be white, is on account of an advice given by a Doctor years back, who assured me that if I wore coloured socs, the exzema would break out again. Last year I received some pairs, light grey, and the result is that I have been laid up again with exzema on the feet. I would be greatly obliged to you if you can procure me this 1 doz. White Cotton Socks. Another point to note is they must also be in cotton.

Church Articles. Customs have just advised that in future no exemptions will be given for any article for Church use, such as : Candles, etc. unless the said items are endorsed on the original Invoice : for Church use.

Rev.Fr.Courtais.

Advice to W.Reid. - We are quite satisfied with the goods sent by this Company last April ; but we note that the cases are rather heavy and awkard to handle. Instead of making one big case, they would do better to divide the goods in two or three reasonable cases. Anything between 2' and 4' cubic feet is quite sufficient, considering the rather primitive way in which we must handle cargo here. We are pleased with their service otherwise, and especially with the brokerage allowance.

You may expect Br.George by the next steamer leaving Makambo on the 3rd August.

With kind regards from all.

Yours sincerely,

P. Bouillon
pr.

N.B. The Visale order is in view of the retreat at the end of August and the reunion to meet the Very Rev.Fr. Superior General.

250 Masses - Rulquin-Dubois to RR.P.Babonneau, J. & D.Coicaud sent on their destination, with note accompanying.

Enclosed Cheque RP.Pavese, this time is is in order.

Visale,
Guadalcanal.
23 July, I929.

RECEIVED
AUG 12 1929
17 AUG. 1929
ANSD

Rev. Father Courtais, S.M.
Marist Mission Procure,
SYDNEY.

Dear Reverend Father,

Enclosed please find receipt for the I50 Masses from the Rev. Fr. Hurley, to whom I am also writing.

In the Statement ending the 30th June last, the following errors have been found :

(Balance Cr. corrected £951-5-3.)

Error addition total Debit p. I ----------------	I0 - 0
May 22 - U/ch. Rosary & Bell - Visale ---------- (Correction by Pellegrini)	6 -
o/ch.	4 - 0

cf 24 July

D/entry - Frght. Prints Sargood Gardiner (I5 April)
Visale - Debited May I5 & June I4 - 3 -I2 - I
(Correction made by error of columns)

We are surprised to note the item :

By refund Nails (Hoffnung) - Langa. -£I3 - 2 -6. alright

We cannot trace any Order for nails by Langalanga, so doubt that this credit is intended for that station. Would it not rather be for the Church, Visale, or Visale itself ?

Enclosed small orders for the Procure and Gausava, same may be forwarded per post.

We are confident that all the Fathers shall be here in readiness to meet the Very Rev. Father General.

Yours sincerely,

P. Bouillon

N.B. Burns Philp (SS) Co. Ltd. Makambo have been instructed to forward in your name the sum of £300. £200 advised by BP Makambo & received.

ORDER

Procure M. M.
Visale, Guadalcanal,
British Solomon Islands.

Ex S. S. "MATARAM" I38

29th July, I929.

To be consigned to: Rev. D. Coicaud,

SUU

For LANGALANGA Station.

MARK:

R. C. M.
L A
S U U

Half ton Rice, I00s.
3 x 3 x 50 lbs. bags Flour.
I c/s Onions.
~~(I c/s Curry Powder)~~ ? not to be ordered, just an example of orders from above.

I ton Whole Meal Flour.
I cwt. Molasses.

I bot. Laudanum.
I bot. Chlorodyne.
2 only Ear Syringes.
4 sm. bots. Bi-carbonate of Soda.

2 only White enamel Toilet Basin, I6".
I ,, Galv. Bucket, II".
2 ,, Enamel Soup Ladles.
2 ,, Wrought Iron tinned Frypan, 9".
I doz. Chinaware Egg Cups.
I ,, E.P. Tea Spoons.
I doz. sm. bots. Blue-Black Ink,

2 Altar Bread Cutters, ~~2½~~". I x 2¼", I x I½".

RECEIVED AUG 1929
20 AUG. 1929
ANSD.

P. Bouillon

Visale, 8 Sept. 29.

RECEIVED
SEP 23 1929
ANSD 2 OCT. 1929

Révérend Père,

Les avis de décès nous ont été remis par le P. Rausch. Nous étions réunis à Visale pour l'arrivée du T. R. Père et pour la retraite qui devait suivre. Les Pères ont donc été prévenus, et les messes dites tout de suite.

Nous avons été réjouis et réconfortés par la visite du T. R. Père. Son long voyage ne parait pas l'avoir fatigué ; il n'a pas pris chez nous la fièvre, et il faut espérer que le nord ne lui sera pas plus mauvais que le sud.

Le P. Rausch, avec sa bonne mine, ne semblait pas aussi résistant que lui. J'imagine qu'une fois rentré à Sydney, il aura besoin de quelque repos.

Veuillez agréer, Révérend Père, l'expression du respect affectueux

de votre humble serviteur en J. M. J.

P. Bouillon
pt. S. M.

ORDER

Procure M. M.
Visale, Guadalcanal,
British Solomon Islands.

Ex S. S. Mataram (140)

To be consigned to: Burns Philp (SS) Co Ltd. 21/1 Septembre 1929.

MAKAMBO.

For AVUAVU Station.

MARK:

R. C. M.

A V U

M A K

5 x 100 Lbs Rice.
8 x 50 Lbs Tins Flour.
4 x 28 Lbs Tins White sugar.
8 6 Doz Tins 1lb each Corned & Boiled beef
3 C/s 1 Dz x 4 Lbs Tins Corned Beef.
1 ~~D/~~ C/s x 4 Dz Glass jars Assorted Jams
2 Cwt Coarse Salt.
1 Dz x 1 Lb Table Salt.
2 Galls Olive Oil.

1 Only Cask x 30 Galls Altar Wine.

3 Prs Sand Shoes Nº 8
3 Prs " " Nº 9
2 Only Felt Hats 20 Inches Inside.
1 Dz Socks (for men) 11 Inches long
1 Dz Reels Cotton Thread. Nº 16
1 Only Umbrella.

300 Bags for Coprah. (Coprah Sacks.)

1 Cwt Carbide.
1 Only petite boite de Queues de rat pour la sacristie.

2 x 30 Lbs Twist Tobacco.
1 X 28 Lbs Derby Tobacco.
1 Only Gross parcels Wax Matches
1 C/s 2 Gross Clay pipes.
2 Only Enameled Jugs ½ pint
1 Only Chicken roast enamel Pan 19 inches
3 Flat Irons (Fer à repasser.)
1 Dz x 8 inches Taper saw files
1 Dz x 6 inches " " "
1000 Fish Hooks Nº 7
1000 " " Nº 10
1 x 14 Lbs Galv. Nails 5"
1 x 14 Lbs " 4"
1 x 14 Lbs " " 2½"
1 x 14 lbs " Roofing Nails 2½"
1 Doz Tiger Locks 2"
1 Doz ¾ pint Bowls (bols à café)
2 only cheap Watches. (Not exceeding 10/)
1 only Sanctuary lamp (Veilleuse.)

1 Baptism Register.
1 Matrimony Register.

P. Bouillon

22 Page

Procure M. M.
Visale, Guadalcanal,
British Solomon Islands.

Ex S. S. ....

To be consigned to: ....

....

For TANGARARE. Station.

MARK:

R. C. M.

6 Taper Saw Files 6''
6 Carpenters Pencils Dixon's Red ahd Black.
1 Socket Chisel with Handle 1''
1 Socket firmer Handled. 1''
1 x 7 Lbs Galv. Nails 1'' Gauge 14 Flat head.
½ Lb x ½'' Copper Tacks, as per sample.
½/0½/
¼ Lb ¾'' Bras nails, as per sample.
¼ Lb ½'' Brass nails as per sample.

6 Doz Slates 6'' x 8''
1 Bottle Blue Black Ink.
6 Tins Ink Powder.
200 Enveloppes 6'' x 5''
1 Flacon Colle Clag.

6 Rat Traps.
1 Bonne Tondeuse.
3 Trade Razors.
4 Petits Cadenas 1½''

1 Machine à coudre Singer avec table et pédale.
3 Doz Flat needles N°25 pour machine à coudre Singer.
Tuyeaux de cheminée pour Stove The Younger N°4
1 Base 4'' x 8'; 1 Coude; 7 pieds de longueur.
Vitres pour fenêtre:
4/ 14¼'' x 16 3/8''
12/ 16 1/8'' x 15 7/8''

1 Gross Chapelets About 9 or 10 pence each.

P. Bouillon
pr.

Additionnal Order.

Baltic 6x1'' 300 running feet. T&G
Baltic Weather board 700 Square feet.
2 doz. Brass Sockets Bolts 6'' with screws.
12 Charnières (pas 12 paires) Brass, with pin brass, & screws
longueur des charnières: 4''
~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX.~~
2 pkts. "Indelibow" cold water Paint, N°.212.
Glue sufficient for 2 pkts. not ordered.

P. Bouillon
pr

Visale,
Guadalcanal.
British Solomon Islands.
25th February, 1930.

Dear Father,

Enclosed please find Orders for Visale and Rohinari.

Visale order is in preparation for the great day of the Benediction of our beautiful Cathedral ; these goods are required by the return of this steamer, as the Fathers will be here before her arrival from Sydney on the following trip.

Satements and Mass intentions to hand, have replied this mail to Father Hurley.

Have sent radio announcing death of Father Foltzer ; although we have not yet received any official news from the Father at Langalanga, still we are convinced that the sad news is true, as it was reported here by two natives who had assisted at his death and burial. No doubt, the official letter was delayed en route, so we are obliged to act on the report given. We have no details as yet as to the cause of death.

Our new missionaries arrived in good health, and we are looking forward to the two per next boat, one of our boats will be there to meet them.

With kindest regards.

Yours sincerely,

P. Bouillon

Visale,
Guadalcanal.
Br.Solomon Islands.
5th April, 1930.

Dear Reverehd Father,
I have to acknowledge receipt of the following : a. Two Schedules for I50 Mass Intentions, duly signed harewith. b. Obituary notices. c. Statement of Accounts to date.

Re Obituary Notices. Are we correct in surmising that "Dechaumet" is Brother Regis (Dechaumet).

Statement. We note charges for cables - Fr.Foltzer, has an alteration been made concerning the announcing of the deaths of the members of the Society.

Enclosed please find : a. Cheque 000372 , Fr.Pavese.
b. Permit to import Arms, Ammunition & Explosives for one year.
c. Orders for Guadalcanal Stations by return of steamer.

A permit to import different drugs has been demanded of the Medical Officer, Tulagi, with instructions to forward to your address.

We would be greatly obliged to have the <u>Block</u> of the exterior of the Visale Church by return of mail, for insertion in our review , June number. One half tone of the exterior will be quite sufficient.

Re Passages to the Solomons. We would advise that, in future, tickets be taken I. on the Domma trip to Domma ; 2. on the other trips to Kokoom.

Our reason for this move is that on the last two occasions, we almost missed the steamer at Tulagi, furthermore, at times we cannot take the passengers the day of their arrival, so that they are obliged to remain on board. If their tickets were for either of the two ports mentioned above, they could remain on board at Tulagi and Gavutu, without having to ask for any favour. In case od bad weather, we could always manage to pick up the passengers at Domma or Kokoom, both of which ports are on this island, and withing reasonable distance of Visale.

Could you obtain pictures of Pius XI and King George for our school, not too elaborate.

By this steamer Father Bertin and Sister M.Leon are going South. We are sorry to loss Fr.Bertin, but we sincerely hope that he shall be successful in his new post. Sister Leon is taking her first holiday since her arrival 23 years ago. We are surely keeping the Mataram busy.

We were all greatly disappointed at the non-arrival of Father Moore. None of our boats are going to meet the next steamer, but if any one comes, let them ask for the "Lavoro".

or ask for appassage by one of the steamers coming for the Opening of the church, "Ranandi" or"Koonakurra".

I regret to have to report that the printing paper ordered arrived in a very bad state; this was due to the fact that one only bale was too heavy to handle. The steamer can land same quite easily at the wharf at Makambo, but when it must be loaded by boy power to a schooner, the only possible way is to break the case, you may well imagine how it landed here. Please advise Edwards Dunlop that though it may cost a little extra for packing, still it would be a great saving for us, as then the paper could be handled, and shipped in its original packages. We are well satisfied with Edwards Dunlop as far as their goods are concerned, but consideration must be given to our rather ancient method of transport.

With kind regards from all.

Yours sincerely,

P. Bouillon
pt.

P.S. John W. Eaton, Ltd. North Sydney advise the despatch of an Oak Writing Desk to His Lordship the Bishop as a gift. Two small photos of the Church here, were sent to them, these they have framed and now adorn their Office, could you possibly oblige by obtaining another Enlargement of the exterior, (as the one sent to Mgr.) and make a present of same to JohnW.Eaton in our name. Charge our account.

Les 100 + 50 messes nous ont été envoyées par vous sans le nom du donateur; je ne puis donc remercier que vous seul.

P. Bouillon
pt.

Visale,
Guadalcanal.
19th May, 1930.

Dear Father Rausch,

Your letter of the 30th April last to hand. as also Schedule 331 for 100 Mass Intentions, we are grateful for this aid, as we are really short of intentions for the last few months. We are particularly thankful to Father Hurley, who, even in the present hard times, still forwards us Mass stipends.

Thanks for Statement and Invoices for French cases. We highly appreciate your watchfulness over our interests in the way of investments. Hearty thanks.

May 11th has come and gone. We were very pleased at the receipt of your combined Radio, which arrived here on the eve of the great day. In all sincerity I can say that the event was a wonderful success from every point of view. His Honour the Resident Commissioner and his wife were our principal guests for the day, besides thirty Europeans, ladies and gentlemen. The R.C. was greatly touched by the splendid reception given him on landing, our Catechists from Gausava conducted by Fr.Pavese gave a splendid rendering of the National Anthem. The Blessing of the Church and principally, the Pontifical High Mass made an extraordinary impression on all, Europeans and natives alike, never have they assisted at such a beautiful ceremony before. (Most of the Europeans were Protestants).

After the Mass, refreshments were served, and then began the inspection of the native festival : food galore ; all kinds and qualities ; 10 head of cattle, 30 pigs, etc.etc. One European Inspector of Lever's estimated the total weight of the native food at twenty tons.

Luncheon was served at about noon, and of course, we done our best to make everyone happy and contented, and I think, thanks to the extraordinary efforts of our good Sisters that we succeeded. The Sisters were really admirable in the work they accomplished for this feast.

After lunch, a song of welcome was sung by the school children to the R.C., then dances continued throughout the the afternoon. And some wonderful dances were staged too, war dances unknown to the younger generation.

Our visitors left about 5 p.m., after, according to their own sayings, one of the most wonderful days known in the Solomons.

We estimated the number of natives present as well over 2000.

A few orders enclosed. With kind regards from all.

Yours sincerely,

J. Bouillon
m.

N.B. Could you oblige by collecting and forwarding any articles that may appear in the Sydney papers concerning the 11th May here. Some Europeans signified their intention of writing a report on the great day.

Please oblige by paying enclosed Invoice from Angus & Coote.

Visale,
Guadalcanal.
27th June, I930.

Dear Reverend Father Rausch,

To hand your letter of the IIth June, as also Statement of Accounts to June IOth, Permit me to call your attention to two errors in the above Statement : Overcharge : Sargood Gardiner - Ruavatu, entered as £I2/I3/I should be £I2/3/Id ; Burns Philp Bill 55I Avuavu - £I2/I3/- should be £I2/3/-.

I shall return thanks to Father Hurley for the most welcome Mass Intentions, the only ones we are receiving now-a-days.

We have to record our most grateful thanks for the speedy despatch of the blocks conserning the opening of the new Church, and we hope to be able to forward you a souvenir number of this great event in the near future.

The Hydrometers are the only articles missing so far, probably they were delayed in transit.

We will advise you in future of any damages of goods in transit and thank you in advance for the refunds.

We wrote Angus & Robertson lately re the "Australian Encyclopedia" as also, Volume 2 of the Catholic Encyclopedia, and as their reply is favourable, we would request you to order these three volumes this mail.

368-8-7
709-1-0
7

709-1-0
368-8-7
340-12-5

With kindest regards from all here.

Yours sincerely,

J. Bouillon

P.S. As the Manager at Domma is not exactly congenial to us, we are obliged to have the enclosed order delivered at Lavoro.

June 1930?

Visale,
Guadalcanal.
Br. Solomon Islands.

Rev. Fr. J. Rausch, S.M.
Procurator Marist Missions,
SYDNEY.

Dear Father,

The Rev. Fr. Aubin of Ruavatu advises us that the I x 200 gal. Ships Tank as per Invoice 4668, 29/4/30, of Walter Reid & Co. was not Galvanised as specified in our Order, but simply coated over with paint, with the result that the said tank is absolutely useless, leaking in a great number of places. His Lordship the Bishop can attest to the above statement.

This is the second time that this station has received Tanks in this condition. The present tank cannot be used, and Ruavatu must have one, and same must be Galvanised, as this station is in a very exposed position to the sea air.

Hoping you will see into this affair.

Yours sincerely,

P. Bouillon
SM.

Visale,
Guadalcanal.
B.S.I.
6th August, 1930.

Dear Reverend Father,

Your letter of the 23rd ultimo to hand. Thanks for the Mass Intentions, Schedule signed and enclosed, have written our grateful thanks to Rev.Fr.Hurley.

The credit from the PPF, Rome, arrives just in time, as we can no longer send any credit from our copra here. We are most grateful and greatly surprised that you obtained such a concession from B.P.'s for our copra. Needless to say, we are deeply indebted to you for this splendid rise in these hard times

Will return cheque to Mr.Campbell, probably it was forgetfulness on his part.

Our grateful thanks also for the Insurance refund on the Printing paper.

All goods arrived safely at Lavoro and delivered in good order

Father Ernoult is going to the Tulagi Hospital to-morrow, as his sore leg is by no means improving. He has already been laid up for two months, and Mgr. has been obliged to run the station here. He has a septic sore on the leg, he has been under treatment by one of the local doctors, but as no improvement has been made, his removal to the hospital is imperative. How long is it going to take to set him on his gfeet again, it is hard to say. In the meantime, His Lordship becomes Cure of Visale.

After the return of the Fathers on the IIth May last, Fr. Vallery had an attack of blackwater fever, and was administered, but recovered. Fr.Brugmans went down with gastric fever, and is now convalescent. Fr.Babonneau is getting worse. Fr.Moreau has continual attacks of gastric fever, and is finding it most difficult to become acclimatised again.

The recent changes in the Mission happened at the right moment. Fr. Graton at Tangarare, has sufficient good health to help in the present stae of affairs. Fr.Podevigne at Wanoni Bay, has two patients to attend too, to start off his missionary career. Only the Cure of Visale, Fr.Ernoult, unfortunately is without an aid, unless we count his two lay-vicars, Brothers Robert and George. Br.Jean Claude is now at Langalanga.

With kindest regards.

Yours sinçerely,

J. Bouillon

Visale,
Guadalcanal.
24th September, 1930.

Dear Father,

Thanks for the many Masses. We sincerely hope that you will send the Hydrometers this boat, as they are absolutely necessary to save the battery.

Enclosed please find Orders for all Guadalcanal stations.

We have to write this in great haste as the launch is leaving, we are sorry that Mgr. cannot possibly leave by this boat. Fr. Ernoults present state is really serious.

With kind regards.

P. Bouillon
pt.

D.3.

PROCURATOR'S OFFICE: INWARD CORRESPONDENCE

FROM THE SOUTH SOLOMONS REGION.

D.3.8.

ALOYS BRUGMANS S.M. 1899 - 1985.

2 Wanoni Bay 30.3.1930 + 12.9.1930;

Wanoni Bay. 12 Sept. 1930.

Mon Révérend Père.

Je vous envoie ci-inclus encore une commande. Merci d'avance pour la peine.

J'ai reçu les deux montres; merci également. Je ne sais pas celle du P. Babonneau, mais la mienne ne marche qu'en repos sur ma table; quand je l'emporte dans ma poche, elle refuse le travail. - Ici, tout le monde va encore bien à peu près. - Le P. Babonneau se fait vieux de plus en plus. Moi, je pense que tous vos médecins n'y peuvent rien. - Je me suis de nouveau remis au travail, mais souvent j'ai froid, comme le P. Bertin autrefois. - A la grâce de Dieu. Le P. Podevigne court les villages et pique les gens. - Aidez-nous s.v.p. par une prière. Nos écoles dégringolent.

Agréer, mon Révérend Père, mes sentiments respectueux et sincères

P. Al. Brugman S.M.

P.S. Ne pourriez-vous pas me trouver s.v.p. un catalogue de "photo", tel que vous en aviez envoyé autrefois ici [illegible] s.v.p. Merci d'avance.

Wanoni Bay 30 Mars.1930

Mon Révérend Père.

Ci-inclus, je vous envoie un billet de 10 Florins que l'on m'a envoyé dans le dernier courrier. Si je pouvais seulement en recevoir quelques uns de plus. Veuillez le changer et mettre au crédit de la station. Merci d'avance!

J'espère que vous vous portez toujours bien. Quel bonheur vous avez dû éprouver en revoyant votre ancienne station pendant le voyage avec le T.R.P.- Ici, tout le monde va à peu près bien. Mon Supérieur a reçu votre dernière lettre, il voudrait bien y répondre lui-même, mais ,hélas! Cela lui est absolument impossible. Il ne fait guère de progrès. Au contraire! Il a beaucoup de peine pour dire la St. Messe. Même le manger lui devient difficile. Il faut croire que le Bon Dieu lui réserve une belle couronne, car c'est tout de même à son service qu'il a contracté cette infirmité. Par ailleurs, sa santé n'est pas mauvaise. Il attend le P. Moreau pour le remplacer, Il est déja à Visale. Je pense que sous peu il sera ici. Il vous remercie pour la chaise que vous lui avez envoyée. Il m'a dit en riant: »Qui est-ce qui la payera?» Je lui ai répondu: »Vous verrez cela sur les comptes la prochaine fois.» En tout cas, Merci!

Dans un mois, nous serons à peu près à VIsale pour la bénédiction de la cathédrale.

Agréez, mon Révérend Père, mes sentiments respectueux et sincères. Votre Confrère en J.M.J.

Al. Brugman S.M.

1-5-0 6
13-8

P.S. Nous avons des vessies de ballon qui éclatent à chaque instant. Ne pourriez-vous pas nous envoyer de quoi les réparer: c.à.d. de la colle faite exprès pour cela. Envoyez-la par poste. Vous aurez ce qu'il faut pour cela — le a.o.p.

D.3.

PROCURATOR'S OFFICE: INWARD CORRESPONDENCE

D.3.9.

Brother JEAN-CLAUDE CHARVIN 1876 - 1931.

1 Rua Sura 1906.

† J.M.J.

Nov. 1906

Rua Sura

Mon Révérend Père

Comme je suis content d'avoir l'occasion de vous écrire un petit mot, et vous remercier en même temps de ces affectueux bonjour, que vous m'avez fait parvenir par le bon Père Vigné (Certe cela ma fait plaisir? et cela ma rappelé a nouveau ces bons Cigare que vous me donniez de temps en temps, et qui embaumer si bien le Réfectoire

Mon Révérend Père je vous dirai en même temps que le temps ne me dure pas trop au Salomon, Voila bientôt 8 mois que j'y suis? Oh comme le temps passe vite! ma Santé et toujours bonne: Voila bientôt 6 mois que je n'ai pas eu grand fièvre, en somme je ne l'ai gardé qu'un petit mois, trois fois seulement elle a était très mauvaise le Samedi des Rameaux, le Lundi, et le Mercredi Saint. Mais voici les grandes chaleur je ne m'étonnerai pas si je l'ai de temps en temps.

Mon Révérend Père la Bénédiction solennelle de l'Eglise de Tangarare a eu lieu le Dimanche du St Rosaire, tout les Pères s'y trouvaient a l'exception du R. Père Bouillon qui a de nouveau ses infirmités, il y aurait 6 mois parait-il qu'il n'aurait pas dit la Ste Messe; puis le Bon Père Vigné qui ses trouvé fatigué au moment du départ. Il y a eu parait-il un grand Cava Mustsa? il y avait 3 Cochons, et une Brebis il y avait au moins 300 personnes qui assistaient a la Cérémonie la Confirmation a eu lieu ce même jour? C'était bien beau; et surtout bien édifiant (d'après le récit que ma fait le Révérend Père Coicaud le bon Père Bertin va toujour bien.

Mon Révérend Père je termine ses quelque lignes en vous priant, de présenter au Révérends Pères de Villa mon plus profond respects; Ainsi qu'à la bonne Sœur St Pierre; et bonne Sœur Chantal (et qu'elle fasse une petite prière pour ma conversion.)

Un grand, et affectueux bonjour au bons et bien chèrs Frères de Villa Maria.

Recevez mon Révérend Père mon plus profond respect, et la reconnaissance de tout ce que vous avez fait pour moi, je suis pour la vie votre tout Dévoué et Obéissant Serviteur.

Fr. Jean Claude

D.3.

PROCURATOR'S OFFICE: INWARD CORRESPONDENCE FROM THE SOUTH SOLOMONS REGION.

D.3.10.

JEAN-MARIE COICAUD S.M. 1875 - 1943.

13 Rohinari	Jan.1925 - 15.3.1929;
2 Villa Maria	23.4.1930 - 24.6.1930;

Janv. 1925

Malaita. Solomon Island.

Révérend Père,

Veuillez me faire la petite commande ci-jointe. Etant très éloigné de la poste il m'est très difficile d'expédier un chèque.

D'avance je vous remercie. Dans 3 ou 4 semaines Mgr. Raucaz me visitera. Je lui parlerai de cette commande.

Croyez-moi, Révérend Père, votre tout affectionné et dévoué dans le Cœur de Marie.

J. M. Coicaud.

Malaita. Rohinari
8 Mars 1926

Mon Révérend Père,

Je suis à court de riz pour ma nombreuse école. Pourriez-vous par le plus proche steamer m'envoyer 2 tonnes de riz

Rohinari, Cath. Mis. Sur

Pour le reste de ma commande j'attends mon frère pour la combiner avec celle de Buma.

Je viens d'écrire au Père Bouillon pour

l'avertir de cet order.

Par ici tout va bien; un mouvement de conversion se dessine de plus en plus dans le sud de Mala. - Malheureusement je suis seul pour la récolte. - J'espère commander un motor-boat. Il sera construit dans les chantiers de Visale.

Que Dieu et la Ste Vierge vous gardent longtemps dans le service du ravitaillement des missions.

Votre tout dévoué en J. M. J.

J. M. Coicaud.

Malaita. Rohinari 25 Mai 1926

Mon Révérend Père,

Je vous envoie cette commande. Régulièrement elle devrait passer par la procure de Vizale, mais habitant un pays sauvage où la poste ne fonctionne pas, il m'est très difficile de communiquer avec le centre de la Mission. Le double de cet ordre je l'envoie aujourd'hui même au P. Bouillon, mais il ne pourrait pas vous le faire parvenir par ce steamer.

Ma commande est écrite en anglais et en français, j'espère que vous n'aurez trop de peine pour la déchiffrer.

Pour le Note paper, je voudrais du papier même format que celui où je vous écrit.—

Par ici le travail est intense, car je suis toujours seul dans mon immense paroisse de cannibales. J'ai une soixantaine d'écoliers à suivre fidèlement les cours d'instruction religieuse.

Dans le cours de cette année j'espère commencer la fondation d'une nouvelle station dans le Mala-mareke.

Veuillez m'aider de vos ferventes prières et croyez moi toujours votre tout reconnaissant confrère en Jésus et Marie.

J. M. Coicaud.

P. S. Pour les Night latches je désirerais que les mêmes clefs puissent ouvrir des deux.

Rohinari 28 Mars 1927

Mon Révérend Père,

Je pars aujourd'hui dans ma vieille baleinière pour Siuu. Là, je trouverai le launch que vous avez bien voulu me commander. Je connais votre dévouement pour les Missions. La fabrication de ce bateau a dû vous donner bien des préoccupations et soucis. Je vous en suis très reconnaissant.

Le Père J. Simler m'accompagne à Siuu. Étant très débrouillard, en q.ques heures il apprendra la marche du moteur. – Cet excellent confrère a connu la fièvre; il n'a pas fait exception à la règle. Maintenant par de fortes doses de quinine, il réussit à brider cette vilaine visiteuse.

Demain j'espère recevoir mon courrier et ainsi avoir des nouvelles de mon frère qui est parti se reposer dans votre grande île. — Mais je redoute la lettre m'annonçant le prix du bateau, car pour l'instant ma bourse n'est pas bien gonflée. Nonobstant je prends la liberté de vous envoyer la commande ci-jointe.

Croyez moi, Mon Révérend Père, ~~que~~ je suis ~~tout~~ votre en J. M. J.

J. M. Coicaud.

Einen schoenen Gruss

P J[illegible]

Rohinari 19/VI 1927

Commande

to be consigned to Su'u

Médecine :

✓ 2 lbs Permanganate of Potash
✓ 1 dz bot Blaud Iron tonic Pills
✓ 3 bot. Eno's Fruit salt
✓ 1 bot. Calomel (1 gr)
✓ 1 bot. citric acid
✓ 1 bot. essence of lemon
✓ 6 lbs absorbent cotton wool
✓ 1 gal. Spirit Methylated

Nourriture : 1 ton rice
1 1/2 cwt split peas
1 1/2 cwt beans
✓ 6 x 1 lb Cocoa
✓ 2 doz x 1 lb tins Spaghetti with tomato sauce
✓ 12 lbs Macaroni
✓ 6 x 1 lb cornflour
✓ 6 x 1 lb Arrowroot
✓ 1/2 doz x 1 lb Camembert Cheese
✓ 4 c/s 6 lb Boiled and Roast Beef
✓ 4 c/s 4 lb id
✓ 2 c/s x 1 lb cheap salmon (for boys)
1/2 cask Altarwine (1/2 barrique)

✓ 3 lb. Allspice (ground)
✓ 2 lb. Best mixed spice

Choses div.

✓ 4 c/s × 32 lb twist tobacco Emu
✓ 2 c/s × 22 lb Derby, 1oz
✓ 1 doz cheap blankets (blue or grey)
✓ 1 set of 5 aluminium saucepans
✓ 1/2 doz stainless ordinari tableknives
✓ Bits stock drills 2 × 1/8
2 × 5/32
✓ 1 set Jeweller's screw drivers
✓ 1 spokeshave (hollow)
✓ 1 gros 1 in Brass wood screws Gauge 10
✓ 1 doz × 3 in Cast iron hinges } without screws
✓ 1 doz × 2 in " }
✓ 1 c/s candles
✓ 2 cherry wood cocks N° 2
✓ 2 cherry wood cocks N° 3
✓ 1 Brass beer cock 1/2 in
✓ 1 yard 1 3/4 in flat wick
✓ 1 Grindstone 24 × 4
✓ 2 c/s Kerosene

Photography

1 box × 12 Standart plates, 9 × 12 (european measure)
3 pkts × 12 Nepera printing paper, 9 × 12
3 pkts × 12 Nepera postcards

J. M. Coicaud

Rohinari - Malaita
~~20 May~~ Juin 20 1927

Mon Révérend Père,

Je vous envoie ci-joint une commande. Le Père Scanler et moi, nous sommes allés à Su'u attendre le launch si désiré. Grand a été notre désappointement de ne rien trouver. Ce sera, nous n'en doutons pas, par le prochain steamer.

Merci bien sincère pour toutes les préoccupations causées à notre sujet. On dit cette pétrolette très belle et très bien conditionnée. On dit même qu'elle battra tous les schooners du groupe. Nous nous réjouissons d'avance, car nous avons hâte de voyager autour de Malaita à la recherche des âmes bien disposées. — Seule la grave question de payer ce bateau nous préoccupe fort car Rohinari n'est pas riche.

Nous avons été aussi heureux d'apprendre que le Père Donatien répare ses forces et que bientôt il pourra travailler de nouveau à l'évangélisation de ses chers Cannibales.

Le bon Père Simler s'acclimate. Grâce à de fortes doses de quinine il a réussi à brider la vilaine fièvre

Tout à vous en J. M. J.

J. M. Coicaud.

Rotinari 3 Août 1927.

Mon Révérend Père.

Votre petit mot m'a mis la joie au cœur; car il m'annonce l'arrivée prochaine du Saint Paul.- Mon frère Donatien dit ce launch magnifique, et que sa machine fonctionnera très bien.- Merci, mon Révérend Père, d'avoir si bien fait les choses. Vous comprenez notre vie, nous passons le 1/3 de notre vie sur l'Océan à la recherche des âmes de bonne volonté.- Seule la question d'argent m'enlève mon sommeil. Je n'ai pas en main suffisamment pour vous payer. Je vous serais très reconnaissant si vous trouviez quelques bonnes âmes qui m'aidant à le payer.—

Excusez-moi de vous écrire si court, le courrier part à l'instant, et j'ai des boys sur le dos.-

Votre tout dévoué en J.M.J.

A. M. Coicaud.-

P.S. A votre dernière commande, vous avez oublié les affaires de photographie.-
Le Père Simler vous envoie ses meilleurs remerciements

Malaita 11 Oct. 1927.

Mon Révérend Père

Le launch est arrivé en très bon état à Suu. Là, le Père Sembler l'attendait, avec l'aide d'un chinois, il a monté la cabine arrière, et puis, il est venu à Rohinari. Ce fut une grande joie pour mes jeunes chrétiens de voir ce bateau si impatiemment attendu; vous nous l'aviez annoncé pour Janvier, et c'est seulement en Septembre qu'il fit son apparition. - Notre patience fut vraiment mise à l'épreuve, mais maintenant notre joie est double. - Tout d'abord vous avez amélioré le premier projet. Je désirais une machine genre Diesel, mais on me disait que ce n'existait pas à moins de 25 HP.

Et puis source de notre seconde joie, c'est que vous nous aidez à trouver des bienfaiteurs

Seuls les catholiques d'Australie et de l'Amérique m'ont envoyé, par l'intermédiaire des P. Rulquin et Piquet, de généreuses offrandes. - Pourriez-vous me dénicher encore q.q.ues bienfaiteurs insignes! car vous le savez, mes q.ques catholiques sont incapables de m'aider, ils sont pauvres, et même ils ne veulent pas payer leur petite taxe de 5/ ; c'est pour cela que cette semaine[*] ils ont massacré les collecteurs d'impots.

Ce qui épate le plus mes indigènes dans le Saint Paul, c'est que le gouvernail, style nouveau, se trouve au centre près de l'Engine.

Oui, mon R. Père, je vous serais très reconnaissant, et je vous invite à venir prendre vos vacances dans nos stations de Malaita,

En attendant veuillez prier pour celui qui aime à se dire tout vôtre en J. M. J.

J. M. Coicaud.

[*] Lire dans les journaux la scène tragique de Malaita.

Nov. 27

Solomon Islands: Malaita. Rohinari

Mon Révérend Père,

Je vous envoie la petite commande ci-jointe. A cette occasion je vous remercie de nouveau pour tous les tracas que vous cause la procure. — Merci aussi bien sincère pour le magnifique launch. — Le Père Simler en est le capitaine, il est enchanté de l'engin. Venez prendre q. q. semaines de vacances par ici, et mon confrère vous pilotera autour de Malaita. —

J'attends impatiemment mon frère. Si, en un an, il n'a pas pu rafistoler sa santé à Sydney, il n'y a plus rien à faire sinon à se préparer à mourir ~~tout~~ en combattant jusqu'au bout. —

Veuillez me croire

Votre tout dévoué en J. M. J.

J. M. Coicaud

Bunya 28 Mai 1928.

RECEIVED
JUN 11 1928
ANSD

Mon Rev. Père.

Je viens d'être appelé d'urgence pour soigner le P. Donatien. Il est assez dangereusement malade - Le Docteur a passé 4 jours avec lui. - Aujourd'hui il se sent un peu mieux. Je vous envoie une petite commande en son nom. - Que le vin blanc soit très léger.

Tout à vous.
J. M. Poicaud. -

Le S! Paul marche très bien. Je vous en suis très reconnaissant

Malaita : Langalanga 17 juillet 1928

Mon Révérend Père,

Et tout d'abord, je suis heureux de vous envoyer mes félicitations pour votre nouveau titre de Vice-Provincial.

Le mois dernier mon père a bien failli me quitter. Une longue diarrhée l'a reduit en squelette. Le Bon Dieu, par l'aide des medecins, semble vouloir le garder encore pour un long apostolat. Sa santé s'améliore de jour en jour. J'ai passé 2 mois à le soigner. -

Comme il n'a plus besoin de garde-malade, je vais repartir demain pour ma station de Rohinari.

Hier soir le Bon Père Scinler n'est arrivé avec le Santo Paulo

Figurez-vous qu'il y a déjà des plaques de cuivre rongées. Je crois qu'on a employé du Muntz metal; et cependant Donatien me dit que vous avez spécifié au Boat Builder de n'employer que du Kopsey's Yellow metal.

Je vous remercie de nouveau de m'avoir procuré un si beau bateau. Je ne sais quand j'irai à Sydney pour vous sauter au cou. - Mais vous, ne pourriez vous pas profiter de l'absence du Père Courtais pour nous visiter. Arrivez et je vous tuerai un gros pigipigi.

Je vous prie de penser à Donatien quand vous célébrez la Ste Messe.

La semaine prochaine nous n'aurons plus d'honoraires de Messes. J'en profiterai pour mieux prier pour mes bienfaiteurs - J. M. J.

Tout à vous en J. M. J.
J. M. Coicaud.

Malaita. Rohinari.

31 Dec. 1928

Mon Révérend Père

A l'occasion du nouvel an, je vous envoie mes meilleurs souhaits. Je demande à Jésus de vous accorder force, courage et longue vie pour continuer votre pénible labeur de procure.

Il y a 3 semaines, j'ai envoyé au P. Bouillon une commande. Les communications entre Visale et Rohinari sont très difficiles. Si donc la commande ne vous arrive pas envoyez moi par le steamer

√ 1 ton Rice

√ 200 lbs. farine en sac.

J'ai actuellement plus de 100 personnes à nourrir. – Ici tout va bien, la religion est demandée de tous côtés. – Le Bon Père Simler vous envoie lui aussi ses meilleurs vœux de bonne année.

Tout à Vous en J. M. J.

J. M. Coicaud.

Malaita. Rohinari
15 Mars 1929

Révérend Père.

Je vous envoie un paquet de copper du Santo Paolo. Veuillez, s.v.p. le montrer au Boat Builder.

Rohinari est à l'agonie. Bientôt cette station, où j'ai tant peiné, sera rayée; elle ne sera plus que succursale. Dans 3 ou 4 semaines je vais essayer d'en fonder une autre à Ariel Harbor dans le Malamasike. D'ici 2 ans je serais de nouveau condamné aux travaux forcés. J'ai exactement 17 huttes à bâtir sans compter maisons des Pères et des Sœurs et église. Ce sera la misère noire, car là bas je ne possède pas de palmiers.

Je serai obligé d'acheter à un haut prix ces feuilles de palmier. Les gens profiteront de la nécessité dans laquelle je serai. — Bien plus il me faudra abattre, couper, recouper les arbres pour préparer l'emplacement.

Pour le Saint Paul vous êtes venu à mon aide, vous avez su intéresser le Père Péquet et autres bienfaiteurs et grâce à eux vous m'avez doté d'un magnifique Motor-Boat. —

Essayez de nouveau, Révérend Père, de me trouver des âmes charitables qui veuillent bien me fournir des feuilles de zinc pour mes hutte[s].
Il me faudrait au moins 3 tons de Galvanised, et une tank de 400 gallons.

Dernièrement j'ai dû licencier 35 boys faute de nourriture. Il me restent encore 80 personnes à nourrir.
Rohinari étant une presqu'île de

corail ne se prête pas aux plantations. Bien plus à toutes les grandes marées c'est l'inondation. –

Je viens de louer 400 acres de bon terrain dans le Sud à 30 milles d'ici, avec un magnifique petit port. Voilà la 3ème fois que je recommence des stations à Malaita. Ah! pitié bon Père! – Vous savez par expérience combien c'est pénible de faire surgir une station en pleine forêt. Trouvez moi q. q. bienfaiteurs. Je suis vieux, je me sens usé, mes forces ne sont plus à la hauteur de mon courage. D'ici un an ou 2, je n'aurai pas d'église, partant pas de présence de Jésus dans son tabernacle. Je ne peux demander de l'argent à mes ~~bienfaiteurs~~ fils de cannibales, ils n'ont même pas une toile d'araignée pour se couvrir.

Ici, c'est le moment de la

moisson. Le bon Père Sennler arrive de voyage. En 3 semaines il a fait 49 baptêmes. Bien plus il m'a ramené 21 personnes qui veulent se préparer au baptême. Je fais du catéchisme le plus possible pour ne pas garder longtemps ma nombreuse école.

Quand j'irai dans le Sud débrousser je confierai à mon confrère la direction de la station. Il est débrouillard et il ne craint pas sa peine. —

Ah! de grâce, Bon Père, envoyez moi des feuilles de zinc pour couvrir mes huttes. L'Australie s'est montrée superbe de foi eucharistique lors du congrès, ayez pitié d'un petit missionnaire qui sera privé longtemps de la présence réelle de Jésus. Plaidez ma cause, ou plutôt celle de N.-S.

Votre confrère tout dévoué

J. M. Coicaud.

Villa Maria 23.4.30

Révérend Père,

Depuis Samedi dernier, je n'habite plus la chambre épiscopale, partant je ne jouis plus de bon fauteuil.
La jambière ! que j'ai essayée dans votre chambre, je l'ai trouvée très confortable. - Aussi dès le lendemain, je vous ai commandé le même instrument. - Très probablement vous avez oublié cette petite commande, car je ne vous l'avais pas mis par écrit. -

Recevez, mon Révérend Père, mes meilleurs vœux pour vos vacances de Pâques. -

J. M. Coicaud.

Villa Maria 24 Jeune 1930

Mon Reverend Père.

Je regrette de ne pas vous avoir vu hier., Votre présence et vos bonnes paroles sont toujours pour moi un rayon de soleil qui dissipe le noir de mon exil.

Condoléance et sympathie pour Votre ancienne Mission si eprouvée par la perte successive de 2 bateaux. Pour secourir le R. Père Bock et P. Binois je vous enverrai demain par le P. Bertin two pounds. — C'est bien peu, mais je suis si heureux de venir en aide à de plus pauvres que moi.

Recevez aussi mes souhaits de fête

Tout à vous en J. M. J.

J. M. Caicaud.

D.3.

PROCURATOR'S OFFICE: INWARD CORRESPONDENCE

FROM THE SOUTH SOLOMONS REGION.

D.3.11.

DONATIEN COICAUD S.M. 1884 - 1957.

15 Langalanga	25.1.1915 - 17.7.1928;
26 Buma	28.8.1928 - 2.4.1930;
1 Visale	14.5.1930;

+

29 janv 1915 Langalanga.

Mon Révérend Père,

Je vous accuse réception de votre mot du 4 janv. à mon frère annonçant 40 intentions de messes (£10) de la part du généreux Père Piquet ... Le Père Jean n'aura connaissance de la chose que dans 2 ou 3 semaines.. Pardonnez moi d'avoir decacheté votre lettre ..

Celui qui vous écrit est le jeune frère du père Jean que vous avez vu autrefois à La Regrippière ... C'est du vieux !... Nous sommes ensemble à Rohinari .— Pour le moment je garde la station du Père Raucaz.

Remerciements pour ce que vous faites pour vos missionnaires

Donatien Coicaud

+

Mon Révérend Père,

Acceptez mes voeux pour 1913 ! que Dieu vous bénisse de plus en plus !..

Comme vous savez, le père Jean est à Mala (Waisisi) J'y suis allé le voir partie en voiture partie avec le père Rancq à bord du Hambier. Son gd chef Arasimae venait de tuer sa 147me victime.. Va donc !...

Le Père Rancq doit être maintenant fixé à Langalanga 30 à 40 miles de Jean (au Nord).

Nous attendons la nomination d'un provicaire !..

Avec mes voeux,

Recevez mes respects

Donatus Caquer

P.S. Je vous écris assis sur ma natte, 1 plaie à la jambe me condamne au repos.

Rec'd 10 MAR 20 191
Ans'd 191

S. Hambia
Langa-Langa 10/2/20
Malaita

Reverend et Cher Confrère,

Je vous remercie pour le travail que vous donne mes commandes. La procure a ses ennuis et peut-être pas la reconnaissance qu'elle mérite.

Frère Georges vous a commandé 2 (deux) jeunes génisses pour Mala. Je vous demande d'y joindre un jeune taureau du même âge. Soyez assez aimable pour choisir des Jersey.

Avec mes remerciements, Reverend et Cher Confrère, recevez mes sentiments respectueusement fraternels

Donatien Coicaud

P.S. If this letter arrives before the Mindini leaves please add: 5 cwt. Flour, to the order that you have already on hand.

Yours sincerely,
Brother George.

8 June 1920
Ans'd

"Hambia" 18 Mai 1920

Reverend Père,

J'ai remis au frère Georges une petite commande. Merci pour le travail qu'elle vous donnera. J'attends les 3 pièces de bétail par ce Mindini ci, et les 48 poulettes et coqs. Je serais ennuyé de ne pas recevoir le tout par ce steamer ci. J'irai à Sura pour les chercher.

Le dinghy que je demande devra suivre le Hambia. Je désire qu'il soit assez fort.

Père Jean vous offre ses amitiés et moi ma reconnaissance et respect fraternel

Donatien Poircaud

Rec'd 23 JUL 23 191
Ans'd 31 JUL 23 191

A bord du Hambia MALAITA
British Solomon Islands
20 juin 1923

Mon Reverend et Bien Cher Père Courtais,

Dernierement j'ai eu des reparations à faire dans le Hambia. Le travail est resté inachevé faute d'outils. Je ne voudrais pas attendre la commande generale qui ne nous arrivera aux Solomon qu'en novembre. D'où je vous demande de bien vouloir m'acheter une 1 long auger de 3/4" et de me la faire parvenir le plustot possible. si vous le pouvez sans trop de "trouble" pour vous. Une voie assez facile pour moi serait que vous la fassiez remettre à un homme du bord du Marsina lequel la remettrait à RERE avant le 4 august, ou après cette date à un des MALAITA boys qui travaillent à bord du Marsina. Ces boys là sont mes voisins et amis. Ils me la remettraient à leur retour à Malaita. — Si vous croyez pouvoir m'obliger joignez en même temps 1 une boite de fil d'acier pour nettoyer les nipples de lampes à benzine et une autre de fil d'acier pour "nipples" de lampes à kerosene (v.g. primus, aetna etc.) je dis boite parce que je crois que ça se vend en boites, mais si vous trouvez en coils c'est la meme chose bien entendu.

Si cela devait demander un vrai "trouble", j'essaierai d'attendre. Sinon vous m'obligerez encore une fois.

Comment allez vous, mon Rev et Cher Père Procureur -

On nous a dit qu'on vous a raccourci à l'interieur... Heureusement on nous a dit aussi que vous avez très bien supporté l'operation. Portez vous bien et puis souvenez-vous que nous essayons d'egaler notre reconnaissance à la grandeur du travail que vous faites pour nous.

Les pères a S. Patrick vont bien ?...

Respectueusement votre

Donaty Coicaud

Langa Langa
4. 6. 25

Mon Révérend Père,

Ce n'est que maintenant que j'apprends que Key chains et bottle stoppers trouvés dans notre dernier cargo sont un cadeau de vous. Vous êtes bien aimable. Je vous remercie beaucoup d'autant plus que les objets nous ont été agréables. Merci aussi pour la délicatesse que vous montrez en nous avertissant directement de la mort des pères de la Société.

Ci-joint un billet à ordre - Touchez le et envoyez moi l'équivalent en même temps que notre cargo qui vous sera commandé par la procure de Visale. Vous essaierez d'en faire la balance avec un ou plusieurs des objets dont je vous donne la liste.

Accepteriez vous d'avoir un compte particulier avec Rohinari et avec Langa Langa, de sorte que directement nous puissions vous demander ce dont nous pourrions être à court. Ce serait pour nous économie de temps et surtout d'au moins 5 % (Commission aux Solomons) en plus des 5 % commission à Sydney et peut être 20 % si nous achetons dans un store local.
Bien entendu vous n'auriez à exécuter la commande que dans la mesure de notre crédit. Ce compte n'aurait rien de commun avec les comptes de la Procure de Visale.

Jusqu'ici à Rohinari et Langa Langa nous expedions notre copra à Sydney par intermediaire. Si un jour ou l'autre je trouvais preferable d'expedier moi même à Sydney, sans doute l'ideal serait d'expedier à Reed. Qu'en pensez vous ?

Si vous etes au courant du prix des Trocas shells, soyez assez aimable pour me dire si le prix a tendance à monter ou descendre.

Dans le prochain cargo pourriez vous faire mettre differents catalogues et en particulier celui de Lasseter et celui d'Horderns.

Merci de nouveau : les procureurs avec tout leur travail de business ont droit à beaucoup de reconnaissance de la part des missionnaires!...

Respectueusement votre

Donatien Coicaud

Langa Langa MALAITA
SOLOMON ISLANDS
18 oct. 29

Bien cher Père Rausch -

Merci pour le dernier cargo envoyé. Une petite erreur malheureusement faite je ne sais où - Le double de ma commande envoyé au P. Bouillon contient 3 X 3 X 50 lbs flour. L'invoice ne m'annonce que 1 X 3 X 50 lbs flour. Voulez vous en tenir compte et envoyer plus tard 2 X 3 X 50 flour.

Je vous fais envoyer un chèque de £ 50.0.0 par Mr. Neil McCrimmon du MALAITA (MALA TIMBER CY) pour couvrir les dépenses d'une jument à acheter par vous. Après avoir essayé d'avoir un cheval de la groupe du côté de Visale, j'ai fini après insuccès et sur avis de Mgr de m'adresser plutôt en Australie. J'avais cru bien faire de m'adresser à Mr McCrimmon. Comme il connaissait des gens à Brisbane et que de plus il aurait à prendre soin de la bête à son arrivée du steamer si je n'y étais pas, je lui confiais la commande. Des mois et des mois se sont passés. Finalement il m'a dit que ce serait peut être mieux que je m'adresse à Sydney. Et de fait je crois bien que vous ferez bien mieux, d'autant que vous cherchez à prendre nos intérêts.

Donc voici ce que je desire pour R.C.M.
LANG
SU'U :

1 bonne jument de selle le plus jeune possible, mais cependant 'in foal', très forte et en meme temps très active surtout à la marche ce qui suppose sans doute de longues enjambées et mouvement rapide. Je la voudrais bien (au moins un peu) dressée à la selle. (Pas nécessaire qu'elle le soit à la voiture). Il n'y a pas d'etalon à Wala. Vous comprenez alors combien je serais heureux de la voir saillie avec succès. Une semblable bête couterait peut être £ 15.0.0. ou 20.0.0 En tout cas je prefère payer £ 10.0.0 ou 15.0.0 de plus et avoir très bien plutôt que d'avoir une rosse.

En même temps vous achèterez :

1/ 1 bonne bride

2/ 1 selle avec knee and thigh pads avec ses accessoires y compris les cuirs qu'on passe au cou et sous la queue pour empecher la selle de glisser à l'avant ou à l'arrière [excusez moi de ne pas vous dire les propres mots, je ne les connais pas]. Veillez à ce que les anneaux de la selle soient en brass ou metal similaire non oxydable. On en trouve parait il D. les stores de l'armée vendues à bon marché et très bonnes.

3/ environ 8 prs de Shoes allant au cheval avec pointes, 1 couteau à corne et 1 râpe.

4/ 1 licol

Pourriez vous faire prendre la mesure d'un collier (pour charrette ordinaire) pour ce même cheval, car peut être aurai-je plus tard à faire tirer le cheval. ou si c'est mieux d'en acheter un maintenant, car je ne vois pas comment d'ici je pourrais prendre moi même les mesures ici -

Je vous écris cette lettre à la hâte, j'espère cependant qu'elle sera suffisamment claire

Remerciements très vifs pour cette commande que vous ferez certainement avec soin.

Bien affectueusement et respectueusement votre

D Coiraud

P. S. Peut être pourriez vous avoir chez Pitt Sons and Badgery. On m'a recommandé la maison. Celui qui me l'a recommandé a acheté des chevaux en cette firme et assez bon marché. (Jack Clift)

+

Langa Langa MALAITA
SOLOMON ISLANDS
21 oct. 25

Mon Reverend Père,

Ci joint une commande de vin (35 gallons environ). Maintenant permettez moi d'apporter une petite modification à cette commande.

Je ne veux point de fût en bois, mais des jars. Je vous demande donc d'acheter le vin sans le fût et de prier le marchand de mettre ce vin en jars etc. Vous aurez probablement à les acheter vous même. D'après les catalogues que j'ai sous la main on en trouve de 5 gallons. 7 de cette grandeur suffiraient donc: (7 x 5 = 35 gallons).

Quant à la forme de ces 'stoneware jars' je suis indifferent. Cependant je serais content d'avoir deux ou trois de ces jars 'supplied with tap-hole'. Quant à avoir des jars recouverts en osier je n'y vois pas grand avantage: l'osier souvent ne dure pas longtemps.

J'espère mon Reverend Père que vous me rendrez ce service: j'ai besoin de jars pour les voyages etc. Vous m'éviterez ainsi de payer la douane que je paierais pour des jars vides achetés séparément, vous m'éviterez l'embarras d'avoir une barrique à transporter dans un petit bateau, à l'avoir ensuite à la station sans pouvoir la mettre en bouteilles immediatement (pas suffisamment de bouteilles vides ici).

Langa Langa

7 novembre 1925

Je viens de remettre au Launch de Mr Mc Crimmon (Sic MALA) 15 bags of Copra (2284 lbs net) avec la marque M et j'ai écrit une note à Mr. McCrimmon le priant de vous expédier ce copra en mon nom et d'y joindre celui de Rohinari s'il en a, qu'il marquerait alors de la même lettre. Comme il pourrait se faire que je ne puisse avoir d'autre occasion de vous expédier un mot, je vous avertis de ce que j'ai fait avant d'être sûr de ce shipment.

Mon intention première était de vous expédier ce copra et en même temps 19 bags of shells (trocas). Son bateau est trop petit. Il parait que le prix des trocas est de £ 81.0.0 actuellement à Sydney. Croyez vous que ça montera encore. On m'a dit que ceux qui le paieraient le plus cher probablement, ce sont les Messageries maritimes : Il y a q.q. mois alors que à Sydney le prix n'était que de £ 60.0.0 les trocas shells se vendaient plus de £ 70.0.0 à Vila (Nouv. Hébrides).

de surveiller la jument à bord (si vous l'envoyez) de manière qu'elle m'arrive en bon état, surtout si elle devait avoir son poulain pendant la traversée. Le prochain steamer a des chances d'avoir calme pour la traversée Sydney–Solomon.

A mon tour je vous demanderai de m'envoyer un wireless. Peut être le recevrai-je après l'arrivée du steamer (c'est ce qui arrive quelquefois) mais j'ai aussi des chances de le recevoir avant.
Si par ce steamer vous envoyez horse and foal, ou bien horse in foal, télégraphiez moi "Coicaud MALAITA HORSE". Si vous m'envoyez rien du tout, câblez moi : "Coicaud MALAITA NOTHING."

Ci joint un chèque de £ 36.1.2. Veuillez le toucher et porter au crédit de ROHINARI.

Par ce steamer-ci je vous ai expédié : 1) 28 bags of copra = 1 tn 15 cwt environ
2) 18 bags of trocas shells = 1 tn environ

Les trocas sont "fresh cleaned and graded"

n° 1 = trocas under 3 1/4"
n° 2 = trocas from 3 1/4 to 4"
n° 3 = trocas over 4"
n° 4 = slightly wormed shells, or broken shells

— 9 bags of n° 1
— 6 bags of n° 2
— 2 bags of n° 3
1 bag of mixed trocas n° 1.2.3.4.

+

Abord du St Joseph S.S.C. MALA
22 nov. 1925

Au Rev. P. J. Rausch
St Patrick's Presbytery Sydney

Mon Révérend Père,

Je viens de recevoir votre lettre du 5 nov. Je commence par vous remercier du soin et de la promptitude que vous avez mis à executer mon 'order'. Et à vrai dire je ne m'attendais point à être servi ce steamer-ci.

Je viens de charger M^r McCrimmon (Mala Timber C^y) de vous envoyer un wireless qui hélas vous ne recevrez guère avant cette lettre. Le wireless est ainsi conçu: Prouvé Sydney horse warf Sure'. Le mot 'horse' vous indique selon ce qui a été convenu que vous pouvez envoyer la jument avec son poulain que vous avez déjà achetée et que vous me dites 'most beautiful'. Les mots 'warf sure' ont été ajoutés pour vous enlever toute crainte pour le 'landing-direct on land'. Si vous croyez que ce soit mieux d'attendre que la jument ait son poulain, j'attendrai. Ce serait une sûreté de plus et peut être le freight ne sera t-il augmenté que de 2 ou 3 livres. En resumé faites comme vous voudrez. M^r McCrimmon qui part à Sydney par ce steamer, reviendra par le même et m'a promis

L'expédition a été faite en mon nom par 'Mala Timber Cy'.

Ci joint une petite commande que vous serez assez aimable pour exécuter.

Maintenant mon Révérend Père, je termine en vous remerciant pour ce beautiful horse que vous me procurez avec son poulain pour £ 15.0.0. seulement, et aussi pour tout le travail que vous donne la procure.

A vous et à tous les Pères de St Patrick's good Christmas et happy new year!

Union de prières!

Donatien Coicaud
S.M.

A bord du S. Joseph Suva Nala
28 Dec. 1925.

Mon Reverend Père,

Le steamer vient de quitter. Et moi même je suis sur le point de partir pour Langa Langa. Mais je tiens à vous remercier pour la jument et le poulain et le cargo. Tout est arrivé en bonne condition. De fait la jument est bien douce; Nous sommes déjà une paire d'amis. Elle me rendra de bien grands services. Elle est bien à mon goût. Je vous remercie.

Je viens de vous expedier de Suva

19	bags of Copra	M	3192 lbs	gross weight
1	bag of trocas	◇M	180 lbs	id
4	bags of Green maïs	◇M G.S.	472 lbs	id

D'autre part le même steamer a pris à Rere pour vous également de ma part:
12 bags of trocas ◇M poids estimé environ 2100 lbs

Shells et Copra du dernier steamer ont été vendus à bon prix. Merci.

Merci également pour vos voeux de bonne année. Nous vous prions d'agréer les nôtres.

Respectueusement Votre
D. Coicaud

1-17-7
1-9-0
3-6-7

+

ci joint £.5.0.0

Langa Langa Solomon Isl[s]
17 July 1928

Reverend & Bien cher Père Rausch,

Mes félicitations d'abord. Vous voilà de nouveau "gros Boss" Provincial Visiteur des Missions ... Je me souhaite le bonheur de vous voir venir accomplir votre rôle de Visiteur aux Solomons ...
Et puis pour employer votre expression, vous avez été vous aussi un des "Sages de l'Orient" pour le plus grand bien de la S.M.
Je veux aussi vous remercier du bon accueil que je recevais dans votre chambre et du bon travail que vous faites pour nous. J'aurais voulu le faire plus tôt. Aussitôt arrivé aux Salomon j'ai souffert du ~~fait~~ climat ~~en arrivant~~ (plein été) et de q.q. semaines de diarrhée, et j'ai été surchargé de travail, en enfin à Pâques a commencé une diarrhée qui m'a mis bien bas. Le coeur a failli flancher. Sans le médecin j'y eus peut-être passé. J'ai maigri beaucoup ~~plus~~ que je n'ai engraissé à Sydney.
Bref, tout cela pour vous dire que

2/

je demande mon pardon. —

Je vous envoie une commande par le Père Bouilley, et une autre directement. En même temps par ce Steamer vous recevez 30 sacs de Coprah expédiés par le Père J. Stalbina (Gross weight 2 tns. 1 cwt. 0. 25 lbs — 90 lbs tare = 2.0.1.19 net manifesté 2 tns. 0.0.0 sur le bill of lading) —

En même temps je joins à cette lettre un peu d'argent cash. — Le tout ne suffira probablement pas à payer cet order avec son freight. Mais comme vous êtes Acting Provincial, en ce cas vous me donnerez j'espère la permission de le recevoir complet quand même. Si non, biffez le netting wire (ce qui m'ennuiera au fond, car j'ai fait commencer à clôturer un coin de notre terrain pour un jardin et je voudrais bien faire la chose sérieusement). —

Ah que vous m'arrangeriez bien en ce moment si vous mettiez £100 à mon crédit. Ma maladie a coûté à la Station. Pas une messe depuis Pâques — 3 voyages du Bateau = 140 miles — £10.10.0 pour Médecin etc — Puis au fort de ma maladie on a été obligé de prendre un ouvrier chinois (£1.0.0. par jour) pour réparations urgentes au Launch et fabrication du Slip que je croyais pouvoir faire faire par le pauvre frère J. Claude, et clôture de la varandah pour me protéger contre les moustiques qui foisonnaient.

3/

Si j'étais riche, je forcerais la commande en nourriture et médecine (cf. Beniz Amara — Dehydrated vegetables etc.) en feuilles de zinc et peinture, et autres choses. Autrefois j'ai souffert beaucoup de la faim — et même il y a peu de temps (mon estomac ne pouvant souffrir la nourriture ordinaire) : Aussi je fais tout mon possible pour que mes pauvres Sœurs n'en souffrent pas. Hélas toutes les 2 ont peu de santé. L'une, j'ai été obligé de la faire examiner par le médecin et d'acheter par lui q.q. remèdes. L'autre que je croyais simplement anémiée souffre paraît-il de l'estomac et mange peu. Pauvre de nous!...

A cette lettre je joins q.q. autres feuilles pour plus de facilité pour vous.

Avec mes remerciements, agréez Mon Révérend Père, mes sentiments bien respectueux et mes souhaits pour votre santé si utile pour nous.

Donatien Coïcaud.

P.S. Ma lettre a été écrite hativement. Excusez moi. Jusqu'à 10 h ½ du matin, je ne puis écrire : l'estomac se fâchant chaque matin et rejetant la nourriture, et puis il n'y a que peu de temps que je suis sorti du lit (je n'ai pas encore la force de célébrer la Ste Messe).

+

Buma MALAITA
Solomon Is
28 Aug. 1928

Mon Reverend Père,

Je vous remercie pour la dernière commande et vous envoie une autre commande que vous pourrez payer avec le Coprah que le Père J. Halbwachs vous a expédié ou plutôt a livré à Burns Philp Cy Ltd à bord du Mataram. —

Re. dernière Commande.

D[o] le bill de Ma Pherson to Burns Philp Cy (G.T. 13836 G. Griffiths 7 Aug. 28) je trouve

10 Rolls Netting wire 4'x48"x14 g.
mark RCM/LA/SUU Bulk.

D[o] mon bill of Lading je ne trouve point : 10 Rolls etc., mais
2 Rolls netting wire V. MAK.

Le Père Halbwachs m'a dit ne point avoir vu de netting wire à SUU & que le Supercargo ne l'a point vu d[o] son bill of Lading!

Le père Halbwachs a laissé à Suu

une caisse très lourde qu'il n'a pu apporter. Il croyait que c'était le netting wire. Mais c'est je suppose les goods de Sargood & ~~fue~~ Gardner. D'ailleurs le netting wire est expédié en bulk.

Je serais heureux que vous me disiez si réellement il a été expédié.

Re. Netting wire, — En general le netting wire est abimé par la mer. Ne pourrait on pas le recevoir enveloppé dans du papier goudronné?...

Merci mon Père pour tout le travail que vous faites pour nous. Portez vous bien & puis priez un peu pour nous: Vous êtes notre Provincial actuellement. Vos prières doivent avoir une valeur spéciale.

Bien respectueusement votre

D.Ciccand

P.S. Mon papier boit l'encre. Pardonnez moi.

Je compte toujours sur le bréviaire que vous m'avez promis. Ce sera un souvenir de vous

Buma 28 Aug 1928

Bien cher Père Emile,

je vous félicite d'être du Congrès Euch. Représentez nous bien surtout au près du Bon Dieu...

Plusieurs fois vous m'avez passé A.B.M. des Mélanésiens & cela m'a fait plaisir. Eh bien vous me ferez encore un bien plus grand plaisir. Vous pourriez me trouver à Sydney les livres Evens (ou Evans) dont parle le P. Dubois dans sa lettre sur Mala — et en particulier son Dictionnaire & Grammaire de la langue Lau (C'est la langue que nous savons le mieux à Buma). Je suis prêt à avoir ses livres quelqu'en soit le prix. Si vous ne pouvez le faire je vous prierais de laisser cet ordre au R.P. Raucaz.

Le père Jean espère bien que cette année ci vous viendrez faire visite à Mala. Il le désire depuis longtemps. Si au lieu de descendre à Makambo vous prenez votre billet pour S.I.U. le St Paul vous prendra pour Rob. & [illegible] pour Buma — [illegible] mais si nous allons à la retraite pour Visale. En tout cas après la retraite venez à Mala, avec votre confrère Père Samuel.

Bien votre en N.S.

D. Coicaud

Si vous me trouvez les livres je serais content d'les avoir de suite à S.I.U.

Please tell Father [illegible] that his kind regards qu'il m'a envoyés sur le dos d'une de mes lettres adressée à Villa Maria m'ont fait bien plaisir — qu'il accepte à son tour les miens — et dites lui que je garde bon souvenir du bon kaikai qu'il nous a passé à Villa Maria.

[illegible] Père [illegible] etc.

Buma Solomon Is
9 nov 1928

Mon Reverend Père,

Je confie aujourd'hui au P. Halbwachs
29 sacs de copra pour être livré à Burns Philp Cy Ltd (Mataram. Suiu) M
21 sacs de Trocas shells (M)
pesant approx. 1 ty 11 cwt.

Pour ces derniers j'espère que vous me les vendrez un bon prix. Que l'acheteur remarque qu'ils sont nettoyés et d'un 'size' plutôt petit. Toutefois le classement n'a pas été fait avec une 'gauge' mais simplement à vue. Aucun coquillage attaqué par les vers (à part une quinzaine environ légèrement attaqués).

Avec mes remerciements, recevez Mon Reverend Père, l'hommage de mon religieux respect.

D. Coicaud

Vous étiez fa[illegible]i au dernier Mataram. Je sais que votre travail est pénible. (Aur[illegible] [illegible]ites attention pour que vous vous restiez encore longtemps à la Procure. Dans votre prochaine lettre un petit mot sur votre santé me ferait plaisir. —

Buma MALA
Br. Solomon Isl.
19 nov. 28

Mon Reverend Père,

Ci joint un ordre que vous pourrez payer j'espère avec le prix du Copra & Shells mis à bord de ce Matanang-ci.

Je vous remercie pour le travail qu'il vous donnera.

Portez vous bien, passez de bonnes fêtes de Noel, une excellente année 1928 & quand vous priez pour les pauvres gueux de ce bas monde songez à moi.

Bien respectueusement Vôtre
Donatien Coccaud.

P.S. J'attends — sans desespérer — la note de credit pour "freight of a mare" & le breviaire que vous avez été si aimable de me proposer.

A boul du St Joseph. Suva
22 Dec. 1928

Mon Rev. Père,

Je reçois à l'instant votre petit mot et vos voeux - De votre coté recevez les nôtres & vivez longtemps en conséquence -

Je reçois également les invoices - Merci pour tout cela.

Aujourd'hui je livre du coprah à B.P. - Ci-joint les differentes feuilles. -

Je ne reçois rien concernant les Trocas Shells expédiés au dernier Steamer. J'espère qu'ils ont été vendues à bon prix -

Avec mes remerciements, & mes voeux pour 1929, l'hommage de religieux respect.

D. Coicaud

MALA. 2 January 1929
SOLOMON.

En réponse à votre bonne lettre Ubaram Dec.

Reverend Father Rausch Sm.
137 Harrington St.
Sydney.

Mon Révérend Père,

Le bréviaire que vous m'avez promis, vous l'avez donné au bon Père Servant. J'en suis très heureux, car ce bon Père est un de ceux qui certainement ont grand besoin qu'on leur fasse la charité, et puis il est un de mes vieux amis puisque nous sommes venus de France ensemble et que de plus nous avons fait notre ~~second~~ noviciat en même temps. Merci pour lui.

Je veux vous remercier de vos voeux pour 1929. Mais je vous ferai remarquer que je ne travaille point dans le Vineyard du Seigneur. Et la preuve c'est que je désirerais bien qu'on me fasse la charité d'un caske de 35 gallons de bon vin dans le genre du mild Hock ou genereux Sherry ou Port (pourvu que ce soit du vin sûr pour l'autel).

Je suis plein d'admiration pour votre foi en la parole du Maître "qui demande, reçoit". Et que j'ai besoin de recevoir en ce moment-ci! Cette année ci ma maladie a coûté à la station, puis nous avons reçu 2 soeurs et chacune n'a que £ 20 de viatique, et au debut il y a tant de choses à leur payer, d'autant que la tete de la mission se contente de ne payer que le principal de leur maison - donc sans peinture, sans rien du tout - Et puis 'soeurs' veut dire filles & leurs maisons, store, safe pour nourriture etc. etc.

Et puis il nous a fallu faire faire par un chinois toute espèce de reparations, dans notre bateau en particulier.

Et 70 gamins sans compter les gamines chez les Soeurs. Et puis l'extension du royaume du Bon Dieu dans tout le Nord de Mala jusqu'à l'autre coté de l'île derrière Buma ... -

Bref nous avons grand besoin de recevoir. Pour recevoir il faut demander. Vous êtes notre agent pour nos depenses. Soyez l'agent pour le credit et trouvez moi vite - ça presse - une centaine de banknotes d'au moins £1. chacune.

Et puis alors vous m'avez prouvé par vos actes la verité de votre parole : "Qui demande reçoit". Et déjà je me vois tout plein de reconnaissance pour notre Procureur l'image vivante du Procureur de la Ste Famille le bon St Joseph, ou plutôt ma reconnaissance debordera car déjà j'en suis tout plein à votre égard –

En attendant .... je vais vivre d'esperance et de foi dans le "Qui demande reçoit".

Avec mes remerciements, vœux de toutes espèces pour vous & tous vos 'chers' je vs prie d'agréer mes sentiments bien respectueux

Donatien Coicaud.

Langa Langa MALA
SOLOMON ISLANDS

2 Jan. 1929

Buma, 11 Feb. 1929

Rev. P. Rausch
137 Harrington St.
Sydney

Mon Reverend Père,

Par ce steamer ci je ne vous envoie point de copra, comme je pensais le faire. Aussi je ne puis point payer l'order ci-joint que je vous envoie. J'espère cependant qu'avec l'approbation de Mgr Raucaz qui doit être à Sydney vous me l'executerez.

Trouvez merci des bienfaiteurs. La présence de nos soeurs & nos 100 élèves font que c'est sans cesse un cauchemar pour moi de tenir les comptes.

Tout à vous bien respectueusement & avec reconnaissance

Donatien Coicaud

P.S. Combien coûterait un harmonium à un seul jeu, tout ce qu'il y a de plus simple juste pour soutenir la voix ?

Langa Langa MALA
SOLOMON ISLands
26 Apr. 1929

Rev Father G. Rausch Sm
137 Harrington St.
Sydney.

RECEIVED
MAY 20 1929
24 MAY 1929
ANSD.

Révérend Père,

Par ce steamer-ci je vous expédie 29 bags of Copra. Ci-joint la feuille indiquant le poids & son duplicate.

Avec mes remerciements agréez mes salutations fraternellement affectueuses.

D. Coicaud.

P. S. Au susdit Copra le père G. Halbwachs ajoutera probablement 3 autres sacs dont il vous indiquera le poids. Ce qui ferait 29+3 = 31

N.B. Le Copra que je vous envoie i.e. les 5 sacs n'ont pas été marqué de la marque M. C'est un oubli. Ils ne sont pas marqué du tout. J'ai lu la lettre où vous annoncez votre prochaine arrivée. Donc à bientôt on se reverra à Visale. Union de prière G.H.

Impossible de vous écrire plus long. J'ai le nouveau Père avec moi des Salomons du Nord pour [illegible] de Mala. Il faut vous débrouiller maintenant des ... Bonne

Solomon Islands

Buma, 30 April 1929

Claim made

RECEIVED
MAY 20 1929
ANSD 24 MAY 1929

Rev. Father Rausch SM.
137 Harrington St
Sydney

Mon Reverend Père,

Voudriez vous SVP vous reporter à Invoice 163 HOFFNUNG & Co Ltd 16.4.29 J. Meehan concernant goods RCM/LA/SU.U expédiés par SS. MATARAM et Constatez que l'on me charge

3 Doz Bxs Stanley wiggle nails @ 90/ = £ 13.10. .

alors qu'il ne s'agit que de :

1 boite en papier de 9" x 5" contenant 24 only boites de 2" x 1½" approximatively, de 30 nails chacune.

c-a-d. 24 x 30 = 720 nails pour £ 13.10. .

Evidemment il y a erreur et vous me ferez créditer.

Mais il y aussi ce fait que j'ai payé les duties de ces £ 13.10. . @ 12½ %

c-a-d 33/9. Et là encore je veux rentrer dans mes fonds. _ Au prochain Steamer j'espère donc recevoir de vous une note de crédit &, si vous me laissez à moi le soin de m'arranger avec les Solomon Customs, un document à cet effet.

(L'entrée des goods Hoffnung n'ayant pas été faite, c'est nous qui avons payé les customs à Su-U même.)

Remerciements & Respects D. Coicaud.

Claims made

RECEIVED
MAY 20 1929
ANS. 24 MAY 1929

Solomon ISL^s
BUNA
30.4.29

Rev. F. Rausch Pro
127 Harrington St. Sydney

Reverend Père,

Par le Mataram ci (April) je reçois de Burns Philp Cy Ltd 4 Shipping Receipts mais aucun ne fait mention de
34 D/bags Rangoon Rice 100 S. T.1.10.1.12 = £24.5.9.
dont Burns Philp Ltd m'envoie le Bill daté du 15th April 1929 avec la mention Shipped per PS. Mataram
Mark RCM/LA/SUSU/24

Le manifest du Supercargo, paraît-il, ne portait pas lui non plus ces 34 bags.

De ce fait nous n'avons point reçu de riz à Susu — ce qui nous cause un grand embarras.

Soyez donc assez aimable pour faire enquête. et croyez à mes remerciements.

Donatien J. Coicaud.

P.S. 4 May. — Je viens d'écrire à Burns Philp Cy Makambo pour leur demander de m'envoyer vite 34 bags of Rice. — Si donc le riz n'a pas été envoyé de Sydney, ne tenez plus compte de cette commande de ~~...~~ ci. — Envoyez seulement le riz demandé par ce steamer qui vous apportera cette lettre

RECEIVED
MAY 20 1929
ANSD. 24 MAY 1929

Bunnas, 3.5.29

Révérend Père,

Voudriez vous m'envoyer q.q. bons livres instruisant bien de la religion catholique (autres que Faith of our Fathers), surtout pour des gens qui se rendent compte que la Réforme c'est de la blague. Si l'auteur y met de l'émotion surtout, le livre je crois sera ce qu'il me faut. — Un Européen m'a demandé le baptême. Déjà il a été instruit dans la High Church de N.Z. Un autre baptisé catholique mais ayant vécu ensuite en milieu protestant demande à s'instruire catholiquement de nouveau. Un autre païen (non baptisé) se sent arrêté par ce fait qu'il y a trop de religions (donc aucune de bonne) mais s'il se décide à apprendre le Christianisme, ce sera le catholicisme d'ailleurs religion de sa femme. Q.q. autres protestants ou catholiques ayant la foi mais ne pratiquant point accepteraient de lire du catholique.

Comme la plupart de ces gens sont des NEO ZELANDAIS

J'aie envie de demander une affiliation à St Patrick ....

Envoyez moi au moins q.q. chose pour celui qui veut être baptisé.

Pourriez vous m'envoyer gratis & franco un petit harmonium ou dulcitone etc. Il faut absolument instruire nos enfants & nous ne pouvons pas sans instrument. Un instrument juste suffisant pour guider nos voix suffirait. J'en écris au Père Piquet.

Remerciements & Respects

Denatiz Ciscant

Solomon Islands
Visale 2 Sept 1929

RECEIVED
SEP 23 1929
ANSD

Mon Reverend Père,

Je vous remercie pour les 12 intentions de Messes[b] que vous m'envoyez au nom de Miss O'Brien. A cette dernière j'enverrai mes remerciements directement.

Merci également pour les 2 Bread Cutters, comme d'ailleurs pour toute la commande executée.

Le R.P. General était avec nous ces jours ci. Vraiment c'est bien court, trop court... Du moins nous avons pu avoir sa benediction, & espérons que nous ne serons pas trop infidèles aux grâces qu'elle nous vaut.

Donnez moi vous aussi votre benediction & avec mes remerciements agréez l'hommage de mon filial respect.

Donatien Ciccaud

[b] Reçus par vous de Miss O'Brien le 7 August.

RECEIVED
OCT 12 1929
ANSD.......

Burma 19 Sept 1929

Reverend Père,

Ci-joint un petit ordre que vous serez assez aimable d'exécuter et pour lequel je vous remercie. De même acceptez mes remerciements pour l'ordre que j'ai confié à la Procure de Vizale.

Nous espérons que vous allez bien toujours. La visite du Père Général & du Père Rausch nous a fait grand plaisir. Mais vraiment trop court!

Bonne santé ici à Burma.

Avec mes remerciements, recevez l'hommage de mon profond respect.

D. Coicaud

P.S. Voudriez vous m'acheter un ONOTO self filling ink pencil (not fountain pen).

19 Oct. 1929

Mon Révérend Père,

Ci joint une petite commande que vous serez assez aimable d'exécuter.

Vraiment Burns Philp me joue de mauvais tours. Voici 2 fois en q.q. mois que le riz est déposé à Makambo. Un tas de difficultés pour moi. Le riz 12 sacs arrivé en juillet aux Salomons n'est pas encore arrivé à Buma. Il arrivera, mais dites de grâce à l'office de Sydney de faire attention si l'erreur vient d'eux.

On vous remercie bien d'être venu nous voir aux Salomons. Mais c'est à Buma que j'aurais voulu vous voir .... Vous écrirez bien un livre sur votre voyage (!)

Remerciements & respect

Dorothy Coicaud

Malaita 28 Nov. 1939

Révérend Père,

Mes rhumatismes continuent à me clouer sur ma chaise longue. Si par le prochain steamer je ne vais pas mieux, j'irai vous voir à Sydney - Je me sens aussi tout anémié. -

Merci de votre trop courte visite. À la prochaine fois venez voir Malaita. C'est le pays de l'espoir et de la souffrance!!

Veuillez ajouter à ma commande.

3 x 50 lbs flour.

Mon Confrère fait du travail pour deux. Et se dit toujours heureux comme un pinson. -

Actuellement nous préparons le terrain pour fonder une nelle station dans le Sud de Malaita. - Église, presbytère ont été montés dans l'espace de 10 jours - Ça vaut le temps que ça coûte.

Si des bienfaiteurs venaient à notre aide, vite nous aurions des Sœurs et partant meilleure cuisine et meilleure santé.

Tout à vous en J. M. J.

J. M. Coicaud.

+

BUMA MALAITA
Solomon
30 Nov 1929

Mon Reverend Père,

Je vous remercie de votre aimable lettre donnant les arrière-nouvelles de votre nice trip to Both Solomon. Vous nous dites que Très Reverend Père General a été content des 2 Solomon - mais n'y a t il pas là un peu de cette encourageante flatterie que l'on sert si souvent ?...... Veritas! c'est un beau mot n'est ce pas employé pour dire une chose qui ne se dit pas souvent. Allons, bref. Retenez surtout de votre trip qu'il ne nous a fait que mediocre plaisir puisque plaisir si couverté ne peut être un réel plaisir.... Si vous êtes une âme reparatrice, il faudra reparer cela et venir faire un Sejour chez nous, à Malaita en particulier.

Pauvre Père Pijuet! Je ne le savais pas malade. Biez volontiers

2.

nous le recommandons à celui Jour qui il a tant travaillé. Il mérite bien d'avoir un souvenir dans le coeur des missionnaires qu'il a tirés d'embarras plus d'une fois.

Il y a q-ques mois je lui ai écrit pour lui demander un petit harmonium. Père Foltzer actuellement à Buma me dit qu'autrefois vous lui avez parlé d'american organs très sonores et peu coûteux. Pourriez vs settle this business sans que le debit de Buma en souffre?...

....

Je vous envoie une petite commande que vs pourrez payer avec copra expédié par le même bateau et chèque ci-joint. Mais vraiment ne serait ce pas possible de demander à LINDEMAN de nous expedier le "port" dans des jars de 5 gallons (with hole for tap at bottom). Les casks coûtent chers et sont inutilisables, alors que nous aurions besoin de jars. Ou bien vous, faire ~~exp~~ remettre jars chez Lindeman qui lui ne chargerait que pour le Port wine.

Si quelque âme a la dévotion à la santé des missionnaires, donnez lui le bill à payer....
quand je vois parfois le père Emile Folzer & le père Joseph à bout de forces, je me reproche de ne rien avoir pour eux pour les remonter -
Les soeurs helas sont aussi elles anemiées : Tant d'années sans repos ! Et puis ma pauvre carcasse à moi est bien menteuse. Extérieurement bien actuellement : mais dès que je veux escalader q.q. yards de terrain ou bien faire un effort v.g. tourner le fly wheel du St Joseph, immédiatement je m'aperçois que à l'intérieur il y a quelqu'un qui proteste : Dr Stephen m'avait bien dit qu'il ne fallait pas songer à remettre le coeur à un etat normal..... Concluons.

J'ai bavardé. Aurez vous (avez vous eu) le courage de lire jusqu'au bout.
Bonnes Fêtes de Noel etc etc - à vous et tout S. Patrick -
Bien respectueusement - votre
Donatien Coïcaud

R.C.M. Buma. Sisis
10 jan. 1930

RECEIVED
FEB 17 1930
ANSD

Reverend Père,

Je vous remercie pour les goods reçus par ce dernier Mataram. Malheureusement encore un oubli de la part du steamer. La c/s BS. (par Strickland carrier) n'a pas été descendue. Je n'étais pas à Suiu. Probablement elle sera descendue à Makambo. Mais c'est comme ennuyeux, Voici plusieurs oublis comme cela cette année ci. Je suis encore en pourparlers avec B.P. pour 12 x 100 lbs rice du steamer de juillet ~~about~~ non encore delivrés.

Le Port wine est bon, remonte de fait l'horloge à merveille. Mais je regrette bien les 3 kegs que nous payons £ 1 each et qui sont inutilisables. Si vraiment il n'y avait pas absolument moyen de recevoir le vin en jars de 5 gal. comme le comportait l'order, j'eu préféré un seul cask qui eut coûté moins cher.

Par le père Bouillon j'ai fait une commande de 15 gal. de vin

pour messe. Je n'ai demandé que 15 gall., car la question des bouteilles vides est un trouble pour nous. Vraiment Lindemay nous obligerait en envoyant son vin en jars de 5 gallons. – Pour le vin j'ai demandé Sherry (à la condition qu'il puisse servir pour la Messe – Si non Hock please).

Ci joint un order et £20.0.0 bank notes – Merci à l'avance.

Si Père Piquet est revenu à la santé, dites lui notre joie.

Et vous gardez votre santé & revenez nous voir & surtout jouissez jusqu'à B.C.S.M.A.

Avec ts nos voeux pour 1930 nos remerciements &c.

Dm. Coirand –

Buma 15 Feb. 1930

Bien Cher Confrère,

Le père Halbwachs part pour déliver au Steamer 30 sacs de copra et pour y prendre le cargo envoyé par vos bons soins.

Il y a 8 jours je vous écrivais et en même temps écrivais au Post Office pour vous envoyer un telegramme. Helas par suite du gros temps le bateau qui portait lettre & telegramme a cassé son nez et est revenu avec les lettres qui repartiront demain.

Demain peut être par le Steamer pourra t.il reparer & vous faire savoir le plus tôt possible que notre confrère le père Emile Foltzer nous a quittés pour l'autre monde le vendredi 7 Février 1930.

En attendant notre tour je vous souhaite à vous & à moi le plus de vie divine possible. Union de prières.

Avec mes remerciements tous mes kind regards
Donatien Coicaud

+

Henri ça vous fait plaisir de recevoir vos cocotiers! (et lettre Père Dubois)

Buna 24-7-30
Solomon Islands

Rev. Father Rausch

Puisque nous serons obligés d'aller au nearl Matasama, je vous envoie un petit order que vous serez capable de payer avec le Copra.

Déjà par le Steamer précédent je pensais recevoir un petit order qui n'a pas dû vous arriver & qui était joint à q. ques billets

Nous allons à la ruine à Buna. Nous avons une école de plus de cent mioches & notre terrain n'est pas magnifique, très éloigné de la station (Buna est une pointe qu'il faut contourner pour aller à les plantations) C'est un gros trouble de nourrir tout ce monde. Et d'autre part la distance nous oblige à raccourcir l'instruction.

Aussi tout ce que vous faites pour nous procurer q. q. ressources obtiennent grands remerciements.

Dans 2 mois d'ici ne serai-je pas obligé de renvoyer l'école ... Alors c'est l'avenir de la religion compromis.. Demandez la foi pour moi au milieu de ces tracas.

Bien respectueusement votre
D. Coicaud

Buma, MALAITA
Solomon ISLANDS
2.4.30.

Rev Father Rausch Sm.
137 Harrington Street
Sydney

Reverend Père,

Re inv. Walter Reid & Cy Ltd N° 3486 dated 18th March 1930, je trouve sur l'invoice: 1 only 20" Distons N° 705 Panel Saw 8/6 mais je ne le trouve pas dans la caisse.

Re inv. Keep MacPherson inv. dated 17.3.30 (J. Griffiths) je n'ai jamais commandé cricket-Balls. Je ne sais comment a été fait la commande, mais si vous avez mon ordre vous trouverez Sorbo balls. J'avoue que j'aurais dû être plus clair. Ci-joint copie d'une lettre que j'adresse à Burns Philp Makambo concernant ces cricket balls.

Si la caisse est expediée à Sydney, si l'erreur n'est pas nôtre, pourrais je obtenir aussi credit pour freight. &

Merci pour l'harmonium ... Vraiment dommage que pauvre Père Folzer soit mort. Il désirait tant un harmonium & le son de celui ci est si doux. Et moi qui désirerais tant de beaux chants. Mais que le freight est cher...

Oui vin en bouteilles est cher : je l'ai constaté. Je ne pensais pas à une pareille différence.

Merci pour Messen Gift. Continuez à nous envoyer des noms. Oui je vais écrire à chaque donateur. Mais nous n'avons plus d'occasions assurées pour expédier nos lettres par retour du courrier : Trouvant une occasion aujourd'hui je n'ai le temps que pour vous. Dites au Père Pyuel que je le remercie & ... le remercierai.

Je ne vous fais pas de commande : je n'ai pas le sou. Au contraire j'ai tout dévoré même le viatique qui nous sera donné en juillet. En plus 2 truies crevées juste en voulant avoir leur portée. Plus de ressources locales donc. Surtout avec Copra à 9.10.

Et j'ai 70 gamins, 29 filles & q.q. ménages à la station, + une école de 30 gamins à q.q. milles d'ici & puis il y a des teachers.. les voyages à 100 - 120 milles à faire. Nous avons je crois 50 000 frs au moins

dans notre station de Burma, d'après les statistiques (vagues + en -) du Gouvernement. Donc pas de commande mais si vous voulez nous envoyer 1/2 ton de riz gratuit, nous vous remercierons.

Dites aux saintes âmes d'intercéder pour nous auprès de S. Joseph.

11 Mai Benediction de l'Eglise à Virali. Encore un voyage qui aide à nous ruiner davantage : le S. Joseph ne se nourrit pas que de l'air du temps mais aussi de benzine. etc.

Je vous suis bien obligé pour tout ce que vous faites pour nous.

Très à vous

Donatus Cor...

P.S. Père Semler venu ici il y a qq. jours nous dit que la cs de Kerosene dont je vous parle de ma lettre datée de la semaine dernière aurait été déposée à Makambo.

Croyez vous que l'on trouve à Sydney un record de Phonographe de la Messe des Anges (Gregorien)?

Copy

Buma
Malaita
2d April 1930.

The Manager
Messrs Burns Philp (SS) Co Ltd
Makambo

Dear Sir,

By the Malaita Co Ltd schooner we are forwarding to you one small case containing 3 doz Cricket Balls.

A mistake has been made in Sydney as I did not order these balls but wanted spongy rubber balls such as small children play with costing somewhere in the vicinity of 8 or 9/- a doz. landed here.

Will you have a look at them and if they are any good to you will you take them over from me and credit me with same. ~~and I will~~ If you cannot take them over will you return same to Keep Macpherson Ltd care Burns Philp Sydney and ask them to obtain a credit for me.

I am enclosing the invoice for you

Trusting etc.... D. Cocicaud

+

Visale 14 May 1930

Mon Révérend Père,

Merci de votre aimable petit mot. Je suis à Visale, sur le point de repartir à Mala- & vous écris ces q.ques lignes au milieu du tralala des départs.

Je remercie le Père Piquet & je vais lui écrire, mais j'ai été pris par le bruit de la fête & puis par des réparations à la machine. Aussi je remets ma lettre à plus tard dans le calme.

Je fais au P. Bouillon une toute petite commande — juste le nécessaire. Je suis en débit d'une centaine de livres.. Impossible... — Et j'ai 112 gamins et les gamines en plus (30) à l'école.

Dites à S. Joseph que j'ai confiance en lui & priez aussi pour nos âmes.

.. Bien respectueusement votre

Don. Coicaud

D.3.

PROCURATOR'S OFFICE: INWARD CORRESPONDENCE

FROM THE SOUTH SOLOMONS REGION.

D.3.14.

Brother GEORGE DWYER S.M. 1892 - 1957.

36 Rua Sura	17.8.1913 - 12.11.1923;
8 Visale	22.9.1927 - 28.9.1930;

+

Rua Lisa

Nov. 8. 1913.

My dear Father,

I was very disappointed when the steamer arrived without you on board. I was looking forward to a delicious? time, I don't mean exactly the "interior satisfactions" of some dainty sweets, but to of all the news you would bring; it would have rivived a lot of old time memories.

Well, I hope you will return by this steamer with His Lordship Bishop Bartreux and that you will bring the promised good things; give again my best respects to Anne and her aunt.

But, now I am going to ask you a favour, for which I have permission to ask, and that is, when you get a chance

to call on F. T. Wimble & Co. 87 and 89 Clarence St, and ask them for a 1 lb tin of super peerless black ink for photos. It will cost 3/6d: Please explain to them that we have tried to get some pictures of the block of the Bishop which they sent, but have failed at each attempt (enclosed you will find one of these pictures)

Perhaps they may be able to tell you the exact kind of ink required for this block, if they do so, so much the better, take the ink (1 lb, only for a trial) they recommend. No doubt you will be able to put the tin of ink in some little corner of your luggage and thus save the postage, there is no fear of it's capsizing, as it is pretty thick.

Also ask what sort of vaseline is good for the blocks; if the ordinary vaseline for sores, wounds etc, is good or no. If they have a special vaseline for blocks, it would be good to buy a tin, or pot, whatever it may be.

Don't forget to tell them that we don't receive their Reminder, perhaps they will send it to us sometimes, I was reading in one of the Reminder's the other day were it says to inform them if you don't receive their Reminder, so don't forget to give them a "reminder", that we don't receive it. It is advertised and given gratis

Hoping you will do your best to visit this firm and obtain the goods required, for which we are waiting anxiously. The reason I ask for new ink is because the special ink for photos which we have here is about three years old, and don't seem to be in an extra good state; it is surely not the fault of the rollers as they are quite

new and in good order" peut-etre c'est la faute du travailleur", Sei dona.

Well dear Father this is all I have to say to you on this matter, hoping you will oblige me, by bringing the ink with you.

Here at Surra, we are all in good health, plenty work, the new church is nearing completion, it is indeed a magnificent Katedral for the Solomon's.

Everythings about the same ~~thing~~ as when you left, except a fewer coconut trees in the front of the houses of Surra, you will I hope be able to see the changes made when you return in 4 weeks time

Good-bye

Inau

na kulamu Tamagu,

George.

Rua Sura,
Solomon Isl'ds
2 · 6 · '19.

Rev. F. Courtais, S.M.
St Patrick's Presbytery.

Reverend Father,

I was quite surprised to hear from the Rev. F. Bouillon that you still remember me and I thank you for the kind souvenir.

I have not changed much since my passage through Sydney, except that now I am a professed member of the Society of Mary. My profession took place on the 2nd of February last, and I can say, I have had only consalations up to the present. Thanks be to God. I am happy and content in my holy vocation and hope to persevere till the end.

Renewing my thanks and begging a remembrance in your prayers.

I am
yours sincerely in J.M.J.
Brother George.

P.S. I am only sending £100 from B.P. Makambo. The draft will be made to-day.
I am sending you two watches from Fr. Bertin. E.R.

P.P.S. Enclosed please find draft on Burns, Philp & Co. for £100.

"Joan of Arc",
en route, Tulagi.
28th August, 1919.

Rec'd 19 SEP 19 191
Ans'd 30 SEP 19 191

Dear Father,

I received your welcome letter, for which I am very thankful. At last, the steamer arrived and just in time too, for we were getting short of foodstuffs. Unfortunately, the wireless for the rice and flour reached you too late; I am here in the stores at present, trying to buy rice and flour; so far, I have obtained 1x100 bag Rice and 1x100 of flour. There is no chance of my getting anymore. What are we going to do? One thing is pretty sure, Tangarare and Visale will have to close their schools. - I paid 55/- for the bag of Rice; at that price we cannot feed our boys on rice. - Tangarare and Visale have just written to me asking for flour, I have only got a 100 lb Bag and that is wanted at Suka, there is only enough there for one week, so I must take it back; we have not added anything to the wireless order of 300 lbs., if it is possible, could you order an extra 200 lbs., that will make 500 lbs in all. I wonder if you can accept

an order or rather if I have the power to order?

The position is rather critical, here I am at 60 miles from Sura, the Rev. F. Bouillon expects me to find about 300 lbs. flour, but I only get 100 lbs. for three stations! I do not wish to push myself forward, but this is simply in the interest of our mission, & it is for that reason I have taken this step. Again, if the flour arrives by the next Mindini, we shall take it direct to the two stations (Tangarare & Visale), as we will be here to meet our Rev. F. Provincial with the Rev. F. Bouillon; from here we are taking R.F. Chevreuil to Visale & Tangarare and then return to Lavuro, where he will pick up the steamer. So you see, it will also be very handy to have the flour. We also want 4 x 50 lbs. Navy Biscuits, we will be out of them soon.

As you will see by the orders, the address [for our cargo] for the next steamer will be – Makambo. I think the mark: F.B / R.S. / MAK. will be sufficient. We want to take our cargo, so that we will be free to show R.F. Provincial around. Therefore, have the B/lading made out for Makambo.

I have made out the order for benzine direct to the Vacuum Oil Co., if you do not see any inconvenience, I think it better to order it direct. Benzine is quite dear enough, without the

addition of Mr. Howard's 4% commission. Of course, ~~that~~ there may be some inconvenience in withdrawing these commands from Howard, if so you are free to change the address. F. Bouillon told me ~~to~~ ~~tet~~ speak to you about this. If we can order other things direct from the manufactors, we will do so.

I have made the transfer of £600 per L.P.P.L. Gavutu to you this day. I am going to try and send you another £200 from B.P. Makambo.

The hand-drill asked for by P.D. Coicaud in Lassetter's order, he tells me he wants one like Silver's No3 in Hordern's catalogue.

G. I. Ltd. shipped 47 tons (about) of copra from Sura, they are going to try and send it home and we will have a net profit of about £1.000. At any rate we will have a good sum disponible after this sale of copra.

I believe F. Bouillon reduced the rice order from 5 to 3 tons, that is alright, I suppose we will be lucky to get any.

The "Tambo" came in last night, I saw one of the Sacred Heart Fathers on board, an hollandais.

Hoping you are in good health and asking a kind remembrance in your prayers.

I remain
yours in J.M.J. George Richard

"Joan of Arc"
Tulagi.
29./7/19.

Rec'd 18 SEP 1919
Ans'd 30 SEP 1919

Dear Father,

I received the wireless message yesterday afternoon stating that the Rev. F. Provincial will not come by next Mindini. Therefore, please forward our cargo to its ordinary destination: A-ola.

As for the flour, if you can send the 500 lbs. it will not be too much.

I am told that the strike is over, may we have a more constant steamer service now.

Wishing you God's most choicest blessings,

I remain
yours sincerely in J.M.J.
George Richards.

P.S. Leave the 40 c/s Benzine on the order. Now that I think of it, many thanks for the "Boys"! trousers, those sent down are just the things we want. I used the word "boy" in the sense in which it is used in these parts: i.e. applied to all the natives, big & small. Excuse these hasty notes I am leaving for Visale this morning with F. Raucaz's order on board. G.R.

Rua Sura,
BR. Solomon Islands.
23rd October, 1919.

Rec'd 18 NOV 1919
Ans'd 27

Rev? F. Courtais, S.M.
ST. Patrick's Presbytery.

Dear Father,

I received with pleasure your letter of the 30th Sept. last, I regret sincerely the difficulty and trouble I caused you re the Benzine. It was all my fault for not specifying that the 40 c/s were wanted for the retreat, which will take place next month. However, the shortage of benzine will not prevent the retreat from taking place, we have simply abandoned an extra trip to Visale and Tangarare, which I was supposed to have made before the retreat, and as there is no building material for F. Raucaz I think he will be able to manage his cargo.

In fact, I am obliged to thank you for saving me this voyage, on which I was to have left to-day. The sea voyages in this part of the world are not so very interesting, they are not like the moon light excursions in Sydney, where you just step on the boat and have no more trouble.

Re Double ended spanner, I have not as yet seen F. D. Coicaud, anyway it should do.

This time I have had time to make out the order, and I have, I believe, made it as clear as possible. Still it will take quite a long time to get use to this kind of work, And probably when I am just settling down to it I will lose the job. By this I mean that F.Aubin will soon be back, and no doubt he will take up his old position.

Permit to add a few remarks re this order :

I. Order - Elliott Bros. -- 6 small bottles with glass stoppers of Iodine. These are for the Rev. F.Babonneau, he wants the bottles more than the Iode, as he has great need of small bottles "formant à l'emeri".

Same order. - The Nephtaline "boules", I did not know exactly what to put I am of the opinion that they are called balls, but F.Bouillon says that pills are better, please correct if necessary. They are wanted to prevent mythes, etc. from destroying everything.

2. Lassetter's order. If the Barbed wire costs more than 30 shillings a coil, only order two coils. If it is under or at 30s a coil, you can order the four coils.

Re I coil Seizing wire g.6. I suppose the gauge is correct, on the order that I have on hand, it says about the size of a sail needle. This wire is wanted for repairing broken handles of knives.

Re Cartridges. I want at least 12 boxes of 25. I do not know how many boxes there are in a case.

We will want 30 cases Benzine next steamer, I have changed the order accordingly.

The benzine which you forwarded ex "Mawatta" was delivered at Aola by the "Mindini".

Hoping that I have not further coplicated the orders by these few remarks, and wishing you God's blessing in your undertakings.

I remain

yours sincerely in J.M.J.

Brother George.

Rec'd 18 ... 191
Ans'd 27 ... 191

Rua Sura.
27th October, 19 19.

PS. The Rev. F. Bouillon desires to inform you that he has given an order to J.J.Huddy Manager of the Gibson Islands, Ltd. for a cheque of £600 (six hundred pounds sterling), to be paid to you om our behalf by their Sydney office. This is the first draft for our last copra, forwarded to Sydney by that company.

I have crossed out the 2 earthenware bottles on Lassetters order, as they have arrived. I do not waht any more at present?

Please forward another 36" Steel tape like the last one, when I was examing it I broke it ?

I have marked the orders for Rere, if you should hear that the steamer will not call there please change to AOLA.

Bro. George.

P.P.S. Can you find out the price of galvanised iron ("s'il vous plait"). G.R.

Rec'd 18 191

Ans'd 27 191

Rua Sura,

Solomon Islands.

29th October, 1919.

Dear Father,

Just one more note and this one is, I may say, the most important. Enclosed please find a cheque for £600 payable at the office of the Gibson Islands Limited.

The Rev. F.Bouillon and myself thought that this chqque would be sent to their office at Sydney, instead of that they handed it to us here, so obliged us to forward you another letter, as our mail has already gone.

Hoping you will forgive me for all the trouble I am giving you.

I remain

yours sincerely,

Brother George.

P.S. Please excuse my cutting off a part of the second page in my letter to you, I found that the P.S. was a little bit too long to fit on the end of the letter, so I added another page. G.R.

Rua Sura,

Solomon Islands

20th December, 1919.

Rec'd 19
Ans'd 30 ......

Rev. Father Courtais, S.M.

Procurator of the Marist Missions,

St. Patrick's Presbytery.

Dear Father,

Received with thanks your letter of the 27th Nov. last, and I was also very pleased with the way the whole order was sent.

The non - arrival of the Printing paper will mean a short holiday for me, as I was going to start in January on a Catechism for Malaita. Now, I am obliged to hold that over till I see the paper landed here. I have added a few things to the command of Wimble's.

Everyone here is going a little easier in ordering Barbed Wire, at its present price it is the most sensible thing to do. The seizing wire you forwarded is just the right thing.

For the future, I think I will be able to inform you when the steamer will call at Rere, as the Company there are going to make a contract with B.P. to make Rere a port of call, at least every other trip.

There was just enough slippers to complete the orders for the outside stations, the rest will be a welcome reserve for here.

Dally Irons. are the only suitable kind we can fi nd in Lassetter's catalogue, but the Sisters do not mind another kind if it resembles the Dally I put them on the order again, but you are free to forward any thing else in that line if procurable. If there is a likelihood of their having a stock of Dally's soon, you may hold on to the order till the next boat.

The candles are all they can be desired, they have stood the test , as we have had some very hot weather lately. I am very pleased that you have found a means of buying direct from the manufacturer. Splendid, Father, what an economy for the mission.

The Soap seems to be alright too, I have not had the chance to try it yet.

All the goods arrived in good order and condition, except the goods for Visale, some were landed at Rere, the others at Aola.

Now for a few details on the new order.

Ventilator. This order is left completely to you, because I have no idea what is wanted.

Calves. I forward this to your address , as I fancy that this is not exactly in Howard's line. The 2 Calves are for the Fathers Coicaud at Malaita, they want to set up there own little dairy, very good idea too, as with milk and cheese we can keep good health here in the Solomon's. They must not be too big on account of the difficulty of transport, and not too young either as they may peg out before arriving.

Seed Rice Required by the Rev. F. Boudard , for planting on the mountain sides of Avuavu.

Lassetter's. Ledgers. I think the order is clear enough, the books required are just with ordinary ruling, like the ruling in note books.

Note Books. I would like to have something better than last time, a little bigger.

Braid. This braid is for the Sisters habits, I have pinned on a sample.

I will call into Tulagi in a few days and ask for a permit for buying Guns and cartridges.

Fencing Wire. I have not marked the gauge, a fairly strong wire is required for keeping in a bull.

Dalli Irons. As I cannot see any thing in this line more suitable in Lassetters catologue, you may follow previous advice.

The umbrellas are for Sisters, we cannot find a decent umbrella in the group, they are all trade things. Please send 3 Umbrellas (2 for Sisters, 1 for Rev. F. Bouillon)

Re Elliott's. I do not quite understand why this company sent two big bottles of Nitric Acid by the last steamer. On the order only one bottle was ordered, and then I have the pleasure of receiving 2 btles. of 7½ & 9½ lbs. respectively. I will try to get rid of them.

Again the last order says : I doz. Nephtaline balls and I received 12 lbs. However, they are easier to get rid of than the Nitric Acid.

Present Order. Iodine resub. In the last order I left out the second word and of course received the Iodine prepared, for which I also received the compliments of the party ordering. This time please take care that they send the Iodine "en paillette".

The Blue stone, Alum and Sugar of lead are required for waterproofing sails or rather awnings. According to F. D. Coicaud a solution made of the aabove ingredients makes canvas-waterproof, for this the ordinary commercial goods are the best.

Corks. You will notice that I have ordered these from the same company, I think a company that sells wine should also sell corks, perhaps we may get them cheaper that way.

I was very pleased to note that you ordered directly yourself the benzine the last time. By this way we are saved 2s per case which is no small item , if you could continue that system you would render a great service to the mission.

As to the commands you are, of course, quite free to change the address The Revd. F. Bouillon gives you full power to change from one store to another. I put them them under different headings, thinking thereby to

aid youand thus simplify the orders as much as possible. However, do not worry about changing. I am sure , as I have the proof by the last order, that any changes made by you are to our advantage.

You may be surprised at the number of goods in small lines I order from Sydney. Well things are at such a terrible price here in the Solomons that it pays to order everything direct. The Stores here charge at least 45 P.c. dearer that the cost price of landing . All things are quite dear enough without adding to their Sydney prices. I have bought very little in these stores, only the things that were absolutely necessary.

Enclosed please find an order to the address of the Rev. F. Aubin for sand shoes. Though Father Talon has passed out of this world, still I think F.Aubin can make enquiries at Villa Maria and find out the address of the lady in question. That is, if you have no objections to this order passing through the hands of .F.Aubin.

I am enclosing also a letter to S.H.Howard, for your perusal, after which I would be very pleased if you would send ~~them~~ it on. The orders given therein are all subject to your approval.

Could you find for me three good English Grammars, suitable for the two half - castes I have under my charge. Something easy to learn, for primary class.

Sometime ago I ordered per Gardiners, 1 doz. Men's Sweaters, but they never come. These sweaters or jerseys are for the crew of the "Joan of Arc" and need not be too dear, if you should find some suitable please forward.

Wishing you"Une bonne annee at le ciel a la fin de vos jours ".

I remain
Yours sincerely in J.M.J.

Brother. George.

P.S. This time the watch of Sr. M. Irenée will go, enclosed is a key for another watch, the key only is broken, I suppose they will be able to make one. G.K.

Also the glasses of Fr Halbwachs, of which the wings are broken.

Visale,

Solomon Islands.

26th December, '19.

c'd 191

Ans'd 30 191

Dear Father,

Still another addition to my long letter. I have just spent Xmas here, and now am on my way to Tulagi. I have just been informed that there is no more lubricating oil on board, so I take this occasion to order it : please forward per next "Mindini" :

2 cases Gargoyle Mobiloil ~~"A"~~. "BB."

I hope to obtain the permit for firearms at Tulagi, and will enclose it in this letter.

Hoping that you are keeping well, and renewing my most sincere wishes for a happy and bright New Year .

Believe me, dear Father,

yours most sincerely,

Brother George

P. S. In the order to ~~S. H~~ H. Howard, there is one order incomplete, to wit: the Waterproof — for awnings, (I forget the name of the material), please mark 125 yds. in the vacant space. This is the first day, on which I had time to measure the awnings. — Re Shot gun - single barrel on Lasseter's order, the gun required is just the ordinary kind for shooting pigeons.

P.P.S. No Rice wanted - I have bought a ton at B.P. for £29. So please do not send any by steamer. Take that order of Howard's. G.R.

Rec'd	191
Ans'd	191

"Joan of Arc"
en route to Tulagi
March 26th 1920

Dear Father,

Your letter duly arrived for which I desire to thank you. The Rev. F. Aubin arrived here in good health and was dispatched to Ruavatu, a district which has always been attached to Sura, but, which has been unattended since the departure of F. Aubin for the Noviciate. He will remain some time there, and so, I shall remain at my present post, in conjunction with the Rev. F. Bouillon. I am now on my way to Tulagi to catch the "Mindini" and embark the second novice for this year in the person of Father Halbwachs. By the way, his fare will be payable in Sydney, so I will inform the Supercargo to forward the bill to you; we have not got a very great amount of cash on hand at this end.

After waiting two months for the steamer, I

had the luck to miss it by one day; the cargo was landed at Aola, but some of the most important goods were missing. After all your trouble in getting the flour away, they did not land it; perhaps I may find it at Makambo on the return of the steamer from the West.

Permit me to pass a few remarks on certain goods received. - Fruits. - I am sorry to hear that these cannot be had in 1lb. tins, the 2½ lb. tins are really not practical; just to give you an example. Very often I travel alone on board, and would like to have some fruit for dinner, the sight of these big tins, however, quickly kills this desire, when I consider that I will have to give a good part of it to the boys or throw it away, and especially at the price, so more often than not I got without. However, I will have to have another case, as per order, this steamer, "tant pis" for the size. By mistake I put it on Howard's sheet. That does not make any difference, as you are quite free to change.

Irons. - I do not know what to do about these things. - Any brand at all will do, so long as it can be worked with hot coals in the

in the interior - I do not intend to put this order in again; - but will leave the one you have already got stand till fulfilled.

As to the rice industry I am thinking that it will take time to pay the outfit; F. Boudard has great confidence in its ultimate success.

Re address, I will follow your advice for the future and fix it at Aola, when the steamer does come to Rere, I can easily arrange with the Supercargo to have the cargo landed at Rere.

Many thanks for the Grammars, I have not had the occasion to try them yet.

Re sweaters - The boys will have to do without, that is clear, we are not millionaires.

I had an occasion to write to you in February, and in that letter I ordered, I think, 6 cwt. Flour, if this order has not been made yet, you can cancel it as it is included in the present order. Try to send the 10 cwt, if possible, as by the time it arrives we will, no doubt, be on our last legs as far as flour is concerned.

I have informed the R. F. Bouillon of the order sent by F. D. Boicaud for 1 bull, to be forwarded with the 2 heifers, and the Rev. Father permits.

Now, for the present order.

Notwithstanding my resolution to have but one address, I am obliged to break the rule at the start, but this is an exception. - The Presbytery of Logu or Avuavu is addressed to Gavutu and is to be consigned to "Levers Pacific Plantations, Ltd, Gavutu. We have already arranged with that company to take the house round in one of their steamers and to land it at Avuavu, thus saving the "Joan of Arc" three or four trips to that place, which she would be obliged to do if the house passed through our hands. Another point about Avuavu is that it has no anchorage, we have to anchor in the open sea and many times we have been unable to go ashore, so I am sure you will excuse and pardon me for the extra trouble I am giving you; under the circumstances we cannot avoid it. - The Invoices

are to be sent to the Procure here, as we will pay the duties ourselves and we do not want the Company of Gavutu to get hold of them, they will get quite enough out of the freight.

As to the Presbyteries of Visale & Tangarare if you would have Visale's goods marked L.R. R. S. Aola, it would save me a lot of bother sorting out for the 2 stations.

So far, I have not obtained the quantity of clay pipes required, so I just put down the number of gross, no matter in what size cases they come. The last lot forwarded were quite decent.

Elliotts. I am ordering again 2oz Nitrate of Silver, which was not sent by last steamer. This is the same order and not an additional one.

Cement - for Wanoni Bay, is it possible to have it in casks, if not bags will do.

Singlets. Of course, we only want the cheapest? If there is any such thing as that known, now-a-days I have to look up the dictionary for the meaning of that word and I think the dictionary gives a false meaning

The strong Netting Wire is wanted for drying Copra.

Lassetters. The potted paste is just for a trial, if it is not too dear, the small tins are very handy for the Fathers when they visit the villages or go inland, they are light and take but little space, at the same time they are substantial.

Cocoa. If not in tins do not order, as we will only have to throw it away if it is in cardboard.

Envelopes. I believe the mark is good, if there is a better brand please forward. We want envelopes that will not stick too fast when kept for some time.

Notepaper. A superior quality is wanted, the kind we have on hand is like tissue paper.

Hair Clippers. For Father of Yangarare, I could not find any particulars in catalogues, so will leave the choosing to you.

Waterproof Sacks. Father Halbwachs will be able to give you an idea of what is wanted, personally I know nothing about the things.

The rest of the goods are I think clear enough in the orders.

Hoping that you are in good health and recommending myself to your prayers.

I remain

yours sincerely,

Bro. George.

Is the American Altar Wine cheaper than the Sydney Wine? We have an application form on hand, but prefer consulting you before forwarding it to you. If answer is favorable, we will forward to you the form by next mail.

P.S. 30th March. Tulagi.

Re Butter. I have forwarded another order for 1c/s in 1lb. tins, and I quite forgot to speak of this commodity in my letter to Howard, in fact, I have not mentioned one article in the present order to Howard's attention, thus giving you full authority to change the orders to another list; as in ~~this~~ my last letter and for the future, I intend limiting the letters of Howard to a simple critic of the goods already sent; all explanations dealing with the orders forwarded, shall be sent to you alone, thus avoiding misunderstandings.

To return to the Butter, the kind he has sent up to the present, is, in my opinion, very good for engines, etc, it would make an excellent grease for the machines. Having run out of butter aboard I bought 2 tins at Laycock's store at Tulagi yesterday, (Howard is also agent for Laycock), and I can assure you it was the finest butter I have ever tasted in tins, how is it that we cannot have the same brand? The brand is:

J. C. Hutton, Silverwood pure Creamery butter. Try & get a case of this butter for us, if we have good butter we can make a decent meal, and you should know the need we have of something appetising. GJ

Rec'd ....

Ans'd ....

Visale,
Solomon Islands,
14th May, 1920

Dear Father,

Your letter of the 30th April to hand.
As far as the orders were concerned all were well fulfilled.
If there is no cement well I suppose we will have to do without. I wonder what is coming over Australia, - everybody here in the islands is looking forward to the day when communication can be established between here and America or Japan, and then Australia will be cut out altogether. Although I am an Australian, I quite agree with this idea. We have to pay dear for everything and then obtain an inferior quality.

Re Timber. I sent the orders just as I received them, when there is no measurement marked you can always take it as "running feet". The roofing nails were wanted with the washers, as I am told it is a good system to make sure that there will not be any leakage or when the roof has to be removed the iron is not spoilt.

Very pleased to have received the full quantity of flour and sugar.

I must ask your pardon for not having marked the Benzine on your order - however, I have put it on yours this time. I know we must take any brand we can get, but nevertheless, these new brands give a lot of extra trouble , goodness knows we have quite enough without adding to them. When there is no Plume on the market, try and get SHELL. Of course, this is just to express my own ideas , if neither are on the market, any brand is better than nothing, we must have benzine, helas !

Re earthenware jars. The idea is excellent, but as far as Rua Sura isconcerned the flour and sugar is good enough for us in bags, It is generally the other stations that ask usfor tins. I have communicated to the the stations your advice re accepting everything as they are in sacks or otherwise, and that they should be jolly glad at that to get anything at all, at the present time.

The rice seed arrived in good order - I communicated Fr. Boisdron's advice to Fr. Boudard.

We will continue ordering wine from Sydney, it is the surest way and beside it is of a good quality.

I took delivery of the Galv. Pipes at Aola, but the benzine was not delivered, I will try at Makambo, if it is not there I will put in a claim this time.
All the Invoices arrived in time and duties were paid .
The 2 cs. from France arrived in good order.

~~Now for the present order.~~

Now for the present order.

Mr. Raucaz is ~~relieving~~ ordering doors and windows with the cement and I advised him to have it landed at Domma.

Lassetter's. The brown sugar was not sent last steamer, so I repeat the order. Mr. Boudard wants to make his own beer and has all the other ingredients,
Tht Devil Paste is very practical, forward one case (12 doz. tins) or whatever is the size or number per case.

Notepaper. Ordered last steamer and they sent writing pads instead, - as the Sisters use only notepaper I have great need of it now, there is no more on hand here.
The Glue received is not what was wanted, I want glue for paper and stamps not for mending broken crockery.
Rivetting Punch. For fastening rivets - I could not find it in the catologue- if there are different sizes- just as well send a few.
Stove. "New Perfection" as given in Hordern's catologue, I think it isthe same in Lassetter's.
Bell, farm A special order for Mr. Aubin for a native chief who is ready to pay five or six pounds for a bell for the church in his village. In the above sum should be included the expenses , frght., and insurance. Please have this article marked on the invoice as : "for religious purposes." It is for the church and if it is not marked so on the bill, sure enough they will charge duties on it at Tulagi .
Charcoal Iron boxes. Very good, and to prove what I say, I am ordering 2 more.

Howard's. , 13' Dingy. is wanted for Langalanga - P. Coicaud D. would like to have an extra solid stern for an outboard engine.
The Jib and Staysail. I am sorry to say that we cannot wait much longer, as oil engines are not perfection, one never knows when they ~~mat~~ may go on strike, they are as bad as the Australians. When the engine will not work we depend solely on the sails, and if the jib and staysail are missing there is not much chance of advancing.

Pullets and Cockerels. are wanted for Langalanga.

Elliot's. I did not receive the Liquid Quinine Injection as ordered, it is very necessary, if it cannot be obtained at Elliot's , perhaps Lassetter's keep it.

Quinine Bihy. The last lot forwarded were sugar coated, please try and get them without the sugar, those sugar pills are not up to much, , we have an especial need of quinine at the present time, because of an epidemy of local influenza which has been raging for some time here. There has been a goodly number of deaths.

Yours sincerely. Brother George.

Rec'd 191
Ans'd 191

St. "Joan of Arc"
en route for Tulagi.
19th May, 1920.

P.S. I am just returning from Visale and Tangarare and I have received further orders, which I have added to the original order. - As I must return to these two stations after the next "Mindini", I thought it advisable to take the responsability of commanding the goods in question by the return of the steamer; thereby, avoiding an extra trip to the above stations, (a run of 176 miles return). I am sure the Rev. Fr. Bouillon will not find fault with my action.

A few remarks on the extra order.

First, I have corrected and added to the original order. Thus: the Furnace pan is not wanted. - 3 Cheeses, 2 c/s Onions, 5 x 140 lbs. Wh. Sugar & 4 - 3 legged Pots are wanted. After consultation with the Fathers, they are all agreeable to accept the goods in whatever receptacles you shall forward, jars, etc. The Rev. Fr. Bouillon does not object as far as the other stations are concerned. - So long as they are convenient to carry on the "Joan of Arc" I do not mind in the least. - "Vous est libre"!

<u>½ ton Flour</u>. Fr. Raucaz tells me that he has

ordered 300 lbs. Flour in his order; as I included these 300 lbs. in the ½ ton, please cancel his order.

The Fitzroy meats are for a trial, if you know of a better brand, forward it.

The 2 bags Sharps (an inferior kind of flour), and the ton of Navy Biscuits are for Tangarare. This station has a considerable credit, but on account of the shortage of rice was obliged to dismiss their school-boys. Fr. Berten, Superior of Tangarare, desires to try the Sharps (it has been a success "chez les blancs") and the Biscuits and thereby re-establish his school. Rev. Fr. Bouillon has given me orders that all the stations were a credit exists, their orders must be sent through; therefore, I am sending you this one. See for yourself now, what is to be done. - At present, Tangarare has a good advance and plenty of copra on hand.

This ton of Biscuits is independent of the order for Biscuits marked to Howard. You may send, I propose, a quarter of a ton of these Biscuits in cases and the rest in tins of 50 lbs, so that they will take up less room. If you know of another system, wherein the Biscuits may be well conserved, you may put it into practice.

The Soap and Candles of Kitchen's were very good, send the same if possible

Wine. We will be short soon, so must have it by next steamer.
Envelopes. I have marked the sizes as I found them in Lass. Catologue.
Rosary beads. The same as Fr. Aubin bought when in Sydney, they were quoted at 9d. ea. at Dwyer's.
Grey Calico. The Grey Calico forwarded to Fr. Raucaz was marked 54" on the Inv., on measuring he found it was only 34". However, even if it is only 34" at the same price 12¾d pr. yd, forward the quantity ordered. If it has gone up in price, see if our funds permit and if so, forward on.
1 c/s. Cartridges I was surprised to find that the Shot Gun forwarded by the steamer in March, would not take No. 12 Eley's Cartridges. However, as I did not give any particulars, I have myself to blame. - Please send by this steamer, - 1 c/s Cartridges for 410-44 Calibers Model 1915 automatic ejecting single Gun - 28" Barrel. This is the mark I found on the box containing the gun sent by F. Lassetter's.
The Winchester Bullets which I ordered last steamer, are I am told now of the wrong calibre, instead of ·32 they should be ·44. Can you change the number! If so, please do so.
1 c/s Bullets ·18. - This Bullets are for a gun of Visale. Point 18 is the only particulars I can give

I am sending permit for 2 c/s Eley's No. 12 Cartridges (one c/s for Visale) - 1 c/s .18 Bullets - 1 c/s Cartridges for the 410-44 Calibers Gun.

I have put in a claim for the 6 c/s Benzine shortlanded last trip for Fr. Raucaz.

Hoping that you will not have too much difficulty with all these orders, I must close my rather long letter. I will leave for Wanoni Bay next week.

Remember me in your prayers, please; really this business does not give one much spare time.

I remain
yours sincerely,
Brother George.

P.P.S. Enclosed please find claim for shortlanded timber. I have been informed that B.P. does not take any responsability; the supercargo tells me that it would be just as well to send in a claim to Eaton's. Perhaps, they might be able to have my loss refunded. Br. G.

Rec'd 191
Ans'd 18 JUN 20 191

Rua Sura,
Solomon Islands.
23rd May, 1920.

Dear Father,

I regret to have to trouble you again, I am beginning to think that you will not be too pleased with the way the orders have been made this trip. However, I was obliged to act thus on account of my departure for Wanoni Bay to-morrow. I am not too sure that this letter shall catch the "Mindini" before she leaves the Solomon's, but I am trying for the best. If I had not forwarded the orders I had on hand before, I run the risk of missing the steamer.

This additional order is important as we shall be out of red Wine, if it does not come by the ~~next~~ return steamer; this was caused by an extra big order I received on returning to Sura.

I forgot to mention in my preceeding letter that I did not find the Visale Benzine at Makambo, the Manager there knows nothing about it, so I put in a claim. But that will not do much good, it is the benzine we want. So I propose : if Fr. Raucaz has not ordered any benzine by the ~~next~~ return steamer, (as I know he was counting on receiving the 6 cs. shortlanded) it would be just as well to order 6 cases benzinefor him, consigned to Domma.

The Rev. Bouillon saw the copy of the order I sent to you and gave his permission for ~~his~~ it's fulfillment.

I forgot, I believe, to mark the orders, please add the usual mark : F.B.R.S. Aola.

Hoping you will pardon me for all the trouble I am giving you.

I remain
yours sincerely in J.M.J.

Brother George

Reverend et bien cher Père,

Comme vous le dit F. George, j'ai vu et approuvé les commandes faites par lui postérieurement, y compris la dernière ci-incluse. Excusez-nous si nous ne faisons pas toujours les choses en règle ; nous sommes des sauvages, et mettons le temps à nous civiliser. Quand aurons-nous railways, trams, ferry-boats, etc!

Tout à vous en J.M.

P. Bouillon
M.S.M.

Visale,
Solomon Islands.
12th July, 1930

Dear Father,

I was very sorry to hear that I caused you so much trouble for the last orders. I regret sincerely to have put you to so much confusion and humbly demand pardon. I hope that it will not occur again.

So far as the biscuits are concerned I think they will be good enough in tins, however I will be able to let you know definitely next steamer.

Thanks for the flour, a little is better than nothing at all.

Re Jars. I see now what you mean, so I am ordering two this time on trial. If they turn out satisfactory, further orders will follow.

All the cases from France arrived in good order.

In case you should think of changing from Elliott's this time I put the orders for medicines on your order, I quite understand the inconvenience of their business methods.

RE Timber. It was only to see if in reality we could get a refund.

Bullets 18. I am leaving this matter to Father Cratom.

The Quinine was of the right sort.

Re present order. Benzine. The command may appear exaggerated, but I am advised to do so, in order that we may obtain say 100 cs. if you can obtain 100 cases do not be afraid to send them all, we can do with that quantity at present.

The lace boots are for his Lordship as well as the hat, for his future trip to Sydney.

Re Cement. If you cannot find the quantity of cement already on order, and if on the contrary you may be able to obtain a small quantity send a few bags. I propose this because I notice that at each steamer the whites here receive it in small quantities.

Socks. If you can find a good quality, you would do us a good service. The socks here in the Solomons are an abomination.

Trade Blankets. I am told that there are blankets being sold now in Sydney at 6s a piece, these blankets can be divided in two for the natives, so that they are comparitively cheap. They are the discarded millitary blankets. If you like you may take them off Howard's order, if you can find them yourself.

Bells. F. Fabonneau has ordered them already, that is to say he has given the necessary explanations.

I hope that the measurements for the sails shall suffice.

I am obliged to write my correspondance quickly this time as His Lordship is in a hurry to go to Surla. If there is any confusion in my orders or letter, please excuse me for this time. I was expecting a change under the new regime but I think I will remain as before probably at the Procure. I remain, yours sincerely. Br. George

Rec'd 191
Ans'd 191

Rua Sura,
Solomon Islands.
19th July, 1920.

Rev. F. Courtais, S.M.

Dear Father,

Mgr. Raucaz informs me that he takes 7½ in hats. I forgot to mention it in the orders. please excuse my forgetfulness.

Re Kerosene. If you can get Voco power kerosene, please forward. We are going to try and run the "Joan of Arc" on half benzine and half kerosene, thereby reaping a nice little economy by year.

Re Suits. These are for a half caste boy who will probably leave here soon for Sydney, where he is to be educated at Westmead, all arrangements have been made already for his acceptance.

I remain
yours sincerely in J.M.J.
Brother George

Rua Sura,
Solomon Islands.
3rd Sept. 1920.

Rev. F. Courtais, S.M.
Sydney.

Dear Father,
Everything arrived in good order. The orders were well fulfilled. I received your two letters, I had no trouble with the steamer for the goods.

The Benzine stunt did not turn out so bad after all the 42 cases will give Mgr. Raucaz the chance of visiting all the stations before his departure.

According to latest advices the "Mindini" will not leave Sydney before the 20th October next, the "Melusia" will come to the islands shortly, when, I do not know, so it is likely that the presenet orders will remain in your hands for sometime.

We are still waiting for the cement, but as we have a good dose of patience here, we can still continue waiting.

Re Biscuits packed in cases, I am afraid that it would be more or less a dead loss for us. Some of the traders have already tried this system, but I notice that they have abandoned it. The moisture is to heavy overnight to be able to keep them. No doubt, Mgr. will speak to you on this subject later on, for the present I will follow the old system till further orders.

Re Socks. These arrived in good order and the exact quantity I required.

The Suits for the little boy fitted like a glove, the style and quality are quite suitable.

The blankets seem to be good enough, those who ask for these luxuries, must of course pay for them.

The Doors and Windows were landed at Makambo, Mgr. has gone to pick them up. I think that he will find all in good order. Of course, you are exempted from all blame in this matter.

All articles not forwarded by last steamer, still stand on order, and I would be very pleased to receive them by the next steamer if possible, especially the matches. and 12" Knives.

What has happened to the heifers, I supposed that they have been re-sold, please let me know, then I will not be expecting them each steamer.

Also The New Perfection Kerosene Stove.

Re present order. Tasmanian dried peas. Just lately I bought a 200lb. bag at Makambo for the boys, they are good eating, and replace the rice, Can you find the half ton on order. I have no other details on hand, as to where they are bought, etc.

The film cement and Pathe Freres catologue, I imagine, are obtainable at Harrington's. I have acquired a Cinema lately, and would like

to know a little about the prices ruling for films.

Benzine. Acting on the advice of Mgr. I am ordering under three different marks this time, perhaps we may be able to get a little more that way. HBA. Aola is for the "Hambia". If you cannot get all Plume, Shell will do. No doubt, the shipping space will limit the number. However send all you can, as you have already done.

The sails for the "Joan of Arc" are not required immediately, if there is a chance of getting a superior quality of material by waiting it would be just as well to hang out for a bit.

Thanking you for your kind attentions to our orders, with my kindest regards.

I remain
yours Sincerely in J.M.J.

Brother George

P.S. Mgr. intends sending a wireless to you ordering IO reams Demy White Printing Paper, if there is a chance of catching the "Melusia" before leaving Sydney and if she is coming to Aola. If he should hear that the "Melusia" will not call at Aola, the wireless will not be sent, in case this should happen I am forwarding to you this order. Mgr. desires that the work of printing a new catechism in the native language should go on as soon as possible. If you do not receive a wireless please order the IO ~~reams~~ reams. GR. of the same quality as forwarded the 27th Jan. of this year.

I am forwarding per post, 1 watch for repairs: a new glass, an extra spare glass and a "boitier" for F. J. Boicaud.
GR

Rec'd 191
Ans'd 191

Visale,
Solomon Islands.
November 22nd '20

Rev. F. Courtais, S.M.,
Church Hill.

Dear Father,

Your letters of "Melusia" and "Mindini" to hand. I am sorry to have made the request re Cinema, I quite understand the repugnance you felt on calling on those people. I think for the future, it would be better to write direct to the "Bonne Presse" in France for all the business we wish to transact for this kind of thing. I desire to thank you for so kindly obliging me and regret my thoughtlessness.

Everyone pleased with the quantity of benzine forwarded, remember that you are quite free to order as you think best ; we will not want any more Power Kerosene for the present. as it gives too much trouble .

Elliotts have not forwarded any Iodine Resub. either to Tura or Visale, this is an article of which we have great need at present, they have greatly inconvenienced us by this ommissiom. I have added an extra order for Iodine Resub. this time, please add it to the the old order.

Howard in his letter reckons that he had some cement , but that he received it too late for shipment ? I doubt this , ?

Father Aubin finds that the Crosses sent by Dwyer are far too big, if Mgr. goes to Sydney he will take them if not I will post them back, please have them changed for Crosses of 2" for the same value.

Re Kitchen's Candles. I regret to say that the last cases sent are as not as good as the first lot forwarded. I notice in the church at Tura that the candles of the latest order, double up and take all kinds of fantastic forms. If they would continue forwarding the same quality as the first time we would be satisfied.

Re latest order. The Bicycle is for F. Aubin. He desires to have full tires as they would give less trouble. Pneumatic tyres would not last long.

The Kings Regulation is obtainable chez B.P.

Kerosene for lamps. Any brand will do.

Rubber Stamp. Same as Visale of which a copy is attached.

Lassetter's. - Elastic side Boots are for F. Rabonneau. You may go to say 30s for a good pair, if not obtainable at price marked.

Wool Blankets. are for ourselves. 1 of them is for F. Rabonneau who wants a good heavy blanket, he is ready to pay from 30s to two pounds for one.

Wool. is for decorating mats, the cheapest kind obtainable will be good enough.

Miller or Juno lamp Chimneys. By last steamer Lassetter's sent Kosmos they are absolutely useless. If they have not got the Miller or Juno cancel order.

Rec'd 191
Ans'd 191

Rua Sura,
8th Dec. 1920

Dear Father Courtais,
I have just received your letter of the 25th Nov. last re Galv. Iron. Too late, alas, for the "Mindini"

However, The reasoning you give is quite plausible, although I cannot verify it at once; I am writing to Frs. Graton and Bertin and hope to be able to give you an answer by the next "Mindini".

However, I may say that I took good care to mark the cases my-self on receiving them from the steamer, so it may be that a mix up may have occured in Sydney. If the surmise is correct, as I hope it will be, we do not lose anything. I was pleased to note that in case of your not receiving any notice from me that you would ~~not~~ order ~~the~~ the Iron supposed to be short. This article as you say, is always useful.

I cannot promise to be able to let you know per the next "Mindini" as our correspondance between stations is far from being rapid.

I hope that FR.Halbwachs will come by the next "Mindini" as I am waiting for him to make a trip to Avuavu after Christmas. Br. Robert will no doubt come back with Mgr. , and will arrive here towards ~~Februar~~ February I suppose.

Wishing you "a happy and holy New Year".

I remain
yours sincerely,

Brother George.

Rec'd 191

Ans'd 191

Rua Sura,
Br. Solomon Islands.
21st February, 1921.

Rev. Father Courtais, S.M.
St. Patrick'S.

Dear Father,

At last I received news from you after a rather long wait. However, everything turned out well. On the off chance that Mgr. would return by the last boat I went to Tulagi, and what was my surprise when I found only the Chaplain of the Bishop. Really, Father Halbwachs is rising in the world, when the Joan Of Arc goes to meet him at Tulagi. This trip allowed Fr. Waché to go to Visale and then to Sura, also Sister M. Simon remained at Sura during eight days till the steamer picked them up again at Rere. We have just lost one of our best Sisters in Sister M. Bartholemy, indeed she went through a real purgatory before dying. I hope that the wireless reached you early. I have already informed the Mission in the North Solomons.

Re last order. The lamp chimneys turned out satisfactorily, I will be more careful in future for the sizes.

Fr. Aubin's Bike turned up in good order and he succeeded in riding it the first day. However, he asked me to order a set of spanners for it as the spanners sent do not seem to fit this bike.

Leave the Bottle Corker out of the orders. we will manage with the old style of corkers for sometime yet.

Silver Medals. Cancel this order, Please.

New Order. Meats. If there is any chance, please try the Flemington mark, just for a change. The last consignment of Libby's is alright in small quantities, but is too dear for our requirements.

Casement. In the same manner as the green piece sent lately.

Rubber Stamp. Have "RUAVATU" placed in centre instead of VISALE.

Luna Lamps. are for sanctuary lamps, if you know of anything better send it.

Umbrellas for the Fathers , best obtainable.

Am forwarding orders for pipes Tangarare, also ~~Visale,~~ Visale alone is subject to Mgr's approval as mentioned in N.B. re new pipes.

Thanking you for your kind wishes and hoping that you are in good health.

I remain
yours sincerely,
Brother George.

N.B. Enclosing two notes, 1 for £1. postal note. from myself. and one from America for £1-5-0 sterling from S. M. Salomie I am writing to Tulagi to obtain permit for wine to be forwarded to your address. Br. George.

P.T.O.

Rec'd 18 MAR '21 191
Ans'd 15 APR '21 191

Rua Sura,
Br. Solomon Islands.
25th February, 1921.

Rev. F. Courtais, S.M.
Sydney.

Dear Father,
Very sorry to trouble you again, but I happen to have forgotten a fdw little things in the general order, so I take this chance of ordering. When these orders shall come it is impossible to say, the Captain of the Mindini informed me that the strike was not finished properly when he left Sydney, so goodness knows when he will come back. However, thanks to your having fulfilled our last orders, we can manage without a steamer for a few months to come.

Everybody is in good health here, and waiting with impatience for the return of our esteemed Bishop.

Re the Galv. Iron, of which I wrote to you sometime ago, it has turned out as you surmised, I landed the cases at their wrong address, so now, the Rev. Fathers of Visale and Tangarare can arrange amongst themselves for payment of the difference. I have added the extra Iron wanted for Visale, on their order for Domma. This matter is therefore as far as you are concerned settled. I informed Fr. Graton of my intention of advising you to leave the matter drop.

Hoping that you are well, and that our Bishop shall return soon.

I remain

yours sincerely,

Brother George

Rec'd ... MAY 21 ... 191
Ans'd 10 JUN 21 ... 191

Rua Sura,
Solomon Islands.
16th May, 1921.

Rev. Fr. Courtais, S.M.
Procurator,
SYDNEY.

Dear Father,

In receipt of your letter dated the 15th April. I got quite a shock on looking over the amount of goods billed for the Mission. However, the next shipment will contra-balance it ; it is one of the smallest orders that I have had the pleasure of making since two years.

Mgr. Raucaz arrived safe and sound and looks quite fresh after his holiday in Sydney.

I have had a few little difficulties with the last shipment:, In the first place, the Supercargo informed me that 2 of our cases of Benzine were lost overboard during the trip, due to heavy weather. I have put in a claim to B.P's, but do not suppose that they will pay.

Is there any chance of the Insurance company paying the loss ?

On the manifest handed to me by the Supercargo there were marked I keg White Zinc instead of 6 x 28lbs. I presented the Bill of Lading which had 6 kegs White Zinc marked plain and clear. Still the Supercargo informed me that as the manifest had only one marked, that was the right number. I have also claimed on this to B.P.

Also shortlanded 2 cs. Raw Oil and I keg Wh. Lead ; for these I have sent in the claims.

Mgr. has, I believe informed you of the way we are trying to get these claims as well as a lot of others settled. Of course, at present we cannnot do much with B.P. as long as they are the only company running boats here, they are the masters.

The Supercargo was growling again re late invoices, this time, the Visale invoices turned up late, which ones I do not know. I told the Supercargo that you have always done your best to have the invoices in time , but that sometimes you could not succeed. He replied that the next time that he has Invoices to pass at Makambo through being late, he will charge 5s each entry instead of 2s6d. Good luck to him ?

The Bell I received this time had no special invoice, and the value given on Lassetter's was £16. 5. 0d It is only a 8" Bell, is there not a mistake somewhere ?

Re Altar Cruets. The order stands till fulfilled.

As to the Inkstand, another like the one sent will do.

If it is impossible to obtain Lune lamps, something similiar will do. I think that you have a fair idea of what is wanted, something small and convenable for the St. Sacrement. If you see anything suitable please forward.

The Flemington Meats and Casement turned out alright.

Enclosed find a draft for £500 on G.I.L.

With best respects.

I remain

yours sincerely,

Brother George

N.B. Mgr. informed me of the treatment he received chez Wimble's on one of his visits whilst in Sydney. My idea is that Edwards , Dunlop & Co. give better satisfaction. Re the order for composition kettle , no doubt, E.D. & Co. will be able to find it. So I think it would be just as well to changefrom Wimble's. The last order to Wimble's has been very badly fulfilled. I ordered a font of 30lbs. French Accents and instead othey forwarded 36 ½ lbs. IIpt Roman, ordinary type ; of which I have no need. The few accents that they forwarded, will not do for two lines of the letter circular of Mgr.

Rua Sura,
Solomon Islands.
4th July, 1921.

Rec'd 21 JUL '21 191
Ans'd 28 JUL '21 191

Rev. Fr. Courtais, S.M.
Procurator,
Sydney.

Dear Father,
All the goods arrived in good order, and no shortages. B.P. have changed once more the Purser, the Present one seems to be a decent fellow.

Re Benzine lost overboard, I have written to the Supercargo of the Mindini, telling him to obtain a certificate from the Captain and to send it on to you. Am enclosing Invoice for same, in case you should receive the document, I did not include duties as this will be re-funded by the Customs.

I have received a favourabe reply from B.P. regarding claims, they inform me that they will arrange the matter as proposed. The motto of printers is well applied in regard to claims : Festina Lente .

I am quite satisfied with the manner Edwards Dunlop serves us. I will let you know later on if the composition is suitable.

Regret to say that the new machine arrived in a very rusty state, it did not look much like a new machine when we took it out of the case. Our principal trouble begins now, the putting together of the 100 and one pieces , if by any chance, E.D. have a plan of this machine it would be of great utility to us, in connecting up the different parts. I did not find a chase with the machine, so I am ordering again No doubt, E.D. shall know the exact size required, tell them not to fail to forward it next boat.

What about trying E.D. for the ZigZag Perforating rule, I want it as soon as possible.

The Cash Books, 2 Seltzogene, & Br. Hurrican Lamps remain on order till fulfilled.

Enclosing order from Visale for a new pair of spectacles for Sr. Gonzague, . forward direct to Visale.

Typewriter £8 or 10

I remain

yours sincerely,

Brother George.

Will try to fix up Fr. Graton's claim.

Rec'd -8 SEP '21 191
Ans'd 16 SEP '21 191

Rua Sura,
Solomon Islands.
17th August, 1921.

Rev. Father Courtais, S.M.
Procurator,
SYDNEY.

Dear Father,

Another steamer come and gone. Everything turned out satisfactorily ; no trouble whatever with Invoices.

Very pleased to have plan and instructions of the machine. Really it is a very fine machine, now that it is cleaned up and in good working order.

If Edwards Dunlp have not exactly the quantity of ZIGZAG Rule required, I would be pleased to receive whatever they have on hand. I ordered more than I really wanted at the time.

I was surprised that the Bookbinders Thread and Printers Ink did not arrive per this steamer, I hope that they will not fail to arrive by the next.

The Cash Books 8 x 5 will suffice, I am ordering again.

I have noted remarks re orders unfulfilled and will comply in the future.

The Typewriter must lapse for the presenet, till funds look healthier.

Spectacles and parts Duchess Machine arrived.

Very pleased with assortment and quality of S.M.P. Meats, I am ordering another 6 cs. , if you are unable to fulfill this trip, the order may stand over till next trip. I would be very pleased , as I am sure the Fathers also , to have this brand, it is at least ~~mat~~ appetising.

IndigoRed Prints turned out most satisfactorily, quite content with the price.

Mgr. was not pleased with the manner the order for pipes for Rua Sura was fulfilled, so he requested me to call your attention to the matter. The ¾" pipes are quite alright , but the ½" pipes , forwarded instead of 5,8's are not at all satsifactory. The work Mgr. requires to do with them is of precision, so it is impossible to place the ½" pipes. If it should so happen that they are not in stock, we would be pleased to have them made specially for us. A copy of the order is enclosed.

It strikes me, on looking over the last order and comparing it with the original, that the size of 5,8's does not exist in any line. For instance : I Anchor chain was ordered as 5,8's, ½ was sent. 2 pairs Rowlocks ordered as 5,8's , also 3,8's sent, and then the pipes. Please let me know if this is not a standard measure ?

— my fault for anchor chain & Rowlocks & Stock & Die
not for pipes

RE NEW ORDER.

Still ordering Iodine , no doubt in time I will get a sufficient stock, this commodity is greatly used here.

LINT. I received this trip lint in packets of 2ozs., , the large packets are much more preferable.

WOOL. Mending. Would be pleased to have in skeins, not on cards.

CROCKERY BOWLS. These are for drinking coffee, do not want pudding bowls.

Sanctuary LAMP. Trying again , anything near the Luna will do.

CADET LAMPS. Something in that line would do, perhaps the Nobby.

Saucepans Enamel. If no 5 pts. on hand, either 4 or 6 would do.

CLAY PIPES. This article forwarded by Howard sometime ago is not at all satisfactory, we generally throw away about half the case of breakages. I have on hand orders for 20 cs. of 4gr. , but however, if there is not another mark on the market than Cork Clay Pipes, it would be better to cancel the order, and perhaps later on we may be able to strike a better mark.

With best respects nad asking a kind remembrance in your prayers.

I remain

yours sincerely,

Brother George

N.B. Ordering agin Seltzogenes , if 8npt. bottles do not exist perhaps ones of 5 pts. may be supplied. The trouble is that the ingredients have already arrived, and I am afraid they will be lost.

Rua Sura,
Br. Solomon Islands.
3rd October, 1921.

Rec'd 21 OCT 21 191
Ans'd 28 OCT 191

Rev. Fr. Courtais, S.M.
Procurator,
SYDNEY.

Dear Father,
Everything turned out satisfactorily per this "Mindini". To my great surprise all our long standing claims have been satisfied to the full , the Supercargo paid me cash without a reproach or a word passing between us.

Quite content with chase forwarded, also Perforating rule,
I regret that I did not make the numbering of five eight's clearer in my previous order. Now, that I have examined for myself more closely, the numbering in the fractions of this machine, I quite understand that you could not read them, they are really too small. I will mark such things in ink for the future.

Re Cadet Lamps. You surmised aright , I consulted Lassetter's and found the Nobby. Having the cadet lamps on order here for close on a year, I thought that the best thing to do was to order the Nobby, a and thus get this order off my hands. I have had it repeated several times. The Nobby will have to do. Thanks .

Clay Pipes. The 15 gr. (imported article) tip top , but the local I am afraid, will not meet with a great success , however, if there are no others, just as well send the cases ordered this time of the same mark : Colonial ; as they are better than the lot sent by Howard.

Modern Printing. Section III is rather misleading, but it means according to the notice in the 2nd volumn:the 3rd volumn, there is also a 4th volumn. If you had looked on the last page of ads. in both the two first volumns you would have seen the announcement for the 3rd and 4th volumns. Mgr. bought the Ist and 2nd about II years ago, at either Dymock's or Coles. I would like very much to have not only the third volumn, but also the fourth , the both of them contain matter of utmost importance to me. These are really the most useful books ever printed for the printing line, that is why I desire to complete the collection.

Re "Alcaarazaz, I happen to have lost trace of previous orders, bu but am ordering, in any case we want them at Sura.

Calico delivered to Father Graton.
I notice that Howard does not mark on the bill of lading the sze of cases , as he used to do ; this causes me great inconvenience in working out the freight on each article. Up to two steamers ago, he always marked the cubic measurements.

RE PRESENT ORDER.

Glass Syringes. For medical use, to hold about 2 ozs. of fluid.

Toilet Sponge. An ordinary washing sponge, about the size of an alacarazaz.

Coloured Prints. Same as last lot, and I hope cheaper.

Turkey Red. & Grey Calico. If these are at a reasonable price, that is to say between 6d and 9d, order; if morecancel, and add another 500 yds. to coloured prints.

It matters not what design is sent in coloured prints.

FLotte & Check Shirting. The last lot is fairly good, if possible please forward a stronger quality.

Singlets. Any colour will do.

Raw Oil. If there is any chance of having this in drums, I would much more prefer it.

Long Envelopes. Like the ones you bought for Mgr. when he was in Sydney, if you remember ?

With my best respects.

I remain

yours sincerely in J.M.J.

Brother George

RE ORDER TANGARARE.

As the steamer will be going to Domma next trip, I think it would be best to add this order to that of Visale. and forward it to Father Graton there. If the goods should come here, I will not have an ocassion to send them on, as the Joan of Arc will not be going that way before March or April of next year, on account of the N.W. approaching.

Rua Sura,
18th November, 1921.

Rec'd -1 DEC 21 191
Ans'd -9 DEC 21 191

Rev. Father Courtais, S.M.
St. Patrick's,
Church Hill.

Dear Father,

Everything turned out alright. Many thanks for the book on Modern Printing, it is just the one wanted. No doubt, I have an old edition on hand, so that the publication does not correspond.

Please to note that Mr. Howard marked all the sizes of cases .

Prints quite acceptable at the present price. Re Flanelette, there happens to be two opinions on the subject ; the older members of the mission prefer the heavy stuff forwarded last steamer, but the younger members waht the light stuff. Therefore, you have suited both opinions, although I was not even aware of it myself before the retreat.

I regret that Mr. Howard takes occasion to forward the cement by the "Melusia", as it happens, this boat calls at Tulagi only and then goes West, we have no correspondance with her, and things forwarded by her are likely to remain at Tulagi till the arrival of the following "Mindini" , so you may understand that there is no advantage in sending goods per "Melusia".

As Father Boiullon will inform you , no doubt, we have no command for this trip, this means a rest for yourself and I may add , for me also.

One little order alone is required and that is :

4 ozs. Sodium Salycilate.

Please forward this by post to the adress of the : Rev. F.Babonneau, Wanoni Bay, via Kirakira, San Cristoval. If 4 ozs. happens to be a too great a quantity to forward by post, reduce it to 2 ozs.

Now, as we are not forwarding any order, if by any chance you should have any cases from France or elsewhere for us, would you mind keeping them in bond till the next "Mindini" ; for there will not be anybody present at Aola for the present steamer.

Enclosed please find an order for a Dingy, which is not wanted before the next steamer, I am forwarding this time so that it may be completed in time for the January or February boat.

With my kindest regards.

I remain
yours sincerely,
Brother George.

Rua Sura,
Br. Solomon Islands?.
26th December, 1921

Rec'd -9 JAN '22 191
Ans'd 20 JAN '22 191

Rev. Father Courtais, S.M.
St.Patrick's Presbytery,
Church Hill.

Dear Father,
Very much obliged to you for having stopped the shipment of cement per "Melusia". Also many thanks for having arranged the payment of Money Order ; probably the good Father McDonnell will in the future forward the money to you, which will certainly be much simpler. ; that is , if he has any to spare.

Re CEMENT. Mgr. has decided to cancel the order I forwarded on the 3rd October last for I ton ; this decision does not apply to the cement ordered for Visale, forward their order to Domma. The ton in question is for Wanoni Bay, if it had arrived by the November steamer it would have been alright, as I then returned the Fathers to their station, at present their is no prospect of the "Joan of Arc" going out there till after Easter ; so therefore, the cement would only remain here and be probably lost.

Sodium Salycilate. You did not mention in your letter whether you forwarded or not this article by post to Wanoni Bay ? In any case, the present order of a half a pound is independent of that last order.

RE PRESENT ORDER. Cow Chains. I made a mistake formerly in ordering Bullock Chains, the Fathers inform me that they require small chains to fasten cows in their stalls, something in the line that Father Rigard uses for a like purpose at Villa Maria. If they only had told me this before ? If you cannot find any article in this line cut the order out ; as I have quite a stock of Bullock Chains in store.

PAPER. I want the same quality as was forwarded in April last ; as it is to complete the book I am engaged on . I copied exactly the description given on the Invoice of Ewards Dunlop.

By Post I am forwarding my watch for repairs ; I happened to leave it one day in the printing house during my temporary absence, and one of the good boys kindly damaged it for me.

Reciprocating your kind wishes for the New Year .

I remain

yours sincerely,in J.M.J.

Brother George.

Order given to Reed

Rua Sura,
Br. Solomon Islands.
15th January, 1923.

27 JAN 23 191

Rev. F. Courtais, S.M.
Procurator,
Sydney.

Dear Father,

To hand letter and goods per "Melusia". Howard wrote to say that Emu Twist tobacco unprocurable last boat, and that he will forward per next steamer . as we want this article just as well to let it come by the next steamer, Rere will take delivery.

Now that I think of it, if by any chance you should have cases from France on hand in between steamers, you may always forward by the first boat to Rere, the Company there will always take delivery for us., and thus we will avoid storage in Sydney.

Pleased to have your opinion on the K.S.C., I will keep in touch with them.

NEW ORDERS. As these are not very complicated, I have only a few remarks to make.

RICE?. Everyone here prefers this article in 100 lb. bags the 200s are a bit over the mark for our boys. In most of the stations they have only young boys to handle these bags, and sometimes landings are bad.

Cartridges & Whisky. Permit demanded at Tulagi to be forwarded to you.

These orders being forwarded now, are almost complete, excepting Tangarare, which I was obliged to make out myself, it is possible, that there may be a few additions or somethings to be cancelled, if so, I will forward the corrections by the next boat, so you will I hope still have time to comply.

I am pleased to be able to comply with your wishes by forwarding these orders a steamer ahead of time, thus giving you the time to get them ready, All arrangements are completed here to receive these goods by the March "Mindini" or whatever boat may come at that date.

The Tobacco on the new order for Rua Sura is quite independant of the Twist still owing by Howard,

Thanking you for your kind wishes of the Season and wishing you a happy and successful New Year.

I remain

yours sincerely, in J.M.J. Brother George

Rua Sura,
Solomon Islands.
26th February, 1923.

Received 21st March –

Rev. F. Courtais, S.M.
Procurator,
Sydney.

Addit. = For Rua Sura { given to Reid
" to Wimble = Block for Bird Rowe
" For Tangarare = given to Reid

Dear Father,

Herewith a small additional order for Rua Sura, as also the Tangarare Order complete. As there are so many changes in the Tangarare order I thought it best to make out a new one . I regret to have to remark that I ~~am~~ was rather a long way out in my calculations. However I hope that it will not be too late yet to correct and to add the new articles. If it should so happen that the first order has already been executed I suppose the articles must come, the Father will then , I am sure forward his orders in time for the future. Of course, the Fathers are not exactly to be blamed this time, as it is the first time, thatthey are called on to make an order for six months, it is admittedly a bit difficult. This explains also the additional order for Rua Sura.

RE ORDERS. RUA SURA.
WAX CANDLES. These are for Mgr. for Mass, his predeccessor establised this custom, and so we continue furnishing our Bishop with true lithurgical candles. The last lot were bought at L.Gille in 1912. Apparently it is a matter of a box per Bishop, but I hope that Mgr. Raucaz may require many ones yet.

ACCENTS, 11pt. According to your letter of the 3rd Oct. 1922, Wimbles could not supply 11 pt. Roman Caps and De Vinne type with accents , an order dated the 6th Sept. 1922, was forwarded at the same time for 12 pt. Roman accents and 11 pt. Roman, both lower case. By "Mindini" 78 (nov.) I received a supply of accents, but all 12 pt. Rom. l.c., what has happened to the 11 pt. ordered ? according to their catologue they stock 11pt. l.c.. As we have immediate need of these accents, try and get them to forward by the next boat without fail. You will notice that I have changed slightly the order for 11 pt. as I thought that perhaps certain letters were in too small a quantity and that they may not perhaps wish to fulfill the order. If however ~~I~~ you think it better to keep to the old order or rather the original, well and good,

TANGARARE ORDER . Cart Axle. The original axle was bought with the spring cart attached ?, at Lassettersin 1913 - 14, would it be possible to find one ready-made of the same dimensions; if not, inquire as to the price of a new one and if you consider it too dear cancel the order, it is possible that an axle made to order may cost almost as much as the cart itself when it was new. These instructions are from His Lordship.

With kindest regards. I remain, yours sincerely, Br. George

Rua Sura,
Br.Solomon Islands.
10th April, 1923.

Rec'd 30 APR '23 191

Ans'd 23 MAY 23 191

Rev.Father Courtais, S.M.
Procurator ,
SYDNEY.

Dear Father,

As you are aware our mail failed to arrive by the steamer, therefore I cannot acknowledge receipt of your letter. The goods arrived in good order, and I was obliged to verify the goods on the manifest of the steamer only. After searching all the cases I failed to find the Candles and Macaroni, so concluded that these two articles have been forgotten. If such is the case, please forward with the present order.

The self cold Prints in the present order are to be as before Red, yellow etc. (Plain).

The last lot just arrived comprise a very rich assortment of colours.

I was informed by the Captain of the "Marsina" that he would call at Domma next trip, but in case some alteration be made in the itinerary, and that the steamer should not be calling at Domma as announced, you can forward the whole order to R.C.M.RERE.

With kindest regards.

I remain

yours sincerely in J.M.J.

Brother George.

Rua Sura,

Br.Solomon Islands.

Rec'd 30 APR '23 192

Ans'd 23 MAY '23 192 IIth April, 1923.

Very Rev. Father provincial,

To hand your letter of the 27th March last, I was greatly surprised to hear that you were back at your old job again. for the time being.

Re remarks :

I. Hollaby's Meats are surely superior to the S .M.P., but we can do without if there is not any other mark. Well in fact ~~xx~~ we must.

2. 2. Re Tobacco. The tobacco forwarded will fulfill our requirements for this time. Next time I will make sure to order it in time., and to be more precise in the orders, I can see now that the Wanoni Bay order was not very clear and would cause difficulties.

3. Thanks for your efforts in forwarding Mindini's orders.

4. Fr. Gratons order for axle, springs, etc. is quite independent of the axle I ordered last steamer. Quite a different cart altogether.

I have noted the other remarks re permits, and Wimbles.

Thanking you for the excellent manner in which all orders were dispatched.

No doubt, Father Courtais will be back to his post by the time the new orders arrive, in any case I have forwarded the orders to the address of ~~thx~~ : Rev. F.Courtais, Procurator of the Marist Missions, so if he is not there you shall be enabled to pick out this letter without difficulty.

With my kindest regards.

I remain

yours sincerely in J.M.J.

Brother George

(COPY) *Recd 30th April 1923.*

Rua Sura,
Br. Solomon Islands.
16th April, 1923.

W.E. REED, Esq.
George Street.
SYDNEY.

Dear Sir, To hand your letter of the 27th March last, as well as Invoices and Bill of lading. The goods shipped arrived in good order and condition.

Re remarks concerning Twist Tobacco and Meats. These goods were ordered a steamer in advance, but, no doubt, on account of Father Courtais falling sick, the orders remained at St. Patrick's till it was too late for you to fulfill them.

I hope you will not fail to forward the Macaroni and Candles per next "Marsina".

Thanking you for the manner in which you despatched the goods.

With kindest regards,

Yours sincerely
Father P. Bouillon.

per (Sgd) Brother George.

Rua Sura,
Solomon Islands.
28th May, 1923.

Rec'd 12 JUN 23 191
Ans'd 20 JUN 23 191

Rev. Father Courtais, S.M.
Procurator,
Sydney.

Dear Father,
Sincerely regret to hear that you are not as yet, fully recovered, I hope that by now you are improving, and that you may be able to carry on.

Everything arrived in good order.

Enclosed please find a small order for Rere ; also a letter to the address of F.T.Wimble & Co. re accented letters. After repeated orders for IIpt Roman lower case accents, none have arrived. I looked up your letters on this subject, and cannot find any reason for the non-delivery of these goods. However, to be on the safe side , I thought it best to forward the letter thräugh you, in case that you may know the reason for the non-delivery of these accents. The IIpt. were particularly required this year for different works in French.

William Reed is, judging from appearances , a better agent than the famous Howard.
However, up to the present, we are quite unaware of the Commission and Insurance charges on the last two shipments, these two items are necessary at the time of the arrival of the goods in order to debit the total amount on goods to the different stations. Also, if Mr. Reed should continue as agent, it would be much more satisfactory to all concerned that he forward direct to the Procure here at Rua Sura, the doubles of the Invoices for all stations, instead of as at present, sending a letter and the Invoices to each seperate station under seperate cover. Any mistakes in the orders or short deliveries depend on the Procure.

Hoping to have a favourable report as regards your health per next "Marsina".

I remain

yours sincerely,

Brother George.

P.S. If Wimbles cannot supply IIpt Roman L.C.accents, Mgr. advises to try elsewhere, and forward per return boat.

N.B. Noticed Mgr.Boch's new boat, "Quelle monument" ????

Messrs Lever Bros. have been instructed to remit to you at Sydney the sum of £100. [initials]

Rua Sura,
BR. Solomon Islands.
2nd June, 1923.

Recd. 11 JUL 23

Rev. F. Courtais, S.M.
Procurator,
Sydney.

Dear Father,

Please add to the order of the 28th May last the following :

20 cases BENZINE.

We have been advised from Visale that only 14 cases arrived per last "Marsina". as the "Joan of Arc" is in commission again on the removal business, we would like to be sure of at least 30 cases Benzine next trip, if the 40 cases are possible, let them come. The shifting business will only take a few months providing that there is enough benzine to keep the ship moving.

Hoping that you may be able to arrange for the quantity of benzine required.

If this letter should miss the outward bound "Marsina", do not forward benzine per "Melusia" but wait for next Marsina- Rere.

Yours sincerely,

Brother George

Rec'd 23 JUL '23 191
Ans'd 31 JUL '23 191

Rua Sura,
Br.Solomon Islands.
9th July, 1923.

Rev. F.Rausch, S.M.
Procurator,
Sydney.

Dear Father,
I received quite a pleasant surprise to learn that you have taken the place of Father Courtais. Congratulations in your new post, and success and good health in your arduous position.

Now for business. All the goods arrived in good order per last "Marsina", unfortunately, the day the steamer arrived at Rore, a strong South East was blowing and the sea pretty rough, and having but a small launch to make the trip, I could not go , so I missed Father Provincial and the new missionary for the North.

Enclosed please find two small orders, one for Rua Sura and the other for Domma (Visale). No doubt, Fr.Courtais has already instructed you re our different destinations,

BENZINE. Our preceeding orders have been somewhat curtailed, in May I4 cs. instead of 20, last steamer 9 instead of 20. This trip I am ordering 20 for each place, If the shipping Company still cuts down the orders, would it not be better to follow the former system of F.Courtais, that is : order 40 cases for each port, and thus obtain at least 20 for each. See what is to be done, but try and make sure of forwarding the total 40 cases. The shortage of benzine is a serious handicap to us, on account of the changing of residence, this work must be accomplished during the S.E. season, otherwise we will have to wait till next year to finish.

If W.Reed should be in charge of the next shipment, please instruct him to forward here to Rua Sura, all Invoices, B.L.'s. the doubles, of course, copies must be forwarded for Customs purposes to L.P.P.L. Gavutu.

Gibson Islands, Ltd. have been instructed to pay to the Procurator Sydney, the sum of £400.

With kindest regards.

I remain

yours sincerely in J.M.J.

Brother George.

Rua Sura,
Br.Solomon Islands.
18th August, 1923.

Rev.F.Rausch, S.M.
Procurator,
Sydney.

Dear Father,
Regret to hear that you have had the Flu, but hope that by now, you have fully recovered.

Enclosed please find quite a number of orders. The one for Rere is for the next or rather the return of Marsina, Rice and Benzine only. Also it would be just as well to forward the 4 cs. that arrived per "Ville de Verdun" to Rere, one of our boats will be there to receive the cargo.

The other list of Orders for the stations are to be fulfilled in October only, under no consideration do not forward any part of those orders per next boat, as we have arranged with Lever's P.P.Ltd. Gavutu to take delivery at their wharf on the arrival of the October steamer from Sydney. Acting under precedent instructions from Father Courtais, I am forwarding these latter orders a steamer in advance, so as to give sufficient time to fulfill them. For certain goodsMr.Reed wrote to say that he must have timely notice for ordering, such as Tobacco, Hollaby's Meats, etc.

I think that the orders are clear and need not to be explained however, if there should be anything , not sufficiently detailed just send a note per next boat, and I will supply the necessary details.

Mr.Reed inquired re Invoices ~~had~~ and what we require in this line , I have replied directly to him, I hope that this is correct.

Gibson Islands, Rere have been instructed to forward the sum of £300 to you.

As you are aware , no doubt, all correspondance formerly sent To Rua Sura, must now be addressed to Visale, starting with the next "Marsina" ; Father Bouillon and myself are leaving Sura towards the end of this week, and His Lordship follows a couple of weeks later. I have informed Mr. Reed of the change of address.

With kindest reg ards and wishing you better health .

I remain
yours sincerely in J.M.J.

Brother George

Visale,
Guadalcanal_,
Br.Solomon Islands.
12th November, 1923.

3 DEC 1923
13 DEC 1923

Rev.Father Rausch, S.M.
Procurator,
Sydney.

Dear Father.

Remarks contained in letters of the October steamer from W.E.Reed transmitted to respective stations.

Permit Cartridges. The permit in question was demanded by the Procure, Visale, on the 24th Sept. last and by a letter from the Govt.Secretary dated the 11th Oct., the Procure was advised that the aforesaid permit had been forwarded to you.

Spanner and Wrench shortshipped. The order for same still stands, in case that they should be obtainable in the near future.

Kerosene Have written to L.P.P.L.Gavutu asking them to take the 20cs. extra Kerosene, so far have not received an answer respecting same.

The manner in which the business of the October steamer has been carried out, (Invoices forwarded to Procure), is highly creditable to Mr.Reed and is greatly esteemed this end.

Enclosed please find two orders for the next steamer, ; the one for MALAITA is, as mentioned, to be consigned to SUU, and not to Gavutu.

Cases from France. The cases you have on hand, please forward per ~~[illegible]~~ December steamer to L.P.P.L.Gavutu, as the Visale launch will be there to take delivery.

Tangarare sends word saying that 2 btles. Quinine for injection have not been forwarded . If possible, please forward with goods ordered this steamer. (2 x 4ozs.) .

With kindest regards.

Yours sincerely,

Father Bouillon.

per Brother George

Visale,
Guadalcanal, B.S.I.
22 September, 1927

Rev. Fr. Rausch, S.M.
Procurator M.M.
SYDNEY.

Dear Father,

Monsignor Boch requested me to forward full details as to the quality of Printing Paper used here.

For all printing purposes, books, leaflets, monthly review, we order the following White Paper : "MERCURY D Crown 27" ; for cover of review and Kaleda , coloured paper known as : "Assorted D. DEMY 36".

These two kinds will be more than sufficient to start with ; later on, if they go in for blocks, the following will be required : "Imperial Art D.Med. 56".

All the above papers are obtainable at Edwards, Dunlop & Co.

Hoping that these details may be of use to you.

Yours sincerely,

Brother George.

Visale,
Guadalcanal.
15 November, 1928.

Dear Rev. Father Rausch,

My most grateful thanks and appreciation of your most useful present, in the form of an Onoto Pen. This Pen shall be of the greatest utility in my particular position. I have to compliment you also, on the choice of the nib, just suits me ; never have I been better supplied with a pen to suit my hand. Grateful thanks for your kindness, I hope to be able to return you thanks personally in the near future.

As regards the Fares sent by Father McDonnell, this sum will have to remain to the General account, as, I could not be so unkind to our Rev. Pere Bouillon as to leave him in the lurch. I am writing Fr.McDonnell advising him that it is not possible for me, to leave here before Mgr.Raucaz returns. Perhaps, all going well I may turn up in Sydney about Easter time. I can assure you that this gift was the greatest surprise I have ever had ~~the~~ in the Solomons.

Renewing my sincere thanks and appreciation for the Pen.

I remain, dear Father,

yours most Sincerely,

Brother George.

Visale,
Guadalcanal.
1st January, 1929.

Monseigneur,

Permit me in the first place to offer my most sincere wishes for une bonne Annee ; and a speedy return home.

I am writing these few lines to inform you about the latest move at Rere. The Directors of Sydney obliged the Manager at Rere to accept two bulls from Queensland ; these beasts brought with them the famous tick of Australia. Result : heavy mortality amongst the cattle, and order by the Govt. to shoot the rest. No cattle to be allowed to be landed at Rere for a period of five years. Therefore, very heavy loss to the shareholders. W.Gibson writes here as follows: " I have instructed the Public Trustee to ask the Court to take charge and wind up the Company. The alternative being the Directors buying my interests as at the time I leftthe firm. In the event of their buying Father Rausch will require to hand over the scrip for endorsement". (20/Oct. 28).

Later : " If the trustee sells my shares he can get them from Father Rausch and then can fix up a Deed of Covenant securing you £2000 in case of default". (9th Dec.28).

Mr. Gibson will probablybe going to Sydney by the steamer leaving at the end of this month ; so I thought it well to advise you beforehand, so ~~xxx~~ you may speak to Father Rausch and instruct him to hand over the shares on demand either to Mr.Gibson himself or the Public Trustee.

There have been a few murders again, but of blacks. One near Avuavu, a boy run amok and killed ~~xxx~~ one young man outright and seriously wounded a second. He swore that he would kill his brother, the boss at the school, Donasiano, I believe, but missed him in the dark. The murderer died on his way to Tulagi.

The other case was at Mamara, where five Mala boys from Tasivarongo attacked one Mamara Mal worker and killed him, These five were condemned to death, but probably will be imprisoned for life.

Still awaiting the New R.C., but no news yet. Capt. Kidson is acting, and Barley is to replace him when he returns.

With kindest wishes again for the New Year, hoping that you will come back by this boat.

I have written my people telling them to make it their business to meet you this time.

Your obedient servant,

Brother George.

Visale,
Guadalcanal.
6th February, 1929.

My Lord,

Mr.Gibson has requested me to write to you concerning the contract with B.P?!s . As usual, there is more trouble, the Irish are never satisfied.

The last order for materials for his house, he had arranged with Scott to have same landed at Sura, but the Sydney Office refused. The reason for therefusal was that if they granted this request everyone would be asking for a like favour.

Mr.Scott asked Gibson to await his return from Sydney, (he Mr.Scott is in Sydney now), and not to alter the existing contract till his return.

Mr.Gibson writes to say that he will add a new clause to the contract, to wit : "That all orders over ten tons to be landed on Sura".

Gibson's idea is that you put in a word in his favour, when you meet Mr.Mitchell.

Two points are to be noted : I. B.P.'s have a certain 200 tons of copra sure at Sura. 2. It must be pointed out to the Sydney heads that considering the good customer that Sura is to their Company here, they must consider Gibson in the matter, and remember that it is a costly and long job to transport cargo from Rere to Sura. Sura in its position is exceptional, whereas places on the coast is a different matter.

Another serious side of this affair is that if B.P.'s refuse to accept the above clause, re landing goods at Sura ; they will in all probability, almost certainly lose Sura ; as Gibson has been held in check for the last year or so, by our contrary opinion, and now, if hek has further trouble in this respect, I am afraid we will have to allow him to sell to a Firm, who will most willingly have their Sydney steamer call there.

A further argument in favour of this project, is that we mutually agreed to accept £9/5/- per ton less London price, whereas, we could have obtained less £9 per ton, with the other Company.

If you could influence Mr.Mitchell in this matter, you would do a great service to W.G., and, at the same time for ourselves, as really, I think we are on the safest side dealing with B.P.'s. Gibson admits as much, as he says "It is better to deal with the Devil we know than the devil we do not know", or in other words : The Devil we know is always the best devil.

Hoping that you will have a chance to say a word in this affair. With most sincere regards till we meet again soon.

Your obedient servant, Bro. George.

N.B. The [illegible] for the Holy Oils [illegible] been ordered, and arrived here per present steamer.

Visale,
Guadalcanal.
6th February, 1929.

Dear Father Rausch,

I beg to return my most hearty thanks to you for your kind and generous efforts on my behalf, in obtaining an increase in the grant for my future holiday. I really appreciate your attention and the trouble you have gone to, notwithstanding your numerous duties, to write on my behalf to New Zealand, I am looking forward to thanking you personally in the near future.

Lately, I was laid up for ten days with a rather painful abcess right on the "postquam" (as Fr.Halbwachs would express it), and it was no joke not being able to sit down for ten days . It is now completely cured, and I am ready for the next ? But, I hope in a more respectable place.

Renewing my thanks and with kindest regards,

Yours sincerely,

Brother George.

Visale,
Guadalcanal.
B.S.I.
IIth August, 1930.

Rev.Fr.Rausch, S.M.
Procurator Marist Missions,
SYDNEY.

Dear Reverend Father,

By the June steamer we received an Invoice for six Hydrometers from Keep, Macpherson, but not the articles.

On my recent trip to Tulagi, I made fruitless inquiries at the General Post Office and Burns Philp, Makambo, and no trace can be found of the Hydrometers.

As, at least, one is urgently needed, would you kindly oblige by inquiring into this matter, and forwarding one, if the parcel is not traced, but the present steamer.

I would also mention, that we have not received the parcels of "S.M.Herald" by the last two steamers, nobody at Makambo knows anything about them. The Monday editions arrive safely and that is all.

Yours sincerely,

P.Bouillon.

per Brother George.

Visale,
Guadalcanal.
B.S.I.
28th Sept. 1930.

Dear Father Rausch,

Enclosed please find Cheque from a Mr. Campbell to replace the one forwarded sometime ago. As this person was away in Bougainville, (he is an Inspector of the S.I.D.Co.), this explains the delay in answering.

Allow me to take this liberty of sending you this missive as our good Father Bouillon is not in very good health at present, he has had fever for some weeks now, and to crown it, he has a cold, his heart also is troubling him from time to time.

We all sincerely regret that our Bishop did not leave yesterday by the Mataram, but it was quite impossible for him to leave Visale, as Father Ernoult's leg is far from being healed. The sejourn at the hospital does not seem to have improved it, what is going to happen now, it is hard to say ; perhaps finally, he will be obliged to go South. If only that New Zealander had turned up, everything would be right, by this time, he would be accustomed to the place, and his presence here would have allowed Mgr. to leave. I, for one, have lost somewhat my confidence in our confreres of N.Z.

His Lordship also was deeply disappointed to see the steamer pass here, as he was highly pleased at the receipt of the invitation.

With kind regards.

Yours sincerely,

Brother George.

D.3.

PROCURATOR'S OFFICE: INWARD CORRESPONDENCE

FROM THE SOUTH SOLOMONS REGION.

D.3.12.

MARIE-GEORGES ERNOULT S.M. 1893 - 1951.

6 Ruavatu	7.7.1924 - 18.6.1926;
6 Visale	26.12.1928 - 8.1.1930;

Ruavatu
le 7 juillet 1924

Mon Révérend Père,

Je vous envoie ci joint la lettre que vous désirez avoir pour toucher les arrérages de ma pension. Je pense qu'elle suffira. Si le consul y trouve à redire, je vous prie de me faire connaître ses desiderata et je tâcherai de m'y conformer les fois suivantes.

Depuis mon départ de Sydney, je n'avais pas encore écrit à Sydney et tous vous avez dû me trouver bien paresseux ou bien indifférent. J'avais d'abord voulu attendre un peu, que je sois installé et habitué pour le faire ; malheureusement j'ai vite été mis à la besogne ; et une occupation succédant à la préc

dette, j'ai remis jusqu'à présent ce que j'aurais dû faire sans tarder ; aussi je bénis l'occasion que vous me donnez d'écrire. Je suis comme vous savez à Ruavatu avec le P. Aubin et pour le moment avec F. Jean Claude le constructeur de la basilique de Ruavatu - 2 langues à apprendre, beaucoup de travaux puisque la mission est toute récente, peu d'enfants pour nous aider, quelques visites et plusieurs accès de fièvre voilà à peu près tout ce que j'ai à dire de mes débuts de mission. L'acclimatation est faite, je parle un peu l'une des langues, comprends l'autre en sorte que j'ai pu commencer à faire un peu de ministère.

Pour ma part je suis très heureux et déjà bien attaché à mon poste. Priez Dieu avec moi pour qu'il bénisse mon ministère et me permette de faire un peu de bien à ces chères populations de Ruavatu.

Nous attendons pour la fin d'Août la visite du R P Dubois. Ce sera pour nous une vraie fête de le posséder quelques jours au milieu de nous.

Je ne sais si cette lettre pourra partir par le Melusia. Je l'enverrai à Tulagi par la 1re occasion. Qu'elle vous porte ainsi qu'au R.P. Supérieur de St Patrick et à tous les confrères l'assurance de ma bien respectueuse affection en J. et M.

Marie J. Ernoult

P.S. Avez vous réussi à placer l'argent que je vous avais ~~laissé~~ lors de mon passage. Cela a dû être difficile, aussi je vous en remercie doublement

M. J. Er.

Ruavatu le 13 janvier 25

Mon Révérend Père,

Je vous envoie ci joint la lettre qui devra servir de certificat de vie et vous permettra de toucher les arrérages de ma pension.
Contrairement à ce que vous m'aviez demandé et pour vous éviter d'aller tous les trimestres au Consulat, j'ai attendu au semestre pour vous envoyer ce certificat, et si vous n'y voyez pas d'inconvénient je ferai de même dans la suite. et vous écrirai en juillet et en janvier pour cette affaire.

L'année s'est achevée pour nous à Ruavatu avec accompagnement de fièvres. Tous à la Station en avons subi les atteintes; à part cela on ~~tient~~ bon et peu à peu nous achevons la construction de notre nouvelle église. Elle fait l'admiration des païens et protestants du voisinage venus en grand nombre pour voir la crèche.
Nous pensons que les travaux seront terminés avant Pâques et que Mgr. pourra venir bénir l'Eglise pour la fête de St Joseph ou de l'Annonciation.
Quel dommage que Sydney soit si éloigné! Nous aurions pu vous compter au nombre des

invités et vous auriez pu contempler l'oeuvre du F. Jean Claude.

Si nous ne vous envoyons pas d'invitation, nous nous unissons du moins pour vous envoyer ainsi qu'aux R.P. de Sydney nos meilleurs souhaits de nouvel an. Que cette année qui compte comme année jubilaire soit pour vous pleine de consolations célestes et des bénédictions divines.

Je termine mon Père en vous renouvelant l'expression de mes sentiments bien respectueux en J. et Marie

Marie G. Ernoult

P.S. Le P. Aubin me charge de vous demander quelques graines pour notre jardin. Pourriez vous nous envoyer par la poste un petit colis de graines potagères:

choux - salade - tomates - persil. carotes - navets etc.

Merci d'avance

M. G. E.

Ruavatu le 10 Janvier 26

Mon Révérend Père,

Veuillez je vous prie vous présenter au Consulat de France à Sydney muni de la procuration que je vous ai donnée en vue de toucher les arrérages de ma pension.

Avec mes remerciements je vous prie d'agréer mes respectueuses salutations

Marie G. Ernoult

Ruavatu le 10 janvier 25

Mon Révérend Père,

Je vous envoie ci joint le certificat de vie exigé par le consulat pour vous permettre de toucher ma pension d'invalidité et je profite pour vous offrir mes meilleurs voeux de nouvel an.

Je tiens à vous remercier d'avoir bien voulu vous occuper de ma pension et des démarches que vous avez faites en fin d'en faire élever le taux. Je souhaite que vos démarches aient abouti. Pour notre petite station de Ruavatu qui n'a pas encore de revenus, toute augmentation sera la bien venue.

Rien de bien nouveau dans nos parages. Nous avons reçu ces jours ci de bonnes nouvelles d'Avu Avu. Nous attendions le Hambia ces jours derniers Monseigneur et le P. Lavese devaient s'arrêter ici en se rendant à Rohinari et

Ruavatu le 17 Février 26

Mon Révérend Père,

Les lunettes achetées à Sydney n'ont pas tenu longtemps, et je ne sais pas suffisamment travailler la soudure pour les réparer et voilà que ce matin la monture de mes lunettes de rechange cassé. Vous devinez comme cet accident me gêne.

Dans l'impossibilité de faire passer ma lettre par Visale pour approbation, avant le départ du steamer, je vous envoie par la poste les 2 paires de lunettes, vous priant de bien vouloir faire réparer celles en simili or et de faire changer la monture des autres. Autant que possible j'aimerais une monture de même forme et dimentions, car elles s'adaptent très bien au nez et aux oreilles. Merci d'avance.

Je joins à ma lettre une lettre officielle pour le consulat, qui vous permettra de toucher l'échéance de janvier de ma pension.

C'est la mauvaise saison à Ruavatu

Langalanga. Le mauvais temps a dû déranger leurs plans.

Ici les santés sont bonnes et on s'efforce de faire connaître le bon Dieu, la population ne semble pas se donner facilement trop travaillée qu'elle l'a été par les protestants. Aussi nous vous serons bien reconnaissant si vous pouviez recommander aux prières des personnes pieuses que vous connaissez la conversion de notre district.

Je termine en vous envoyant ainsi qu'aux R.ds Pères de St Patrick l'expression de mes sentiments bien respectueux en Notre Seigneur et sa Ste Mère

Marie G. Ernoult

invasion de moustiques. Il y en a de tous les calibres - moustiques pour la nuit, moustiques pour le jour. Nous n'en souffrons pas moins que les indigènes.

Nombreuses visites de la fièvre. Elle ne quitte l'un de nous que pour s'installer chez le voisin.

Epidémie d'influenza aussi dans notre district. Plusieurs décès et malheureusement ce n'est pas encore fini.

La secousse de tremblement de terre qui a causé tant de dégats à Visale a été ressentie ici assez fortement, mais nous n'avons rien eu de brisé.

Je pense que vous allez tous bien à Sydney et termine en vous offrant ainsi qu'aux RR. PP. de St Patrick l'assurance de mes sentiments bien respectueux en N. S. et sa Ste Mère

Marie G. Ernoult

Rev. Fr. Rausch, SM.

Ruavatu le 18 Juin 26

Mon Révérend Père.

Je viens de recevoir par Visale la boite contenant les 2 paires de lunettes que je vous avais envoyées pour réparation.
Je vous avais envoyé :

1° une paire de lunettes en or dessoudées avec prière de la faire ressouder.

2° une vieille paire de lunettes en nickel toute brisée avec prière de faire renouveler la monture.
or, voici ce que je constate en ouvrant le paquet:

1° la vieille paire de lunettes en nickel revient réparée prix de la réparation 11/o (les lunettes m'avaient couté 15f. à Paris au temps où la livre était à 60). On aurait eu avantage à mettre une monture neuve. Mais pour cela, passe, je me suis peut-être mal exprimé, je me suis peut être mal fait comprendre.
Ce qui m'étonne le plus c'est que :
2° la paire de lunettes or revient réparée. La ~~soudure~~ de la réparation est visible. les branches sont des branches de lunettes déjà portées — mais on m'annonce une monture en or neuve prix 2£. 10/ 6.
y a-t-il eu erreur dans la facture. oubien la maison qui a fait le travail, expédiant directement aux Salomon a-t-elle trompé? Dans le 1er cas celui d'erreur

Non seulement nous payons trop cher à Sydney - mais encore nous avons payé des droits de douane à Tulagi comme si c'étaient des lunettes neuves - c'est dommage !
Dans le cas où la maison aurait trompé ce serait plutôt à vous qu'à moi de faire les réclamations nécessaires.
Ce qui est certain c'est que les lunettes en or que j'avais envoyées à Sydney ~~et pour~~ être reparées ont de la valeur.
Si la maison m'a réellement mis une monture neuve elle aurait du au moins me renvoyer l'ancienne.
Non seulement elle ne le fait pas mais la paire qui m'est envoyée comme neuve porte les marques d'une réparation à l'endroit précis où mes lunettes avaient à être réparées. c'est au moins singulier !

Je regrette mon Révérend père de vous envoyer cette réclamation au lieu des seuls remerciements que j'aurais voulu vous adresser ; mais je crois qu'il vaut mieux à tous égards vous mettre au courant de tout, car l'exécution du travail ne semble pas d'accord avec ce qui est annoncé sur les factures - ou ce que vous avez du commander.

Veuillez agréer mon Révérend Père l'expression de mes sentiments bien respectueux

Marie J. Ernoult

Ruavatu 5 Avril 27.

Mon Révérend Père,

Monseigneur vient de passer par Ruavatu se rendant à Avu avu pour y déposer le nouveau Père et y prendre le P. Volzer qui se rend à Sydney pour le second noviciat. Par lui vous aurez toutes les nouvelles intéressantes concernant le Vicariat.

J'ai été autorisé par Monseigneur à installer un petit moteur dans le petit bateau que vous avez acheté pour Ruavatu il y a 2 ans. Je vous serai donc bien reconnaissant si vous pouviez me faire adresser quelques catalogues de petites machines pour petit bateau. J'ai entendu parler des marques Cummins et Frézeau. Il y en a peut-être d'autres. De préférence nous porterions notre choix sur un moteur à 4 temps à benzine. Je pense qu'il vous sera facile d'obtenir ces catalogues des agents de Sydney; et dès maintenant je vous remercie de tout ce que vous ferez en ce sens pour nous.

Respectueusement votre en Jésus et Marie

Marie J. Ernoult

The Marist Missions, [illegible] Street Sydney

Ruavatu
8 Décembre 27.

Mon Révérend Père,

Je profite de l'envoi du certificat de vie que vous désirez de moi pour vous demander d'avoir l'obligeance de faire mettre une nouvelle monture aux lunettes que vous recevrez par la poste. Je serais heureux ~~qu~~ la nouvelle monture, de préférence en nickel ou métal de ce genre, avait les mêmes dimensions et formes que la monture abîmée.

Et puisque nous voilà aux derniers jours de l'année permettez moi de joindre à mes remerciements, mes meilleurs souhaits de Noel et de Nouvel an,

Respectueusement votre en Jésus et Marie
Marie J. Ernoult

P.S. Merci pour les catalogues de "Small Marine Engine". Après avoir beaucoup réfléchi et pris conseil nous nous sommes décidés à faire venir une petite Motogodille qui sera je crois suffisante pour nos besoins et nous permettra d'utiliser notre bateau comme simple bateau ainsi que cela nous arrive souvent. J'ai remis les catalogues à Monseigneur qui peut avoir l'occasion de les utiliser. Merci de tout cœur
M. J. E.

Fort de France le 3 Août 1928
Martinique 47 Rue Lamartine

Mon Révérend Père

Sur les conseils de mon fils, le R. Père Ernoult missionnaire à Guadalcanar, Iles Salomons, je viens vous prévenir que j'expédie par le courrier des Messageries Maritimes, Via Panama Nouméa partant le 5 de ce mois:

Deux colis contenant chacun 12 bouteilles rhum Martinique et portant l'adresse Roman Catholic Mission Visale British Salomon Islands.

C'est la 1ère fois que je me sers de cette ligne pour faire un envoi de ce genre au Père Ernoult. Aussi, je vous serais reconnaissante, mon Révérend Père, de vouloir bien me faire savoir si les colis ont pu arriver à destination. Comme je désire que ces colis arrivent au Père Ernoult dégrevés de tous frais, et comme je ne peux avoir un mandat, je vous adresse par ce même courrier et dans une 2e enveloppe cachetée 2 livres sterling.

Veuillez recevoir, mon Révérend Père, avec mes remerciements anticipés l'expression de mes sentiments bien respectueux.

A. Ernoult

adresse: Madame Joseph Ernoult
47 Rue Lamartine
Fort-de-France
Martinique

P.S. au lieu des £ 2 en billets à nous avons ~~[illegible]~~ vous envoie un chèque N° 19962 3 sur la Royale Banque du Canada de £ 2 —

[illegible]

RECEIVED
OCT 24 1928
ANSD.

RECEIVED
OCT 24 1928
ANSD. 26 OCT. 1928

Visale le 26 Décembre 28

Mon Révérend Père,

Je viens à vous remercier sans tarder de votre amabilité. grâce à vous les 2 colis sont arrivés à bon port ici cette après midi à Visale; et j'ai été bien heureux de recevoir le christmass gift de ma maman; ma joie aurait été bien plus grande si j'avais pu vous faire gouter au délicieux nectar ~~qui~~ renfermé dans ces caisses; mais j'espère que le dernier mot n'est pas dit.

Faites moi savoir si c'est pratique d'utiliser le service des Messageries maritimes via Noumea pour faire venir des colis aux Salomon afin que je puisse prévenir ma mère. Elle serait si heureuse cette chère maman de pouvoir envoyer de temps en temps quelques cadeaux à son missionnaire ~~cela~~ l'essai de le faire par l'intermédiaire de Lyon ~~pratiqué~~ pratiqué jusqu'à présent ~~a~~ paru bien peu commode la Martinique est trop éloignée de la France.

Dites moi aussi bien franchement si vous trouviez des inconvénients par exemple trop de dérangements à diriger sur les Salomons les caisses venues de la Martinique.

Nous avons eu une belle fête de Noel à Visale. Cela ne vaut pas vos belles cérémonies de Sydney; n'empêche nos fêtes indigènes ont leur charme. Je confie au divin enfant de la crèche tous les vœux que je forme pour vous à l'occasion de la nouvelle année

et je vous prie d'agréer avec mes meilleurs remerciements l'assurance de mes sentiments bien respectueux

Marie G. Ernoult

ci joint une lettre que je vous prie de remettre au nouveau missionnaire.

RECEIVED
SEP 23 1929
ANS'D 2 OCT 1929

Visale le 8/9/29.

Mon Révérend Père,

Chargé de la Procure en l'absence du F. Georges, le P. Bouillon me demande de répondre à vos lettres des 17 et20 Août

Il n'y a pas eu erreur de la part de Makambo: Chèque £200. C'est la lettre de Ptocure qui doit être corrigée.

La ~~votre~~ Du P. Raush. lettre du 10 Juillet 29 signale la correction de Dr £2-12-6 pour frais de dentiste de Sr M.Brigitte; je m'attendais à trouver cette somme au crédit de Wanoni Bay dans le Statement de Juillet. Ne le trouvant pas inscrit, je vous demande si il n'y a pas eu oubli d'inscription sur ce statement. Yes - but done 23 Sept.

Je regrette l'oubli du frère Georges à propos du permis d'importation de Laudanum. Ce permis a été pris par nous deux et le Frère s'est chargé de vous le remettre personnellement, parce que nos lettres étaien déjàpostées. Désormais je ne confierai rien aux permissionnaires!

La retraite nous a empêchés de nous occuper de la commande de la Tribune de l'église deVisale. Nous l'enverrons par le prochain Mataram avec les commandes de Guadalcanal.

Veuillez agréer mon R.P. l'expression de mes sentiments très respectueux en N.S. et sa Ste Mère.

M. J. Ernault

Ci-joint 1 Recepissé Messes.

Visale le 22 Septembre 1929.

Mon Révérend Père,

Je vous envoie par ce Marsina la commande du materiel nécéssaire pour la tribune de l'église et la table de communion.

Vous trouverez le plan de la tribune , il faudra nous envoyer un nombre suffisant de petites colomnes intermédiaires entre les colonnettes principales (14) que j'ai commandées. Ce nombre, nous n'avons pu le déterminer ici, n'ayant pas les dimensions des colonnettes ni l'espacement à leur donner. Nous comptons donc sur vous pour déterminer cela d'accord avec Eaton.

Nous pensons pouvoir préparer la tribune ici.

Pour la table de Communion, Monseigneur préfère la faire préparer entièrement à Sydney.

Vous avez vu notre église, il vous sera facile je pense de comprendre la commande et de la faire exécuter.

Par le prochain Mataram, nous vous enverrrons les commandes générales pour les stations de Guadalcanal, et pour Rohinari.

Il est à souhaiter que la commande pour l'église puisse être prête à temps pour pouvoir partir avec les autres Goods par le Mataram de la mi novembre.

Respectueusement votre en J. et Marie.

M. G. Ernoult

Visale le 20 octobre 1929.

Mon Révérend Père,,

Par ce steamer je vous envoie les commandes des stations de Guadalcanal ainsi qu'une commande de livres pour Langalanga et la commande de Rohinari. Je souhaite qu'elle ne vous donne pas de trouble pour la faire exécuter. J'ai éssayé de me confomer de mon mieux aux instructions reçues du F. George.

Vous trouverez ci joint le permit of import des alcools.

Nous avons reçu une C/s Typewriter venant de Hambourg. Pour quelle station? Nous n'avons aucun papier. Cependant elle a été déjà retirée de Makambo.

Nos vitraux sont arrivés en bonne condition. rien de brisé.

Recevez mon R. P. l'expression de mes sentiments respectueux

M. G. Ernoult

Visale le 8 Janvier 1930.

RECEIVED
JAN 22 1930
ANSD

Révérend Père Raush
Procure, Sydney.

Mon révérend Père,

Reçu votre lettre de Décembre contenant statements, et Messes; et je vous en remercie.

Le R.P. Bouillon vous renvoie ci joint le récépissé des messes et écrit au R.P. Hurley.

Je tiens à vous dire que les pièces manquantes du stove Marau-Gausava ont été fournies; c'est donc une affaire réglée.

Vous trouverez ci joint plusieurs commandes pour les stations. dans la commande de Visale l'order des Horizontal pulleys a été corrigé je crois que le p. Graton se fera comprendre cette fois.

Les goods ont été distribués aux stations à la satisfaction générale. Seuls le Bréviaire du P. Graton et les telephone battries sont missing. mais Makambo nous signale une C/s Gramophone goods en bond à Tulagi faute d'Invoice. ne serait-ce pas un de ces objets manquants? Essayez de vous informer, et envoyez nous les invoices de ces 2 articles qui manquent.

Ayez aussi la bonté de nous procurer l'invoice de la C/s de Draprey de Gausava, la caisse ayant été retenue en bond.

Je termine cette lettre en vous remerciant de tout ce que vous faites pour la Mission et en vous envoyant mes meilleurs souhaits de bonne et sainte Année.

M G Ernoult

D.3.

PROCURATOR'S OFFICE: INWARD CORRESPONDENCE

FROM THE SOUTH SOLOMONS REGION.

D.3.13.

EMILE FOLTZER S.M.	1885 - 1930.
2 Tangarare	1.8.1921 + 10.11.1921.
2 Avuavu	28.4.1925 + 7.5.1926;
1 Campbelltown	11.12.1927;
3 Visale	25.5.1928 - 8.10.1928;
1 Buma	20.10.1929;

Tangarare, le 17 août 1921.

Rec'd 6 SEP 21 191
Ans'd 16 SEP 21 191

Bien cher Père!

Je vous envoie par le „Mindini" mes lunettes, qui ont besoin d'une forte retouche. Je vous remercie d'avance. J'en profite pour vous dire mille bonnes choses, à vous et aux Confrères de S. Patrick dont j'ai gardé un excellent souvenir. Je n'ai pas à regretter d'être venu aux Salomon - je m'y plais très bien et, Dieu merci, la santé se maintient. Les accès de fièvre, assez réguliers - tous les 8-9 jours - sont pour la plupart légers, de sorte que je peux sans difficulté me lancer dans le ministère, la langue elle-même - je parle de Guadalcanar - ~~est~~ étant excessivement simple. Donc, puisse la suite ressembler aux débuts. Je me recommande, bien cher Père, à vos bonnes prières, et reste en Jésus et Marie

Votre tout dévoué

Foltzer

Rua Sura, le ~~18~~ 10 nov. 21.
Tangarare

Rec'd -1 DEC 21 191
Ans'd -9 DEC 21 191

Bien cher Père !

Hélas! Un accident ne va généralement pas sans un second - je vous renvoie les lunettes. C'est à Rua Sura, où nous sommes réunis depuis le 17 du préc., que je me suis couché dessus. Bêtise! soit - mea culpa.

Depuis ~~près~~ plus d'un mois à Rua Sura. Au lendemain de la Retraite Annuelle, l'épidémie se déclare - influenza (?) Monseigneur donne l'exemple, tout le monde de suivre, sauf ~~un~~ le petit nombre qui a pu s'échapper à temps. Depuis, impossibilité de partir.

Ma santé, par ailleurs, est excellente. Depuis juillet plus de fièvre, et j'aime à croire qu'elle me respectera désormais. Mais comme Dieu voudra!

Vous nous avez appris le ~~a~~ retour du P. Provincial à Sydney. Il serait accompagné du P. Massart - sans destination précise? Donc on l'attend chez nous - et 10 autres encore. Si vous saviez dans quelle pénurie nous nous

trouvons. Etre obligés de voir les Protestants à côté de nous, nous disputant pied par pied, sans pouvoir les devancer ni les empêcher... Priez, bien cher Père, pour l'avenir de notre Mission et croyez toujours à mon respectueux dévouement.

Foltzer
S. M.

Arnavu, le 28 avril 25.

Bien cher Père !

Ce petit mot est accompagné de ma montre, qui a encore eu le malheur de faire une chute. Je vous prierais aussi de m'envoyer une paire de lunettes. Mais, celles que j'ai cassées étant en trop mauvais état pour être soutenir un voyage à Sydney, veuillez prier M. Paxton de s'en référer aux indications déposées chez lui il y a 5 ans: La vue n'a guère baissé depuis.

Je profite de l'occasion pour rafraîchir notre amitié, très ancienne d'ailleurs mais pas moins réelle. J'aime à croire que vous êtes toujours en bonne santé, et que vous vous trouvez à l'aise dans votre fonction ingrate mais méritoire aux yeux de Dieu. Nous aussi nous sommes dans une terre plutôt ingrate à Arnavu. Cependant il y a progrès depuis quelques années. Le chiffre de 100 baptêmes par an est dépassé actuellement, de sorte que, si on était nombreux, le chiffre de 1155 baptisés passerait rapidement à 3000. Courage! et priez pour nos œuvres.

Votre tout affectionné Foltzer

Avuavu, le 7 mai 1926.

Bien cher Père !

La Sœur Marie Salomé d'ici a reçu dernièrement un don d'Amérique (Boston) de 40 dollars, qu'elle voudrait m'offrir pour payer un nouvel harmonium à la Station d'Avuavu, avec l'assentiment de Monseigneur et du chef de Station (le P. Boudard). Seulement, Monseigneur dit que cet argent doit déjà être entre vos mains. (?) S'il en est ainsi, pourriez-vous lui imprimer sa «direction» ? L'harmonium sera acheté en France par les soins du P. Régis : voyez vous-même comment le lui faire parvenir. J'aime mieux vous avertir de suite, avant que les dollars aient pris le chemin de Visale, pour n'avoir pas de nouveau à les renvoyer - si ce n'est déjà trop tard.

Voyez, cher Père, on pense encore à moi. Cet harmonium est vraiment le prix des sueurs de plusieurs années. L'argent n'est venu que goutte par goutte au début, et maintenant c'est

un déluge ! - Heureux confrère, direz-vous. - Oui, en effet ! pour la gloire de Dieu et le salut des âmes !

Et vous-même, allez-vous toujours bien ? Sachez, cher Ami, que je ne plante plus la luzerne ; mais je cultive la vigne - en grand et surtout en beau ! Si vous veniez voir ! Que ne soyez-vous grand « visitator » ! A plus tard !

En Jésus et Marie

Foltzer.

Je suppose que vous ne désirez pas d'autre « attestation d'honnêteté » : Monseigneur n'est pas ici et le P. Boudard, en voyage, m'a chargé de vous communiquer la chose en son nom, vu que c'est pressant. Si cependant vous étiez assailli de scrupules - ce qui est humain - Contentez-vous de retenir les 40 d. et demandez renseignements à qui de droit.

Tout à vous !

J. M. J.

MAKYTH · MANNERS · MAN · S. G. · UNITY · FAITH · T. D.

St. Gregory's College,
Campbelltown,
N.S.W.

11th dec. 1921

Dear Father Rausch!

I spent some days at Mittagong last week and was very glad to meet Father Burger and Father Sullivan and our old friend "Lurry". I said the Holy Mass at Marist Brothers Noviciate and everywhere my heart, I think, offers the greatest attraction, so they wanted to keep me. But: Ein Mann ein Wort! and I came back to Campbelltown.

I do not send you my "order for Maran" because on my return here I opened an important letter from Solomon's head quarters, and now I can't make any decision before Christmas, because I am expecting another letter by next Mátaram containing further instructions. Moreover I shall return to Sydney ~~nex~~ on the 26th inst. so we shall have the necessary time for all business. Will you, please, advise F. Boyle of my arrival?

Mit tausend Grüßen und Küssen - mais ne les gardez pas tous pour vous -

Sincerely yours

Foltzer

Avez-vous songé à m'acheter une bonne malle plutôt grande (pas pour cabine)? Gardez-la, si vous voulez à St Patrick jusqu'à mon départ.

J. M. J.

MAKYTH MANNERS MAN · UNITY · FAITH · S G T D

St. Gregory's College,
Campbelltown,
N. S. W.

12th 1927

Bien cher Père ! - Juste après le départ de ma lettre je reçois un coup de téléphone de Campbelltown : Two parcels from Bavaria, duties : £ 2, 17
Une partie des marchandises m'a donc été envoyée ici par erreur - Si au moins de Villa Maria on les avait envoyés à vous-même ... Pouvez-vous faire quelque chose quand même, ou faut-il les prendre et payer ce qu'il faut ?
A Campelltown ils sont impuissants.

Toujours bien à vous

Voltzer

Visale, le 25 mai 1928.

Bien cher Père!

Mes félicitations, tout d'abord, à votre nomination au Chapitre Provincial - quant au Chapitre Général, nous ne savons pas encore... peut-être ne lirez vous ces lignes qu'à votre retour de Rome, mais le Confrère qui ferait, dans ce cas, l'intérim, voudra bien prendre en main... la question de mon cheval.

Mon cheval, c. à d. le cheval à moi promis par les Frères Maristes (le Fr. Branden, Provincial) fait en effet l'objet de mes préoccupations.. et de mes convoitises. Et, comme res clamat ad dominum, je crois qu'il ne faut pas tarder à faire accomplir promesse faite. La Procure d'ici (le fr. George) a vous a donné les détails sur le lieu de destination ou plutôt de débarquement. Comme le steamer ne va pas jusqu'à Marau, un Blanc de la côte (à Kaoka) a accepté de le recevoir et de le soigner jusqu'à ce que je puisse le prendre chez lui et l'introduire à Marau - quand j'y irai. Merci d'avance! et à ce propos, veuillez transmettre encore une fois mes remerciments à

tous ceux qui ont contribué au cadeau, surtout au fr. Provincial. Ajoutez-y vous-même la selle et un licou, comme il a été convenu.

Par le même courrier, j'écris aussi au P. Bussy (Nouméa), à propos d'un bateau à faire construire en Nouvelle Calédonie pour Marau. C'est un essai, et il ne s'agit que de voiles et de rames. Il faut que vous soyez averti, dans le cas où il serait expédié à Sydney, de me l'envoyer ici à Visale. Le P. Simler est venu - pas fier - hier soir nous surprendre. La « sale machine » du P. Graton (- elle toute fière depuis sa réparation -) a été obligée d'aller le remorquer sur la côte. En ce moment, tous les deux Révérends sont occupés à réparer le S. Paulo, pour permettre au P. Simler d'aller passer la Pentecôte à Tangarare. Puis il repassera ici pour me prendre moi-même à bord et me promener - enfin - dans cette île de Malaita qui fait tant parler d'elle. De là j'irai visiter mon Marau en attendant le retour de Monseigneur, qui me permettra de m'y installer d'une façon définitive.

Meppen est complètement converti! Tout ce que j'ai demandé (même le bréviaire!) m'a été accordé et je termine vite cette lettre « pour en dire long » au P. Baesch et à d'autres. Je n'ai pas moins de 5 lettres à faire à mes bienfaiteurs et à mes amis d'Allemagne.
Espérons qu'il n'y aura plus de brouille.
Toujours bien à vous in Jesu et Maria
[illegible]

Visale, le 27 août 1928.

Bien cher Père !

Lorsque le dernier Mataram a quitté, j'étais juste en tournée dans les villages de Savo, et il m'a été impossible de satisfaire mes correspondants. Il m'a donc fallu attendre la présente occasion pour vous répondre. Vous commencez votre lettre par un petit coup d'épingle, parce que je suis un peu sobre en nouvelles, mais vous vous rappelez bien, que je vous ai annoncé cette discrétion, parce que vous avez — o misère ! — l'idée de collectionner les lettres. Mais la suite de votre lettre a remis mon humeur en équilibre, lorsque vous m'annoncez modestement que vous êtes « acting Provincial », et prêt

à m'accorder tout ce qui est en votre
pouvoir »! M'accorder tout ce qui est
en votre pouvoir! oh! que c'est beau!
Qui ne céderait à pareille invitation,
surtout un pauvre diable qui doit se dé-
brouiller pour trouver les 1ers objets
nécessaires à la fondation d'une [illegible]a-
tion. Je vous envoie donc la derni[illegible]
facture de Mr Müller, plein de confi-
ance que vous y jetterez un regard atten-
tif et bienveillant, ainsi que sur la
lettre qui l'accompagne. Montrez-la
aussi au bon P. Piguet, mais qu'il n'y
jette pas, lui, un regard trop attentif.
[illegible]
[illegible]... J'ai été déjà très déçu de
voir figurer sur les comptes de [illegible]ran
un Bréviaire à payer. Vous ne pourriez
donc pas trouver quelque bienfaiteur
- fût-ce vous-même - pour me tirer d'
affaire? Mais passe pour le bréviaire,
c'est un objet indispensable. Il n'en
est plus de même de ces chapelets, cru-

cifix etc; il me répugne d'en char-
ger soit la Mission, soit ma Station,
bien que Monseigneur m'ait permis
de les faire venir et d'en tirer profit.
Mais ce profit ne sera pas lourd, s'il
faut commencer par envoyer £4.16 +
£ ? à Mr Müller. Puis-je donc confier
la chose à votre charité. Rien ne presse
d'ailleurs, puisque ~~la~~ une petite 2e partie de la
commande n'est pas encore arrivée.

Il me semble que j'irai
à Maran au mois de novembre d'une
façon définitive. Le nouveau Père sera
probablement sur le point d'arriver
à ce moment-là, et Monseigneur est
attendu autour de Noël (?) En tout cas
j'ai hâte de rejoindre mon poste, car
les Protestants m'envahissent tout -
petit troupeau tiraillé par trois ca-
téchistes protestants mariés. Désor-
mais ce sera la lutte dans ce Maran
jusqu'ici si tranquille, où personne
ne connaissait autre chose que le latin du
Père.

Vos observations à propos du cheval sont très justes : Si j'avais pu monter dessus à Campelltown et partir au moment même où il m'a été offert - parfait ! mais la poussière s'y mettant... Enfin, faites de votre mieux, ou plutôt ne faites rien du tout jusqu'à nouvel ordre ; je préfère attendre que je sois solidement installé à Maran. - Dans la petite commande pour Maran (assimilée, je crois, à celle de Visale), vous trouverez « 3 paquets de cartouches N. 16 ». C'est pour essayer un fusil de ce calibre reçu de chez moi. Je ne voudrais cependant pas, par là, vous créer des embarras, d'autant plus qu'il me faudra probablement quand même un fusil ordinaire de Sydney. - Le four à pétrole que vous m'avez choisi, hélas ! ne répondra pas à mes besoins : gros buveur de kérosène, très chaud, lent à désespérer l'appétit... je ne sais que faire - probablement à en arriver à un vrai fourneau en fer comme l'ont les confrères... - En attendant je vous laisse avec une foule de bons souvenirs à vous et à tous ceux qui s'intéressent à moi, - que Dieu et la bonne Vierge vous gardent.

Tout votre

Foltzer.

RECEIVED
OCT 24 1928
ANSD.

Visale, le 8 oct. 1828.

Bien cher Père ! – Je n'ai pas reçu réponse à ma dernière lettre ; c'est bon signe, et je m'enhardis. Car la petite soeur germaine annoncée (facture 2094 bis) par Mr Muller, n'a pas tardé à m'arriver, et elle est pressée de rejoindre sa soeur à Sydney (facture 2094) Et surtout, ne les retournez pas via Salomon : elles seraient mal reçues dans un pays où le climat est trop meurtrier pour les bourses des « commençants de Stations.

Mais à quand ces commencements de station, me direz-vous. Ce sera chose faite à la Toussaint. Actuellement nous sommes tous réunis ici (sauf le P. Don Coicaud) pour la Retraite, et ensuite chacun se portera là où l'obéissance l'appelera. Et le P. Ernout étant ici pour un temps, je serai libre desormais de suivre mon chemin, via Marau. Je n'y vais pas sans une certaine appréhension ; mais avec le secours d'en-haut les difficultés s'aplaniront et j'espère faire du bien à quelques âmes.

Renvoyez-nous bien vite le fr. Robert, en état de santé florissante, et aidez-moi dans mon travail par quelque bonne prière. Je vous serai reconnaissant. – Beaucoup de nouvelles du Congrès Eucharistique par le P. Baloneau. – Nous attendons Monseigneur pour Noël ! –

Toujours votre en Jésus et Marie

Foltzer

Buma (Malaita), le 20.10.29

Bien Cher Père !

Inutile d'attirer votre attention sur les deux billets ci-joints : Les excuses sonnent creux. Il n'y a plus qu'à faire rembourser et moins recommander la maison. Et pour moi, c'est une expérience de plus à encaisser. Du reste, étant nommé définitivement à Mala, où la question d'une nouvelle fondation n'est pas encore mure, j'aurai moins occasion de me lancer dans les affaires.

Ce qui me tient plus à coeur au moment, c'est de vous remercier de votre bonne visite, et nous avons tous pu constater que vous en avez vous-même emporté une bonne

impression. Et si vous aviez pu visiter toutes les Stations! mais nous sommes encore si peu favorisés aux Salomons au point de vue des communications. On parle de plus en plus d'un steamer qui visiterait régulièrement les différentes îles, mais on parle et on ne fait rien. A plus tard donc! En attendant faisons le bien selon notre mieux, c'est tout ce que le Divin Maître demande de nous.

Ma santé se maintient tant bien que mal. Sans être un géant, je crois pouvoir travailler encore. La Station de Buma est plus tranquille, et je peux y faire un peu de jardinage; ce qui me fait du bien.

Voilà à peu près mes nouvelles. Ayez vous-même bonne santé et bon courage, et que la bonne Vierge vous inspire et vous assiste dans votre poste parfois bien pénible.

Toujours tout à vous
E. Foltzer.

D.3.

PROCURATOR'S OFFICE: INWARD CORRESPONDENCE

FROM THE SOUTH SOLOMONS REGION.

D.3.15.

HENRI GRATON S.M. 1878 - 1937.

1	Aola	13.3.1907;
65	Visale / Rua Sura	18.8.1908 - 26.2.1925;
1	"Melusia"	April 1925;
1	Villa Maria	6.9.1925;
28	Visale	17.11.1925 - 30.7.1930;

BURNS PHILP LINE,
AUSTRALIAN-PACIFIC MAIL STEAMERS.

On Board S.S. Malaïta
At Aola, iles Salomons
Mars 18. 1907.

Mon Révérend Père,

Nous voici arrivés à bon port, malgré quelques privations forcées et un peu de mal de mer. Le bateau a dansé tout le temps. Parmi les caisses arrivées à Brisbane j'ai trouvé ma malle personnelle; le P. Boudard n'a pas la sienne (grande malle recouverte de toile); nos deux malles cabines, semblables aux précédentes, mais plus petites, manquent également. Cette singularité me fait croire qu'il y a eu de l'embrouille à Brisbane. C'est pourquoi nous avons tenu à vous prévenir immédiatement. Nous espérons tout recevoir, petits paquets, valises, sacs noirs et caméras, par le prochain courrier. D'ici ce temps nous serons privés d'une bonne partie de nos effets, le P. Boudard de tout son linge. Si quelque chose était perdu, veuillez nous prévenir, afin que nous puissions estimer la perte et faire remplacer ce qui nous manque.

Veuillez offrir nos respectueux hommages au R. P. Provincial et aux Pères de St Patrick et Villa Maria. — Nous accosterons Aola à 4h du matin en la fête de St Joseph.

Votre tout affectionné et dévoué en Jésus et Marie,

H. Graton
s.m.

Le bateau danse toujours: pas facile d'écrire

Visale 18 Août 1908

Mon Révérend Père

Je retrouve la parole pour vous dire merci. Jusqu'ici j'ai été silencieux par raison. En effet, si tous les Pères qui n'ont pas de raisons spéciales de vous écrire, vous écrivaient quand même pour vous dire « bonjour.... je ~~me~~ porte bien ... ou j'ai eu la fièvre .... ou j'ai un poupon au doigt de pied .... etc..!! je vous plaindrois pour le surcroit de besogne occasionné par les réponses.

Merci de quoi? de m'avoir transmis la bonne nouvelle venue d'Amérique. C'est peu pour bâtir une chapelle, mais c'est un commencement. Les cinq Messes sont acquittées.

Malgré notre pauvreté, j'espère que le bon P. Bertreux nous aura commandé cette chapelle si ardemment désirée, lors de son passage à Sydney.

J'espère que le Père-curé vous aura donné toutes les nouvelles intéressant la station. Les gens de Visale, braves gens, s'il en est aux Salomons, ont commencé à demander le Baptême. Le mouvement continuera, je l'espère.

Quant à ma petite personne, n'en ayez cure. Je suis acclimaté aussi bien que possible ; pas de fièvre. De tous les Pères actuellement ici, je suis le plus lourd ; au dire de tous, je dépasse le poids d'un bon cochon pour approcher du veau (sauf votre respect, dirait-on chez moi). Je n'ai donc pas à me plaindre des Salomons, tout au contraire. Il est vrai que le bon P. Pellion me soigne aux petits ognons (de fait ils ne manquent pas dans notre jardin).

Voulez-vous, s'il vous plait, exécuter la petite commande ci-jointe, pour photo? Je ne m'en suis pas occupé jusqu'ici, parce que je n'avais rien de bon. Mais mon curé m'encourage à essayer. Mais je ne veux pas faire de dépense sans savoir ce que je puis faire. Veuillez faire un petit paquet à part, avec mon nom dessus ; sinon, si par exemple tout est mélangé avec le paquet du P. Rancoz, je puis subir un retard considérable et perdre le tout. Merci d'avance.

Votre toujours bien affectionné et dévoué en Jésus et Marie,

H. Graton. s.m.

Visale 5 Août 1909

Envoyé / British Salomons

Mon Révérend Père,

Le R. P. Bertreux est ici avec son nouveau bateau (qui va à merveille). C'est lui qui me dit de m'adresser à vous, parce que je pourrai bien plus facilement me faire comprendre de vous que d'un anglais.

Il s'agit de procurer à l'église de Visale des fenêtres et portes magnifiques (relativement) et cependant à très bon marché.

J'ai essayé de dessiner tant bien que mal portes et fenêtres afin de mieux faire comprendre les dimensions qui doivent être exactes, sinon ce serait argent perdu. Les boiseries devront être très simples (faute de ressources).

Les carreaux seront de couleur, si les prix sont abordables. Pour le mélange des couleurs je me fie entièrement à vos lumières, car vous avez bâti une église, me dit-on. La forme que j'ai indiquée pour les carreaux ne doit pas vous préoccuper.

Une chose à laquelle je suis obligé de tenir beaucoup, c'est qu'on me fournisse des portes et fenêtres doubles, montées dans leur cadre, ou bien séparément les cadres et panneaux avec les charnières et ferrures nécessaires (fermoirs à la française, si possible). Je souligne, parce que à Gangarare on avait été très mal servi.

Il ne faudrait pas que le prix moyen dépassât 3 livres par porte et fenêtre, si possible. Si avec cela vous pouviez m'envoyer deux portes latérales vitrées, je serais content. J'ai dessiné un panneau, dans l'hypothèse.

Pour les mesures, la lettre (A) indique la hauteur jusqu'au plein-cintre (demi-cercle parfait); la lettre (B) indique la hauteur totale jusqu'au sommet du plein-cintre; la lettre (C) indique la largeur totale. Toutes les mesures sont prises à l'intérieur du cadre.

Voici le détail :

1 porte cochère, pleine. A = 8 pieds
B = 10 pieds 6 pouces,
C = 5 pieds.

2 portes latérales, vitrées en couleur, si possible
A = 7 pieds
B = 9 pieds 6 pouces
C = 5 pieds

8 fenêtres pour l'église, carreaux de couleurs variées
A. = 6 pieds
B = 8 pieds
C = 4 pieds

2 portes très simples, pour la sacristie
A = 7 pieds
C = 3 pieds 1 pouce

2 fenêtres, très simples pour la sacristie (carreaux en verre fumé si ce n'est pas plus cher que le blanc
Corrected
A. = ~~6~~ pieds 5 ft
C = 3 pieds

J'ai essayé d'être clair ; je ne sais pas si j'aurai réussi, car à distance je sais qu'il est assez difficile d'entrer dans la pensée d'autrui. Si le prix total dépassait sensiblement £ 45 veuillez supprimer les portes de la sacristie.

Pourriez-vous aussi me procurer des boulons pour la charpente ? On m'en a envoyé de si gros, que je ne puis pas m'en servir. Il me semble que le diamètre moyen des tiges ne doit pas dépasser 3/8. On me dit que les boulons pris au bazar sont beaucoup moins cher que ceux commandés sur mesure. Je vous envoie donc les longueurs approximatives : (pas plus gros que le petit doigt).

1 doz. de 9 pouces
1 doz. de 4"½
6 doz. de 4"
3 doz. de 3½"

Veuillez agréer, mon Révérend Père, mes respectueux hommages et fraternel souvenir

H. Graton.

P.S. C'est bien vous qui m'avez renvoyé mon livret militaire. Va-t-on prévenir cette fois en France ou bien dois-je le faire moi-même ? jusqu'ici en France on me considère comme résidant chez moi.

Tangarare 2 Sept. 1909

Mon Révérend Père,

Me voici à Tangarare, à la recherche de travailleurs pour mon église. Or je vois le P. Rancaz en train de vous phraser une lettre, et je profite de la voiture, histoire d'épargner un timbre pour l'église de Visale.

Je viens tout simplement réparer une erreur s'il est encore temps. Si j'ai bonne mémoire, j'ai dû marquer 76 pieds de hauteur pour les fenêtres de la sacristie. C'est évidemment 5 pieds qu'il faut marquer, pour garder les proportions. Veuillez donc changer la chose, s'il en est encore temps, et me faire prévenir le plutôt possible, car nous aurons des travailleurs maintenant, et il faudra vite couronner ces fenêtres. J'ai hâte d'être débarassé de tous ces soucis.

Veuillez agréer mon Révérend Père, mon fraternel et reconnaissant souvenir en Marie notre Mère.

H. Graton. sm.

Visale, 7 Mars 1910

Bien cher confrère,

Je ne vous ai pas accusé réception des portes et fenêtres que vous nous avez envoyées. Je voulais les placer au-paravant, pour mieux juger... Puis, j'ai été un peu bousculé, j'ai manqué plusieurs courriers, et j'ai oublié, etc... Excusez-moi. La commande a été très bien faite, très juste, les cadres. Merci. Seulement c'est bien cher, comme vous le dites, comparativement aux prix de France. La pauvre bourse du Supérieur a trinqué.

Mais j'avoue avoir une dent terrible contre les fabriquants. Pour un prix si élevé ils auraient bien pu finir leur travail, et ajuster les panneaux dans les cadres (sans les fixer). Ça été un gros travail pour nous, qui ne sommes pas habiles, et pas outillés, pour ajuster, raboter, surtout les cintres. Ça mériterait un dédommagement quelconque, comme de nous payer des crochets pour tenir les fenêtres ouvertes.

Voulez-vous, s'il vous plaît, essayer de nous trouver des fermoirs à la française pour fenêtres, et les crochets dont je viens de parler.

Vous connaissez sans doute ce genre de fermoir : on tourne la poignée et la tige de fer, du haut en bas, s'allonge ou se raccourcit, selon que l'on veut fermer ou ouvrir. La tige raccourcie est exactement de la longueur du panneau. C'est cette mesure que je donne.

Les crochets pourront être en cuivre, si ce n'est pas trop cher, sinon en fer galvanisé, ou fer ordinaire. Le tenon du mur pourra simplement se visser, ou s'enfoncer comme un clou, ou bien être une plaque fixée au mur avec 4 vis (j'aimerais moins ce genre). Le tenon du côté des panneaux pourra être vissé, ou fixé par 2 ou 4 vis (de préférence le premier système, si simple).

Donc, s'il vous plait :

Fermoirs pour fenêtres	8 de	5 pieds 9 pouces
	2 de	4 pieds $6\frac{1}{2}$ pouces

Crochets, avec tenons - **28** de 7 ou 8 pouces de longueur

Veuillez agréer mes hommages et mon souvenir affectueux et reconnaissant.

H. Gratton [illegible]

P. S. - Pardonnez-moi la rédaction de cette lettre. Je m'aperçois un peu tard de la distraction, et le bateau part à l'instant. Je suis évidemment trop jeune pour écrire ainsi. Mais le respect que j'ai pour vous n'en souffrira pas.

Visale 12 Juin 1910

Mon Révérend Père,

Réinstallé à Visale, j'ai pour mission d'achever complètement notre eglise en pierres. Nos faibles ressources ne nous avaient pas permis de commander la rosace. Maintenant on me prie de vous charger de ce soin.

Donc je vous serai bien reconnaissant de vouloir nous faire faire une rosace ronde de 5 pieds de diamètre, autant que possible ne dépassant pas le prix de £. 4 à 5.

Je vous avais commandé des crochets pour tenir ouvertes portes

et fenêtres. Nous n'avions pas cru qu'il fut opportun de les laisser claquer à tous les vents. Or, nous venons de recevoir une caisse de magnifiques fermoirs en cuivre, qui vont coûter cher et qui nous seront parfaitement inutiles. D'où vient l'erreur? Du marchand, sans doute, car j'avais cru être assez clair. Y a-t-il possibilité de réparation?

Si ce genre de crochet existe à Sydney, veuillez donc nous en envoyer quelques-uns, que je crois nécessaires pour les portes. Je résume pour plus de clarté.

1 Rosace ronde (verres foncés). 5 pieds de diamètre.
8 crochets simples, avec pitons correspondants.
(les moins chers possible)

Veuillez agréer mon Révérend Père, mes humbles hommages et mon religieux souvenir.

H. Graton. sm.

P.S. - J'oubliais une chose. Le P. Pelleau, me rappelle à l'ordre:

Un lavabo pour la sacristie, sans la cuvette correspondante.

Choisissez le moins cher possible, s.v.p. et pas trop large, pas plus d'un pied de largeur, si possible, afin qu'il puisse entrer dans la niche qui lui a été préparé au-dessus de la cuvette de la piscine.

Visale 30 juillet 1910

Mon Révérend Père,

Je vous afflige encore une fois de ma mauvaise prose, pardonnez-moi. La consigne militaire est que je réponde à ces Messieurs par l'envoi du présent fascicule.

Belle occasion pour moi de vous remercier de votre excellent conseil. Grâce à vous nous pourrons fermer solidement, et à peu de frais, les fenêtres de notre église, sans recourir à l'industrie française. Pourquoi donc n'avais-je pas déjà pensé à cette fameuse tringle en bois ? Je l'ai vue partout dans le beau pays de Nantes, jusque chez mes parents. Mais à quoi bon s'étonner ! j'avais bien oublié le mot "espagnolette" ! Un seul mot suffit pour expliquer la chose : "je suis aux îles Salomons".

Nous ne pouvons plus trouver de travailleurs pour achever l'église, crépissage extérieur, portique, etc.

Veuillez agréer, mon Révérend Père, mon respectueux souvenir et mon affection fraternelle en Jésus et Marie.

Jf Graton. sm

Visale 10 Avril 1911

Mon Révérend Père

Je devais vous écrire à ce courrier et vous commander de la ferraille pour fixer notre église. Mais, il y a un *mais*... Le R. P. Bertreux vient de passer par ici, en faisant une distribution de Saints, et tous mes plans tombent à l'eau. C'est que nous allons nous réunir à Suva pour la retraite...; il y aura des changements, et je m'attends à rester à Suva, au moins momentanément. Alors je ne veux pas faire de plans pour les autres, et surtout pas de frais inutiles. Donc, commande négative (si je n'avais que cette blague à vous dire, je ne vous aurais tout de même pas dérangé).

Voici plus sérieux. N'avez vous pas oublié le lavabo que j'avais commandé autrefois? Pouvez-vous, s'il vous plait, réparer cet oubli, si possible? notre sacristie en serait plus liturgique d'un point (lavabo simple fer blanc peint, sans cuvette pour recevoir les eaux sales).

Autre chose. Tout le monde, Pères et Sœurs, veut avoir sa montre, une montre marchant. Or j'en ai bien 4 ou 5 à ma portée, que je n'ai pas pu arranger, faute de ressorts. De plus personne ne veut plus envoyer sa montre à Sydney, parce qu'il est inouï qu'une montre ait fait le voyage de Sydney, aller et retour, sans se perdre

Alors je vous demande tout simplement, si passant un jour à la porte de votre horloger, vous ne pourriez pas entrer et lui demander une demi-douzaine, ou même une douzaine de ressorts pour <u>montres ordinaires</u>. C'est une façon de rendre service auquel l'horloger devrait se prêter, car il ne reverra plus les montres des Salomons, c'est trop difficile.

Par la même occasion je voudrais une clef de montre, quintuple ou sextuple, comme ceci

Si vous avez l'occasion et la facilité de nous rendre ce service je vous en serai reconnaissant. Glissez cela dans la première caisse pour ~~Tsura~~ ou Visale.

Merci d'avance de votre bonté pour moi, et pour nos confrères, (c'est surtout pour eux, car je n'ai pas de montre à moi).

Veuillez agréer mon Révérend Père, mon souvenir respectueux et mon dévouement sincère.

Votre indigne confrère

H. Graton s.m.

Rua Sura 9 Decembre 1912

Mon Révérend Père,

Me voici installé à Sura, c'est-à-dire plongé dans le matériel jusqu'au cou. Il s'agit de construire, et pour faire un village passable, il faudrait tout reconstruire: avez-vous assez de monnaie à me fournir? il en faudrait beaucoup. Mais rassurez-vous, nous ne ferons que l'essentiel pour recevoir Sa Grandeur, et puis après l'on verra.

Il parait que je ne suis pas clair dans mes commandes. Comment aurais je pu l'être? Les plans ont été fait hâtivement; or, pour avoir des idées claires sur le tout et le détail, il me faut le temps et la réflexion. je ne suis pas du métier, moi. je ne sais même plus exactement l'emploi des bois que vous avez envoyé, parceque je n'ai pas le double de la commande, et parceque à Visale j'étais trop occupé pour songer à cette église. Ayez donc la bonté de me renvoyer les papiers que Monseigneur vous a donnés. - Vous a-t-il dit d'envoyer la ferraille que j'avais prévue? Si non, a-t-il commandé le bois destiné à la remplacer? - je n'ai pas dû non plus commander le bois pour clouer le Ceiling de la voûte. Bref, j'ai besoin de mes papiers pour savoir où j'en suis, si vous pouviez me les envoyer par retour du courrier.

Quant aux fenêtres, et portes, je ne crois pas que ce soit pressé. je vous enverrai donc la commande par le

prochain Mardi. Si cependant ces Messieurs les fabricants exigeaient beaucoup de temps pour exécuter le travail, vous pourriez d'ores et déja commander les portes (vitrées), en prenant pour mesure celle que j'ai envoyée, prise d'un côté à l'autre du cadre dans lequel sera enchassé chaque porte : je crois avoir donné comme largeur 5 feet, et 2 feet 6 inch de plein ~~cintre~~ Ainsi il y en a 3 de 10 f. 6 in. et 4 de 9 f. 6 inch (de la base au sommet du cadre) (donc respectivement 8 et 7 feet de la base au plein cintre). Carreaux de couleurs (variées si possible). Si ce n'est pas clair, veuillez attendre que je puisse griffonner quelques pauvres dessins.

Je ne sais pas non plus quel espèce de boarding sa Grandeur a commandé (extérieur et intérieur) C'est trop tard sans doute pour suivre mon idée : j'aurais voulu des planches unies, à l'extérieur, afin de simuler la pierre avec la peinture... De même j'aurais voulu du ceiling de 3 pouces de largeur pour le plafond (sera-ce cela ?) Ayez la bonté de me renseigner, si possible sur ce que vous avez décidé avec Monseigneur. - Et les vitraux du chœur ? quid ?

Veuillez agréer, mon Révérend Père, mon respectueux souvenir

Votre indigne, mais dévoué et affectionné confrère.

H. Grattan o.m.i.

P.S. J'oubliais de vous dire que je considère les [illegible] comme nécessaires.

Kua Lura   19 Janvier 1913

Mon Révérend Père,

Merci de m'avoir renvoyé mes papiers; sans eux j'aurais eu de la peine à m'en tirer. Ils sont pourtant bien imparfaits, car cette semaine nous avons sué sang et eau pour parfaire le ~~temps~~ tout et prévoir les détails. Je les avais fait en deux temps et deux mouvements, sur l'ordre de M. G., pendant un voyage à Lura (j'étais alors à Visale, surchargé de besogne). Je pensais que M. G. vous donnerait les explications complémentaires ..... Le tout a été refait, refondu, complété, embelli ..... Nous voulons une belle église, en croix, avec bas cotés (le plan approuvé n'a pas été changé).

Ci-jointes deux commandes; le P. Aubin se charge de la toiture. Vous me dites que tout le bois a été envoyé; or il nous manque le ceiling et les planches des murs (intérieur et extérieur). Si vous les avez réellement commandées, all right, mais le ceiling que j'avais commandé n'est pas suffisant pour faire aussi la doublure intérieure; il faudrait donc quand même envoyer ce que j'appelle le barding.

S'il en est encore temps, je serais heureux d'avoir du Weatherboard offrant une face extérieure absolument unie; en tout cas le moins de rainures possible. — Nous avons reçu une caisse de pointe, ça suffit.

Pour les portes et fenêtres, etc. toutes les mesures sont prises à l'extérieur des montants ou cadres — J'ai insisté sur la couleur foncée des carreaux, à cause du soleil. Varier les couleurs; je ne tiens pas à telle ou telle forme des carreaux. Que ce soit beau, c'est l'essentiel.
(excepté pour les rosaces, style plein cintre)

suite

Pour les colonnes, peu importe la hauteur (cependant ne pas dépasser le maximum 12 ft. 6 in.), je m'en tirerai toujours avec notre magnifique bois de Sura. L'essentiel c'est de les avoir pour monter l'ossature de l'église (Mgr y tient). Si vous pouvez les envoyer au plus tard par le steamer de Mars, ce serait parfait. Si elles sont en magasin, je serai même heureux de les avoir tout de suite, car après la réponse de Mgr (laquelle vous voudrez bien me transmettre tout de suite), je pourrai monter toute la charpente en 5 ou 6 semaines (si j'ai les colonnes) car toutes les pièces sont pre[illegible]

Les pilastres, plats ou arrondis, sont moins pressés.

Les ~~croix~~ cintres en bois pour la voûte seront placés immédiatement [illegible] les chevrons, donc assez vite. – Ensuite je placerai la toiture iron, puis [illegible] ceiling. C'est une indication pour l'ordre des envois, relativemen[t aux] besoins de la construction – Naturellement les boulons pressent.

Quant à la croix du pignon (Mgr n'aime pas les petites croix) si vous pouvez m'en procurer une, je vous dirai merci ; sinon, all right.

Je n'ai pas pu encore préparer la commande des corniches et nervures de la voûte.

Le P. Aubin ne pouvant pas tout prendre à la fois dans la "Jeanne d'[Arc]" je récapitule pour vous indiquer l'ordre des besoins de la construction :

1. Colonnes. – 2. boulons. – 3. cintres en bois et oregon (110 ft.) pour la voûte. – 4. iron du toit ;
5. Ceiling (steamer de février, si possible : ce qui demande une longue préparation pourra être remis) – {6 Weatherboard, boarding et – 7. Pilastres (fin de Mars).
{ Pour les portes et fenêtres ce sera assez tôt en Mai.

J'ai fait ce que j'ai pu pour être clair ; si je n'ai pas réussi c'est que j'en suis incapable. – Veuillez agréer, mon Révérend Père, avec mon respect l'assurance de ma parfaite reconnaissance. Votre indigne confrère.

H. Graton. SM.

P.S. – Comme il pourrait y avoir erreur pour les angles [illegible] pilastres, dans l'hypothèse où ils seraient ornés d'avance, je me permets de vous dire qu'ils seront placés aux 4 coins formés par le croisement du [illegible]. D'ailleurs son dessin l'indique suffisamment.

Pura Suva, 5 Mars 1913

R. P. Chevreuil.

Mon Révérend Père,

Merci tout plein de la peine que vous prenez à nous bien servir. Maintenant que nous avons l'ordre de faire vite, nous allons essayer d'obéir. Je vous serai bien reconnaissant si vous pouvez nous aider de votre mieux, en nous envoyant les colonnes et les cintres cette fois-ci ; sans cela, ou nous serons très retardés, ou la construction sera rendue plus difficile. Sachez donc aussi d'envoyer le ceiling, que j'emploierai le premier, pour ne pas nous obliger à échaffauder deux fois. Les "oeil-de-boeuf" (2ft x 2ft) seront placés aussi les premiers, parce que situés au sommet, pour empêcher la pluie de nuire au reste ; je serais content de les avoir cette fois-ci. Les portes et fenêtres plus tard, et les pilastres... Si les "gutters" ne peuvent pas venir encore, envoyez au moins leurs supports.

– Réponse à vos doutes – Pour les cintres (sweeps), évidemment je n'ai pas pu vouloir les commander si forts. J'accepterai 6" d'épaisseur par 2" de large ; mais je crois que 4" seulement d'épaisseur moyenne, par 2" de large, serait encore assez fort. J'avais supposé que la partie supérieure ne serait même pas cintrée, mais rough, afin d'épargner du travail et des frais –

– Pilastres, ornés dans le même genre que les colonnes (probablement des lignes), avec chapiteaux et piédestals de même apparence que pour les dites colonnes (si possible) – Faites pour le mieux.

Je tâcherai de préparer ma commande de corniches, moulures et autres ornements intérieurs.

N'oubliez pas que les surceps seront cachés par la voûte, le ceiling sera cloué sur ces cintres : donc rien d'extra.

Le P. Aubin est bien malade ces jours-ci ; je relève moi-même de ma plus grosse fièvre depuis six ans. Veuillez donc nous excuser, mon Révérend Père. Le R. P. Bouillon lui-même est très fatigué aujourd'hui (la chaleur est étouffante).

Veuillez agréer, mon Révérend Père, avec mes religieux respects, ma très vive reconnaissance.

H. Graton.

P.S. Aurez-vous l'occasion de transmettre mes amitiés au bon P. Vigué ?

(Pas de lettres de Mgr !)

Visale. 24 Avril 1914.

Mon Révérend Père,

Je vous écris encore ; ne vous fatiguez pas de moi. D'abord merci bien sincère pour votre sympathie fraternelle, et les bonnes prières que vous avez bien voulu faire pour ma chère mère.

Le sujet immédiat de cette lettre est un draft de Mamara (£. 73. 16p. 6.) soit disant envoyé par le P. Pellion (6 Sept. 1913). Cette dette m'est tombée comme un coup de foudre sur la tête, au moins sur les comptes du P. Aubin. Ce draft a-t-il existé? l'avez-vous payé? Evidemment, le 6 est la date du payement, puisque le P. Pellion est mort le 1 Sept. Aviez-vous notification du P. Pellion? La chose est possible malgré sa maladie. Alors je n'ai qu'à subir, et ajouter cela au £. 240 de frais de bateau. Cela pèse lourd sur mes épaules.... je n'ai encore rien reçu pour cela. – Mais j'ai peine à le croire vrai, car je n'ai aucune trace de ce draft ici, j'ai au contraire le reçu des bills en question, libellé comme les autres reçus payés cash par le cher défunt... pas question de draft. Est-ce le P. Aubin qui aurait commis une erreur? – Si vous avez réellement payé à Sydney, je ne sais pourquoi je soupçonne le store keeper de Mamara d'avoir essayé une escroquerie avant d'être définitivement chassé. Mais si le Père Pellion vous a donné ordre de payer, je me trompe évidemment.

La chose vaut la peine d'être examinée. Nous sommes si pauvres ! Je compte sur votre obligeance pour me renseigner. D'ailleurs le P. Aubin a le devoir de vous en parler aussi... C'est dur de ne pouvoir rien faire dans une station où il y a tant à faire encore. Les nouvelles stations sont mieux montées que nous, relativement à leurs besoins. - J'espère qu'enfin Mgr va faire quelque chose... j'ai des arguments dans mon sac.

Croyez-moi, mon Révérend Père, votre tout dévoué et reconnaissant, mais indigne confrère

J. Graton s.m.

P.S. Nous n'avons eu que 25 baptêmes à Pâques...: Nous avons à passer une période pénible pour remuer un peu nos païens convertis. Il faut laisser le mouvement.

- L'Amérique n'a rien envoyé ! Pauvre chier Alphonse !

- Nous partons pour la retraite Samedi prochain. Notre bateau continue à marcher merveilleusement. Mais il boit sec (déjà une douzaine de caisses de benzine y a passé.) Les indigènes me donnent des cocos suffisamment pour la benzine.

Rewa Suva 19 Mai 1913

Mon Révérend Père,

Le Steamer est venu ici, comme vous savez, avec tout son chargement. Il pourrait y venir encore la prochaine fois, sans perte de temps, au contraire, car le déchargement se fait plus vite (c'est l'avis du capitaine); donc, s'ils étaient gentils, ils le feraient gratis.....

Pas d'inconvénient au retard des portes et fenêtres et pilastres (nous n'avons pas où les loger) car le travail est en retard malgré moi; la pose des cintres et du toit en a pris plus de temps que je ne croyais (et l'échafaudage). Puis je vais m'absenter quinze jours la semaine prochaine (prêche retr-

dans mon cher Visale) Donc, all right! Nous n'avons pu contrôler les planches et le reste, à cause du Dimanche (le déchargement s'est fait trop rapidement). Je vais prier le Père Aubin de s'en occuper sérieusement pendant mon absence, et de vous aviser des erreurs, s'il y a lieu.

Je suppose que le "Ceiling" envoyé est pour l'intérieur de l'église.

Quant au "Ceiling" de la maison de Mg^r^, c'est bien 1/2 inch qu'il faut, et non pas 1½, avec T & G.

Pour les "ornementations" il me sera impossible de les fixer avec l'instrument que nous avons ici (je n'ai rien réussi en fait de soudage). Tâchez donc de me procurer un instrument à souder qui se chauffe automatiquement, à la kerosine, ou à l'huile, ou autrement, je ne sais (s'il faut une matière ou liquide spécial pour chauffer, envoyez aussi). Je sais que l'instrument existe, même aux Salomons. Nous aurons assez à souder pour que ça vaille la peine de l'avoir. Donc, veuillez inscrire sur la commande (j'ignore le nom anglais).

3° Moi – Je ne suis pas encore parti, mais c'est l'affaire d'une heure.

All right pour le cargot envoyé, excepté pour les fenêtres (4ft x 2ft). J'en ai commandés deux et non pas quatre (ou du moins ça été mon intention). Veuillez en aviser Eaton.

– Les planches (Hw. 4X1) sont en nombre insuffisant. Voyez la nouvelle commande (6X1)

– Pour le Ceiling, j'ai fait presque doubler la commande ; c'est nécessaire.

J'ai ce qu'il me faut pour l'église, sauf les clefs de voute qui ne sont pas adaptables (je vais m'en tirer tout seul ; il les faudrait rondes ou octogonales) ; all right quand

même. Veuillez envoyer le reste des bricolles commandées, si possible.

Excusez moi, on m'appelle pour manger la soupe et ma caisse n'est même pas préparée... Il faut partir.

Votre très humble et très reconnaissant serviteur et confrère,

J. Gratton. MI.

P.S. J'ai été surmené toute la semaine; le P. Aubin a à peine fini d'être malade et le Fr. Jean Claude est [illegible] alors... Le P. supérieur est la faiblesse même. Malgré tout votre serviteur reste solide. Il le faut bien!

Rua Sura 11 juillet 1913

Mentor 26 July

Mon Révérend Père,

Je voudrais pouvoir vous causer longuement de nos travaux. Mais je n'ai pas fini de travailler. Nous sommes trop bien servis : mais la note à payer monte beaucoup plus que je ne voudrais. Je vais me faire frotter les oreilles. Heureusement, notre église sera assez belle, et à peu près terminée pour l'arrivée de Mgr.

Je pensais commander encore plusieurs ...; mais c'est assez de dépenses. Veuillez seulement tenir compte du peu qui suit, que le P. Aubin me charge de commander. Pour le reste, nous attendrons sa Grandeur.

Le fer à souder est splendide. Il fonctionne bien. Reste à trouver un bon soudeur. Vous parlez d'un fer de 30/ qui ne fonctionnait pas, et d'un de 5/ qui fonctionnait bien. Le nôtre coûte 30/ quand même. Est-ce un autre genre?

Je me recommande à vos bonnes prières, car le matériel tue l'âme.

Beaucoup de bonnes choses au P. Vigné, et au P. Carcenac.

Je suis, mon Révérend Père, votre très reconnaissant et affectionné compatriote,

J. Graton s.m.

P. S. Est ce que M. Eaton (et Cie) ne pourrait pas nous faire un petit cadeau pour nous remercier de la somme forte que nous lui donnons? Je voudrais une belle table de travail pour Mgr, avec 3 ou 4 petits tiroirs. Est ce qu'on ne pourrait pas nous donner cela comme prime? D'ailleurs la Mission n'a pas fini de bâtir. Si vous croyez ne pas pouvoir demander, ou si ces Messieurs refusent; veuillez donc m'envoyer 4 pieds tournés pour table (j'essayerai de faire moi-même), car enfin il faut bien quelque chose dans la grande maison de Mgr.

Visale 22 Juillet 1913

Mon Révérend Père,

Vous savez maintenant la triste nouvelle qui a tant attristé notre vénérable évêque, et la conséquence. Je remplace le cher P. Pallion à Visale, malgré mon incapacité. Il ne m'est pas possible aujourd'hui de vous donner des détails sur la suite des événements de ces deux dernières semaines. Je pense que d'autres l'ont fait. Plus tard je vous écrirai ce que vous désirez, si vous me le dites.

Actuellement il faut parler affaires... Nous n'avons plus de bateau ici, et c'est absolument nécessaire d'en avoir un pour les besoins de la station. Donc Mgr consulté, je vous demande de vouloir bien vous employer pour nous procurer le plus tôt possible un petit launch; Mgr a lu la lettre ci-jointe; il approuve entièrement le plan: veuillez vous en servir. S'il pouvait arriver par le steamer de Décembre, ce serait l'idéal, car je serai à Aola pour l'arrivée du Frère qu'on nous envoye. Mais il parait que c'est moins cher de freight quand la machine n'est pas installée. S'il y avait une différence notable, il serait préférable de le faire arriver à Gavutu, où l'on installerait la machine. Je vous laisse juge....

Veuillez me croire, mon Révérend Père, votre très respectueux et très reconnaissant serviteur.

H. Graton. sm.

P. Boismeau

Bone Shell Corn Mill

NWS 80 £ 1.12.6

January 10 1914

Visale 8 Nov- 1913

Mon Révérend Père,

Je suis navré, le courrier part trop tôt cette fois-ci, et je suis surpris.

Je tiens seulement à vous remercier de votre empressement à nous servir. J'ai oublié de choisir la machine, mais je pense que vous commanderez la meilleure, probablement la "Frisco Standard". All right..

J'aurais aimé vous écrire plus longuement; j'ai aussi une commande à vous faire, mais elle n'est pas préparée, et il ne convient pas de faire attendre le gentil homme qui veut bien nous rendre service. J'espère qu'on enverra tout le nécessaire pour les soins et réparations de l'engine.

Veuillez m'excuser près du R. P. Provincial; je lui écrirai longuement la prochaine fois. Mes débuts sont un peu surchargés, étant donné que j'ai tout mon peuple à préparer à la Confirmation pour le 21.

Veuillez agréer, avec toute ma reconnaissance, l'assurance du profond respect que j'ai pour vous, mon Révérend Père.

Votre indigne confrère en Marie.

P. Gratien.

N'oublions pas notre cher disparu.

Rua Sura 8 Décembre 1913

Mon Révérend Père,

Je viens de passer quelques jours à Sura, où ma présence devait être utile, paraît-il. Je pars demain, pour Irlagi, où j'espère trouver le bateau tant désiré. Il ne me ~~l~~ manque que l'argent pour le payer (Mgr se plaint d'être à court). Je désire que tout se soit bien passé, sans vous donner trop de turbin.

L'absence de ce cher P. Pellion va bien se faire sentir. J'ai peur pour sa station tant aimée. Ça marchait si bien avec lui! et je suis loin d'avoir ses qualités et son savoir faire. Que le bon Dieu m'aide! et vos bonnes prières! Je n'ai pas eu de loisirs encore, car il m'a fallu préparer 120 chrétiens pour la Confirmation que Mgr devait donner le 21 Nov. Oh! la belle journée! quelle foi et quelle docilité parmi ce peuple! Pas une apostasie, même pour le mariage! c'est admirable.. Ce peuple est instruit, voilà le hic.. Mais hélas! il n'y avait ici que le P. Pellion capable d'un tel miracle: quel bon catéchiste il faisait! J'aurai de la peine à l'imiter en tout. Enfin, la grâce divine peut tout.

Je vous envoye une petite commande; si vous pouvez l'exécuter je serai content. Il faudrait beaucoup d'autres choses pour faire plaisir au P. Donatien Coicaud; mais je n'ai pas d'argent,..et d'autres raisons...

Tulagi.. 11 – Je suis désappointé : je pars sans bateau ... j'espère pour la prochaine fois. – Veuillez me croire toujours votre très obligé, et très affectionné serviteur

H. Graton. s.m.

x. P.S. Pour mes barrils, il est probable que vous ne trouverez pas cela fait à l'avance : veuillez si cela devait vous créer de l'embarras, m'envoyer seulement les petits robinets que je désire ; alors je les installerai à des tins de benzine, et le tour sera joué.

Visale 16 Décembre 1913

Mon Révérend Père,

Je vais essayer d'envoyer un courrier supplémentaire. Je profite de l'occasion pour vous offrir mes vœux de bonne année. Puissiez-vous être heureux autant que vous le désirez! Surtout je vous souhaite une magnifique gerbe de mérites au milieu des préoccupations qui vous accablent. Je prie pour vous, et vous demande humblement pardon du surcroît de peines que je vous donne.

J'irai au prochain steamer (en 5 semaines) à Tulagi-Makambo avec l'espoir mieux fondé d'y trouver notre bateau. Je vous serai reconnaissant si vous pouviez le faire expédier.

J'ai oublié de vous dire que si vous trouviez une bonne occasion, un bateau à l'état de neuf, pouvant tenir la mer, de nous l'envoyer. C'est trop tard sans doute. Peut-être serait-ce difficile d'ailleurs d'avoir une bonne machine en ces conditions.

Ce que vous ferez, sera bien.

Je me porte à merveille

Votre indigne, mais très reconnaissant et affectionné confrère.

F. Gaston. SM.

Visale 12 Mars 1914.

Mon Révérend Père

Combien de mercis vous dois-je pour le beau bateau que vous nous envoyez ! Il n'est pas parfaitement conforme au plan du P. Pellion ; mais tout le monde dit que c'est très bien fait ce qu'il nous faut. Et puis ça roule ! faut voir ça ! j'ai roulé la "Jeanne d'Arc" en 2 temps ... Oh ! je me trompe j'ai dit ça roule. je ne veux pas dire qu'il y a du roulis ; mais que notre bateau file comme une flèche.

Seulement qui payera ? j'attends des réponses de France et d'Amérique ... On a parlé d'un emprunt à ma charge ... serait-ce possible, cette horreur ! Je pense que Mgr a de quoi répondre en attendant que l'argent vienne .. Enfin, à la grâce de Dieu. Ce qui me console c'est que ce petit bateau va nous donner un regain d'autorité religieuse tellement les indigènes sont ~~simples~~ ; et c'est le principal, le but à atteindre.

Pauvre cher Pellion qu'il nous manque ici !

Le R. P. Procureur de ~~[illegible]~~ Ruaa Sura m'a proposé de faire directement mes affaires avec ~~Mamara~~ plantations & Consequemment on vous présentera bientôt un draft (de moins de £ 40.) à payer. Veuillez avoir la bonté de l'acquitter. Je n'ai plus de cash, les ivory nuts ne s'étant pas vendu depuis mon arrivée.

Le cher P. Donatien vous aime bien et je porte bien tout

Je vous prie aussi de vouloir bien nous envoyer par la poste (à Visale) (la voie directe étant la plus sure : Tulagi garde nos affaires des semaines et des semaines) un bon paquet de graines. Je recommande surtout les choux verts, qui ont toujours chance de réussir, car la dernière fois il n'y en avait pas dans l'envoi.

D'ailleurs vous êtes sûrs de travailler pour un cœur reconnaissant, qui vous respecte, vous admire et vous aime en Marie, notre Mère,

Tout vôtre

Graton. sm.

P.S. J'ai été surpris de ne pas trouver dans le bateau les instruments élémentaires. Il nous faut nécessairement quelques clefs (il y en avait deux) ... je vais essayer de me fournir aux Salomons. - Deux planches sont un peu fendues. Je pense qu'on l'a laissé tomber, ou mal accoté dans le steamer. - La boîte de l'engine ne mérite pas d'être payée, tellement elle a été bâclée. Des tuyaux (la pompe, et l'engine) n'étaient pas étanches.. Quels bâcleurs à Sydney !

Les agrès de la voilure (cordages, haubans, poulies) sont tout à fait insuffisants (trop faibles et trop court) pour la navigation dans ces parages. C'est un marin de métier qui nous l'a dit, en installant le peu que nous avons reçu.

Puisque vous aimez bien les pauvres missionnaires, veuillez, vous souvenir au saint autel de ma pauvre mère, rappelée à Dieu au mois de janvier dernier.

Visale 13 Août 1914

(28 août - Bernin)

Mon Révérend Père,

Je suis ultra abruti par tout le train-train qui m'entoure, gosses, cochons, poules, vaches, voleurs et menteurs .. etc ... juste un cochon voleur de bananes gémit devant moi dans ses liens .... Il faudrait toute une épitre pour vous mettre au courant des soucis de Visale. Je n'ai pas l'honneur de vous connaître spécialement, et vous ne me connaissez guère (et vous n'y perdez rien!) .... mais il me suffit de connaître votre titre de Mariste pour y aller simplement avec vous, et vous prier d'être indulgent, si je suis bref, sec et froid. Je n'ai absolument pas de temps cette fois-ci encore (demain, confessions toute la journée, pour l'Assomption; corporellement parlant, c'est le jour de corvée, la plus pénible que j'aie à faire chaque Samedi aux Salomons; spirituellement parlant, Deo gratias!)

La commande ci-jointe est bien pour Visale, pour nos pauvres Sœurs, qui sont fatiguées de souffrir de la sécheresse. Voici trois ans que nous subissons la plus cruelle sécheresse (c'est ici le seul endroit des Salomons, connu de moi, qui soit vraiment sec). Dans quelques semaines notre réservoir sera sec, et nous n'aurons plus que nos puits ... d'où il nous est impossible d'extraire de l'eau claire sans avoir une pompe (il faudrait un volume pour expliquer

2

le pourquoi de la chose). — En outre, notre vache va faire son petit (excusez, l'expression est devenue proverbiale aux Salomons, grâce à un viel indien), et alors, vous comprenez, il faut des pots (je n'ai rien vu de mieux dans Lasseter), et puis du beurre, quoi !... Double aubaine ! notre maison est comme une hotellerie, sans cesse des blancs, si bien que nous avons dépensé £,12. de lait en tins en moins d'un an... Hein ! si la vache était bonne !... Cela me rappelle une vieille histoire d'un vieux curé original, lequel j'ai connu, disant au prône de la grand Messe paroissiale : "Mes frères, je recommande à vos prières ma vache qui va faire son veau (sic)." Prononcez cette phrase avec le nez.

Vous allez trouver, mon Révérend Père, que je m'amuse, quoique pressé... La commande ainsi justifiée, j'ai voulu vous en envoyer le double, espérant que vous voudrez bien l'exécuter de suite, même si vous ne receviez pas celle que j'envoye à Sura. Voici pourquoi j'agis ainsi : je ne suis pas sûr du tout que ma lettre parvienne au P. Aubin, et comme nous sommes pressés et que d'ailleurs je suis sûr de l'approbation de mes supérieurs, je vous prie et reprie et supplie de l'exécuter, quand même vous ne recevriez pas d'ordre du P. Aubin (il nous est bien plus facile de correspondre à Sydney qu'à Rua Sura qui est le bout du monde pour nous).

3

En outre j'ose vous prier d'apporter tous vos soins au size de la pompe, et tuyaux, car j'ai ici les tuyaux nécessaires à l'installation, moins ce que je commande, et je serais bien ennuyé si je ne pouvais pas les utiliser (perte et retard) Donc n'oubliez pas (diamètre interieur $\frac{3}{4}$ inch) de styler Lasseter (ou autre marchand).

Si le P. Babonneau n'était pas encore parti pour Salomons, le mieux serait de faire un paquet à part de la pompe et accessoires, de le confier à ce bon Père, afin qu'il puisse le remettre à M. Birley (notre voisin) à son arrivée à Tulagi, et ainsi je la recevrai sans retard. D'ailleurs nous irons peut-être nous-mêmes au Steamer.

Sur ce, je vous tire mon humble révérence, vous disant merci, et vous priant d'être indulgent pour ma pauvre personne, et plus piètre lettre. J'ose vous demander de prier pour nos chrétiens et nos 700 catéchumènes qui vont nous donner du fil à retordre avant de pouvoir être baptisés.

Je vous prie d'agréer mes sincères compliment pour l'honneur qu'on vous fait, ma reconnaissance désormais due, et ma respectueuse affection

L'Un de vos benjamins maristes. –

H. Graton. SM.

- Que devient mon cher P. Roux ?

Visale 6 Octobre 1914

Mon Révérend Père

Veuillez agréer les humbles hommages de votre confrère de Visale et ayez la bonté de lui envoyer par la poste directement (Via Visale) un petit paquet de graines pour les jardins des stations de Visale et de Tangarare. C'est plus nécessaire que jamais, car nous n'avons plus le moyen d'acheter des tins à discrétion.

Je vous écris cela de Rua Sura où j'ai dû aller voir Mgr (un peu fatigué). Je me permets d'insister près de vous, en disant : envoyez par la poste, à Visale, car nous avons une boite spéciale au

Post Office de Tulagi, avec permission, pour nos deux stations écartées de Visale et Tangarare. Nous sommes pressés d'avoir nos graines, car la bonne saison pour planter ici approche, et si nous les recevions par Sura (en caisse ou autrement) nous ne les aurions pas avant le premier de l'an, peut-être.

Relativement à la pompe, (vous avez dû recevoir le double d'une commande envoyée à Sura) je retrouve ici la commande que je vous avais envoyée (les communications vont vite par ici!). Elle est approuvée par Mgr lui-même, comme nécessaire, moins l'instrument à faire le beurre. Mgr me dit que vous avez reçu des ordres très sévères... si malgré cela vous aviez répondu à ma supplique et envoyer la commande telle quelle, je vous en remercierais mille fois, car nos pauvres Sœurs ne savent plus déjà où prendre de l'eau : nous sommes à sec. Dans ce cas il n'y aurait pas inconvénient à cause de l'instrument à beurre, car Mgr ne refuse pas ce petit service à nos Sœurs, il retarde seulement un peu, pour savoir si notre crème pourra donner du beurre. D'ailleurs c'est moi qui serai seul responsable.

Veuillez agréer, mon Révérend Père, l'assurance de ma sincère reconnaissance et mon attachement tout mariste et fraternel, quoique indigne -

H. Graton. sm.

OMPA 389

D. 3. 2 (1923)
ETC.
to D. 3. 15. (1914) incl.

ARCHIVES

OF THE

OCEANIA MARIST PROVINCE

SUVA

****

FILMED FOR

OMPA SUVA

END